叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 悬崖居民夸萨(kwasa The Cliff Dweller) 000001

2. 悬崖居民夸萨(kwasa The Cliff Dweller) 000002

3. 悬崖居民夸萨(kwasa The Cliff Dweller) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

悬崖居民夸萨(Kwasa the cliff dweller)
第1/3页

[ɪn'strʌktə(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]['sɪəri:z] — [nəʊ] . -
Instructor **Literature** **Series** **—** **No** **.** **257**
讲师 文学 系列 — 不 . -

教师文献系列——第257号

- [ðə; ði] [klɪf]
Kwasa **the** **Cliff**
- 这 悬崖

夸萨悬崖

['dwelə(r)]
Dweller
居住者

居住者

[baɪ] ['kæθərɪn] ['æθətən] [graɪmz]
By **Katherine** **Atherton** **Grimes**
经过 凯瑟琳 阿瑟顿 格莱姆斯

作者：凯瑟琳·阿瑟顿·格莱姆斯

[ef] . [ə; eɪ] . ['əʊɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] ,
F **.** **A** **.** **OWEN** **PUBLISHING** **COMPANY** **,**
F . 一个 . 欧文 出版 公司 ,

FA OWEN 出版公司

['dænzˌvɪl] , [en] . [waɪ] .
DANSVILLE **,** **N** **.** **Y** **.**
丹斯维尔 , N . 是 .

纽约州丹斯维尔

[-] [nəʊts] :
Transcriber's **Notes** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][pv; əv] ['kɒntents] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]
The **Table** **of** **Contents** **was** **created** **by** **the** **transcriber** **and** **placed** **in** **the**
这 桌子 的 内容 曾是 创建 经过 这 转录员 和 放置 在 这
['pʌblɪk] [də'meɪn] .
public **domain** **.**
民众 领域 .

目录由转录者创建并置于公共领域。

[ə'dɪʃən(ə)l] [-] [nəʊts] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði][end] .
Additional **Transcriber's** **Notes** **are** **at** **the** **end** **.**
额外的 转录员的 笔记 是 在 这 结尾 .

补充转录者注释在文末。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)][ai] . [ðə; ði] [geɪm] [ɒn][ðə; ði] ['terəs]
Chapter **I** **.** **The** **Game** **on** **the** **Terrace**
章 我 . 这 游戏 在 这 阳台

第一章 露台上的游戏

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ] .

Chapter	**II**	**.**
章	二	.

第二章

[ðə; ði] ['wɔ:nɪŋ]

The	**Warning**
这	警告

警告

['tʃæptə(r)][θri:] .

Chapter	**III**	**.**
章	三、	.

第三章

[ɪn][ðə; ði]['si:z(ə)n][ɒv; əv] ['plɑ:ntɪŋ]

In	**the**	**Season**	**of**	**Planting**
在	这	季节	的	种植

在播种的季节

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'vi:] .

Chapter	**IV**	**.**
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] [raɪts] [ɪn][ðə; ði]['ki:və]

The	**Rites**	**in**	**the**	**Kiva**
这	仪式	在	这	基瓦

基瓦中的仪式

['tʃæptə(r)][vi:] .

Chapter	**V**	**.**
章	V	.

第五章

[ɪn][ðə; ði][fɑ:(r)] ['fi:ldz]

In	**the**	**Far**	**Fields**
在	这	远的	田野

在遥远的田野

['tʃæptə(r)]['sɪksθ] .

Chapter	**VI**	**.**
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] [lʌk] [ɒv; əv][ðə; ði][daɪs]

The	**Luck**	**of**	**the**	**Dice**
这	运气	的	这	骰子

骰子的运气

['tʃæptə(r)][sevn] .

Chapter	**VII**	**.**
章	七	.

第七章

[ɒn][ðə; ði] [treɪl]

On	**the**	**Walpi**	**Trail**
在	这	瓦尔皮	踪迹

在瓦尔皮步道上

[ɪn'strʌktə(r)] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['sɪəri:z]

INSTRUCTOR	**LITERATURE**	**SERIES**
讲师	文学	系列

教师文学系列

- [ðə; ði] [klɪf] ['dwelə(r)]
Kwasa the Cliff Dweller
- 这 悬崖 居住者

悬崖居民夸萨

[baɪ]
BY
经过

经过

['kæθərɪn] ['æθətən] [graɪmz]
Katherine Atherton Grimes
凯瑟琳 阿瑟顿 格莱姆斯

凯瑟琳·阿瑟顿·格莱姆斯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][el] . [dʒeɪ] . ['wɪlsn]
ILLUSTRATED BY L . J . WILSON
插图 经过 L . J . 威尔逊

由 LJ 威尔逊绘制插图

[ef] . [ə; eɪ] . ['əʊɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] ,
F . A . OWEN PUBLISHING COMPANY ,
F . 一个 . 欧文 出版 公司 ,

FA OWEN 出版公司

['dænzˌvɪl] , [en] . [waɪ] .
DANSVILLE , N . Y .
丹斯维尔 , N . 是 .

纽约州丹斯维尔

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ef] . [ə; eɪ] . ['əʊɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .
Copyright , 1916 , by F . A . Owen Publishing Co .
版权 , - , 经过 F . 一个 . 欧文 出版 合作 .

版权所有，1916 年，FA Owen 出版公司。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] [ðæt] [fjuː] [bɔɪz] [wʊd] [keə(r)][tuː; tə] [ə'tempt] ” — ['tʃæptə(r)][ˌtuː'tuː]
“ It was one that few boys would care to attempt ” — Chapter 2
“ 它 曾是 一 那 很少 男孩们 会 关心 到 试图 ” — 章 2

“很少有男孩愿意尝试这件事”——第二章

- [ðə; ði] [klɪf] ['dwelə(r)]
Kwasa the Cliff Dweller
- 这 悬崖 居住者

悬崖居民夸萨

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] [geɪm] [ɒn][ðə; ði] ['terəs]
The Game on the Terrace
这 游戏 在 这 阳台

露台上的游戏

“ [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , ” [sed] - .
“ It did , ” said Kwasa .
“ 它 做过 , ” 说 - .

“确实如此，”夸萨说道。

“ [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] , ” [sed] ['wɪki] .
“ It didn't , ” said Wiki .
“ 它 没有 , ” 说 维基百科 .

“并没有，”维基百科说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θriː] [redz] [ʌp] , ” [ɪn'sɪstɪd] - .
“ **But** **I** **say** **there** **were** **three** **reds** **up** **,** **”** **insisted** **Kwasa** **.**
“ 但 我 说 那里 是 三 红色 向上 , ” 坚持 - .

“但我认为当时有三个红牌，”夸萨坚持道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][daɪs] [keɪm] [ʌp] [waɪt] , ” ['ɑːgjuːd] ['wɪkɪ] .
“ **And** **I** **say** **one** **of** **the** **dice** **came** **up** **white** **,** **”** **argued** **Wiki** **.**
“ 和 我 说 一 的 这 骰子 来了 向上 白色的 , ” 争论 维基百科 .

“而且我认为其中一个骰子掷出了白色，”维基百科辩称。

“ [wel] , ” [rɪ'tɜːnd] - [gʊd] - , “ [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] ['kwɒrəl] [ə'baʊt][ə; eɪ] [geɪm] .
“ **Well** **,** **”** **returned** **Kwasa** **good** **-** **humoredly** **,** **“** **we** **will** **not** **quarrel** **about** **a** **game** **.**
“ 出色地 , ” 返回 - 好的 - 幽默地 , “ 我们 将要 不是 争吵 关于 一个 游戏 .

“好吧，”夸萨笑着回答说，“我们不会为了一个游戏而争吵。”

[aɪ] [wɪl] [θrəʊ] [ə'gen] .
I **will** **throw** **again** **.**
我 将要 扔 再次 .

我再投一次。

” ['kætʃɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [θriː] [smɔːl] [stɪks] [ɒv; əv] [keɪn] ,
” **Catching** **up** **the** **three** **small** **sticks** **of** **cane** **,**
” 捕捉 向上 这 三 小的 棍子 的 甘蔗 ,

“捡起那三根小竹竿，

['peɪntɪd] [red] [ɒn][ðə; ðɪ] ['hɒləʊd] ['ɪnə(r)][saɪd][ænd; ənd] [waɪt] [ɒn][ðə; ðɪ]['ʌpə(r)] [pɑːt] ,
painted **red** **on** **the** **hollowed** **inner** **side** **and** **white** **on** **the** **upper** **part** **,**
绘 红色的 在 这 空心的 内 边 和 白色的 在 这 上 部分 ,

内侧中空部分涂成红色，上部涂成白色。

- [tɒst] [ðem; ðəm] ['deftlɪ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][eə(r)] .
Kwasa **tossed** **them** **deftly** **into** **the** **air** **.**
- 抛掷 他们 巧妙地 进入 这 空气 .

夸萨灵巧地将它们抛向空中。

[ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ɔːl] [tə'geðə(r)] , ['lændɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [stəʊn] ['peɪvmənt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [waɪt] [saɪdz] [ʌp] .
They **came** **down** **all** **together** **,** **landing** **on** **the** **stone** **pavement** **with** **the** **white** **sides** **up** **.**
他们 来了 向下 全部 一起 , 降落 在 这 石头 路面 和 这 白色的 侧面 向上 .

它们一起落了下来，落在石板路上，白色的一面朝上。

- [geɪv] [ə; eɪ] [klʌk] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] .
Kwasa **gave** **a** **cluck** **of** **triumph** **.**
- 给予 一个 咕 的 胜利 .

夸萨发出胜利的咯咯声。

“ [θriː] ['waɪts] ; ['betə(r)] [jet] .
“ **Three** **whites** **;** **better** **yet** **.**
“ 三 白人 ; 更好的 然而 .

“三个白人；那就更好了。

” ['riːtʃɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [stəʊn] [slæb] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜɔklz] [ænd; ənd] [laɪnz]
” **Reaching** **across** **the** **stone** **slab** **covered** **with** **a** **pattern** **of** **circles** **and** **lines**
” 到达 穿过 这 石头 板 涵盖 和 一个 图案 的 界 和 线条

[wɪtʃ] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] [geɪm] [bɔːd] ,
which **served** **as** **a** **game** **board** **,**
哪个 服务 作为 一个 游戏 木板 ,

“伸手越过那块刻有圆圈和线条图案的石板，那石板被用作游戏棋盘，

[hiː; hi] ['keəfəli] [muːvd] [ə; eɪ] [waɪt] ['peb(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [mɑːk] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [tuː; tə] [wʌn]
he carefully moved a white pebble from the mark where it stood to one
他 小心 已搬 一个 白色的 卵石 从 这 标记 在哪里 它 站立 到 一
[tuː] ['speɪsɪz] ['nɪərə(r)] [ðə; ðɪ] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [slæb] .
two spaces nearer the center of the slab .
二 空间 更近 这 中心 的 这 板 .

他小心翼翼地将一块白色鹅卵石从它原来的位置移到石板中心更靠近一格的地方。

['wɪki] [siːzd] [ðə; ðɪ] [daɪs] ['iːgəli] .
Wiki seized the dice eagerly .
维基百科 查获 这 骰子 急切地 .

维基百科欣然接受了挑战。

“ [wel] [dʌn] !
“ Well done !
“ 出色地 完毕 !

做得好！

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] [tɜːn] . ” [[fɔːr]]
Now it is my turn . ” [4]
现在 它 是 我的 转动 . ” [4]

现在轮到我了。”[4]

['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [eə(r)] [spʌn] [ðə; ðɪ] [θriː] [stɪks] [ə'gen] ,
Into the air spun the three sticks again ,
进入 这 空气 旋转 这 三 棍子 再次 ,

三根木棍再次在空中旋转起来，

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] ['wɪki] [sɔː] [wɪð] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ðæt] [wʌn] [ʃəʊd] [ðə; ðɪ] [waɪt]
but as they came down Wiki saw with disappointment that one showed the white
但 作为 他们 来了 向下 维基百科 锯 和 失望 那 一 显示 这 白色的
[saɪd] [waɪl] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [tuː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [wɪð] [ðə; ðɪ] [red] ['ʌpəməʊst] .
side while the other two had fallen with the red uppermost .
边 尽管 这 其他 二 有 倒下 和 这 红色的 最上层 .

但当它们落下时，维基失望地发现，其中一个露出了白色的一面，而另外两个则红色朝上。

“ [nəʊ] [pleɪ] , ” [kraɪd] - .
“ No play , ” cried Kwasa .
“ 不 玩 , ” 哭 - .

“不许玩！”夸萨喊道。

“ [bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [wʌn] [mɔː(r)] [θrəʊ] , ” [sed] ['wɪki] ,
“ But I have one more throw , ” said Wiki ,
“ 但 我 有 一 更多的 扔 , ” 说 维基百科 ,

“但我还有最后一次机会，”维基说道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [θriː] [redz] [gliːm] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [greɪ] [rɒk] [flɔː(r)] .
and this time three reds gleamed against the gray rock floor .
和 这 时间 三 红色 闪闪发光 反对 这 灰色的 岩石 地面 .

这一次，三道红色在灰色的岩石地面上闪闪发光。

“ [wʌn] [speɪs] , ['eniweɪ] , ” [sed] ['wɪki] ,
“ One space , anyway , ” said Wiki ,
“ 一 空间 , 反正 , ” 说 维基百科 ,

“至少要留一个空格，”维基百科说道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [red] ['peb(ə)l] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['fɑːðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [slæb] [wɒz; wəz] [set] [wʌn]
and this time a red pebble on the farther side of the slab was set one
和 这 时间 一个 红色的 卵石 在 这 更远 边 的 这 板 曾是 放 一
[speɪs] ['nɪərə(r)] [ðə; ðɪ] ['sentə(r)] .
space nearer the center .
空间 更近 这 中心 .

这一次，石板远端的一颗红色鹅卵石被放置在离中心更近一个位置的地方。

- [lɑːft] .
Kwasa laughed .
- 笑了 .

夸萨笑了。

“ [wen] [ai][hæv; həv]['biːt(ə)n][juː; jʊ][ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði][daɪs] ,
“ When I have beaten you I will show you how to hold the dice ,
“ 什么时候 我 有 被打败 你 我 将要 展示 你 如何 到 抓住 这 骰子 ,

“等我打败你之后，我会教你如何拿骰子。”

” [hiː; hi] ['bəʊstɪd] ['pleɪfəli] .
” he boasted playfully .
” 他 吹嘘 嬉戏地 .

他半开玩笑地炫耀道。

“ [əʊld] - [ʃəʊd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [trɪk] .
“ Old Honau showed me the trick .
“ 老的 - 显示 我 这 诡计 .

“老霍瑙教了我诀窍。”

[hiː; hi][kæn; kən] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [waɪt] ['evri] [taɪm] . ”
He can bring down the white every time . ”
他 能 带来 向下 这 白色的 每一个 时间 . ”

他每次都能把白球打下来。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['θɜːsti] , ” [sed] ['wɪki] , ['leɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][daɪs][ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ][ʌp] .
“ I am thirsty , ” said Wiki , laying down the dice and jumping up .
“ 我 是 渴 , ” 说 维基百科 , 躺下 向下 这 骰子 和 跳 向上 .

“我渴了，”维基说着，放下骰子，跳了起来。

“ [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] , ” [sed] - , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [fɑː(r)] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] .
“ So am I , ” said Kwasa , “ but it is too far down to the spring .
“ 所以 是 我 , ” 说 - , “ 但 它 是 也 远的 向下 到 这 春天 .

“我也是，”夸萨说，“但是离泉水太远了。”

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)] .
Let us go to the reservoir .
让 我们 去 到 这 水库 .

我们去水库吧。

” [ðə; ði] [lædz] [ræn] ['laɪtli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [lɒŋ] ,
” The lads ran lightly across the long ,
” 这 小伙子们 跑 轻轻 穿过 这 长的 ,

小伙子们轻快地跑过长长的……

['nærəʊ] [kɔːt] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ə; eɪ] [niːʃ] ['steəkeɪs] [hjuːn] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] [wɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [bæk]
narrow court and climbed a niche staircase hewn in the rock wall at the back
狭窄的 法庭 和 攀登 一个 小众市场 楼梯 凿 在 这 岩石 墙 在 这 后退
[ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
of the cliff .
的 这 悬崖 .

穿过狭窄的庭院，爬上悬崖后方岩壁上凿出的壁龛式楼梯。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [steps] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,
A dozen steps brought them to the top of the wall ,
一个 打 步骤 带来 他们 到 这 顶部 的 这 墙 ,

走了十几步，他们就到了墙顶。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['hɒləʊ] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] ,
from which they looked down into a huge hollow in the rock ,
从 哪个 他们 看起来 向下 进入 一个 巨大的 空洞的 在 这 岩石 ,

他们从那里向下望去，看到岩石上有一个巨大的凹陷。

[wɪtʃ] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɑ:tli] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['pɑ:tli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['hju:mən]['leɪbə(r)] .

which	appeared	to	be	partly	natural	and	partly	the	result	of	human	labor	.
哪个	出现	到	是	部分	自然的	和	部分	这	结果	的	人类	劳动	.

这似乎一部分是自然形成的，一部分是人类劳动的结果。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nɪəli] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ,

It	was	nearly	full	of	water	,
它	曾是	几乎	满的	的	水	,

它几乎灌满了水，

[wɪtʃ] [fed] ['sləʊli] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:m] ['trɪklɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]

which	fed	slowly	into	it	from	a	small	stream	trickling	down	from	the
哪个	美联储	缓慢地	进入	它	从	一个	小的	溪流	涓涓细流	向下	从	这

['haɪə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌf] .

higher	side	of	the	bluff	.
更高	边	的	这	虚张声势	.

一条小溪从悬崖较高处缓缓流下，汇入其中。

[ɒn] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:l] [stʊd] [ə; eɪ]['greɪsf(ə)l]['ɒlə] , [ɔ:(r)] [vɑ:z] - [ʃeɪpt] [dʒɑ:(r)][ɒv; əv] ['pɒtəri] ,

On	top	of	the	wall	stood	a	graceful	olla	,	or	vase	-	shaped	jar	of	pottery	,
在	顶部	的	这	墙	站立	一个	优美	奥拉	,	或者	花瓶	-	形状	罐	的	陶器	,

墙顶上摆放着一个优美的陶罐，或者说是一个花瓶状的陶罐。

['straɪkɪŋli] ['ɔ:nəmentɪd] [wɪð] [red] [ænd; ənd] [blæk] .

strikingly	ornamented	with	red	and	black	.
引人注目	装饰	和	红色的	和	黑色的	.

以醒目的红色和黑色装饰。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [nek] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] , ['twɪstɪd] [rəʊp][ɒv; əv] ['jʌkə] ['faɪbə(r)] ,

About	the	neck	was	a	short	,	twisted	rope	of	yucca	fiber	,
关于	这	脖子	曾是	一个	短的	,	扭曲	绳索	的	丝兰	纤维	,

脖子周围缠着一根短小的、扭曲的丝兰纤维绳。

[lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][let][ðə; ði][dʒɑ:(r)] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

long	enough	to	let	the	jar	down	to	the	water	.
长的	足够的	到	让	这	罐	向下	到	这	水	.

时间足够长，可以把罐子放到水里。

[ðə; ði] [bɔɪz] [[faɪv]]

The	boys	[	5	]
这	男孩们	[	5	]

男孩们[5]

[drɒpt] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] [fʊl] ,

dropped	it	down	and	brought	it	up	full	,
掉落	它	向下	和	带来	它	向上	满的	,

把它放下来，然后满载而归。

['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['keəfəli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [nɒt] [straɪk] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] .

holding	it	carefully	that	it	might	not	strike	the	side	of	the	wall	.
保持	它	小心	那	它	可能	不是	罢工	这	边	的	这	墙	.

小心地拿在手里，以免撞到墙边。

“ [bɑ:] , ” [sed] ['wɪki] , ['teɪstɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , “ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [wɔ:m] [tu:; tə] [drɪŋk] ,

“	Bah	,	”	said	Wiki	,	tasting	it	,	“	it	is	too	warm	to	drink	,
“	呸	,	”	说	维基百科	,	品尝	它	,	“	它	是	也	温暖的	到	喝	,

“呸，”维基尝了一口说，“太烫了，喝不了。”

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ɒn][ˌaɪ 'ti:] .

now	that	the	sun	is	on	it	.
现在	那	这	太阳	是	在	它	.

现在太阳照耀着它了。

[ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] . ”

I	would	rather	have	gone	to	the	spring	.	”
我	会	相当	有	已消失	到	这	春天	.	”

我宁愿去泉水边。

“ [kʌm] , [ðen] , ” [kraɪd] - , ['dʒʌmpɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [wɔːl] .

“	Come	,	then	,	”	cried	Kwasa	,	jumping	down	from	the	wall	.
“	来	,	然后	,	”	哭	-	,	跳	向下	从	这	墙	.

“那就来吧！”夸萨喊道，从墙上跳了下来。

“ [ɪf] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [pə'hæps] [wiː; wi] [meɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hʌntəz] .

“	If	we	go	to	the	spring	perhaps	we	may	see	something	of	the	hunters	.
“	如果	我们	去	到	这	春天	也许	我们	可能	看	某物	的	这	猎人	.

“如果我们去泉边，或许能看到一些猎人的身影。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] , [maɪ] ['grænmʌðə(r)] [sez] .

It	is	time	they	were	returning	,	my	grandmother	says	.
它	是	时间	他们	是	返回	,	我的	祖母	说道	.

我奶奶说，他们该回来了。

” - [təʊld][ðə; ðɪ] [truːθ] [wen] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] .

”	Kwasa	told	the	truth	when	he	said	it	was	a	long	way	to	the	spring	.
”	-	讲述	这	真相	什么时候	他	说	它	曾是	一个	长的	方式	到	这	春天	.

“夸萨说到泉水那里路途遥远，他说得没错。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [greɪt] [rɒk] - [bɪlt] [haʊs] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)]['klʌstə(r)][ɒv; əv] ['haʊzɪz] ,

For	the	great	rock	-	built	house	,	or	rather	cluster	of	houses	,
为了	这	伟大的	岩石	-	建造	房子	,	或者	相当	簇	的	房屋	,

至于那座巨大的岩石房屋，或者更确切地说，是一组房屋，

[ɪn] [huːz] ['ɪnə(r)] [kɔːt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] ,

in	whose	inner	court	the	boys	had	been	playing	,
在	谁	内	法庭	这	男孩们	有	到过	玩耍	,

男孩们一直在谁家的内院玩耍?

[wɒz; wəz] [pleɪst] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kænjən][ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ]

was	placed	three	hundred	feet	from	the	bottom	of	a	canyon	in	a	huge
曾是	放置	三	百	脚	从	这	底部	的	一个	峡谷	在	一个	巨大的

['kævən] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd][left][ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [prɪ'sɪpɪtəs] [klɪf] .

cavern	which	Nature	had	left	in	the	face	of	the	precipitous	cliff	.
洞穴	哪个	自然	有	左边	在	这	脸	的	这	陡峭	悬崖	.

它位于峡谷底部三百英尺处，在一个巨大的洞穴里，这是大自然在陡峭的悬崖边留下的。

[ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ]['aʊtə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kævən] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ðɪ] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['əʊpənɪŋ] ,

Along	the	outer	edge	of	the	cavern	,	following	the	outline	of	the	opening	,
沿着	这	外	边缘	的	这	洞穴	,	下列的	这	大纲	的	这	开幕	,

沿着洞穴外缘，沿着洞口轮廓，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] ['meɪsənri] [pɪəst] [wɪð] ['njuːmərəs] ['oʊpənɪŋz] [ðæt] [sɜːvd] [æz; əz]

was	a	high	wall	of	masonry	pierced	with	numerous	openings	that	served	as
曾是	一个	高的	墙	的	石工	穿孔	和	很多的	开口	那	服务	作为

[dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] .

doors	and	windows	.
门	和	视窗	.

那是一堵高高的砖石墙，墙上开有许多开口，用作门窗。

[səʊ][ɪg'zæktli][hæd; həd][ðə; ðɪ] ['bɪldəz] [mætʃt] [ðə; ðɪ]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['rɒki] [klɪf] [feɪs] ,

So	exactly	had	the	builders	matched	the	color	of	the	rocky	cliff	face	,
所以	确切地	有	这	建筑商	匹配	这	颜色	的	这	岩石	悬崖	脸	,

所以，建造者们是否真的把岩石峭壁的颜色调配得和原色完全一致呢?

[ænd; ənd] ['skɪlfəli] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [greɪt] ['strʌktʃə(r)] [pleɪst] [ɪn] [ɪts] ['lɒfti] [niːʃ] ,

and	so	skilfully	was	the	great	structure	placed	in	its	lofty	niche	,
和	所以	巧妙地	曾是	这	伟大的	结构	放置	在	它是	高远	小众市场	,

于是，这座宏伟的建筑被巧妙地安置在了它高耸的壁龛中。

[ðæt] [ə; eɪ] ['trævələ] [ɪn] [ðə; ði] ['kænjən] [bɪ'ləʊ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [təʊld] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)]

that	a	traveler	in	the	canyon	below	could	hardly	have	told	it	was	there
那	一个	游客	在	这	峡谷	以下	可以	几乎	有	讲述	它	曾是	那里

[æt; ət] [ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

峡谷下方的旅行者几乎不可能察觉到它的存在。

[ðɪs] ['aʊtə(r)] [wɔːl] [wɒz; wəz] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [fɔː(r)] ['stɔːriz] [haɪ] .

This	outer	wall	was	in	some	places	four	stories	high	.
这	外	墙	曾是	在	一些	地方	四	故事	高的	.

这道外墙在某些地方高达四层楼。

[bæk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] ['terəst] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ,

Back	of	it	the	building	was	terraced	down	to	the	floor	of	the	cave	,
后退	的	它	这	建筑	曾是	梯田	向下	到	这	地面	的	这	洞穴	,

建筑物的背面呈阶梯状向下延伸至洞穴底部。

[iːtʃ] ['stɔːri] [prə'dʒektɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [wʌn] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [ðæt] [ɪts] [ruːf] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]

each	story	projecting	beyond	the	one	above	it	so	that	its	roof	made	a	sort	of
每个	故事	投影	超过	这	一	多于	它	所以	那	它是	屋顶	制成	一个	种类	的

[pɔːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [rʊmz; ruːmz] .

porch	for	the	upper	rooms	.
门廊	为了	这	上	房间	.

每层楼都比上一层楼向外突出，因此其屋顶为楼上的房间形成了一种门廊。

[ruːd] ['lædəz] [wɜː(r); wə(r)] ['evriweə(r)] , ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['stɔːri] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] ,

Rude	ladders	were	everywhere	,	leading	from	each	story	to	the	next	,
粗鲁的	梯子	是	到处	,	领导	从	每个	故事	到	这	下一个	,

到处都是简陋的梯子，连接着各个楼层。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðɪs] [pɪ'kjuːliə(r)] ['dwelɪŋ] [laɪkt] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd]

for	the	people	who	lived	in	this	peculiar	dwelling	liked	to	go	up	and
为了	这	人们	WHO	居住地	在	这	奇特	住宅	喜欢	到	去	向上	和

[daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

down	from	the	outside	.
向下	从	这	外部	.

住在这座奇特房屋里的人们喜欢从外面上下走动。

[iːtʃ] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] ['meni] [rʊmz; ruːmz] , [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['rɑːðə(r)] [[sɪks]]

Each	story	was	divided	into	many	rooms	,	most	of	them	rather	[	6	]
每个	故事	曾是	分割	进入	许多	房间	,	最多	的	他们	相当	[	6	]

每层楼都分成许多房间，其中大部分都相当[6]

[smɔːl] , [bʌt; bət] ['sevrəl] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [gʊd] [saɪz] .

small	,	but	several	near	the	center	of	the	structure	being	of	good	size	.
小的	,	但	一些	靠近	这	中心	的	这	结构	存在	的	好的	尺寸	.

虽然个头较小，但建筑物中心附近有几个个头较大。

[ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [stəʊn] ['faiəpleisiz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] , [ænd; ənd] [wʌn] , ['lɑːdʒə(r)]

In	some	of	these	were	stone	fireplaces	for	cooking	,	and	one	,	larger
在	一些	的	这些	是	石头	壁炉	为了	烹饪	,	和	一	,	更大的

[ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

than	any	of	the	others	,
比	任何	的	这	其他的	,

有些房屋里有用于烹饪的石砌壁炉，其中一个比其他所有壁炉都大。

[wɒz; wəz][set] [ə'pɑ:t][fɔ:(r); fə(r)][ˌserɪ'məʊniəl][ju:z] .

was	set	apart	for	ceremonial	use	.
曾是	放	除	为了	仪式	使用	.

被划作礼仪用途。

[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [haʊs] , [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)] ['vɪlɪdʒ] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv]

Back	of	the	great	house	,	or	rather	village	,	for	it	was	the	home	of
后退	的	这	伟大的	房子	,	或者	相当	村庄	,	为了	它	曾是	这	家	的

['meni] ['fæmɪlɪz] ,

many	families	,
许多	家庭	,

大宅的后面，或者更确切地说是村落的后面，因为那里居住着许多家庭。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [kɔ:t] ['rʌnɪŋ] [wel] [bæk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃeltərɪŋ] [sləʊp]

was	a	long	and	narrow	court	running	well	back	under	the	sheltering	slope
曾是	一个	长的	和	狭窄的	法庭	跑步	出色地	后退	在下面	这	庇护所	坡

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] [ru:f] .

of	the	cavern	roof	.
的	这	洞穴	屋顶	.

那是一条狭长的庭院，一直延伸到洞穴顶部的斜坡下方。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [pleɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd] [wi:v] [ænd; ənd][graɪnd]

Here	the	children	could	play	and	the	women	could	weave	and	grind
这里	这	孩子们	可以	玩	和	这	女性	可以	编织	和	研磨

[ænd; ənd] [meɪk] ['pɒtəri] [ænd; ənd][mæts][ɪn] [wel] - ['gɑ:dɪd] ['seɪfti] ,

and	make	pottery	and	mats	in	well	-	guarded	safety	,
和	制作	陶器	和	垫子	在	出色地	-	守卫	安全	,

在这里，孩子们可以玩耍，妇女们可以在严密的保护下编织、磨面、制作陶器和草席。

[fɔ:(r); fə(r)] [bæk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˌəʊvə'hed] [rəʊz][ðə; ði] ['maɪti] [ɑ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] ,

for	back	of	them	and	overhead	rose	the	mighty	arch	of	the	cavern	,
为了	后退	的	他们	和	开销	玫瑰	这	强大的	拱	的	这	洞穴	,

在他们身后，头顶上方耸立着雄伟的洞穴拱门。

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [klɪfs] [edʒ] [stʊd] [ðə; ði]['spɭɪd]['sændsteʊn] ['strʌktʃə(r)] .

and	between	them	and	the	cliff's	edge	stood	the	solid	sandstone	structure	.
和	之间	他们	和	这	悬崖	边缘	站立	这	坚硬的	砂岩	结构	.

在他们和悬崖边缘之间，矗立着坚固的砂岩结构。

[weə(r)] [ðə; ði] [keɪv] [ru:f] ['slɑ:ntɪd] [daʊn] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][flɔ:(r)][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['ʌðə(r)][rʊmz; ru:mz]

Where	the	cave	roof	slanted	down	to	meet	the	floor	there	were	other	rooms
在哪里	这	洞穴	屋顶	倾斜的	向下	到	见面	这	地面	那里	是	其他	房间

,

,

,

洞穴顶部向下倾斜与地面相接的地方还有其他房间。

[bɪlt] [kləʊz] [ɪn]['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɒk] .

built	close	in	under	the	rock	.
建造	关闭	在	在下面	这	岩石	.

建在岩石下方很近的地方。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)]['stɔ:rum, -ru:m] [weə(r)] [fu:d] [wɒz; wəz] [kept] .

These	were	storerooms	where	food	was	kept	.
这些	是	储藏室	在哪里	食物	曾是	保留	.

这些是存放食物的储藏室。

[ɪn][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [greɪt] [paɪlz][ɒv; əv] [bi:nz] [ænd; ənd] [kɔ:n] ,

In	them	were	great	piles	of	beans	and	corn	,
在	他们	是	伟大的	堆	的	豆子	和	玉米	,

里面堆满了豆子和玉米，

[rəʊlz][ɒv; əv]['piːkɪ][ɔː(r)]['peɪpə(r)] [bred] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)][fər'evə(r)] ['beɪkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

rolls	of	piki	or	paper	bread	which	the	women	were	forever	baking	over	the
卷	的	皮基	或者	纸	面包	哪个	这	女性	是	永远	烘烤	超过	这

['faiəpleisiz] ,

fireplaces	,
壁炉	,

妇女们总是在壁炉上烤制卷成的皮基面包或纸面包。

[ænd; ənd] [ɪ'mens] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv]['bʌfələʊ] [miːt] , [draɪd][ænd; ənd] ['paʊndɪd] [faɪn][ænd; ənd][leɪd]

and	immense	quantities	of	buffalo	meat	,	dried	and	pounded	fine	and	laid
和	巨大	数量	的	水牛	肉	,	干燥	和	猛击	美好的	和	铺设

[ə'weɪ] [bɪ'twiːn] ['leɪəz] [ɒv; əv] ['tæləʊ] .

away	between	layers	of	tallow	.
离开	之间	层	的	脂	.

还有大量的野牛肉，晒干捣碎，放在牛油层之间保存。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [rʊmz; ruːmz][wɒz; wəz][kept][ðə; ði] ['kʌləd] [kɔːn][ænd; ənd] [biːnz] [juːst][ɪn][ðə; ði]

In	one	of	these	rooms	was	kept	the	colored	corn	and	beans	used	in	the
在	一	的	这些	房间	曾是	保留	这	有色	玉米	和	豆子	用过的	在	这

['seɪkrɪd][raɪts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][held][æt; ət]['sɜːt(ə)n][taɪmz][ɪn][ðə; ði][ˌserɪ'məʊniəl][hɔːl] ,

sacred	rites	which	were	held	at	certain	times	in	the	ceremonial	hall	,
神圣	仪式	哪个	是	握住	在	肯定	时代	在	这	仪式	大厅	,

其中一个房间里存放着用于在仪式大厅特定时间举行的神圣仪式的彩色玉米和豆子。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][kwɪə(r)] , [ˌʌndə'graʊnd] ['tʃeɪmbə(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] .

or	in	the	queer	,	underground	chamber	in	the	center	of	the	court	.
或者	在	这	酷儿	,	地下	房间	在	这	中心	的	这	法庭	.

或者在法院中央那个古怪的地下室里。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['kævən] [ðə; ði] [klɪf] [rəʊz] [ʃɪə(r)] [ænd; ənd][ʌn'brəʊkən][fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [fiːt] ,

Above	the	cavern	the	cliff	rose	sheer	and	unbroken	for	hundreds	of	feet	,
多于	这	洞穴	这	悬崖	玫瑰	透明	和	未破	为了	数百	的	脚	,

洞穴上方，悬崖陡峭无比，绵延数百英尺。

[bʌt; bət] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['rɒki] [wɔːl] [fel] [mɔː(r)] [ʌn'iːvnli] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] .

but	below	it	the	rocky	wall	fell	more	unevenly	to	the	valley	far	below	.
但	以下	它	这	岩石	墙	跌倒	更多的	不均匀地	到	这	谷	远的	以下	.

但是，它下面的岩壁则更加不规则地倾斜到下方的山谷。

[ðə; ði]['vɪvɪd] [braʊn] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [red] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] [ɪk'spæns][wɒz; wəz]['veərid]

The	vivid	brown	and	yellow	and	red	of	the	upper	expanse	was	varied
这	生动	棕色的	和	黄色的	和	红色的	的	这	上	广阔	曾是	多种多样

['əʊnli][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][baɪ] [klʌmps] [ɒv; əv]['siːdə(r)][ɔː(r)][piː'njɒn][ɔː(r)] [skrʌb] [əʊk] ,

only	here	and	there	by	clumps	of	cedar	or	pinon	or	scrub	oak	,
仅有的	这里	和	那里	经过	团块	的	雪松	或者	皮尼翁	或者	擦洗	橡木	,

上部广阔区域鲜艳的棕色、黄色和红色，只有零星的雪松、矮松或灌木栎树丛点缀其间。

[wɪð] ['skætərɪŋ] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] ['jʌkə] [ænd; ənd]['kæktəs] [bɪ'twiːn] ,

with	scattering	bunches	of	yucca	and	cactus	between	,
和	散射	成捆	的	丝兰	和	仙人掌	之间	,

其间散落着成簇的丝兰和仙人掌，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)][sləʊp][ðə; ði][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)] [dens] . [['sɛvən]]

but	on	the	lower	slope	the	vegetation	was	somewhat	more	dense	.	[	7	]
但	在	这	降低	坡	这	植被	曾是	有些	更多的	稠密	.	[	7	]

但山坡下部的植被则稍微茂密一些。[7]

[ɔːl][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['redɪʃ] - [braʊn] [tɪndʒ] ,

All	had	the	same	reddish	-	brown	tinge	,
全部	有	这	相同的	微红	-	棕色的	色调	,

它们都带有同样的红棕色色调。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði][reɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [sprɪŋ] [hæd; həd]

for	it	had	been	a	long	time	since	the	rains	of	the	last	spring	had
为了	它	有	到过	一个	长的	时间	自从	这	雨	的	这	最后的	春天	有

[wɒʃt] [əˈweɪ] [ðə; ði][wɪnd] - [bləʊn] [dʌst] [wɪtʃ] [wɜːl] [daʊn] [ɪn] [klaʊdz] [frɒm; frəm][ðə; ði][beə(r)]

washed	away	the	wind	-	blown	dust	which	whirled	down	in	clouds	from	the	bare
洗过	离开	这	风	-	吹	灰尘	哪个	旋转	向下	在	云	从	这	裸

[ænd; ənd] [fəˈbɪdɪŋ] [ˈsɜːrfɪs] [əˈbʌv] .

and	forbidding	surfaces	above	.
和	禁止	表面	多于	.

因为距离上一次春季的雨水冲刷掉从光秃秃、荒凉的地表上卷起的漫天尘土已经过去了很长时间。

[əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈkænjən] [rəʊz] [əˈnʌðə(r)] [blʌf] ,

Across	the	canyon	rose	another	bluff	,
穿过	这	峡谷	玫瑰	其他	虚张声势	,

峡谷对面耸立着另一座峭壁，

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ʌnˈbrəʊkən][frɒm; frəm][tɒp][tuː; tə] [ˈbɒtəm] [baɪ] [ledʒ] [ɔː(r)] [ˈkævən] .

but	this	was	unbroken	from	top	to	bottom	by	ledge	or	cavern	.
但	这	曾是	未破	从	顶部	到	底部	经过	壁架	或者	洞穴	.

但从上到下，这里没有被任何岩架或洞穴隔开。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] [ðə; ði][ˈkænjən] [swept] [əˈweɪ] [məˈdʒestɪkli] ,

To	the	southwest	the	canyon	swept	away	majestically	,
到	这	西南	这	峡谷	扫荡	离开	雄伟地	,

西南方向，峡谷气势磅礴地延伸开去。

[ˈbrɔːdnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv] [kəmˈpærətɪvli] [ˈlev(ə)l][lænd] [θruː] [wɪtʃ]

broadening	in	the	distance	to	a	stretch	of	comparatively	level	land	through	which
扩大	在	这	距离	到	一个	拉紧	的	比较	等级	土地	通过	哪个

,

,

,

远处逐渐开阔，出现一片相对平坦的地带，从那里，

[ɪn][ðə; ði] [ˈreɪni] [ˈsiːz(ə)n] , [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈrɪvə(r)][ræn] .

in	the	rainy	season	,	a	small	river	ran	.
在	这	下雨	季节	,	一个	小的	河	跑	.

雨季时，会有一条小河流淌。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkænjən] , [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːθˈiːst] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]

At	the	head	of	the	canyon	,	some	distance	to	the	northeast	,	was	a
在	这	头	的	这	峡谷	,	一些	距离	到	这	东北	,	曾是	一个

[lɑːdʒ] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [swiːt] ,

large	spring	of	sweet	,
大的	春天	的	甜的	,

在峡谷尽头，东北方向不远处，有一处很大的甜泉，

[kəʊld][ˈwɔːtə(r)] , [wɪtʃ] , [ˈsʌplɪmentɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈrezəvwɑː(r)][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkævən] ,

cold	water	,	which	,	supplemented	by	the	reservoir	at	the	back	of	the	cavern	,
寒冷的	水	,	哪个	,	补充	经过	这	水库	在	这	后退	的	这	洞穴	,

冷水，再加上洞穴后方水库的水量，

[ˈfɜːnɪʃt] [æn; ən] [ˈæmpl] [səˈplaɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

furnished	an	ample	supply	for	the	village	.
提供	一个	充足	供应	为了	这	村庄	.

为村庄提供了充足的物资。

[daʊn] [ðə; ði] [stiːp] ['steəweɪ] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] - [ænd; ənd]
Down **the** **steep** **stairway** **leading** **from** **the** **village** **to** **the** **valley** **Kwasa** **and**
向下 这 陡 楼梯 领导 从 这 村庄 到 这 谷 - 和
['wɪki] [went] ['kwɪkli] .
Wiki **went** **quickly** **.**
维基百科 去 迅速地 .

夸萨和维基沿着从村庄通往山谷的陡峭阶梯快速往下走。

[ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] ['faɪndɪŋ][ðə; ði][hɑːf] - ['hɪd(ə)n]['niːʃɪz; 'nɪtʃɪz]
A **stranger** **would** **have** **had** **a** **hard** **time** **finding** **the** **half** **-** **hidden** **niches**
一个 陌生人 会 有 有 一个 难的 时间 寻找 这 一半 - 隐 利基市场
[kʌt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
cut **in** **the** **face** **of** **the** **cliff** **,**
切 在 这 脸 的 这 悬崖 ,

陌生人很难找到悬崖峭壁上那些半隐蔽的壁龛。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] , [ʃʊə(r)] - ['fʊtɪd] [æz; əz] ['maʊntən] [gəʊts] , [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ,
but **the** **boys** **,** **sure** **-** **footed** **as** **mountain** **goats** **,** **were** **soon** **in** **the** **valley** **,**
但 这 男孩们 , 当然 - 有脚的 作为 山 山羊 , 是 很快 在 这 谷 ,
['rʌnɪŋ] ['iːgəli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
running **eagerly** **toward** **the** **spring** **.**
跑步 急切地 朝向 这 春天 .

但男孩们身手矫健，像山羊一样，很快就到了山谷里，急切地向泉水跑去。

“ [hʌʃ] , ” [wɔːnd] - , ['sʌd(ə)nli] ['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv] [braʊn] ['jʌkə] .
“ **Hush** **,** **”** **warned** **Kwasa** **,** **suddenly** **crouching** **behind** **a** **tuft** **of** **brown** **yucca** **.**
“ 嘘 , ” 警告 - , 突然 蹲伏 在后面 一个 簇 的 棕色的 丝兰 .

“嘘，”夸萨突然蹲在一丛棕色丝兰后面，警告道。

['lʊkɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] , ['wɪki] [sɔː] [ðə; ði]['slendə(r)]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['bendɪŋ]
Looking **where** **he** **pointed** **,** **Wiki** **saw** **the** **slender** **figure** **of** **a** **young** **man** **bending**
寻找 在哪里 他 尖 , 维基百科 锯 这 苗条 数字 的 一个 年轻的 男人 弯曲
['əʊvə(r)][ðə; ði] [sprɪŋ] .
over **the** **spring** **.**
超过 这 春天 .

维基顺着他指的方向望去，看到一个身材瘦削的年轻男子正弯腰在泉水旁。

[hiː; hi][drænk] ['iːgəli] , [ðen] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌpt] [hændz] ,
He **drank** **eagerly** **,** **then** **taking** **his** **cupped** **hands** **,**
他 喝 急切地 , 然后 采取 他的 杯状 双手 ,

他贪婪地喝着，然后双手捧起水杯，

[pɔː] [ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['dʌsti] [lɪmz] [æz; əz] [ɪf] [siːkɪŋ] [rɪ'liːf] [ɪn][ɪts] ['freʃnəs] .
poured **the** **cool** **water** **over** **his** **dusty** **limbs** **as** **if** **seeking** **relief** **in** **its** **freshness** **.**
倾倒 这 凉爽的 水 超过 他的 尘土飞扬 四肢 作为 如果 寻求 宽慰 在 它是 新鲜 .

他将凉水浇在沾满灰尘的四肢上，仿佛在清凉中寻求慰藉。

[hɪz; ɪz] [feɪs] , [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ,
His **face** **,** **the** **boys** **saw** **as** **he** **turned** **it** **toward** **them** **,**
他的 脸 , 这 男孩们 锯 作为 他 转向 它 朝向 他们 ,

男孩们看到他转过脸来，脸朝向他们。

[wɒz; wəz] ['wɪəri] [ænd; ənd] [sɪrd] [wɪð] [ðə; ði][hɒt] , ['redɪʃ] - [braʊn] [dʌst] , [bʌt; bət] [jʌŋ] [ænd; ənd]
was **weary** **and** **seared** **with** **the** **hot** **,** **reddish** **-** **brown** **dust** **,** **but** **young** **and**
曾是 厌倦 和 烤 和 这 热的 , 微红 - 棕色的 灰尘 , 但 年轻的 和
['plez(ə)nt] ,
pleasant **,**
令人愉快的 ,

他疲惫不堪，浑身被滚烫的红褐色尘土灼伤，但依然年轻可爱。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['əʊldə][ðæn; ðən] [ðəmˈselvz] .

and	he	did	not	appear	to	be	much	older	than	themselves	.
和	他	做过	不是	出现	到	是	很多	老	比	他们自己	.

而且他看起来和他们年纪相仿。

“ [hiː; hi][ɪz] [nʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] , ” ['wɪspəd] ['wɪki] . [[eɪt]]

“	He	is	none	of	our	people	,	”	whispered	Wiki	.	[	8	]
“	他	是	没有任何	的	我们的	人们	,	”	低声说道	维基百科	.	[	8	]

“他不是我们的人，”维基低声说道。[8]

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][aɪ][laɪk][hɪm] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpʌlsɪv] - .

“	No	,	but	I	like	him	,	”	exclaimed	the	impulsive	Kwasa	.
“	不	,	但	我	喜欢	他	,	”	惊呼	这	冲动	-	.

“不，但我喜欢他，”冲动的夸萨喊道。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? ” [ɑːskt] ['wɪki] ['ʃɑːpli] .

“	How	do	you	know	?	”	asked	Wiki	sharply	.
“	如何	做	你	知道	?	”	问	维基百科	尖锐地	.

“你怎么知道？”维基厉声问道。

“ [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][spaɪ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [juːt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wiː; wi] [nəʊ] . ”

“	He	may	be	a	spy	of	the	Utes	for	all	we	know	.	”
“	他	可能	是	一个	间谍	的	这	尤特人	为了	全部	我们	知道	.	”

“就我们所知，他很可能是犹他州的间谍。”

“ [nəʊ] , ” [sed] - , “ [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] — ”

“	No	,	”	said	Kwasa	,	“	for	if	he	were	—	”
“	不	,	”	说	-	,	“	为了	如果	他	是	—	”

“不，”夸萨说，“因为如果他是——”

“ [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] ['hʌntəz] , ” [kraɪd] ['wɪki] ['dʒɔɪfəli] ,

“	Here	are	the	hunters	,	”	cried	Wiki	joyfully	,
“	这里	是	这	猎人	,	”	哭	维基百科	欣喜地	,

“猎人们来了！”维基高兴地喊道。

[fərˈget] [ɔːl] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv][men] [tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]

forgetting	all	caution	and	jumping	up	as	a	band	of	men	turned	into	the
遗忘	全部	警告	和	跳	向上	作为	一个	乐队	的	男人	转向	进入	这

['kænjən][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['ləʊə(r)][saɪd] .

canyon	from	the	lower	side	.
峡谷	从	这	降低	边	.

他们忘记了所有谨慎，纵身跃起，只见一群人从峡谷下方拐进了峡谷。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] ['leɪdn] , ” [əbˈzɜːvd] - .

“	They	are	well	laden	,	”	observed	Kwasa	.
“	他们	是	出色地	满载	,	”	观察到	-	.

“他们满载货物，”夸萨说道。

“ [ðə; ðɪ][men][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sneɪks] ['nevə(r)] [hʌnt] [ɪn][veɪn] .

“	The	men	of	the	Snakes	never	hunt	in	vain	.
“	这	男人	的	这	蛇	绝不	打猎	在	徒劳	.

“蛇族人从不白费力气狩猎。”

” [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn][æt; ət][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] , ['hɪərɪŋ] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] , ['sʌd(ə)nli] ['streɪt(ə)nd] [hɪmˈself]

”	The	young	man	at	the	spring	,	hearing	their	voices	,	suddenly	straightened	himself
”	这	年轻的	男人	在	这	春天	,	听力	他们的	声音	,	突然	拉直	他自己

[ænd; ənd] [lʊkt] ['iːgəli] [əˈbaʊt] .

and	looked	eagerly	about	.
和	看起来	急切地	关于	.

“泉边的年轻人听到他们的声音，突然直起身子，急切地四处张望。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [bænd] , [hiː; hi] ['fɒləʊd] ['sləʊli] ,

Seeing	the	boys	running	toward	the	hunting	band	,	he	followed	slowly	,
看到	这	男孩们	跑步	朝向	这	打猎	乐队	,	他	随后	缓慢地	,

看到男孩们朝着狩猎队跑去，他便慢慢地跟了上去。

[hɪz; ɪz][hænd] ['restɪŋ] ['kɔːʃəsli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][spɪə(r)] [ʃɑːft] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][fræŋk] , [braʊn] [feɪs]

his	hand	resting	cautiously	upon	his	spear	shaft	,	but	his	frank	,	brown	face
他的	手	休息	谨慎地	之上	他的	矛	轴	,	但	他的	坦率	,	棕色的	脸

[ɪk'spresɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['frendlinəs] . [[naɪn]]

expressing	nothing	but	friendliness	.	[	9	]
表达	没有什么	但	友善	.	[	9	]

他的手小心翼翼地放在矛杆上，但他坦率的棕色脸上却只有友善的表情。[9]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði] ['wɔːnɪŋ]

The	Warning
这	警告

警告

[ðə; ði] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv] ['hʌntəz] , ['leɪdn] [wɪð] [ðə; ði] [geɪm] [sɪ'kjʊəd] [baɪ][ə; eɪ] [wiːks] ['vɪgərəs] [tʃeɪs]

The	long	line	of	hunters	,	laden	with	the	game	secured	by	a	week's	vigorous	chase
这	长的	线	的	猎人	,	满载	和	这	游戏	安全	经过	一个	本周	蓬勃	追赶

,

,

,

长长的猎队里，满载着经过一周艰苦追逐而捕获的猎物，

[wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [niːʃ] ['steəweɪ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðem; ðəm] .

was	at	the	niche	stairway	before	the	boys	reached	them	.
曾是	在	这	小众市场	楼梯	前	这	男孩们	达到	他们	.

在男孩们到达之前，他已经站在壁龛的楼梯旁了。

[ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] , [tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɪn][ðə; ði]

Impatient	to	be	in	the	court	when	they	should	arrive	,	to	partake	in	the
不耐烦	到	是	在	这	法庭	什么时候	他们	应该	到达	,	到	参加	在	这

['welkəmɪŋ] ['serəməni] ,

welcoming	ceremony	,
欢迎	仪式	,

他们迫不及待地想要按时到达法庭，参加欢迎仪式。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɒt] [weɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [hæd; həd][faɪld] [ʌp][ðə; ði]

the	boys	could	not	wait	until	the	last	of	the	procession	had	filed	up	the
这	男孩们	可以	不是	等待	直到	这	最后的	的	这	游行	有	已提交	向上	这

['dɪzi] [rɒk] [steps] .

dizzy	rock	steps	.
晕眩的	岩石	步骤	.

男孩们等不及队伍的最后一人走上那令人眩晕的岩石台阶。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] , [ɪn][ðeə(r)] [eksplə'reɪʃnz] [ə'baʊt][ðə; ði]['kænjən] , [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə'nʌðə(r)]

Long	before	,	in	their	explorations	about	the	canyon	,	they	had	discovered	another
长的	前	,	在	他们的	探索	关于	这	峡谷	,	他们	有	发现	其他

[wei] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['kævən] ,

way	to	reach	the	cavern	,
方式	到	抵达	这	洞穴	,

很久以前，在他们探索峡谷的过程中，他们就发现了另一条通往洞穴的路。

['stiːpə] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['perələs] ,
steeper **and** **more** **perilous** **,**
更陡峭 和 更多的 危险的 ,

更陡峭，更危险，

[bʌt; bət] [ɪn'taɪəli] ['pɑːsəbl] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [huːz] [laɪvz; lɪvz][hæd; həd] [biːn] [spent] [ɪn] ['skeɪlɪŋ] [klɪfs]
but **entirely** **passable** **for** **boys** **whose** **lives** **had** **been** **spent** **in** **scaling** **cliffs**
但 完全 及格 为了 男孩们 谁 生活 有 到过 花费 在 缩放 悬崖
[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] ['fʊtˌhəʊldz] [ɪn] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [prɪ'keəriəs] ['pleɪsɪz] .
and **finding** **footholds** **in** **all** **sorts** **of** **precarious** **places** **.**
和 寻找 立足点 在 全部 排序 的 岌岌可危 地方 .

但对于那些一生都在攀爬悬崖、在各种危险的地方寻找立足点的男孩来说，这完全可以接受。

['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [spɜː(r)] [ænd; ənd] ['daɪvɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] [skrʌb] [əʊks] ,
Running **around** **a** **projecting** **spur** **and** **diving** **through** **a** **thicket** **of** **scrub** **oaks** **,**
跑步 大约 一个 投影 刺 和 潜水 通过 一个 灌木丛 的 擦洗 橡树 ,

绕过突出的山脊，穿过一片矮橡树丛，

- [ænd; ənd] ['wɪki] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['sekənd] ['steəweɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
Kwasa **and** **Wiki** **were** **at** **the** **second** **stairway** **in** **a** **moment** **.**
- 和 维基百科 是 在 这 第二 楼梯 在 一个 片刻 .

夸萨和维基很快就到了第二个楼梯口。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ðæt] [fjuː] [bɔɪz] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] [wʊd] [keə(r)] [tuː; tə] [ə'tempt] .
It **was** **one** **that** **few** **boys** **of** **to** **-** **day** **would** **care** **to** **attempt** **.**
它 曾是 一 那 很少 男孩们 的 到 - 天 会 关心 到 试图 .

这是如今很少有男孩愿意尝试的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [ræn] ['ɔːlməʊst] [streɪt] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] ,
It **ran** **almost** **straight** **up** **the** **side** **of** **the** **cliff** **,**
它 跑 几乎 直的 向上 这 边 的 这 悬崖 ,

它几乎沿着悬崖边笔直向上延伸，

[ænd; ənd] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [pʊl] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [ledʒ] [tuː; tə] [ledʒ] [baɪ]
and **in** **many** **places** **they** **had** **to** **pull** **themselves** **from** **ledge** **to** **ledge** **by**
和 在 许多 地方 他们 有 到 拉 他们自己 从 壁架 到 壁架 经过
['stræglɪŋ] [tʌfts] [ɒv; əv] ['waɪəri] [grɑːs] [ɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] [tʌf] ,
straggling **tufts** **of** **wiry** **grass** **or** **by** **the** **tough** **,**
零散的 簇绒 的 细长的 草 或者 经过 这 艰难的 ,

在许多地方，他们不得不借助稀疏的、略带韧性的草丛或坚韧的岩石，从一个岩架爬到另一个岩架。

[wel] - ['ruːtɪd] [klʌmps] [ɒv; əv] [griːs] - [wʊd] [brʌʃ] .
well **-** **rooted** **clumps** **of** **grease** **-** **wood** **brush** **.**
出色地 - 根 团块 的 润滑脂 - 木头 刷子 .

根系发达的油木灌木丛。

[æt; ət] [wʌn] [spɒt] , [tuː; tə] [brɪdʒ] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [smuːð] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
At **one** **spot** **,** **to** **bridge** **a** **particularly** **smooth** **and** **difficult** **part** **of** **the**
在 一 点 , 到 桥 一个 特别 光滑的 和 难的 部分 的 这
[ə'sent] ,
ascent **,**
上升 ,

在某一点，为了跨越一段特别平坦但又特别难爬的路段，

[ə; eɪ] [pəʊl] [wɪð] [stɪks] [baʊnd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ruːd] ['lædə(r)]
a **pole** **with** **sticks** **bound** **upon** **it** **at** **intervals** **to** **make** **a** **sort** **of** **rude** **ladder**
一个 极 和 棍子 边界 之上 它 在 间隔 到 制作 一个 种类 的 粗鲁的 梯子
[hæd; həd] [biːn] [swʌŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['rɒki] [ledʒ] [ə'bʌv] .
had **been** **swung** **down** **from** **a** **rocky** **ledge** **above** **.**
有 到过 摇摆 向下 从 一个 岩石 壁架 多于 .

一根杆子，上面间隔地绑着木棍，做成一个简易的梯子，从上面的岩石平台上垂了下来。

[ʌp] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] [ə'sent] - [led][ðə; ði] [wei] ['nɪmbli] , ['wɪki] ['fɒləʊɪŋ] [kləʊz][bɪ'haɪnd][hɪm] .

Up	this	dangerous	ascent	Kwasa	led	the	way	nimbly	,	Wiki	following	close	behind	him	.
向上	这	危险的	上升	-	引领	这	方式	敏捷地	,	维基百科	下列的	关闭	在后面	他	.

在这段危险的山路上，夸萨身手敏捷地走在最前面，维基紧随其后。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['streɪndʒə(r)] , [-]

The	young	stranger	,	[	10	]
这	年轻的	陌生人	,	[	-	]

这位年轻的陌生人[10]

['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] ['daʊtfəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [bænd][tuː; tə][ðə; ði]

after	looking	doubtfully	for	a	moment	from	the	hunting	band	to	the
后	寻找	怀疑地	为了	一个	片刻	从	这	打猎	乐队	到	这

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

他疑惑地看了看狩猎队伍和男孩们一会儿，

['faɪnəli] [plʌndʒd] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['stiːpə] [pɑːθ] ,

finally	plunged	through	the	thicket	and	took	the	steeper	path	,
最后	暴跌	通过	这	灌木丛	和	采取	这	更陡峭	小路	,

最后穿过灌木丛，选择了更陡峭的小路。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði][tɒp]['əʊnli][ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑːftə(r)] - [ænd; ənd] ['wɪki] [hæd; həd]['lændɪd] [wɪð] [ə; eɪ]

reaching	the	top	only	a	moment	after	Kwasa	and	Wiki	had	landed	with	a
到达	这	顶部	仅有的	一个	片刻	后	-	和	维基百科	有	登陆	和	一个

['faɪn(ə)l] ['æktɪv] [sprɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪf] [ledʒ] [æt; ət][ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] .

final	active	spring	upon	the	safe	ledge	at	the	rim	of	the	cavern	.
最终的	积极的	春天	之上	这	安全的	壁架	在	这	轮缘	的	这	洞穴	.

就在夸萨和维基带着最后一个活跃的泉水降落在洞穴边缘的安全平台上之后不久，他们也到达了顶部。

“ [aɪ][mʌst; məst] [spiːk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [tʃiːf] ['kwɪkli] , ” [hiː; hi] [sed] ['greɪvli] , [æz; əz] - ,

“	I	must	speak	to	your	chief	quickly	,	”	he	said	gravely	,	as	Kwasa	,
“	我	必须	说话	到	你的	首席	迅速地	,	”	他	说	严重地	,	作为	-	,

“我必须尽快和你们的首领谈谈，”他严肃地说，这时夸萨说道。

[huː] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði]['streɪndʒə(r)][æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

who	in	the	excitement	had	forgotten	all	about	the	stranger	at	the	spring	,
WHO	在	这	激动	有	被遗忘的	全部	关于	这	陌生人	在	这	春天	,

兴奋之余，他完全忘记了泉边的陌生人。

[lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɪn] [sə'praɪz] .

looked	at	him	in	surprise	.
看起来	在	他	在	惊喜	.

我惊讶地看着他。

“ [bʌt; bət] , ” [bɪ'gæn] - , “ [ðɪs] [ɪz][nəʊ][taɪm] — ”

“	But	,	”	began	Kwasa	,	“	this	is	no	time	—	”
“	但	,	”	开始	-	,	“	这	是	不	时间	—	”

“但是，”夸萨开口道，“现在不是时候——”

“ [ɔːl] [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)][ə'laɪk] [wen] ['deɪndʒə(r)] ['θretnz] , ” [sed] [ðə; ði] [juːθ] [ɪm'peɪʃntli] .

“	All	times	are	alike	when	danger	threatens	,	”	said	the	youth	impatiently	.
“	全部	时代	是	同样	什么时候	危险	威胁	,	”	说	这	青年	不耐烦地	.

“危险来临时，一切都一样，”年轻人不耐烦地说。

“ [tel] [ˌem 'iː] [wɪð] [huːm] [ai][ʃʊd; ʃəd] [spiːk] .

“	Tell	me	with	whom	I	should	speak	.
“	告诉	我	和	谁	我	应该	说话	.

“请告诉我应该和谁说话。”

| | | |

['prez(ə)ntli][ðə; ði][læd] [stɒpt] ['spi:kɪŋ] [ænd; ənd][moʊsu:][held][ʌp][hɪz; ɪz][hænd][fɔ:(r); fə(r)] [ə'tenʃ(ə)n]

Presently	**the**	**lad**	**stopped**	**speaking**	**and**	**Mosu**	**held**	**up**	**his**	**hand**	**for**	**attention**
目前	这	小伙子	停止	请讲	和	摩苏	握住	向上	他的	手	为了	注意力

.

:

.

这时，那少年停止了说话，莫苏举起手引起他的注意。

“ [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][ɪz][sedo] .

“	**This**	**young**	**man**	**is**	**Sado**	**.**
“	这	年轻的	男人	是	佐渡	.

“这位年轻人是佐渡。”

[hi:; hi] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sev(ə)n] ['sɪtɪz] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˌju: 'es]['taɪdɪŋz][tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]

He	**comes**	**from**	**the**	**Seven**	**Cities**	**to**	**bring**	**us**	**tidings**	**to**	**which**	**it**
他	来	从	这	七	城市	到	带来	我们	消息	到	哪个	它

[wɜ:(r); wə(r)] [wel] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] ,

were	**well**	**to**	**listen**	**,**
是	出色地	到	听	,

他从七城而来，给我们带来值得聆听的消息。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ju:t] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] ['wɔ:pɑ:θ] ,

for	**the**	**Utes**	**are**	**again**	**on**	**the**	**warpath**	**,**
为了	这	尤特人	是	再次	在	这	战争之路	,

因为尤特人又开始发动战争了，

[ænd; ənd][ðə; ði]['bʌfələʊ][ænd; ənd][fɒks][klænz][hæv; həv][sent] [aʊt] ['rʌnərz] [tu:; tə] [wɔ:n] [ɔ:l][tu:; tə][ðə; ði]

and	**the**	**Buffalo**	**and**	**Fox**	**clans**	**have**	**sent**	**out**	**runners**	**to**	**warn**	**all**	**to**	**the**
和	这	水牛	和	狐狸	氏族	有	发送	出去	跑步者	到	警告	全部	到	这

[-]

[11]

[-]

布法罗氏族和狐狸氏族派出信使警告所有人[11]

['saʊθwəd] .

southward	**.**
向南	.

向南。

[ðeɪ] [ri:tʃt] ['jestədeɪ] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [ðɪs] ['mesɪndʒə(r)] [brɪŋz] [ˌju: 'es] [wɜ:d] ,

They	**reached**	**Walpi**	**yesterday**	**,**	**and**	**from**	**there**	**this**	**messenger**	**brings**	**us**	**word**	**,**
他们	达到	瓦尔皮	昨天	,	和	从	那里	这	信使	带来	我们	单词	,

[ðæt] [wi:; wi] ,

that	**we**	**,**
那	我们	,

他们昨天抵达了瓦尔皮，从那里来的信使给我们带来了消息，我们：

[tu:] , [meɪ] [bi:; bi][ɪn] ['redinəs] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ə'tæk] . ”

too	**,**	**may**	**be**	**in**	**readiness**	**for**	**an**	**attack**	**.**	**”**
也	,	可能	是	在	准备就绪	为了	一个	攻击	.	”

而且，他们可能也做好了发动攻击的准备。”

“ [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [seɪf] — ”

“	**But**	**surely**	**we**	**are**	**safe**	**—**	**”**
“	但	一定	我们	是	安全的	—	”

“但我们肯定安全——”

“ [ðeɪ] [kæn; kən][nɒt] [ri:tʃ] ['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] — ”

“	**They**	**can**	**not**	**reach**	**our**	**village**	**—**	**”**
“	他们	能	不是	抵达	我们的	村庄	—	”

“他们无法到达我们村——”

“ [wiː; wi][kʊd; kəd][həʊld][ðə; ði] [klɪf] [ə'genst] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] , ['iːv(ə)n] —
“ We could hold the cliff against a thousand , even —
“ 我们 可以 抓住 这 悬崖 反对 一个 千 , 甚至 —

“即使面对上千人，我们也能守住悬崖——”

” [ə; eɪ]['beɪbl] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [brəʊk] [aʊt] ['æŋkʃəsli] .
” A babel of voices broke out anxiously .
” 一个 巴别塔 的 声音 打破 出去 焦虑地 .

“一阵焦急的声音响起。”

[moʊsuː][held] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd] [ə'gen] .
Mosu held up his hand again .
摩苏 握住 向上 他的 手 再次 .

莫苏再次举起了手。

“ [ɔːl][juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ All you say is true , ” he said .
“ 全部 你 说 是 真的 , ” 他 说 .

“你说的都对，”他说。

“ [wen] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [keɪm] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['meɪsə] ,
“ When our fathers came here from the Great Mesa ,
“ 什么时候 我们的 父亲们 来了 这里 从 这 伟大的 台面 ,

“当我们的父辈从大梅萨来到这里时，

['drɪvn] [aʊt][baɪ][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] [nɔːθ] ,
driven out by the savages from the far north ,
驱动 出去 经过 这 野蛮人 从 这 远的 北 ,

被来自遥远北方的野蛮人驱逐出去

[ðeɪ] [sɔːt] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [rest] [sɪ'kjʊə(r)][frɒm; frəm] [ə'tæk] .
they sought a place where they might rest secure from attack .
他们 寻求 一个 地方 在哪里 他们 可能 休息 安全的 从 攻击 .

他们寻找一个可以安全休息、免受攻击的地方。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
And here they found it .
和 这里 他们 成立 它 .

他们在这里找到了。

” [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːlz] [ɒv; əv] [rɒk] ['raɪzɪŋ] [prə'tektɪŋlɪ] [ɔːl] [ə'baʊt]
” He waved his hand toward the great walls of rock rising protectingly all about
” 他 挥手 他的 手 朝向 这 伟大的 墙壁 的 岩石 上升 保护性地 全部 关于
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他朝四周高耸入云、守护着他们的巨大岩壁挥了挥手。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [iːt] , [ænd; ənd] ['plɑːntɪŋ] [taɪm] [ɪz][nɪə(r)] .
“ But we must eat , and planting time is near .
“ 但 我们 必须 吃 , 和 种植 时间 是 靠近 .

“但是我们总得吃饭，而且播种的季节也快到了。”

[ðəʊz] [huː] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [sɪ'kjʊə(r)] ,
Those who stay in the village are indeed secure ,
那些 WHO 停留 在 这 村庄 是 的确 安全的 ,

留在村里的人确实很安全。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [mʌst; məst][plɑːnt][ðə; ði] [siːdz] [ænd; ənd][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

but	what	of	the	men	who	must	plant	the	seeds	and	care	for	the
但	什么	的	这	男人	WHO	必须	植物	这	种子	和	关心	为了	这

[greɪn] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] ['fiːldz] ?

grain	in	the	far	fields	?
粮食	在	这	远的	字段	?

但是那些在遥远的田野里播种、照料谷物的男人们又该怎么办呢?

[wiː; wi][mʌst; məst] [seɪ] [ˌfeə'wel] [tuː; tə]['wɒkæ] ([ðə; ði] [sʌn]) [wɪð] [fʊl] ['stɔːhaʊzɪz] ,

We	must	say	farewell	to	Waka	(	the	sun	)	with	full	storehouses	,
我们	必须	说	告别	到	和歌	(	这	太阳	)	和	满的	仓库	,

我们必须满载食物地向瓦卡（太阳）告别。

[ænd; ənd] [wɪð] [hiːpt] ['fjuːəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kəʊld] [deɪz] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] .

and	with	heaped	fuel	for	the	cold	days	of	winter	.
和	和	堆积如山	燃料	为了	这	寒冷的	天	的	冬天	.

并备足了燃料，以应对寒冷的冬季。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['θiːvɪŋ] [juːt] [swɔːm] [daʊn] [ə'pɒn]['aʊə(r)] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['kæri] [ɒf] ['aʊə(r)] [kɔːn]

And	if	the	thieving	Utes	swarm	down	upon	our	fields	and	carry	off	our	corn
和	如果	这	盗窃	尤特人	蜂群	向下	之上	我们的	字段	和	携带	离开	我们的	玉米

[ænd; ənd] [biːnz] [ænd; ənd] ['skwɒʃɪz] ,

and	beans	and	squashes	,
和	豆子	和	南瓜	,

如果那些偷窃成性的犹他州人蜂拥而至，闯入我们的田地，抢走我们的玉米、豆子和南瓜，

[wɒt] [ðen] ?

what	then	?
什么	然后	?

然后呢?

[ðen] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [waɪl] [wiː; wi][plɑːnt][ænd; ənd] ['hɑːvɪst] .

Then	there	is	the	danger	while	we	plant	and	harvest	.
然后	那里	是	这	危险	尽管	我们	植物	和	收成	.

此外，在播种和收获过程中也存在危险。

[ðə; ði] ['wɒtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] ['taʊə(r)][mʌst; məst] [ɪn'diːd] [biː; bi] [kiːn] [ɒv; əv] [aɪ] [tuː; tə] [gɑːd] ['evri]

The	Watcher	in	the	High	Tower	must	indeed	be	keen	of	eye	to	guard	every
这	观察者	在	这	高的	塔	必须	的确	是	敏锐的	的	眼睛	到	警卫	每一个

[pɑːθ] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːldz] .

path	that	leads	to	the	fields	.
小路	那	线索	到	这	字段	.

高塔上的守望者必须目光敏锐，才能守护通往田野的每一条道路。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [wiː; wi][mʌst; məst] [θɪŋk] .

It	is	of	these	things	we	must	think	.
它	是	的	这些	事物	我们	必须	思考	.

我们必须思考的就是这些事情。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , " [hiː; hi][brəʊk] [ɒf] [ə'brʌptli] , " [ðɪs] [læd] [ɪz] ['wɪəri] [ænd; ənd] ['hʌŋgri]

And	in	the	meantime	,	"	he	broke	off	abruptly	,	"	this	lad	is	weary	and	hungry
和	在	这	与此同时	,	"	他	打破	离开	突然	,	"	这	小伙子	是	厌倦	和	饥饿的

.

:

.

与此同时,"他突然打断道，"这孩子又累又饿。"

[siː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'freʃmənt] [ænd; ənd][rest] .

See	that	he	has	refreshment	and	rest	.
看	那	他	有	清爽	和	休息	.

确保他得到充分的休息和放松。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][send][hɪm][bæk][tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)n]['sɪtɪz][tuː; tə][tel][ɒv; əv]['aʊə(r)]

We	must	not	send	him	back	to	the	Seven	Cities	to	tell	of	our
我们	必须	不是	发送	他	后退	到	这	七	城市	到	告诉	的	我们的

[ɪn'grætɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['frendli][diːd].

ingratitude	for	a	friendly	deed	.
忘恩负义	为了	一个	友好的	契据	.

我们绝不能把他送回七城，让他去告发我们对他友善之举的忘恩负义。

" [bʌt; bət][sedo] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][hed] . [-]

"	But	Sado	shook	his	head	.	[	12	]
"	但	佐渡	摇晃	他的	头	.	[	-	]

"但佐渡摇了摇头。[12]

" [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['meni]['ʌðə(r)z][tuː; tə][wɔːn] , " [hiː; hi][sed] ['ɜːnɪstli] .

"	There	are	many	others	to	warn	,	"	he	said	earnestly	.
"	那里	是	许多	其他的	到	警告	,	"	他	说	切实	.

"还有很多人需要警告，"他郑重地说。

" [ai][mʌst; məst][nɒt][steɪ] , [ðəʊ] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][rest][ɪz]['temptɪŋ] .

"	I	must	not	stay	,	though	the	thought	of	rest	is	tempting	.
"	我	必须	不是	停留	,	尽管	这	想法	的	休息	是	诱人的	.

"我不能留下来，尽管休息的想法很诱人。"

[bʌt; bət][fɜːst][ai][wɪl] [iːt] — "

But	first	I	will	eat	—	"
但	第一的	我	将要	吃	—	"

但我得先吃点东西——"

" [hæz; həz][ðə; ði][sneɪk][klæn][nəʊ]['rʌnərz] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd][moʊsuː]['praʊdli] .

"	Has	the	Snake	Clan	no	runners	?	"	interrupted	Mosu	proudly	.
"	有	这	蛇	氏族	不	跑步者	?	"	中断	摩苏	自豪地	.

"蛇族难道没有跑者吗？"莫苏得意地插话道。

[əʊld] - [stept] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði][gruːp] .

Old	Honau	stepped	out	from	the	group	.
老的	-	步	出去	从	这	团体	.

老霍瑙从人群中走了出来。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [fliːt] [ɒv; əv] [fʊt] [æz; əz] [wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] ,

"	I	am	not	fleet	of	foot	as	when	I	was	young	,	"	he	began	,
"	我	是	不是	舰队	的	脚	作为	什么时候	我	曾是	年轻的	,	"	他	开始	,

"我的脚步不像年轻时那么敏捷了，"他开口说道。

" [bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['sʌfə(r)] [ðɪs] [breɪv] [læd][tuː; tə][gəʊ]['fɑːðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [rest] ,

"	but	rather	than	suffer	this	brave	lad	to	go	farther	without	rest	,
"	但	相当	比	遭受	这	勇敢的	小伙子	到	去	更远	没有	休息	,

"但是，与其让这位勇敢的小伙子继续不休息地前进，

[ai][maɪ'self][wɪl] [teɪk][ðə; ði]['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðɪst] [klæn] .

I	myself	will	take	the	warning	to	the	farthest	clan	.
我	我	将要	拿	这	警告	到	这	最远	氏族	.

我本人会将这警告带到最远的部落。

" [bʌt; bət][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['presɪŋ] ['fɔːwəd] , - [ænd; ənd] ['wɪki]

"	But	a	dozen	lads	were	already	pressing	forward	,	Kwasa	and	Wiki
"	但	一个	打	小伙子们	是	已经	紧迫	向前	,	-	和	维基百科

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

among	them	.
之中	他们	.

"但已经有十几个小伙子向前推进了，夸萨和维基也在其中。"

[m'əʊʃənɪŋ] - ['kaɪndli][ə'saɪd] , [fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tɔlɪst] [ænd; ənd] [strɒgɪst] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli]
Motioning Honau kindly aside , four of the tallest and strongest were quickly
示意 - 亲切地 旁边 , 四 的 这 最高 和 最强 是 迅速地
['tʃəʊzn] ,
chosen ,
选定 ,

霍瑙友好地示意他靠边站，然后迅速选出了四个个子最高、力气最大的人。

[ænd; ənd][moʊsuː] , ['drɔːɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][wʌn][saɪd] , [hæd; həd][sedo] [rɪ'piːt] ['keəfəli] [ðə; ði]
and Mosu , drawing them to one side , had Sado repeat carefully the
和 摩苏 , 绘画 他们 到 一 边 , 有 佐渡 重复 小心 这
['mesɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] .
message he had brought .
信息 他 有 带来 .

摩苏把他们拉到一边，让佐渡仔细地重复他带来的消息。

“ [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)]['jɒndə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [ˌsaʊθ'westwəd] [daʊn] [ðə; ði]
“ The Rainbow people are yonder , ” he said , pointing southwestward down the
“ 这 彩虹 人们 是 远处 , ” 他 说 , 指向 向西南 向下 这
['əʊpən]['kænjən] .
open canyon .
打开 峡谷 .

“彩虹人就在那边，”他指着西南方向开阔的峡谷说道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)][klæn][ɪz][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
“ And the Bear Clan is not far from them .
“ 和 这 熊 氏族 是 不是 远的 从 他们 .

“而且熊族离他们也不远。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [θriː] [deɪz] - ['dʒɜːni] — ”
It is a three days ' journey — ”
它 是 一个 三 天 - 旅行 — ”

这是一段为期三天的旅程——”

“ [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] ['plenti] [ɒv; əv] [miːt] [ænd; ənd]['piːkɪ] , ” [kɔːld] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
“ They must take plenty of meat and piki , ” called one of the women ,
“ 他们 必须 拿 很多 的 肉 和 皮基 , ” 称为 一 的 这 女性 ,
['hʌrɪɪŋ] ['fɔːwəd] .
hurrying forward .
匆忙 向前 .

“他们一定要带上大量的肉和皮基，”其中一个女人一边说着，一边匆匆上前。

“ [wiː; wi] [wɪl] [fɪl] [ðə; ði] [fuːd] - [bægz] [wel] .
“ We will fill the food - bags well .
“ 我们 将要 充满 这 食物 - 包 出色地 .

“我们会把食物袋装满。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] , [bʌt; bət] , [preɪz] [tuː; tə]['wɒkæ] ,
It is a long way , but , praise to Waka ,
它 是 一个 长的 方式 , 但 , 称赞 到 和歌 ,

路途遥远，但还是要赞美Waka。

[ðə; ði] [njuː] [sprɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɒt] ['sʌfə(r)][frɒm; frəm] [θɜːst] .
the new springs are filling and they cannot suffer from thirst .
这 新的 弹簧 是 填充 和 他们 不能 遭受 从 口渴 .

新泉水正在蓄满，它们不会感到口渴。

” [ɪ'miːdiətli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['bʌs(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kɔːt] .
” Immediately there was a great bustle in the court .
” 立即地 那里 曾是 一个 伟大的 忙碌 在 这 法庭 .

“法庭上立刻一片混乱。”

['wɪmɪn] [ræn][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , ['brɪŋɪŋ] [nju:]['sænd(ə)lz][ɒv; əv] [tʌf] ['faɪbə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Women ran here and there , bringing new sandals of tough fiber for the
女性 跑 这里 和 那里 , 带来 新的 凉鞋 的 艰难的 纤维 为了 这
[fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mesndʒər] ,
feet of the messengers ,
脚 的 这 信使 ,

女人们来回奔走，为信使们送来用坚韧纤维制成的新凉鞋。

[ænd; ənd] [θɪk] ['wʊlən] ['blæŋkɪts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ku:l] [naɪts] [ɪn][ðə; ði]['kænjənz] .
and thick woolen blankets for the cool nights in the canyons .
和 厚的 羊毛 毯子 为了 这 凉爽的 夜晚 在 这 峡谷 .

还有厚厚的羊毛毯，以备峡谷夜晚凉爽时使用。

[ðə; ði][skɪn] [fu:d] - [bægz][wɜ:(r); wə(r)] ['kwɪkli] [fɪld] [ænd; ənd] [stræpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['slendə(r)] [jʌŋ]
The skin food - bags were quickly filled and strapped over the slender young
这 皮肤 食物 - 包 是 迅速地 已填 和 绑带 超过 这 苗条 年轻的
['ʃəʊldəz] , [ænd; ənd] - , [æz; əz]['li:də(r)] ,
shoulders , and Kwasa , as leader ,
肩膀 , 和 - , 作为 领导者 ,

兽皮食物袋很快被装满，并背在纤细的年轻肩膀上，而作为领头人的夸萨，

[wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['hevi] [nju:][spɪə(r)][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] [wɪtʃ]
was given a heavy new spear in addition to the bows and arrows which
曾是 给定 一个 重的 新的 矛 在 添加 到 这 弓 和 箭头 哪个
[ðeɪ] [ɔ:l] ['kærid] . [-]
they all carried . [13]
他们 全部 携带 . [-]

除了他们所有人携带的弓箭之外，他们还被授予了一支沉重的新长矛。[13]

[æt; ət][lɑ:st][ɔ:l][wɒz; wəz] ['redi] ,
At last all was ready ,
在 最后的全部 曾是 准备好 ,

一切终于准备就绪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [stʊd] [fɔ:θ] [tu:; tə][bi:; bi]['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [mi:l] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and the lads stood forth to be sprinkled with the sacred meal from the
和 这 小伙子们 站立 前进 到 是 撒上 和 这 神圣 一顿饭 从 这
['hænsəm] [red] [ænd; ənd] [blæk] [bəʊl] [ɪn] - [hændz] .
handsome red and black bowl in Mosu's hands .
英俊的 红色的 和 黑色的 碗 在 - 双手 .

于是，小伙子们站起来，从摩苏手中漂亮的红黑碗里舀起圣餐洒在他们身上。

“ [ðə; ði][əʊld][wʌnz][bi:; bi] [wɪð] [ju:; jʊ] , ” ['mʌtə] [ðə; ði] [pri:st] ,
“ The Old Ones be with you , ” muttered the priest ,
“ 这 老的 一个 是 和 你 , ” 低声说道 这 牧师 ,

“愿古老者与你同在，”牧师低声说道。

[æz; əz][hi:; hi] [stru:d] [ðə; ði] [mi:l] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:k(ə)l][ə'baʊt][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [bɔɪz] -
as he strewed the meal in a circle about them , and upon the boys '
作为 他 散落的 这 一顿饭 在 一个 圆圈 关于 他们 , 和 之上 这 男孩们 -
[baʊd] [hedz] .
bowed heads .
鞠躬 头部 .

他将食物撒在他们周围，也撒在男孩们低垂的头上。

“ [kʌm] [bæk] ['kwɪkli] , ” [kɔ:ld] ['meni] ['æŋkʃəs] ['vɔɪsɪz] [æz; əz] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,
“ Come back quickly , ” called many anxious voices as , one by one ,
“ 来 后退 迅速地 , ” 称为 许多 焦虑的 声音 作为 , 一 经过 一 ,

“快点回来！”焦急的声音一个接一个地喊道。

[ðə; ði] [lædz] [drɒpt] [daʊn] [ðə; ði] [niːʃ] ['steəweɪ] .
the lads dropped down the niche stairway .
这 小伙子们 掉落 向下 这 小众市场 楼梯 .

小伙子们从壁龛的楼梯上跳了下去。

- , [ðə; ði][lɑːst][wʌn][tuː; tə] [dɪ'send] ,
Kwasa , the last one to descend ,
- , 这 最后的 一 到 下降 ,

夸萨，最后一个下来的人

[stuːpt] [æz; əz][hiː; hi][left][ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [θriː] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [daɪs]
stooped as he left the court and picked up the three red and white dice
弯腰 作为 他 左边 这 法庭 和 挑选 向上 这 三 红色的 和 白色的 骰子
[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd] ['wɪki] [hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] [səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ][taɪm] [bɪ'fɔː(r)] .
with which he and Wiki had been playing so short a time before .
和 哪个 他 和 维基百科 有 到过 玩耍 所以 短的 一个 时间 前 .

离开球场时，他弯下腰，捡起了他和维基之前短暂玩过的三颗红白骰子。

“ [fɔː(r); fə(r)] [lʌk] , ” [hiː; hi] [lɑːft] ,
“ For luck , ” he laughed ,
“ 为了 运气 , ” 他 笑了 ,

“为了好运，”他笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [drɒpt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪəˌskɪn] [paʊtʃ] [ðæt] [hʌŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][belt] .
as he dropped them into the deerskin pouch that hung at his belt .
作为 他 掉落 他们 进入 这 鹿皮 小袋 那 悬挂 在 他的 腰带 .

他把它们放进挂在腰带上的鹿皮袋里。

“ [lʌk] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][wʌnz] , [nɒt][ɪn] ['peɪntɪd] [stɪks] ,
“ Luck is in the hands of the Old Ones , not in painted sticks ,
“ 运气 是 在 这 双手 的 这 老的 一个 , 不是 在 绘 棍子 ,

“运气掌握在古老者手中，而不是掌握在涂了油漆的木棍上。”

” ['mʌtə] - , [ðə; ði][əʊld] ['grænmʌðə(r)] [ɒv; əv] - ,
” muttered Tcua , the old grandmother of Kwasa ,
” 低声说道 - , 这 老的 祖母 的 - ,

“特库阿喃喃自语道，她是夸萨的老奶奶。”

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [lædz] [wɪð] ['æŋkʃəs] [aɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [faɪld] [daʊn] [ðə; ði]['kænjən][ænd; ənd][aʊt]
watching the lads with anxious eyes as they filed down the canyon and out
观看 这 小伙子们 和 焦虑的 眼睛 作为 他们 已提交 向下 这 峡谷 和 出去
[ɒv; əv] [saɪt] .
of sight .
的 视线 .

焦急地看着小伙子们沿着峡谷鱼贯而下，消失在视线中。

“ [meɪ] [ðeɪ] [brɪŋ] [bæk] [maɪ] [sʌnz] [sʌn] ['seɪfli] — [ə; eɪ] [gʊd] [læd] — [ə; eɪ] [gʊd] [læd] .
“ May they bring back my son's son safely — a good lad — a good lad .
“ 可能 他们 带来 后退 我的 儿子的 儿子 安全 — 一个 好的 小伙子 — 一个 好的 小伙子 .

“愿他们平安地带回我儿子的儿子——一个好孩子——一个好孩子。

” [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [tuː; tə][graɪnd] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)]['piːkɪ] , [fɔː(r); fə(r)] ['weɪtɪŋ] [ɪn] ['aɪdlnəs]
” And then she went down to grind corn for piki , for waiting in idleness
” 和 然后 她 去 向下 到 研磨 玉米 为了 皮基 , 为了 等待 在 懒惰
[ɪz][hɑːd] . [-]
is hard . [14]
是 难的 . [-]

“然后她就下去磨玉米做皮基，因为闲着没事干太难熬了。[14]

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n][ɒv; əv]['plɑːntɪŋ]
In the Season of Planting
在 这 季节 的 种植

在播种的季节

“ [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] - [haʊs] [ɪz]['əʊpən] !
“ The door of the Sun - House is open !
“ 这 门 的 这 太阳 - 房子 是 打开 !

“太阳屋的大门敞开着！”

” [frɒm; frəm] [maʊθ] [tuː; tə] [maʊθ] [fluː] [ðə; ði] [wɜːd] ,
” From mouth to mouth flew the word ,
” 从 嘴 到 嘴 飞翔 这 单词 ,

消息就这样口口相传开了。

[brɔːt] [æt; ət]['sʌnraɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] ['taʊə(r)][fɑː(r)][ʌp][ðə; ði] [klɪf] [weə(r)] ['bɪmbə] ,
brought at sunrise from the High Tower far up the cliff where Bimba ,
带来 在 日出 从 这 高的 塔 远的 向上 这 悬崖 在哪里 宾巴 ,

日出时分，从悬崖顶端的高塔上，宾巴那里被带了过来。

[ðə; ði] ['wɒtʃə(r)] , [kept] ['æŋkʃəs] [kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [tɪl] [ðə; ði] ['plɑːntɪŋ] ['siːz(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] .
the Watcher , kept anxious count of the days till the planting season should begin .
这 观察者 , 保留 焦虑的 数数 的 这 天 直到 这 种植 季节 应该 开始 .

守望者焦急地数着日子，盼望着播种季节的到来。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk][ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['bɪzi] [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
As if by magic the court was filled with busy men , women and children .
作为 如果 经过 魔法 这 法庭 曾是 已填 和 忙碌的 男人 , 女性 和 孩子们 .

仿佛变魔术一般，宫廷里挤满了忙碌的男男女女和孩子们。

['wɒkæ][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [wʌns][mɔː(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['plenti] .
Waka had come back once more to bring them plenty .
和歌 有 来 后退 一次 更多的 到 带来 他们 很多 .

瓦卡又一次回来了，给他们带来了丰盛的礼物。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪn][veɪn] [ðæt] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [θrəʊn]
It had not been in vain that every morning and evening they had thrown
它 有 不是 到过 在 徒劳 那 每一个 早晨 和 晚上 他们 有 抛掷
['seɪkrɪd] [miːl] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['raɪzɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] ,
sacred meal toward the rising and the setting Sun ,
神圣 一顿饭 朝向 这 上升 和 这 环境 太阳 ,

他们每天早晚向日出日落方向抛撒圣餐，这并非徒劳。

[bɪ'siːtʃɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ['kwɪkli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
beseeching him to return quickly from his long journey to the south .
恳求 他 到 返回 迅速地 从 他的 长的 旅行 到 这 南 .

恳求他尽快结束漫长的南方之旅返回。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][glæd] [njuːz] [hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][lɑːst] [tʌtʃt] [ðə; ði]
And now the glad news had come that he had at last touched the
和 现在 这 高兴的 消息 有 来 那 他 有 在 最后的 感动 这
[piːk] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ðæt] [mɑːkt] [hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l]['feɪvə(r)] ,
peak far away to the east that marked his final favor ,
顶峰 远的 离开 到 这 东方 那 标记 他的 最终的 偏爱 ,

现在传来令人欣喜的消息，他终于到达了遥远东方的那座山峰，那是他最后的恩赐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [get][ðə; ði] [siːdz] ['redi] .
and they might get the seeds ready .
和 他们 可能 得到 这 种子 准备好 .

他们或许已经准备好了种子。

[nɔː(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeə(r)]['əʊnli] [kɔːz] [ɒv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

Nor	was	that	their	only	cause	of	rejoicing	.
也不	曾是	那	他们的	仅有的	原因	的	欢欣鼓舞	.

但这并非他们唯一的喜事。

[fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] , [wɔːn]

For	Kwasa	and	his	companions	had	returned	the	night	before	,	worn
为了	-	和	他的	同伴	有	返回	这	夜晚	前	,	磨损

[ænd; ənd] ['wɪəri] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [lɒŋ] ,

and	weary	from	their	long	,
和	厌倦	从	他们的	长的	,

因为夸萨和他的同伴们前一天晚上就回来了，他们长途跋涉后疲惫不堪。

[swɪft] [reɪs] [tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)] - [ɒf] ['neɪbəz] [æt; ət][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] , [bʌt; bət] [traɪ'ʌmfənt]

swift	race	to	the	far	-	off	neighbors	at	the	southwest	,	but	triumphant
迅速	种族	到	这	远的	-	离开	邻居	在	这	西南	,	但	凯

[ænd; ənd] [praʊd] .

and	proud	.
和	自豪的	.

向西南方向遥远的邻居们疾驰而去，但却凯旋而归，无比自豪。

[ðeɪ] [brɔːt] [wɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðeə(r)][nɪə(r)] ['kɪnzmən] , [ðə; ði][beə(r)][klæn]

They	brought	word	that	the	Rainbow	people	and	their	near	kinsmen	,	the	Bear	Clan
他们	带来	单词	那	这	彩虹	人们	和	他们的	靠近	亲属	,	这	熊	氏族

,

,

,

他们带来了消息，彩虹族及其近亲熊族，

[wɜː(r); wə(r)] ['redi] [æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənts]['nəʊtɪs][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] ['dredɪd]

were	ready	at	a	moment's	notice	to	join	them	against	the	dreaded
是	准备好	在	一个	瞬间	注意	到	加入	他们	反对	这	令人恐惧的

['kɒmən] [fəʊ] ,

common	foe	,
常见的	敌人	,

他们随时准备与他们并肩作战，对抗可怕的共同敌人。

['weðə(r)] [juːt] [ɔː(r)] [ə'pætʃi] .

whether	Ute	or	Apache	.
无论	尤特	或者	阿帕奇	.

无论是 Ute 还是 Apache。

[mɔː'r'əʊvə(r)] , [ɪn][ðə; ði][naɪn] [deɪz] [-]

Moreover	,	in	the	nine	days	[	15	]
而且	,	在	这	九	天	[	-	]

此外，在九天[15]

[sɪns] [sedo] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] [wɜːd] [hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn]

since	Sado	had	left	them	word	had	come	that	in	a	terrible	battle	between
自从	佐渡	有	左边	他们	单词	有	来	那	在	一个	糟糕的	战斗	之间

[ðə; ði] [juːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['pwebləʊ]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['sɪtɪz] [ðə; ði][fəʊ][hæd; həd] [biːn]

the	Utes	and	the	Pueblo	people	of	the	Seven	Cities	the	foe	had	been
这	尤特人	和	这	普韦布洛	人们	的	这	七	城市	这	敌人	有	到过

[ri'pʌls] [wɪð] [greɪt] ['slɔːtə(r)] ,

repulsed	with	great	slaughter	,
反感	和	伟大的	屠宰	,

自从萨多离开他们之后，就传来消息说，在尤特人和七城普韦布洛人之间的一场惨烈战斗中，敌人被击退，并遭到惨重屠杀。

[ænd; ənd][hæd; həd][fled] , ['brəʊkən][ænd; ənd][dɪs'eɪb(ə)ld] , [tuː; tə][ðeə(r)] ['nɔːðən] ['maʊntən]

and	had	fled	,	broken	and	disabled	,	to	their	northern	mountain
和	有	逃亡	,	破碎的	和	已禁用	,	到	他们的	北方	山

['fɑːstnəs] [tuː; tə] [nɜːs] [ðeə(r)] [wuːndz] .

fastnesses	to	nurse	their	wounds	.
坚固性	到	护士	他们的	伤口	.

他们逃到了北方的山区要塞，在那里疗伤，身心俱疲，伤痕累累。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][taɪm][ðə; ðɪ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ə'tæk] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

For	the	time	the	danger	of	attack	was	over	.
为了	这	时间	这	危险	的	攻击	曾是	超过	.

当时，袭击的危险已经过去。

[səʊ] , [ðəʊ] [ðə; ðɪ]['əʊldə][men][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [stɪl] [felt][sʌm; səm][æŋ'zaɪəti] ,

So	,	though	the	older	men	of	the	village	still	felt	some	anxiety	,
所以	,	尽管	这	老	男人	的	这	村庄	仍然	毛毡	一些	焦虑	,

所以，尽管村里的老人们仍然感到有些焦虑，

[ðə; ðɪ] ['plɑːntɪŋ] [wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'gʌn] ['ʌndə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['feɪvərəb(ə)l]

the	planting	was	at	last	to	be	begun	under	much	more	favorable
这	种植	曾是	在	最后的	到	是	开始	在下面	很多	更多的	有利

['sɜːkəmstənsɪz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɪəd] .

circumstances	than	they	had	feared	.
情况	比	他们	有	害怕	.

最终，种植工作得以在比他们预想的要有利得多的环境下开始。

[ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] ['tʃætɪd] ['geɪlɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [brɔːt] [aʊt][ðə; ðɪ] ['preʃəs] [siːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['sɔːtɪd] ,

The	women	chatted	gayly	as	they	brought	out	the	precious	seeds	to	be	sorted	,
这	女性	聊天	同性恋地	作为	他们	带来	出去	这	宝贵的	种子	到	是	已排序	,

女人们一边愉快地交谈，一边拿出珍贵的种子进行分拣。

['ʃaːpənd] [njuː] ['plɑːntɪŋ] [stɪks] ,

sharpened	new	planting	sticks	,
锋利	新的	种植	棍子	,

削尖的新种植棍，

[ænd; ənd] [beɪkt] [greɪt] [ʃiːts] [ɒv; əv]['piːkɪ][tuː; tə] [pæk] [ɪn][ðə; ðɪ][bɪg] [fuːd] - [bɑːskɪts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]

and	baked	great	sheets	of	piki	to	pack	in	the	big	food	-	baskets	that	were
和	烘焙	伟大的	纸张	的	皮基	到	盒	在	这	大的	食物	-	篮子	那	是

[tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['plæntəz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['dɪstənt] ['fiːldz] .

to	go	with	the	planters	to	the	distant	fields	.
到	去	和	这	花盆	到	这	遥远	字段	.

他们烤制了大片的皮基饼，装进大食品篮里，然后把这些食品篮交给种植者，运往遥远的田野。

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] ['tʌmbld] [ə'baʊt][ɒn][ðə; ðɪ] ['terəsɪz] [ɔː(r)] [pleɪd] [geɪmz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['æŋglz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

The	children	tumbled	about	on	the	terraces	or	played	games	in	the	angles	of	the
这	孩子们	翻滚	关于	在	这	露台	或者	玩	游戏	在	这	角度	的	这

[greɪ] [wɔːlz] ,

gray	walls	,
灰色的	墙壁	,

孩子们在露台上嬉戏打闹，或在灰色墙壁的角落里玩游戏。

['iːv(ə)n] [ðeɪ] ['nəʊtɪsɪŋ][ðə; ðɪ] [rɪ'liːf] [ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv]['daɪə(r)]

even	they	noticing	the	relief	in	the	air	which	had	been	so	full	of	dire
甚至	他们	注意到	这	宽慰	在	这	空气	哪个	有	到过	所以	满的	的	可怕的

['ruːməz] .

rumors	.
谣言	.

就连他们自己也注意到了空气中弥漫的轻松气氛，此前空气中充斥着可怕的谣言。

[bʌt; bət] - [ænd; ənd] ['wɪki] , [wɪð] [ðeə(r)] [tuː] [kəm'pænjənz] , [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɪk'saɪtɪd][ðæn; ðən]

But	Kwasa	and	Wiki	,	with	their	two	companions	,	were	more	excited	than
但	-	和	维基百科	,	和	他们的	二	同伴	,	是	更多的	兴奋的	比

['eni][ɒv; əv][ðə; ði][rest] .

any	of	the	rest	.
任何	的	这	休息	.

但夸萨和维基以及他们的两个同伴比其他任何人都兴奋得多。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sɜːvɪs] [æz; əz] ['mesndʒər] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] “ [ə'dɒptɪd] , ” [ɔː(r)]

For	their	service	as	messengers	they	were	to	be	“	adopted	,	”	or
为了	他们的	服务	作为	信使	他们	是	到	是	“	已采用	,	”	或者

['kənsə,kreitid] ,

consecrated	,
已祝圣的	,

他们因担任信使而受到“收养”或“祝圣”。

['ɪntuː][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][men] , [ænd; ənd] [ˌhens'fɔːθ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ]['dɪgnɪfaɪd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][klæn]

into	the	rank	of	men	,	and	henceforth	would	take	a	dignified	place	in	the	Clan
进入	这	秩	的	男人	,	和	今后	会	拿	一个	凝重	地方	在	这	氏族

,

,
,

晋升为成年男子，从此在氏族中占据尊贵的地位。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən]['juːʒuəl][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɒnə(r)] .

though	they	were	some	years	younger	than	usual	for	such	an	honor	.
尽管	他们	是	一些	年	年轻	比	通常	为了	这样的	一个	荣誉	.

虽然他们年纪比通常获得这种荣誉的人要小几岁。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ˌɪnvə'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs]

For	the	first	time	they	were	to	witness	the	invocation	of	the	mysterious
为了	这	第一的	时间	他们	是	到	证人	这	调用	的	这	神秘

['diəti] [ɒv; əv][ðə; ði][klaʊd][ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] ,

deities	of	the	cloud	and	the	sun	,
神灵	的	这	云	和	这	太阳	,

他们将第一次亲眼目睹对神秘的云神和太阳神的召唤。

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['kiːvə] , [ðə; ði]['seɪkrɪd] [ˌʌndə'graʊnd] ['tʃeɪmbə(r)] [huːz] ['hætʃweɪ] ['əʊpənd]

which	took	place	in	the	kiva	,	the	sacred	underground	chamber	whose	hatchway	opened
哪个	采取	地方	在	这	基瓦	,	这	神圣	地下	房间	谁	舱口	打开

['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːt] .

into	the	court	.
进入	这	法庭	.

仪式在基瓦（kiva）举行，基瓦是神圣的地下密室，其入口通向庭院。

[moʊsuː] , [huː] [æz; əz] [hed] [priːst] [wɒz; wəz][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][suː'priːm; sjuː'priːm] [ɔː'θɒrəti] [ɒn]

Mosu	,	who	as	head	priest	was	the	person	of	supreme	authority	on
摩苏	,	WHO	作为	头	牧师	曾是	这	人	的	最高	权威	在

[sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] ,

such	occasions	,
这样的	场合	,

莫苏作为首席祭司，在这种场合拥有最高权威。

[hæd; həd]['iːv(ə)n] ['prɒmɪst] [ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ækt][æz; əz] ['nɔvɪsiz] [æt; ət][ðə; ði]['ænjuəl]

had	even	promised	them	that	they	might	act	as	novices	at	the	annual
有	甚至	承诺	他们	那	他们	可能	行为	作为	新手	在	这	年度的

['serəməni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːdz] . [-]

ceremony	of	the	Blessing	of	the	Seeds	.	[	16	]
仪式	的	这	祝福	的	这	种子	.	[	-	]

甚至还向他们承诺，他们可以在一年一度的播种祝福仪式上担任新手。[16]

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['fɒləʊɪŋ] [moʊsuː] [ə'baʊt] [ðeɪ] ['lɪŋgəd] [ɪn] ['fæsɪneɪtɪd]

When	the	boys	were	not	following	Mosu	about	they	lingered	in	fascinated
什么时候	这	男孩们	是	不是	下列的	摩苏	关于	他们	徘徊不去	在	着迷

[æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kiːvə] ,

anticipation	about	the	sloping	entrance	to	the	kiva	,
预期	关于	这	倾斜的	入口	到	这	基瓦	,

男孩们不跟着莫苏的时候，就饶有兴致地盯着基瓦倾斜的入口看。

[θruː] [wɪtʃ] [prəʊ'truːdid] [ðə; ði] [lɒŋ] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lædə(r)] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [depθs] [bɪ'ləʊ]

through	which	protruded	the	long	ends	of	the	ladder	leading	to	the	depths	below
通过	哪个	突出	这	长的	结束	的	这	梯子	领导	到	这	深度	以下

.

:

.

从那里伸出通往下方深处的梯子的长端。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [taɪmz] [dɪ'sendɪd] [θruː] [ðə; ði] [træp] - [dɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [tuː; tə] [ðə; ði]

They	had	many	times	descended	through	the	trap	-	door	on	the	surface	to	the
他们	有	许多	时代	下降	通过	这	陷阱	-	门	在	这	表面	到	这

[greɪt] ,

great	,
伟大的	,

他们曾多次通过地面的活板门进入巨大的.....

['dʌski] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kiːvə] ,

dusky	chamber	of	the	kiva	,
昏暗	房间	的	这	基瓦	,

基瓦昏暗的房间，

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['wɪtnəs] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [raɪts] ,

but	never	had	they	been	allowed	to	witness	any	of	the	sacred	rites	,
但	绝不	有	他们	到过	允许	到	证人	任何	的	这	神圣	仪式	,

但他们从未被允许亲眼目睹任何神圣的仪式。

[ɪk'sept] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpən] [tuː; tə] ['wɪmɪn]

except	such	as	were	held	in	the	court	and	were	open	to	women
除了	这样的	作为	是	握住	在	这	法庭	和	是	打开	到	女性

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

and	children	.
和	孩子们	.

只有在法庭上举行的、对妇女和儿童开放的那种活动除外。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [æz; əz] [men] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt]

And	now	that	they	were	to	be	admitted	as	men	to	the	significant
和	现在	那	他们	是	到	是	承认	作为	男人	到	这	重要的

['sɪmbəlɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɜːvɪs] ,

symbolism	of	the	ancient	service	,
象征意义	的	这	古老的	服务	,

既然他们现在要作为成年人被接纳，参与到这项古老仪式的重大象征意义中来，

[ðeɪ] [felt] [ɔːd] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [tɜːnz] .

they	felt	awed	and	excited	by	turns	.
他们	毛毡	敬畏	和	兴奋的	经过	转弯	.

他们时而感到敬畏，时而感到兴奋。

- ['grænmʌðə(r)] , [əʊld] - , [hæd; həd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [təʊld] [hɪm] [ðə; ði] ['mɪstɪk] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Kwasa's	grandmother	,	old	Tcua	,	had	long	ago	told	him	the	mystic	tradition	of
-	祖母	,	老的	-	,	有	长的	前	讲述	他	这	神秘	传统	的

[ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] ,

the	Creation	,
这	创建	,

夸萨的祖母，老特库阿，很久以前就给他讲过创世的神秘传说。

[huːz] ['seɪkrɪd] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [pə'petʃueit, -tju-] [baɪ] [ðə; ði] ['spləm] ['serɪmənɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪmli]

whose	sacred	story	was	perpetuated	by	the	solemn	ceremonies	in	the	dimly
谁	神圣	故事	曾是	延续	经过	这	庄严	仪式	在	这	依稀

['laɪtɪd] ['tʃeɪmbə(r)] .

lighted	chamber	.
照明	房间	.

在光线昏暗的房间里，通过庄严的仪式，它的神圣故事得以流传。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪn] [ɔːd] [təʊnz] ,

And	now	,	in	awed	tones	,
和	现在	,	在	敬畏	音调	,

现在，他们用敬畏的语气说道：

- [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['wɪki] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] ['hʌdld] [ɪn] [æn; ən]

Kwasa	repeated	it	to	Wiki	and	the	others	as	they	sat	huddled	in	an
-	重复	它	到	维基百科	和	这	其他的	作为	他们	卫星	蜷缩着	在	一个

['æŋg(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['terəs] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kiːvə] .

angle	of	the	lower	terrace	near	the	opening	to	the	kiva	.
角度	的	这	降低	阳台	靠近	这	开幕	到	这	基瓦	.

夸萨把这话又告诉了维基和其他人，当时他们正挤在下层露台靠近基瓦入口的一个角落里。

“ [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['piːp(ə)l] [ðen] — [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] ['ænɪmlz] .

“	There	were	no	people	then	—	there	were	only	animals	.
“	那里	是	不	人们	然后	—	那里	是	仅有的	动物	.

“当时没有人，只有动物。”

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [fɑː(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [dɑːk] [keɪvz] .

They	lived	far	under	the	ground	in	dark	caves	.
他们	居住地	远的	在下面	这	地面	在	黑暗的	洞穴	.

他们生活在地下深处的黑暗洞穴里。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [əʊld] [wʌnz] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['məʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .

But	the	Old	Ones	heard	them	moaning	and	crying	in	the	dark	.
但	这	老的	一个	听到	他们	呻吟	和	哭泣	在	这	黑暗的	.

但古老者们听到了他们在黑暗中的呻吟和哭泣。

[ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [fɒks] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [beə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊlf] ,

They	heard	the	fox	,	and	the	bear	,	and	the	duck	,	and	the	wolf	,
他们	听到	这	狐狸	,	和	这	熊	,	和	这	鸭子	,	和	这	狼	,

他们听到了狐狸、熊、鸭子和狼的叫声。

[ɔːl] ['kraɪɪŋ] , ['kraɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .

all	crying	,	crying	in	the	dark	.
全部	哭泣	,	哭泣	在	这	黑暗的	.

所有人都哭了，在黑暗中哭泣。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] .

And	they	were	sorry	.
和	他们	是	对不起	.

他们感到很抱歉。

” [əʊld] [æz; əz] [ðə; ði] [teɪl] [wɒz; wəz] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['lɪsnd] [wɪð] ['breθləs] ['ɪntrəst] .

”	Old	as	the	tale	was	,	the	boys	listened	with	breathless	interest	.
”	老的	作为	这	故事	曾是	,	这	男孩们	听着	和	喘不过气	兴趣	.

尽管这个故事很古老，但男孩们还是听得津津有味，屏息凝神。

“ [səʊ] [ðə; ði] [əʊld] [wʌnz] [drɒpt] [ə; eɪ] [siːd] [θruː] - [[wʌn]] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ʌp]

“	So	the	Old	Ones	dropped	a	seed	through	sipapuh	[	1	]	and	immediately	up
“	所以	这	老的	一个	掉落	一个	种子	通过	-	[	1	]	和	立即地	向上

[spræŋ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [stɔːk] [ɒv; əv] [kɔːn] .

sprang	a	wonderful	stalk	of	corn	.
弹簧	一个	精彩的	茎	的	玉米	.

“于是，古老的神灵通过 sipapuh[1] 播下了一颗种子，立刻就长出了一根奇妙的玉米秆。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ʌp] , [ænd; ənd][ʌp] , [ænd; ənd][ʌp] ,

It	grew	up	,	and	up	,	and	up	,
它	生长	向上	,	和	向上	,	和	向上	,

它越长越高，越长越高。

[ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst][ɪts] [hed] [rəʊz]['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] [wɜːld] .

until	at	last	its	head	rose	into	the	sunlight	of	the	Upper	World	.
直到	在	最后的它是		头	玫瑰	进入	这	阳光	的	这	上	世界	.

直到最后，它的头颅才升起，沐浴在上界的阳光下。

[ðen] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ðə; ði][fɒks] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʊlf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌk] , [ænd; ənd]

Then	,	one	at	a	time	,	the	fox	,	and	the	wolf	,	and	the	duck	,	and
然后	,	一	在	一个	时间	,	这	狐狸	,	和	这	狼	,	和	这	鸭子	,	和

[ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [-]

all	the	other	[	17	]
全部	这	其他	[	-	]

然后，一个接一个，狐狸，狼，鸭子，以及其他所有动物[17]

['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜːdz] , [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [greɪt] [stɔːk][ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv]['wɒkæ] ,

animals	and	birds	,	came	up	the	great	stalk	and	stood	in	the	light	of	Waka	,
动物	和	鸟类	,	来了	向上	这	伟大的	茎	和	站立	在	这	光	的	和歌	,

[ðə; ði] [sʌn] .

the	Sun	.
这	太阳	.

动物和鸟类爬上高大的茎秆，站在太阳瓦卡的光芒下。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['ænɪmlz] , [bʌt; bət][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

And	they	were	no	longer	animals	,	but	men	and	women	.
和	他们	是	不	更长	动物	,	但	男人	和	女性	.

他们不再是动物，而是男人和女人。

[wiː; wi][mʌst; məst]['nevə(r)] [fə'get] [ðɪs] , [ɔː(r)][ðə; ði][əʊld][wʌnz] [wɪl] [fə'get] [juː 'es] ,

We	must	never	forget	this	,	or	the	Old	Ones	will	forget	us	,
我们	必须	绝不	忘记	这	,	或者	这	老的	一个	将要	忘记	我们	,

我们绝不能忘记这一点，否则古神们也会忘记我们。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [wʌns][mɔː(r)][biː; bi] ['ænɪmlz] , [bæk] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

and	we	would	once	more	be	animals	,	back	in	the	middle	of	the	earth	,
和	我们	会	一次	更多的	是	动物	,	后退	在	这	中间	的	这	地球	,

我们将再次沦为动物，回到地球的中心。

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['məʊnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪt] . ”

crying	and	moaning	for	the	light	.	”
哭泣	和	呻吟	为了	这	光	.	”

哭喊着，呻吟着，渴望着光明。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] ? ” ['wɪspəd] ['wɪki] .

“	But	what	of	the	snakes	?	”	whispered	Wiki	.
“	但	什么	的	这	蛇	?	”	低声说道	维基百科	.

“可是蛇呢？”维基低声问道。

“ [maɪ]['fɑːðə(r)] [sez] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɪn][ðə; ði]['kiːsiː] .

“	My	father	says	there	are	more	than	a	hundred	in	the	kisi	.
“	我的	父亲	说道	那里	是	更多的	比	一个	百	在	这	基西	.

“我父亲说基西有一百多人。”

” [hiː; hi] [nˈɒdɪd] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [brʌʃ] - ['kʌvəd] ['ʃeltə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði]['kiːvə] .

”	He	nodded	toward	a	brush	-	covered	shelter	near	the	kiva	.
”	他	点头	朝向	一个	刷子	-	涵盖	庇护所	靠近	这	基瓦	.

他朝基瓦附近一个被灌木覆盖的棚子点了点头。

“ [hʌʃ] , ” [rɪ'plaɪd] - , ['lʊkɪŋ] ['fɜːtɪvli] [ə'baʊt] .
“ **Hush , ” replied Kwasa , looking furtively about .**
“ 嘘 , ” 回复 - , 寻找 偷偷摸摸 关于 .

“嘘，”夸萨一边鬼鬼祟祟地环顾四周，一边回答道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [preə(r)] - ['beərəz] ,
“ **They are the prayer - bearers ,**
“ 他们 是 这 祷告 - 持有者 ,

他们是祈祷的传递者，

[ænd; ənd] ['kæri] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [wʌnz] [ðə; ði] [preə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] [klæn][fɔː(r); fə(r)][reɪn] ,
and carry to the Old Ones the prayers of the Snake Clan for rain ,
和 携带 到 这 老的 一个 这 祈祷 的 这 蛇 氏族 为了 雨 ,

将蛇族祈求降雨的祷告带给古神们。

[ðæt] [ðə; ði][krɒp] [meɪ] [θraɪv] .
that the crop may thrive .
那 这 庄稼 可能 蓬勃发展 .

愿庄稼茁壮成长。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [spiːk] [ɒv; əv] [ðæt] [naʊ] ;
But we must not speak of that now ;
但 我们 必须 不是 说话 的 那 现在 ;

但我们现在不能谈论这件事；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [wel] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][səʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [dwel]
it is not well to talk too much of the gods so near the place where they dwell
它 是 不是 出色地 到 讲话 也 很多 的 这 神 所以 靠近 这 地方 在哪里 他们 住
.
:
.

在神灵居住的地方附近谈论神灵是不吉利的。

” ['fʊtnəʊt] : [[wʌn]]
” **FOOTNOTE : [1]**
” 脚注 : [1]

脚注：[1]

[ə; eɪ]['kævəti][ɪn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kiːvə] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [wɜːld] .
A cavity in the floor of the kiva represented the lower world .
一个 空腔 在 这 地面 的 这 基瓦 代表 这 降低 世界 .

基瓦地板上的凹陷代表着下界。

['əʊvə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ə; eɪ] [stəʊn] [slæb] [wɪð] [ə; eɪ] [raʊnd] [həʊl][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,
Over this was placed a stone slab with a round hole in the middle ,
超过 这 曾是 放置 一个 石头 板 和 一个 圆形的 洞 在 这 中间 ,

在其上放置了一块中间有圆孔的石板。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔːld] - , [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['aʊtlet] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]
which was called sipapuh , and represented the outlet through which the
哪个 曾是 称为 - , 和 代表 这 出路 通过 哪个 这
[æn'sestrəl] ['biːɪŋs] [ɪ'mɜːdʒd] . [-]
ancestral beings emerged . [18]
祖先的 生物 出现 . [-]

它被称为 sipapuh，代表着祖先神灵出现的出口。[18]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] [raɪts] [ɪn][ðə; ði]['kiːvə]

The	Rites	in	the	Kiva
这	仪式	在	这	基瓦

基瓦中的仪式

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] - [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] ['stɪfli] [ɒn][ðə; ði][stəʊn] [ledʒ] [ðæt] [ræn]

For	an	hour	Kwasa	had	been	sitting	stiffly	on	the	stone	ledge	that	ran
为了	一个	小时	-	有	到过	坐着	僵硬地	在	这	石头	壁架	那	跑

[ə'raʊnd][ðə; ði]['aʊtə(r)][wɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['kiːvə] ,

around	the	outer	wall	of	the	kiva	,
大约	这	外	墙	的	这	基瓦	,

夸萨僵硬地坐在基瓦外墙周围的石台上已经一个小时了。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['smʌðərɪŋ] [mɑːsk][moʊsuː][hæd; həd][pʊt]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .

trying	to	get	used	to	the	smothering	mask	Mosu	had	put	over	his	head	.
尝试	到	得到	用过的	到	这	窒息	面具	摩苏	有	放	超过	他的	头	.

努力适应莫苏戴在他头上的那副令人窒息的面具。

[ðɪs] [mɑːsk][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gɔːdʒəsli] ['peɪntɪd] [ə'feə(r)] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌk] .

This	mask	was	a	gorgeously	painted	affair	representing	the	head	of	a	duck	.
这	面具	曾是	一个	美极了	绘	事务	代表	这	头	的	一个	鸭子	.

这个面具彩绘精美，描绘的是鸭子的头部。

['feðər] [ɒv; əv] [griːn] [ænd; ənd] [blæk] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][krest] ,

Feathers	of	green	and	black	were	fastened	to	the	crest	,
羽毛	的	绿色的	和	黑色的	是	系紧	到	这	波峰	,

冠羽上缀有绿色和黑色的羽毛。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hjuːdʒ] [bɪl] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [keɪn] [prə'dʒektɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊθpiːs] .

and	a	huge	bill	of	yellow	cane	projected	from	the	mouthpiece	.
和	一个	巨大的	账单	的	黄色的	甘蔗	预计	从	这	喉舌	.

吹嘴处伸出一根巨大的黄色芦苇杆。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] - [bɪ'keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm][ə; eɪ][kə'tʃiːnə] ,

In	it	Kwasa	became	for	the	time	a	Katcina	,
在	它	-	成为	为了	这	时间	一个	卡特奇纳	,

在那段时间里，夸萨成为了卡特西纳。

[ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['biːɪŋs] [wɪtʃ] ['miːdieɪt] [bɪ'twiːn] [gɒdz][ænd; ənd]

or	one	of	the	supernatural	beings	which	mediate	between	gods	and
或者	一	的	这	超自然	生物	哪个	调解	之间	神	和

[men] .

men	.
男人	.

或者，是神与人之间的调解者之一。

[æz; əz][ə; eɪ] [kə'tʃiːnə] [hiː; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][æn'sestrəl] [fɔːmz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪ'mɜːdʒd]

As	a	Katcina	he	represented	one	of	the	ancestral	forms	which	had	emerged
作为	一个	卡特奇纳	他	代表	一	的	这	祖先的	表格	哪个	有	出现

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊə(r)] [wɜːld] [ə'pɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [kriˈeɪʃ(ə)n] . [-]

from	the	Lower	World	upon	the	day	of	Creation	.	[	19	]
从	这	降低	世界	之上	这	天	的	创建	.	[	-	]

作为卡特奇纳，他代表了创世之日从下界出现的祖先形态之一。[19]

[ə; eɪ]['tjuːnɪk][ɒv; əv] ['kɒtn] [klɒθ] [riːtʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .

A	tunic	of	cotton	cloth	reached	to	his	knees	.
一个	束腰外衣	的	棉布	布	达到	到	他的	膝盖	.

他身穿一件棉布长袍，长度及膝。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [braʊn] , [ænd; ənd][əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [ˈpeɪntɪd] [ˈzɪgzæg] [waɪt] [laɪnz] [ˌreprɪˈzentɪŋ]

It	was	brown	,	and	upon	it	were	painted	zigzag	white	lines	representing
它	曾是	棕色的	,	和	之上	它	是	绘	之字形	白色的	线条	代表

[ˈlaɪtnɪŋ] .

lightning	.
闪电	.

它是棕色的，上面画着代表闪电的锯齿状白色线条。

[ˈəʊvə(r)][wʌn] [ˈʃəʊldə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [skɑːf] [əˈpɒn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [dɪˈzaɪn] [wɒz; wəz]

Over	one	shoulder	was	a	yellow	scarf	upon	which	the	same	design	was
超过	一	肩膀	曾是	一个	黄色的	围巾	之上	哪个	这	相同的	设计	曾是

[rɪˈpiːtɪd] ,

repeated	,
重复	,

一只肩膀上搭着一条黄色围巾，上面同样印着相同的图案。

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbjuːtɪfli] [ˈbiːdɪd] [ˈmɔkəsɪnz] , [ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

and	on	his	feet	were	beautifully	beaded	moccasins	,	over	which	his
和	在	他的	脚	是	非常漂亮	串珠	鹿皮鞋	,	超过	哪个	他的

[ˈgrænmʌðə(r)] [hæd; həd] [bent] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] ,

grandmother	had	bent	for	weeks	,
祖母	有	弯曲	为了	周	,

他脚上穿着一双精美的串珠鹿皮鞋，那是他祖母花了几个星期才弯腰缝制出来的。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ˈredi] [wen] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfeɪvərɪts]

that	they	might	be	ready	when	the	time	should	come	for	her	favorite's
那	他们	可能	是	准备好	什么时候	这	时间	应该	来	为了	她	最爱

[əˈdɒpʃn] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [men] .

adoption	into	the	ranks	of	the	men	.
采用	进入	这	排名	的	这	男人	.

这样，当她最喜爱的女子被接纳进入男子行列时，他们或许就能做好准备。

[əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [sɪˈkjʊəli] [taɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌkskɪn] [bæg] , [hʌŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːm] ,

Around	his	neck	,	securely	tied	in	a	little	buckskin	bag	,	hung	a	charm	,
大约	他的	脖子	,	安全地	系	在	一个	小的	鹿皮	包	,	悬挂	一个	魅力	,

他脖子上挂着一个护身符，用一个小鹿皮袋牢牢地系着。

[æn; ən] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈtɜːkwɔɪz] , [bluː] [æz; əz][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [skaɪz] [ænd; ənd][hɑːf][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ]

an	exquisite	turquoise	,	blue	as	the	spring	skies	and	half	as	large	as	a
一个	精美的	绿松石	,	蓝色的	作为	这	春天	天空	和	一半	作为	大的	作为	一个

['swɑːloʊz] [eg] .

swallow's	egg	.
燕子的	蛋	.

精致的绿松石色，像春天的天空一样湛蓝，大小相当于燕子蛋的一半。

[əʊld] - [hæd; həd] [ˈfɑːsənd] [ðɪs] [ɒn] [wɪð] [tremblɪŋ] [ˈfɪŋgəz] [æz; əz] - [left][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]

Old	Tcua	had	fastened	this	on	with	trembling	fingers	as	Kwasa	left	her	to
老的	-	有	系紧	这	在	和	发抖	手指	作为	-	左边	她	到

[dɪˈsend] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈkiːvə] ,

descend	to	the	kiva	,
下降	到	这	基瓦	,

老特库阿颤抖着手指帮她系好这个，夸萨便离开她下到基瓦去了。

[ˈseɪɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] :

saying	as	she	did	so	:
说	作为	她	做过	所以	:

她一边说着，一边说道：

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [lʌk] .

“	It	is	for	luck	.
“	它	是	为了	运气	.

“这是为了带来好运。”

[maɪ]['fɑːðə(r)][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][æn; ən]['æntɪləʊp] [priːst] [fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

My	father	had	it	from	an	Antelope	priest	far	to	the	south	.
我的	父亲	有	它	从	一个	羚羊	牧师	远的	到	这	南	.

我父亲是从南方很远的羚羊镇的一位牧师那里得到的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] .

It	is	yours	from	this	day	.
它	是	你的	从	这	天	.

从今天起，它就属于你了。

" [bʌt; bət] - [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] - [hæd; həd][ə'nʌðə(r)] [tʃɑːm] [wɪtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ]

"	But	Tcua	did	not	know	that	Kwasa	had	another	charm	which	to	his	boyish
"	但	-	做过	不是	知道	那	-	有	其他	魅力	哪个	到	他的	男孩气

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][mɔː(r)]['pəʊt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði] ['tɜːkwɔɪz] .

imagination	was	more	potent	than	the	turquoise	.
想像力	曾是	更多的	强效	比	这	绿松石	.

"但特库阿并不知道，夸萨还有另一种魅力，在他稚嫩的想象中，这种魅力比绿松石更有力量。"

['fɑːsənd] [ɪn][ə; eɪ][fəʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz][belt][wɜː(r); wə(r)] [θriː] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [stɪks] [ɒv; əv] [keɪn]

Fastened	in	a	fold	of	his	belt	were	three	red	and	white	sticks	of	cane
系紧	在	一个	折叠	的	他的	腰带	是	三	红色的	和	白色的	棍子	的	甘蔗

,

,

,

他的腰带褶皱里别着三根红白相间的拐杖。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [læd] [sæt] ['weɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ledʒ] [ɪn][ðə; ði]['kiːvə][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] :

and	as	the	lad	sat	waiting	on	the	ledge	in	the	kiva	he	said	to	himself	:
和	作为	这	小伙子	卫星	等待	在	这	壁架	在	这	基瓦	他	说	到	他自己	:

少年坐在基瓦的壁架上等着，他自言自语道：

“ [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai] [kept] [ðə; ði] [daɪs] : [ðeɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [gʊd] .

“	I	am	glad	I	kept	the	dice	:	they	have	brought	me	much	of	good	.
“	我	是	高兴的	我	保留	这	骰子	:	他们	有	带来	我	很多	的	好的	.

"我很高兴我保留了这些骰子：它们给我带来了很多好处。"

" [hiː; hi] [felt] ['sʌmθɪŋ] [θrʌst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] ,

"	He	felt	something	thrust	into	his	hand	,
"	他	毛毡	某物	推力	进入	他的	手	,

他感到有什么东西塞进了他的手里，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['kləʊsli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [θruː] [ðə; ði] [aɪ] - [slɪts][ɪn]

and	looking	at	it	as	closely	as	he	could	through	the	eye	-	slits	in
和	寻找	在	它	作为	密切	作为	他	可以	通过	这	眼睛	-	缝隙	在

[hɪz; ɪz][mɑːsk] ,

his	mask	,
他的	面具	,

他透过面具上的眼缝，尽可能仔细地观察着它。

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][preə(r)] - [pluːm] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [stɪk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

he	saw	it	was	a	prayer	-	plume	,	or	a	short	stick	to	which	were
他	锯	它	曾是	一个	祷告	-	羽	,	或者	一个	短的	戳	到	哪个	是

['fɑːsənd] [fɔː(r)] ['feðər] ,

fastened	four	feathers	,
系紧	四	羽毛	,

他发现那是一根祈祷用的羽毛棒，或者说是一根短棍，上面绑着四根羽毛。

[waɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] , [red] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [iːst] , ['jeləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [west] [ænd; ənd]

white	for	the	north	,	red	for	the	east	,	yellow	for	the	west	and
白色的	为了	这	北	,	红色的	为了	这	东方	,	黄色的	为了	这	西方	和

[griːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊθ] .

green	for	the	south	.
绿色的	为了	这	南	.

白色代表北方，红色代表东方，黄色代表西方，绿色代表南方。

[ðɪs] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] ['kæri] [ɪn][ðə; ði] ['sɒləm] ['serɪmənɪz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ,

This	he	knew	he	was	to	carry	in	the	solemn	ceremonies	to	follow	,
这	他	知道	他	曾是	到	携带	在	这	庄严	仪式	到	跟随	,

他知道自己要在接下来的庄严仪式上携带这些东西。

[æz; əz][æn; ən] [ˌɪnvə'keɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['diəti] [huː] [dwel] [æt; ət][ðə; ði][fɔː(r)] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

as	an	invocation	to	the	deities	who	dwell	at	the	four	quarters	of	the
作为	一个	调用	到	这	神灵	WHO	住	在	这	四	四分之一	的	这

[ɜːθ] . [-]

earth	.	[	20	]
地球	.	[	-	]

作为对居住在地球四方的神灵的祈祷。[20]

“ [kʌm] , ” [sed] [ðə; ði] [mɑːskt] ['fɪgə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [preə(r)] - [pluːm] , “ [ðə; ði]

“	Come	,	”	said	the	masked	figure	that	had	brought	the	prayer	-	plume	,	“	the
“	来	,	”	说	这	戴面具	数字	那	有	带来	这	祷告	-	羽	,	“	这

[gɒdz] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

gods	wait	for	us	.
神	等待	为了	我们	.

“来吧，”带着祈祷羽饰的蒙面人说道，“神明在等着我们。”

” [æt; ət][ðə; ði] [wɜːd] ,

”	At	the	word	,
”	在	这	单词	,

“听到这句话，

- [slɪpt] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv]

Kwasa	slipped	down	from	his	seat	and	took	his	place	in	a	long	line	of
-	滑倒了	向下	从	他的	座位	和	采取	他的	地方	在	一个	长的	线	的

[juːðz] [ænd; ənd][men] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [fɔːmd] [æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði]['kiːvə] .

youths	and	men	which	was	being	formed	at	one	end	of	the	kiva	.
青年	和	男人	哪个	曾是	存在	形成	在	一	结尾	的	这	基瓦	.

夸萨从座位上滑下来，加入到基瓦一端正在形成的一长队青年和男人之中。

[hiː; hi] [sɔː] ['wɪki] , ['ɔːlsəʊ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [preə(r)] - [pluːm] , [ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['biːvərz] [mɑːsk] .

He	saw	Wiki	,	also	carrying	a	prayer	-	plume	,	and	wearing	a	beaver's	mask	.
他	锯	维基百科	,	还	携带	一个	祷告	-	羽	,	和	穿着	一个	海狸的	面具	.

他看到维基也拿着祈祷用的羽毛，戴着海狸面具。

[ɪn][ðə; ði] [wɪəd] ,

In	the	weird	,
在	这	诡异的	,

在怪异的，

['flɪkərɪŋ] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)][æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]

flickering	light	from	the	fire	at	one	end	of	the	chamber	he	could	not
闪烁	光	从	这	火	在	一	结尾	的	这	房间	他	可以	不是

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['meni] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] ,

distinguish	many	that	he	knew	,
区分	许多	那	他	知道	,

房间一端的火光摇曳，他认不出其中许多他认识的人。

[ænd; ənd] [ðɪs] ,

and	this	,
和	这	,

还有这一点，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['mɪstəriz] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt]

together	with	the	strangeness	of	the	sacred	mysteries	in	which	he	was	about
一起	和	这	奇怪	的	这	神圣	谜团	在	哪个	他	曾是	关于

[tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [pɑ:t] ,

to	play	a	part	,
到	玩	一个	部分	,

再加上他即将参与的神圣奥秘的奇异之处，

[ɔ:d] [ænd; ənd][hɑ:f] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm] .

awed	and	half	frightened	him	.
敬畏	和	一半	害怕	他	.

他既感到敬畏，又有些害怕。

[æz; əz][ðə; ði][laɪn] [fɔ:md] [ðə; ði] [pɑ:'tɪsɪpənts] [stæmpt] ['sɒftli] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ðeə(r)]

As	the	line	formed	the	participants	stamped	softly	upon	the	ground	with	their
作为	这	线	形成	这	参与者	盖章	轻轻	之上	这	地面	和	他们的

['mɒkəsɪn] [fi:t] , [nɒt] [əd'vɑ:nsɪŋ] ,

moccasined	feet	,	not	advancing	,
莫卡辛	脚	,	不是	前进	,

队伍排成一列后，参与者们穿着鹿皮鞋轻轻地跺着地面，并没有向前走。

[bʌt; bət] ['mɑ:kɪŋ] [taɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] [mə'nɒtənəs] [tʃɑ:nt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

but	marking	time	to	a	wild	and	monotonous	chant	which	was
但	标记	时间	到	一个	荒野	和	单调	呗	哪个	曾是

[ək'sentʃueɪtɪd; æk'sentʃʊˌeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ɒv; əv] [smɔ:l] [gɔ:dz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]

accentuated	by	the	rattling	of	small	gourds	in	the	hands	of	the
强调	经过	这	嘎嘎作响	的	小的	葫芦	在	这	双手	的	这

[pri:sts] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['θrəʊti] “ [haɪ] - [ji:] - [ji:] ” [æz; əz] [ðeɪ] [mu:vd] [wɪð] [kæt] - [laɪk] [tred] [ə'baʊt]

priests	and	their	throaty	“	hi	-	yi	-	yi	”	as	they	moved	with	cat	-	like	tread	about
神父	和	他们的	喉音	“	你好	-	易	-	易	”	作为	他们	已搬	和	猫	-	喜欢	踏	关于

[ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ki:və] .

the	sipapuh	in	the	middle	of	the	kiva	.
这	-	在	这	中间	的	这	基瓦	.

但时间却被一种狂野而单调的吟唱所打断，祭司们手中的小葫芦发出沙沙的响声，他们喉咙里发出“hi-yi-yi”的声音，像猫一样在基瓦中央的西帕普（sipapuh）上踱步。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði][laɪn][bɪ'gæn][tu:; tə] [mu:v] ['fɔ:wəd] .

At	last	the	line	began	to	move	forward	.
在	最后的	这	线	开始	到	移动	向前	.

队伍终于开始向前移动了。

[moʊsu:] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][led][ˌaɪ 'ti:][ə'raʊnd][ðə; ði]['aʊtə(r)] [edʒ] [ɒv; əv]

Mosu	took	his	place	at	the	head	and	led	it	around	the	outer	edge	of
摩苏	采取	他的	地方	在	这	头	和	引领	它	大约	这	外	边缘	的

[ðə; ði]['ki:və] ,

the	kiva	,
这	基瓦	,

莫苏走到队伍最前面，带领队伍绕着基瓦的外缘走了一圈。

[kləʊz][tu:; tə][ðə; ði] [ledʒ] .

close	to	the	ledge	.
关闭	到	这	壁架	.

靠近边缘。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] , [iːtʃ] [taɪm] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ]

Round	and	round	they	marched	,	each	time	drawing	a	little	closer	to	the
圆形的	和	圆形的	他们	行军	,	每个	时间	绘画	一个	小的	更近	到	这
-	.												

sipapuh	.
-	.

他们绕着圈子行进，每次都离西帕普更近一步。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [fɔːmd] [ə; eɪ][kəm'pækt] [rəʊ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ]['seɪkrɪd]['əʊpənɪŋ] ,

At	last	they	formed	a	compact	row	about	the	sacred	opening	,
在	最后的	他们	形成	一个	袖珍的	排	关于	这	神圣	开幕	,

最后，他们在圣地入口周围排成一列紧密的队伍。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ɪn'sɜːrkld] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r)] [taɪmz] [mɔː(r)] ,

and	in	this	way	encircled	it	four	times	more	,
和	在	这	方式	包围	它	四	时代	更多的	,

于是，他们又绕着它转了四圈。

[iːtʃ] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] ['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn][ðə; ðɪ] [stəʊn] [slæb][æz; əz][ə; eɪ][hɪnt][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['lɪsənɪŋ]

each	in	passing	stamping	his	foot	on	the	stone	slab	as	a	hint	to	the	listening
每个	在	通过	冲压	他的	脚	在	这	石头	板	作为	一个	暗示	到	这	聆听

[gɒdz] [ðæt] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɑːskt] .

gods	that	their	attention	was	asked	.
神	那	他们的	注意力	曾是	问	.

每个人路过时都会跺跺脚，以此向聆听的神灵示意，请求他们的注意。

[æt; ət][lɑːst] , [æt; ət][ə; eɪ][saɪn][frɒm; frəm][moʊsuː] , [ðə; ðɪ][laɪn]['hɔːltɪd] .

At	last	,	at	a	sign	from	Mosu	,	the	line	halted	.
在	最后的	,	在	一个	符号	从	摩苏	,	这	线	停止	.

最后，在摩苏的示意下，队伍停了下来。

[ænd; ənd] [naʊ] [keɪm] [ðə; ðɪ][suː'priːm; sjuː'priːm]['məʊmənt] .

And	now	came	the	supreme	moment	.
和	现在	来了	这	最高	片刻	.

现在，最重要的时刻到来了。

[ðə; ðɪ] [pɑː'tɪsɪpənt] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][məʊst] ['haɪli] ['ɒnəd] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['tʃəʊzn]

The	participant	who	was	to	be	most	highly	honored	was	to	be	chosen
这	参与者	WHO	曾是	到	是	最多	高度	荣幸	曾是	到	是	选定

[tuː; tə][həʊld][ðə; ðɪ]['seɪkrɪd] [bəʊl] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] - [waɪl] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [-]

to	hold	the	sacred	bowl	above	the	sipapuh	while	from	the	[	21	]
到	抓住	这	神圣	碗	多于	这	-	尽管	从	这	[	-	]

最受尊敬的参与者将被选中在 sipapuh 上方举起圣碗，而 [21]

[maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [sneɪk] ['efɪdʒi] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [ʃʊd; ʃəd] [drɒp]

mouth	of	the	great	snake	effigy	which	was	suspended	from	above	should	drop
嘴	的	这	伟大的	蛇	人偶	哪个	曾是	暂停	从	多于	应该	降低

[ðə; ðɪ]['kaːwə] - ['blesɪd; blest] [siːdz] [fɔː(r); fə(r)] ['plɑːntɪŋ] .

the	Kawa	-	blessed	seeds	for	planting	.
这	川	-	蒙福	种子	为了	种植	.

从上方悬挂的大蛇雕像的嘴里应该掉落卡瓦神祝福过的种子，供人播种。

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ðɪ]['sɜːk(ə)l] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɒn][moʊsuː] ,

Everyone	in	the	circle	fixed	his	eyes	upon	Mosu	,
每个人	在	这	圆圈	固定的	他的	眼睛	之上	摩苏	,

圈内所有人的目光都集中在摩苏身上。

[iːtʃ] ['siːkrətli] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [diːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪt] [biː; bi] [θɔːt] ['wɜːðɪ] [sʌtʃ]
each **secretly** **hoping** **that** **some** **deed** **of** **his** **own** **might** **be** **thought** **worthy** **such**
每个 偷偷 希望 那 一些 契据 的 他的 自己的 可能 是 想法 值得 这样的
['ɒnəd] [ˌrekəg'nɪʃn] .
honored **recognition** **.**
荣幸 认出 .

每个人都暗自希望自己做出的某些事迹能够被认为配得上这样的荣誉认可。

- [held][hɪz; ɪz] [breθ] [wɪð] [ðə; ði][rest] ,
Kwasa **held** **his** **breath** **with** **the** **rest** **,**
- 握住 他的 气息 和 这 休息 ,

夸萨和其他人一样屏住了呼吸。

['wʌndərɪŋ] [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][laɪn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'dʒʌdʒd] [ðə; ði][məʊst] ['wɜːðɪ] .
wondering **which** **one** **of** **all** **the** **line** **should** **be** **adjudged** **the** **most** **worthy** **.**
好奇 哪个 一 的 全部 这 线 应该 是 判决 这 最多 值得 .

想知道这一系列作品中哪一部最值得被评为最佳。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [tjuː'mʌltʃuəs] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] [meɪd] [hɪm] [feɪnt]
And **for** **a** **moment** **the** **tumultuous** **beating** **of** **his** **heart** **made** **him** **faint**
和 为了 一个 片刻 这 动荡的 殴打 的 他的 心 制成 他 头晕的
[ænd; ənd] ['dɪzi] [æz; əz][moʊsuː] ,
and **dizzy** **as** **Mosu** **,**
和 晕眩的 作为 摩苏 ,

一时间，他剧烈的心跳让他感到一阵眩晕，就像莫苏一样。

['bekənɪŋ] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [pʊt][ðə; ði] [greɪt] [red] [ænd; ənd] [blæk] [bəʊl]
beckoning **to** **him** **and** **speaking** **his** **name** **,** **put** **the** **great** **red** **and** **black** **bowl**
招手 到 他 和 请讲 他的 姓名 , 放 这 伟大的 红色的 和 黑色的 碗
[ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
in **his** **hands** **.**
在 他的 双手 .

她向他招手，呼唤他的名字，将那只巨大的红黑相间的碗放在他手中。

“ [tremblɪŋ] [tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdlɪ] [stænd] ,
“ **Trembling** **till** **he** **could** **hardly** **stand** **,**
“ 发抖 直到 他 可以 几乎 站立 ,

他浑身颤抖，几乎站都站不稳了。

- [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [bəʊl] [wɒz; wəz] [də'rektlɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .
Kwasa **extended** **his** **arms** **until** **the** **bowl** **was** **directly** **above** **the** **opening** **.**
- 扩展 他的 武器 直到 这 碗 曾是 直接地 多于 这 开幕 .

夸萨伸开双臂，直到碗正好位于开口上方。

” [tremblɪŋ] [tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdlɪ] [stænd] , - , [æt; ət][ə; eɪ][saɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [priːst] ,
” **Trembling** **till** **he** **could** **hardly** **stand** **,** **Kwasa** **,** **at** **a** **sign** **from** **the** **priest** **,**
” 发抖 直到 他 可以 几乎 站立 , - , 在 一个 符号 从 这 牧师 ,

“夸萨浑身颤抖，几乎站不稳，这时，牧师给了他一个信号。”

[ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [bəʊl] [wɒz; wəz] [də'rektlɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][slæb]
extended **his** **arms** **until** **the** **bowl** **was** **directly** **above** **the** **opening** **in** **the** **slab**
扩展 他的 武器 直到 这 碗 曾是 直接地 多于 这 开幕 在 这 板
[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] ['efɪdʒi] [ə'bʌv] .
and **under** **the** **swinging** **head** **of** **the** **hollow** **effigy** **above** **.**
和 在下面 这 摇摆 头 的 这 空洞的 人偶 多于 .

他伸出双臂，直到碗正好位于石板开口的正上方，以及上方空心雕像摆动的头部下方。

[ðen] [θruː] [ðə; ði][tjuːb] [keɪm] [ðə; ði] [siːdz] , [fɜːst][ðə; ði] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [waɪt] [kɔːn] ,
Then **through** **the** **tube** **came** **the** **seeds** **,** **first** **the** **yellow** **and** **white** **corn** **,**
然后 通过 这 管子 来了 这 种子 , 第一的 这 黄色的 和 白色的 玉米 ,

然后种子通过管道送了进来，先是黄玉米和白玉米。

[ðen] [ðə; ði] [biːnz] , [ðə; ði] [skwɒʃ] [ænd; ənd] ['meləns] , ['griːnɪʃ] ['kɒtn] [siːdz] [ænd; ənd] [rɪtʃ] -
then **the** **beans** **,** **the** **squash** **and** **melons** **,** **greenish** **cotton** **seeds** **and** **rich** **-**
然后 这 豆子 , 这 壁球 和 甜瓜 , 绿绿色 棉布 种子 和 富有的 -
['smelɪŋ] [braʊn] [greɪnz] [ɒv; əv] [wiːt] .
smelling **brown** **grains** **of** **wheat** **.**
闻起来 棕色的 谷物 的 小麦 .

然后是豆子、南瓜和甜瓜、绿色的棉籽和散发着浓郁香味的棕色小麦粒。

[æt; ət][lɑːst] , [wen] [ðə; ði] [bəʊl] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [fʊl] ,
At **last** **,** **when** **the** **bowl** **was** **nearly** **full** **,**
在 最后的 , 什么时候 这 碗 曾是 几乎 满的 ,

最后，当碗快要装满的时候，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [pɔː] [daʊn] [ðə; ði] ['kʌləd] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['seɪkrɪd] [miːl] , ['raʊndɪŋ] [ænd; ənd]
there **was** **poured** **down** **the** **colored** **corn** **for** **the** **sacred** **meal** **,** **rounding** **and**
那里 曾是 倾倒 向下 这 有色 玉米 为了 这 神圣 一顿饭 , 四舍五入 和
['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [rest] .
covering **the** **rest** **.**
覆盖 这 休息 .

彩色玉米被倾倒下来，作为神圣的餐点，将剩余的玉米围拢起来并覆盖住。

[ðen] [moʊsuː] [m'əʊʃənd] - [tuː; tə][stænd][tuː; tə][wʌn][saɪd] ,
Then **Mosu** **motioned** **Kwasa** **to** **stand** **to** **one** **side** **,**
然后 摩苏 示意 - 到 站立 到 一 边 ,

然后莫苏示意夸萨站到一边去，

[waɪl] ['wɪki] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['fɔːwəd] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [bəʊl] .
while **Wiki** **was** **called** **forward** **and** **given** **a** **similar** **bowl** **.**
尽管 维基百科 曾是 称为 向前 和 给定 一个 相似的 碗 .

而维基则被叫到前面，并被递上了一个类似的碗。

[dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frɛndz] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ,
Delighted **at** **his** **friend's** **good** **fortune** **,**
高兴极了 在 他的 朋友们 好的 财富 ,

他为朋友的好运感到高兴，

- ['hɑːdli] [hɜːd] [ðə; ði] ['mʌtə] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ðæt] ['griːtɪd] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [stept]
Kwasa **hardly** **heard** **the** **muttered** **congratulations** **that** **greeted** **him** **as** **he** **stepped**
- 几乎 听到 这 低声说道 恭喜! 那 问候 他 作为 他 步
[bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .
back **into** **the** **circle** **.**
后退 进入 这 圆圈 .

夸萨退回人群中时，几乎没有听到人们低声向他表示祝贺。

[bʌt; bət] ['stelθɪli] ['fɪŋgərɪŋ] [hɪz; ɪz][belt][hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] [θriː] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [keɪnz] ,
But **stealthily** **fingering** **his** **belt** **he** **patted** **the** **three** **red** **and** **white** **canes** **,**
但 悄悄地 指法 他的 腰带 他 轻拍 这 三 红色的 和 白色的 拐杖 ,

但他却偷偷摸摸地摆弄着腰带，拍了拍那三根红白相间的拐杖。

['telɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lʌk] [ænd; ənd] ['wɪkiz] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'tʃendʒəbli] [ɪn'twaɪn]
telling **himself** **that** **his** **own** **luck** **and** **Wiki's** **had** **been** **unchangeably** **entwined**
讲述 他自己 那 他的 自己的 运气 和 维基百科的 有 到过 不变的 交织
[sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɒst] [ðə; ði][daɪs][ɪn][ðə; ði] [kɔːt] .
since **the** **day** **they** **had** **tossed** **the** **dice** **in** **the** **court** **.**
自从 这 天 他们 有 抛掷 这 骰子 在 这 法庭 .

他告诉自己，自从他们在法庭上掷骰子那天起，他自己的运气和维基的运气就永远地交织在一起了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt][taɪm][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [θɔːt] [-]
But **he** **had** **not** **time** **for** **more** **than** **a** **fleeting** **thought** **[** **22** **]**
但 他 有 不是 时间 为了 更多的 比 一个 转瞬即逝 想法 [-]

但他没有时间多想[22]

['i:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [mə'mentəs] [θɪŋz] , [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ə'bʌv]

even	for	such	momentous	things	,	for	something	else	was	happening	above
甚至	为了	这样的	意义重大	事物	,	为了	某物	别的	曾是	发生	多于

[ðə; ði] - .

the	sipapuh	.
这	-	.

即使是如此重大的事情，因为在 sipapuh 之上还有另一件事正在发生。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ə'tendənt] [æt; ət] [ðə; ði] ['hætʃweɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ki:və] [pɔ:] [θru:] [ðə; ði] [sneɪk]

This	time	the	attendant	at	the	hatchway	of	the	kiva	poured	through	the	snake
这	时间	这	服务员	在	这	舱口	的	这	基瓦	倾倒	通过	这	蛇

['efɪdʒi] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [bəʊl] [ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:m] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] ,

effigy	into	the	sacred	bowl	a	small	stream	of	water	,
人偶	进入	这	神圣	碗	一个	小的	溪流	的	水	,

这一次，基瓦入口处的侍者将一小股水流通过蛇形雕像倾入圣碗中。

['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðæt] [ðʌs] [wʊd] [ðə; ði] [sneɪk] ['diəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaʊdz] [bles] [ðə; ði] ['plɑ:ntɪd] [si:dz] .

signifying	that	thus	would	the	snake	deities	of	the	clouds	bless	the	planted	seeds	.
表示	那	因此	会	这	蛇	神灵	的	这	云	保佑	这	已种植	种子	.

这象征着云中的蛇神会以此祝福播下的种子。

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [saɪn] [frɒm; frəm] [moʊsu:] , ['wɪki] [stept] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['sɜ:k(ə)l] ,

At	another	sign	from	Mosu	,	Wiki	stepped	back	into	the	circle	,
在	其他	符号	从	摩苏	,	维基百科	步	后退	进入	这	圆圈	,

在莫苏的另一个信号下，维基重新回到了圈子里。

[ænd; ənd] - [keɪm] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [dɪ'strɪbju:t] [tu:; tə] [i:tʃ] ['pɜ:s(ə)n] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	Kwasa	came	forward	to	distribute	to	each	person	a	handful	of	the
和	-	来了	向前	到	分发	到	每个	人	一个	少数	的	这

['ka:wə] - ['blesɪd; blest] [si:dz] .

Kawa	-	blessed	seeds	.
川	-	蒙福	种子	.

夸萨走上前去，给每个人分发了一把卡瓦祝福过的种子。

[ðen] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [stɪk] [tɪpt] [wɪð] [stɪf] ['tɜ:ki] ['feðər] ,

Then	,	taking	a	short	stick	tipped	with	stiff	turkey	feathers	,
然后	,	采取	一个	短的	戳	倾斜	和	僵硬的	火鸡	羽毛	,

然后，取一根顶端插着硬火鸡羽毛的短棍，

[moʊsu:] ['sprɪŋk(ə)ld] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [frɒm; frəm] ['wɪkiz] [bəʊl] [tu:; tə] [ðə; ði] [sɪks] ['kɑ:dɪn(ə)l] [pɔɪnts] , [nɔ:θ]

Mosu	sprinkled	the	water	from	Wiki's	bowl	to	the	six	cardinal	points	,	north
摩苏	撒上	这	水	从	维基百科的	碗	到	这	六	红衣主教	积分	,	北

,

,

,

摩苏将维基碗中的水洒向六个方位，包括北方、南方和南方。

[i:st] , [saʊθ] , [west] , [ðə; ði] ['zenɪθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪdɪə(r)] .

east	,	south	,	west	,	the	zenith	and	the	nadir	.
东方	,	南	,	西方	,	这	天顶	和	这	最低点	.

东、南、西、天顶和天底。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] [si:dz] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .

And	the	ceremony	of	the	Blessing	of	Seeds	was	over	.
和	这	仪式	的	这	祝福	的	种子	曾是	超过	.

播种祝福仪式结束了。

- [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][get][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['staɪflɪŋ][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kiːvə][ænd; ənd] ['fɒləʊ]

Kwasa	was	glad	to	get	out	of	the	stifling	air	of	the	kiva	and	follow
-	曾是	高兴的	到	得到	出去	的	这	令人窒息	空气	的	这	基瓦	和	跟随

[ðə; ði][rest][ʌp][ðə; ði]['lædə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːt] [ə'bʌv] ,

the	rest	up	the	ladder	into	the	court	above	,
这	休息	向上	这	梯子	进入	这	法庭	多于	,

夸萨很高兴能离开闷热的基瓦，跟着其他人爬上梯子，来到上面的庭院。

[weə(r)] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [greɪt] [reɪn] - [preə(r)] [raɪt][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pə'fɔːmd] .

where	the	final	great	rain	-	prayer	rite	was	to	be	performed	.
在哪里	这	最终的	伟大的	雨	-	祷告	仪式	曾是	到	是	执行	.

最后一次盛大的祈雨仪式将在这里举行。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][pɑːt] ,

In	this	he	had	no	part	,
在	这	他	有	不	部分	,

这件事与他无关。

[ðəʊ] [hiː; hi] [stɪl] [rɪ'teɪnd] [hɪz; ɪz][mɑːsk][ænd; ənd] ['pəːsəneit] [ðə; ði] - ([dʌk]) [kə'tʃiːnə][ɪn]

though	he	still	retained	his	mask	and	personated	the	pawik	(	duck	)	katcina	in
尽管	他	仍然	保留	他的	面具	和	扮演	这	-	(	鸭子	)	卡特西娜	在

[ðə; ði] [greɪt] ['sɜːk(ə)l] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['æktəz] .

the	great	circle	that	made	the	background	for	the	principal	actors	.
这	伟大的	圆圈	那	制成	这	背景	为了	这	主要的	演员	.

尽管他仍然戴着面具，并在作为主要演员背景的大圆圈中扮演了 pawik（鸭子）katcina。

['ɪntuː] [ðɪs] ['sɜːk(ə)l] ['mɑːtʃt] [ðə; ði] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv] [sneɪk] [ænd; ənd] ['æntɪləʊp] [priːsts] ,

Into	this	circle	marched	the	long	line	of	Snake	and	Antelope	priests	,
进入	这	圆圈	行军	这	长的	线	的	蛇	和	羚羊	神父	,

一长队蛇祭司和羚羊祭司步入这个圆圈，

[pɑː'tɪsɪpənts] [ɪn] [ðɪs] [suː'priːm; sjuː'priːm]['drɑːmə][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .

participants	in	this	supreme	drama	of	the	year	.
参与者	在	这	最高	戏剧	的	这	年	.

参与这部年度顶级戏剧的演员们。

['veri] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ] [ðeɪ] [lʊkt] , [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [rʌbd] [wɪð] [red] [peɪnt] ,

Very	awe	-	inspiring	they	looked	,	their	bodies	rubbed	with	red	paint	,
非常	敬畏	-	鼓舞人心	他们	看起来	,	他们的	身体	摩擦	和	红色的	画	,

他们看起来非常令人敬畏，身上涂满了红色颜料。

[ðeə(r)] ['blækənd] [tʃɪnz] [rɪmd] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [laɪn][ɒv; əv] [waɪt] [ænd; ənd][ðeə(r)][beə(r)] [ɑːmz]

their	blackened	chins	rimmed	with	a	broad	line	of	white	and	their	bare	arms
他们的	变黑	下巴	带边	和	一个	广阔	线	的	白色的	和	他们的	裸	武器

['glɪtərɪŋ] [wɪð] [bɑː'bærɪk] ['ɔːrnəmənts] .

glittering	with	barbaric	ornaments	.
闪闪发光	和	野蛮	装饰品	.

他们黝黑的下巴边缘有一圈宽阔的白色，裸露的手臂上闪耀着野蛮的装饰。

[tuː; tə][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['hɪsɪŋ] [tʃɑːnt] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ə'baʊt][æn; ən] ['ɪmprəvaɪzd] - [wɪtʃ]

To	a	sort	of	hissing	chant	they	marched	about	an	improvised	sipapuh	which
到	一个	种类	的	嘶嘶声	呗	他们	行军	关于	一个	即兴发挥	-	哪个

[hæd; həd] [biːn] [ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [brɔːdɪst] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ,

had	been	located	in	the	broadest	part	of	the	court	,
有	到过	位于	在	这	最广泛的	部分	的	这	法庭	,

他们伴着一种嘶嘶作响的吟唱声，绕着位于庭院最宽阔处的临时搭建的围墙行进。

['ʃeɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['rætl] [ænd; ənd] ['stæmpɪŋ] [ðeə(r)] [fiːt] [ə'pɒn][ðə; ði][slæb][æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] .

shaking	their	rattles	and	stamping	their	feet	upon	the	slab	as	they	passed	.
摇晃	他们的	嘎嘎作响	和	冲压	他们的	脚	之上	这	板	作为	他们	通过了	.

他们经过时，摇着拨浪鼓，跺着脚走在石板上。

[fɔː(r)] [taɪmz] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['sɜːkɪt] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [-]
Four **times** **they** **made** **the** **circuit** **,** **as** **in** **the** **[** **23** **]**
四 时代 他们 制成 这 电路 , 作为 在 这 [-]

他们四次绕行，就像[23]

['serəməni] [ɪn][ðə; ði]['kiːvə] ,
ceremony **in** **the** **kiva** **,**
仪式 在 这 基瓦 ,

在基瓦举行的仪式，

[ðen] ['sʌd(ə)nli] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː] [gruːps] [ɒv; əv] [θriː] [ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃ] - ['kʌvəd] ['kiːsiː]
then **suddenly** **breaking** **into** **groups** **of** **three** **they** **rushed** **to** **the** **bush** **-** **covered** **kisi**
然后 突然 打破 进入 团体 的 三 他们 匆忙 到 这 衬套 - 涵盖 基西
[nɪə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .
near **the** **end** **of** **the** **circle** **.**
靠近 这 结尾 的 这 圆圈 .

然后突然分成三人一组，冲向圆圈尽头附近长满灌木的基西。

[ə; eɪ] [gruːp] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [ʃraɪn] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt]
A **group** **stopped** **for** **a** **moment** **before** **this** **shrine** **,** **and** **in** **a** **moment**
一个 团体 停止 为了 一个 片刻 前 这 神社 , 和 在 一个 片刻
[prə'siːdid] ,
proceeded **,**
继续 ,

一群人在这处神社前驻足片刻，随即继续前行。

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] [priːst] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] [klæn] , ['kæriŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə; eɪ] [skwəːm]
the **foremost** **priest** **,** **one** **of** **the** **Snake** **Clan** **,** **carrying** **in** **his** **mouth** **a** **squirming**
这 首先 牧师 , 一 的 这 蛇 氏族 , 携带 在 他的 嘴 一个 蠕蠕
[sneɪk] .
snake **.**
蛇 .

蛇族的首席祭司，嘴里叼着一条扭动的蛇。

[ðə; ði] ['æntɪləʊp] [priːst] [huː] ['fɒləʊd] [hɪm] , [ɪn][æn; ən] [ə'pærənt] ['frenzi] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,
The **Antelope** **priest** **who** **followed** **him** **,** **in** **an** **apparent** **frenzy** **of** **excitement** **,**
这 羚羊 牧师 WHO 随后 他 , 在 一个 明显 狂热 的 激动 ,

紧随其后的羚羊祭司，显然兴奋得近乎疯狂，

[weɪvd] [ə; eɪ] ['feðəd] [preə(r)] - [stɪk] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] ['rɛpˌtaɪlz] [ə'tenʃ(ə)n] ,
waved **a** **feathered** **prayer** **-** **stick** **to** **and** **fro** **to** **attract** **the** **reptile's** **attention** **,**
挥手 一个 羽毛 祷告 - 戳 到 和 弗 到 吸引 这 爬行动物的 注意力 ,

他挥舞着一根羽毛祈祷棒，试图吸引爬行动物的注意。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sneɪk] ['əʊnli] [kɔɪld] [ðə; ði][mɔː(r)] ['taɪtli] [ə'baʊt][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv]
but **the** **snake** **only** **coiled** **the** **more** **tightly** **about** **the** **head** **and** **shoulders** **of**
但 这 蛇 仅有的 卷曲 这 更多的 紧紧 关于 这 头 和 肩膀 的
[ðə; ði]['kæriə(r)] .
the **carrier** **.**
这 载体 .

但那条蛇反而更加紧紧地缠绕在搬运者的头部和肩膀上。

[wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] [iːtʃ] [gruːp] [pɔːzd] [æt; ət][ðə; ði]['kiːsiː][ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
One **after** **another** **each** **group** **paused** **at** **the** **kisi** **and** **secured** **one** **of** **the**
一 后 其他 每个 团体 暂停 在 这 基西 和 安全 一 的 这
['rigl] ['reptaɪlz] .
wriggling **reptiles** **.**
扭动 爬行动物 .

一个接一个小组在基西（kisi）处停下来，抓住一只扭动的爬行动物。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] , [ænd; ənd] [ðen] , [æt; ət][ə; eɪ][saɪn][frɒm; frəm][moʊsuː] ,

Round	and	round	they	marched	,	and	then	,	at	a	sign	from	Mosu	,
圆形的	和	圆形的	他们	行军	,	和	然后	,	在	一个	符号	从	摩苏	,

他们绕着圈子行进，然后，在摩苏发出信号后，

[æn; ən] [ə'tendənt] ['sʌd(ə)nli] [dɑːtɪd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['aʊtlaɪnd] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [wɪð]

an	attendant	suddenly	darted	forward	and	outlined	a	circle	on	the	floor	with
一个	服务员	突然	飞镖	向前	和	概述	一个	圆圈	在	这	地面	和

['seɪkrɪd] [miːl] .

sacred	meal	.
神圣	一顿饭	.

一名侍者突然冲上前去，用圣餐在地板上画了一个圆圈。

['ɪntuː] [ðɪs] [ðə; ði] [sneɪks] [wɜː(r); wə(r)] [drɒpt] , [tuː; tə][biː; bi]['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] [miːl] [æz; əz] [ðeɪ] [fel] .

Into	this	the	snakes	were	dropped	,	to	be	sprinkled	with	meal	as	they	fell	.
进入	这	这	蛇	是	掉落	,	到	是	撒上	和	一顿饭	作为	他们	跌倒	.

将蛇放入其中，让蛇在下落的过程中被撒上面粉。

[ə; eɪ][waɪld]['skræmb(ə)l] [in'sjuː] ,

A	wild	scramble	ensued	,
一个	荒野	争夺	随后	,

随后爆发了一场混乱的争夺。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [sneɪks] [wɜː(r); wə(r)] [,riː'kæptʃə] [baɪ][ðə; ði] [θɜːd] [priːsts] [ɒv; əv]

and	in	a	few	minutes	the	snakes	were	recaptured	by	the	third	priests	of
和	在	一个	很少	分钟	这	蛇	是	重新捕获	经过	这	第三	神父	的

[ðə; ði] [gruːps] ,

the	groups	,
这	团体	,

几分钟后，这些蛇被该团体的第三批祭司重新捕获。

[huː] [dɑːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [niːʃ] ['steəweɪ] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['reptaɪlz]

who	darted	across	the	court	and	down	the	niche	stairway	to	replace	the	reptiles
WHO	飞镖	穿过	这	法庭	和	向下	这	小众市场	楼梯	到	代替	这	爬行动物

[ɪn][ðeə(r)] ['neɪtɪv] [denz] .

in	their	native	dens	.
在	他们的	本国的	巢穴	.

它们飞快地穿过球场，顺着壁龛的楼梯而下，回到它们原本的巢穴中，取代了爬行动物的位置。

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [ðeɪ] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][reɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['diəti] [ɒv; əv][ðə; ði]

From	there	they	would	carry	the	prayers	for	rain	to	the	deities	of	the
从	那里	他们	会	携带	这	祈祷	为了	雨	到	这	神灵	的	这

[klaʊdz] ,

clouds	,
云	,

他们会从那里向云神祈求降雨。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['θʌndə(r)] ,

the	lightning	and	the	thunder	,
这	闪电	和	这	雷	,

闪电和雷声，

[huː] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [bles] [ðə; ði][krɒps][ænd; ənd][ɪn'ʃʊə(r)] [ə'bʌndəns] [fɔː(r); fə(r)]

who	would	thus	be	brought	to	bless	the	crops	and	insure	abundance	for
WHO	会	因此	是	带来	到	保佑	这	农作物	和	保证	丰富	为了

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪə(r)] .

the	coming	year	.
这	未来	年	.

这样一来，人们就会请来神灵保佑庄稼丰收，确保来年五谷丰登。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [wɪð] [geɪmz] , ” [sed] ['wɪki] ['sɒftli] ,
“ And now we are done with games , ” said Wiki softly ,
“ 和 现在 我们 是 完毕 和 游戏 , ” 说 维基百科 轻轻 ,

“游戏到此结束，”维基轻声说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] - [dɪ'sendɪd] [ðə; ði]['lædə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['kiːvə][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðeə(r)]
as he and Kwasa descended the ladder into the kiva to remove their
作为 他 和 - 下降 这 梯子 进入 这 基瓦 到 消除 他们的
[mɑːsks][ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪt] [ðeə(r)] [preə(r)] - [pluːmz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['sændɪd]['ɔːltə(r)][æt; ət][ðə; ði][end]
masks and deposit their prayer - plumes before the sanded altar at the end
面具 和 订金 他们的 祷告 - 羽流 前 这 打磨 坛 在 这 结尾
[ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] .
of the chamber .
的 这 房间 .

他和夸萨沿着梯子下到基瓦里，摘下面具，把祈祷的羽毛放在房间尽头的砂质祭坛前。

“ [jes] , ” [rɪ'tɜːnd] - ['səʊbəli] , “ [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ðə; ði][daɪs] .
“ Yes , ” returned Kwasa soberly , “ but I shall keep the dice .
“ 是的 , ” 返回 - 清醒地 , “ 但 我 将 保持 这 骰子 .

“是的，”夸萨严肃地回答道，“但我会保留骰子。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [juː 'es] [gʊd] [lʌk] . ” [-]
They have brought us good luck . ” [24]
他们 有 带来 我们 好的 运气 . ” [-]

它们给我们带来了好运。”[24]

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] ['fiːldz]
In the Far Fields
在 这 远的 田野

在遥远的田野

[sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kænjənz] !
Spring in the canyons !
春天 在 这 峡谷 !

峡谷里的春天！

[haʊ] [gʊd] [ðə; ði] [wɔːm] , [mɔɪst] [eə(r)] [felt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [reɪnz] ,
How good the warm , moist air felt after the rains ,
如何 好的 这 温暖的 , 潮湿 空气 毛毡 后 这 雨 ,

雨后温暖湿润的空气感觉真好。

[ænd; ənd] [haʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [freʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [grɑːs] [lʊkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɪvə(r)][səʊ][fɑː(r)]
and how bright and fresh the young grass looked along the little river so far
和 如何 明亮的 和 新鲜的 这 年轻的 草 看起来 沿着 这 小的 河 所以 远的
[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [klɪf] ['vɪlɪdʒ] .
below the cliff village .
以下 这 悬崖 村庄 .

从悬崖下的村庄往下看，小河边的嫩草看起来多么鲜亮翠绿啊。

[ðə; ði] ['rʌsti] [red] [ɒv; əv][ðə; ði][piː'njɒn][ænd; ənd][əʊks] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌl] ['lɪt(ə)l] ['siːdəz] ,
The rusty red of the pinons and oaks , and of the dull little cedars ,
这 生锈的 红色的 的 这 销钉 和 橡树 , 和 的 这 乏味的 小的 雪松 ,

矮松和橡树的锈红色，以及那些暗淡的小雪松的颜色，

[tuː] , [hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] [tuː; tə] [diːp] , [rɪtʃ] [griːn] ,
too , had been turned to deep , rich green ,
也 , 有 到过 转向 到 深的 , 富有的 绿色的 ,

而且，也变成了深邃浓郁的绿色。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌkə] [tʌfts] [wɪtʃ] ['klæmbə] ['breɪvli] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [gɔːdʒ]

and	the	yucca	tufts	which	clambered	bravely	almost	to	the	top	of	the	gorge
和	这	丝兰	簇绒	哪个	攀爬	勇敢地	几乎	到	这	顶部	的	这	峡谷

[wɜː(r); wə(r)] ['sendɪŋ] [ʌp] [njuː] [lɑːns] [ɒv; əv]['vɪvɪd]['kʌlə(r)] .

were	sending	up	new	lances	of	vivid	color	.
是	发送	向上	新的	长矛	的	生动	颜色	.

勇敢地攀爬到峡谷顶端的丝兰丛，正抽出色彩鲜艳的新芽。

[laɪf] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

Life	was	in	the	air	,
生活	曾是	在	这	空气	,

空气中弥漫着生命的气息，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stɜːd] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['əʊldɪst]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kiːn]

and	it	stirred	even	the	oldest	people	of	the	cliff	village	to	a	keen
和	它	搅拌	甚至	这	最老	人们	的	这	悬崖	村庄	到	一个	敏锐的

['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [jɪrz] ['greɪtɪst] [ɪ'vent] . [-]

interest	in	the	year's	greatest	event	.	[	25	]
兴趣	在	这	年	最	事件	.	[	-	]

这甚至激起了悬崖村中最年长的村民对一年中最盛大事件的浓厚兴趣。[25]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [stɜː(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔːt] .

There	was	a	great	stir	in	the	court	.
那里	曾是	一个	伟大的	搅拌	在	这	法庭	.

法庭上一片哗然。

[ɒn] ['evri] ['terəs] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)][gˈɜːlz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [æt; ət] [wɜːk] ,

On	every	terrace	,	too	,	were	girls	and	women	at	work	,
在	每一个	阳台	,	也	,	是	女孩们	和	女性	在	工作	,

每个露台上也都有女孩和妇女在干活。

['taɪɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːp] [njuː] ['aɪənˌwʊd] ['plɑːntɪŋ] [stɪks] ['ɪntuː]['bʌnd(ə)lz][ænd; ənd] ['ʃelɪŋ] [ðə; ði]['seɪkrɪd]

tying	the	sharp	new	ironwood	planting	sticks	into	bundles	and	shelling	the	sacred
捆绑	这	锋利的	新的	铁木	种植	棍子	进入	捆绑	和	炮击	这	神圣

['kʌləd] [kɔːn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['plɑːntɪd][ɪn][ə; eɪ] ['speʃəli] [prɪ'peəd] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

colored	corn	which	was	to	be	planted	in	a	specially	prepared	corner	of	the
有色	玉米	哪个	曾是	到	是	已种植	在	一个	特别	准备	角落	的	这

[fiːld] .

field	.
场地	.

将锋利的新铁木种植棒捆成捆，并将神圣的彩色玉米剥壳，这些玉米将被种植在田地里特意准备好的角落里。

[greɪt] [bˈɑːskɪts][ænd; ənd][bægz][wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [fuːd] : ['piːkɪ] , [ænd; ənd] ['paʊndɪd]

Great	baskets	and	bags	were	filled	with	food	:	piki	,	and	pounded
伟大的	篮子	和	包	是	已填	和	食物	:	皮基	,	和	猛击

['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] [beɪkt] [ɪn] [ʃiːts] [wɪð] [miːl] ,

acorns	baked	in	sheets	with	meal	,
橡子	烘焙	在	纸张	和	一顿饭	,

大篮子和袋子里装满了食物：皮基（一种用面粉捣碎的橡子）和烤橡子片。

[ænd; ənd] [strɪps] [ɒv; əv] [hɑːd] , [draɪ] [miːt] .

and	strips	of	hard	,	dry	meat	.
和	条状物	的	难的	,	干燥	肉	.

还有几条又硬又干的肉条。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [keɪks] [ɒv; əv]['bʌfələʊ] [miːt] , [tuː] , ['paʊndɪd] [faɪn] , [ænd; ənd][bægz][ɒv; əv][draɪd]

There	were	cakes	of	buffalo	meat	,	too	,	pounded	fine	,	and	bags	of	dried
那里	是	蛋糕	的	水牛	肉	,	也	,	猛击	美好的	,	和	包	的	干燥

['piːtʃɪz] ,

peaches	,
桃子	,

还有捣碎的野牛肉饼和袋装的桃干。

[ænd; ənd] [biːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['iːtɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['plɑːntɪŋ] .

and	beans	for	eating	as	well	as	planting	.
和	豆子	为了	吃	作为	出色地	作为	种植	.

既可食用也可种植的豆类。

[fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] [ʌn'tɪl][ðə; ði][krɒp][wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['hɑːvɪst] [men] [mʌst; məst]

For	from	now	on	until	the	crop	was	ready	for	harvest	men	must
为了	从	现在	在	直到	这	庄稼	曾是	准备好	为了	收成	男人	必须

[steɪ] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] - [ə'weɪ] ['fiːldz] [tuː; tə] [gɑːd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɜːk] .

stay	in	the	far	-	away	fields	to	guard	as	well	as	work	.
停留	在	这	远的	-	离开	字段	到	警卫	作为	出色地	作为	工作	.

从现在到庄稼成熟可以收割为止，男人们必须留在遥远的田野里看守和劳作。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] - [ænd; ənd] ['wɪki] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði][men] .

For	the	first	time	Kwasa	and	Wiki	were	to	go	with	the	men	.
为了	这	第一的	时间	-	和	维基百科	是	到	去	和	这	男人	.

夸萨和维基第一次要和男人们一起去。

[ðeɪ] ['strʌtɪd] [ə'baʊt][ðə; ði]['plɑːzə] [ɪm'pɔːtntli] ,

They	strutted	about	the	plaza	importantly	,
他们	昂首阔步	关于	这	广场	重要	,

他们趾高气扬地在广场上踱步，

[wʌn] ['mɪnɪt] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] ['steɪtli] ['mænəz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][men] ,

one	minute	imitating	the	stately	manners	of	Honau	and	the	other	men	,
一	分钟	模仿	这	庄严	礼仪	的	-	和	这	其他	男人	,

一分钟模仿霍瑙和其他男人的庄重举止，

[ðə; ði][nekst] ['strɒŋli] ['temptɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [geɪmz] [ɒv; əv] [liːp] - [frɒg][ænd; ənd] [hʌnt] -

the	next	strongly	tempted	to	join	in	the	games	of	leap	-	frog	and	hunt	-
这	下一个	强烈	受诱惑	到	加入	在	这	游戏	的	飞跃	-	青蛙	和	打猎	-

[ðə; ði] - [dɪə(r)] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɒn][ɪn][ðə; ði] ['kræni] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bɪldɪŋ] .

the	-	deer	that	were	being	carried	on	in	the	crannies	of	the	great	building	.
这	-	鹿	那	是	存在	携带	在	在	这	缝隙	的	这	伟大的	建筑	.

接下来，我强烈地想要加入到这座宏伟建筑的各个角落里进行的跳房子和猎鹿游戏中。

[strɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['jiːldɪd] [tuː; tə]

Strong	as	the	temptation	was	,	however	,	they	would	not	have	yielded	to
强的	作为	这	诱惑	曾是	,	然而	,	他们	会	不是	有	产生	到

[ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ,

it	for	the	world	,
它	为了	这	世界	,

然而，即便诱惑再大，他们也不会屈服于它。

[lest] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [lædz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['njuːli]

lest	in	the	eyes	of	the	other	lads	they	should	lose	some	of	their	newly
免得	在	这	眼睛	的	这	其他	小伙子们	他们	应该	失去	一些	的	他们的	新

[ə'kwaɪəd] ['dɪgnəti] .

acquired	dignity	.
获得	尊严	.

免得在其他小伙子眼里失去他们好不容易获得的尊严。

[ðə; ði] [greɪt] [fiːld] [leɪ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

The	great	field	lay	far	away	to	the	south	of	the	village	,
这	伟大的	场地	躺	远的	离开	到	这	南	的	这	村庄	,

那片广袤的田野位于村庄南边很远的地方，

[bɪ'jɒnd] [weə(r)] [ðə; ði]['kænjən] ['əʊpənd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['waɪdə(r)] ['væli] .

beyond	where	the	canyon	opened	out	into	the	wider	valley	.
超过	在哪里	这	峡谷	打开	出去	进入	这	更广泛	谷	.

峡谷尽头，便是更广阔的山谷。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [hæd; həd] [biːn] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][klæn] ,

For	many	years	the	same	ground	had	been	cultivated	by	the	Clan	,
为了	许多	年	这	相同的	地面	有	到过	栽培	经过	这	氏族	,

多年来，这片土地一直由该氏族耕种。

[ænd; ənd][ɒn] ['evri] [saɪd][wɜː(r); wə(r)] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪnzteɪkɪŋ] [ænd; ənd]['keəf(ə)l] [wɜːk]

and	on	every	side	were	evidences	of	the	painstaking	and	careful	work
和	在	每一个	边	是	证据	的	这	费尽心力	和	小心	工作

[ðæt] [hæd; həd] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][greɪn][ðə; ði] [klɪf] ['piːp(ə)l][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd]

that	had	made	possible	the	abundance	of	grain	the	Cliff	people	had	enjoyed
那	有	制成	可能的	这	丰富	的	粮食	这	悬崖	人们	有	享受

[frɒm; frəm][jɪə(r)][tuː; tə][jɪə(r)] .

from	year	to	year	.
从	年	到	年	.

到处都可见到辛勤劳作的痕迹，正是这些辛勤劳作才使得克利夫镇的居民年复一年地享受着丰收的粮食。

[ɒn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][sləʊp] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [fiːld] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skætərɪŋ] ['ɔːtʃəd] [ɒv; əv] [piːtʃ] [triːz] ,

On	a	gentle	slope	beyond	the	field	was	a	scattering	orchard	of	peach	trees	,
在	一个	温和的	坡	超过	这	场地	曾是	一个	散射	果园	的	桃	树木	,

田野外缓坡上散落着一片桃树。

[iːtʃ] ['keəfəli] [pleɪst] [ɪn][sʌm; səm] [pə'tɪkjələli] ['fɜːtaɪl] [spɒt] .

each	carefully	placed	in	some	particularly	fertile	spot	.
每个	小心	放置	在	一些	特别	沃	点	.

每株植物都经过精心挑选，放置在特别肥沃的地方。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [rɒk] [-]

From	a	great	rock	[	26	]
从	一个	伟大的	岩石	[	-	]

来自一块巨大的岩石[26]

['rezəvwɑː(r)][ɒn][ðə; ði] [hɪl] [ə'bʌv] , [ə; eɪ] [dɪtʃ] [ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːldz] ,

reservoir	on	the	hill	above	,	a	ditch	ran	down	to	the	fields	,
水库	在	这	爬坡道	多于	,	一个	沟	跑	向下	到	这	字段	,

山坡上有一个水库，一条沟渠向下延伸到田野里。

['sepəreɪtɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] ['ɪntuː] ['meni] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] ,

separating	as	it	reached	the	edge	into	many	small	passways	for	water	,
分离	作为	它	达到	这	边缘	进入	许多	小的	通道	为了	水	,

水流到达边缘时分成许多细小的水道，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ðʌs] [biː; bi] [tɜːnd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [krɒp][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][gɒdz] ,

which	could	thus	be	turned	upon	the	growing	crop	should	the	gods	,
哪个	可以	因此	是	转向	之上	这	生长	庄稼	应该	这	神	,

因此，如果神明……，这股力量就可以反过来作用于正在生长的庄稼。

[huːz] [eɪd][hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['ɜːnɪstli] [ɪnv'əʊkt] , [nɪ'glekt] [tuː; tə][send] [reɪn] [ɪ'nʌf] .

whose	aid	had	been	so	earnestly	invoked	,	neglect	to	send	rain	enough	.
谁	援助	有	到过	所以	切实	调用	,	忽视	到	发送	雨	足够的	.

人们曾如此恳切地祈求神的帮助，但他却未能降下足够的雨水。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ræn][ə; eɪ] [lɒŋ] , [ləʊ] [kleɪ] [wɔːl] [ɔː(r)] [ledʒ] ,

Along	the	lower	edge	of	the	field	ran	a	long	,	low	clay	wall	or	ledge	,
沿着	这	降低	边缘	的	这	场地	跑	一个	长的	,	低的	黏土	墙	或者	壁架	,

田地下缘有一道长长的、低矮的黏土墙或石台，

[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðʌs] [led]['ɪntuː][ðə; ði]['plɑːntɪd][lænd][frɒm; frəm] ['weɪstɪŋ] [baɪ]

designed	to	keep	the	water	thus	led	into	the	planted	land	from	wasting	by
设计	到	保持	这	水	因此	引领	进入	这	已种植	土地	从	浪费	经过

['rʌnɪŋ] [tuː] [fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] .

running	too	far	down	the	slope	.
跑步	也	远的	向下	这	坡	.

其设计目的是防止引入种植地的水因沿坡向下流得太远而浪费掉。

[haʊ] [gʊd] [ðə; ði] [braʊn] [ɜːθ] [smeld] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɑːp] ['plɑːntɪŋ] [stɪks] [tɜːnd] [ʌp][ðə; ði] [mɔɪst]
How **good** **the** **brown** **earth** **smelled** **as** **the** **sharp** **planting** **sticks** **turned** **up** **the** **moist**
如何 好的 这 棕色的 地球 闻起来 作为 这 锋利的 种植 棍子 转向 向上 这 潮湿
[sɔɪl] [tuː; tə] [meɪk] [faɪn] ,
soil **to** **make** **fine** **,**
土壤 到 制作 美好的 ,

当尖锐的种植棍翻动湿润的土壤，使其变得细碎时，棕色的泥土散发出多么宜人的气味啊！

[sɒft] [bedz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['preʃəs] [siːdz] .
soft **beds** **for** **the** **precious** **seeds** **.**
柔软的 床 为了 这 宝贵的 种子 .

柔软的床铺，呵护珍贵的种子。

[weə(r)] [ðə; ði] [sɔɪl] [wɒz; wəz] ['hevi] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [ɪn] [klɔd] , [əʊld] - , [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv]
Where **the** **soil** **was** **heavy** **and** **came** **up** **in** **clods** **,** **old** **Honau** **,** **the** **master** **of**
在哪里 这 土壤 曾是 重的 和 来了 向上 在 土块 , 老的 - , 这 掌握 的
[ðə; ði] ['plɑːntɪŋ] ,
the **planting** **,**
这 种植 ,

在土壤黏重、结块的地方，老霍瑙，这位种植大师，

[ʃəʊd] - [ænd; ənd] ['wɪki] [haʊ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːd] ['skætərə(r)] [ænd; ənd] [smæʃ]
showed **Kwasa** **and** **Wiki** **how** **to** **follow** **behind** **the** **seed** **scatterers** **and** **smash**
显示 - 和 维基百科 如何 到 跟随 在后面 这 种子 散射体 和 粉碎
[ðə; ði] [lʌmps] [wɪð] [stəʊn] [mɔːl] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [stɪks] .
the **lumps** **with** **stone** **mauls** **tied** **to** **the** **ends** **of** **long** **sticks** **.**
这 肿块 和 石头 战锤 系 到 这 结束 的 长的 棍子 .

他向夸萨和维基展示了如何跟在播种者后面，用绑在长棍末端的石锤砸碎土块。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'strʌktɪd] , [tuː] , [haʊ] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] ['wɪntərz] [wɒʃ] [ɒv; əv] [mʌd] [aʊt] [ɒv; əv]
They **were** **instructed** **,** **too** **,** **how** **to** **clean** **the** **winter's** **wash** **of** **mud** **out** **of**
他们 是 指示 , 也 , 如何 到 干净的 这 冬天的 洗 的 泥 出去 的
[ðə; ði] ['wɔːtəweɪz] ,
the **waterways** **,**
这 水道 ,

他们还被指导如何清理冬季冲刷到水道中的泥沙。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'peə(r)] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [wɔːl] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [wɒʃt] [ə'weɪ] .
and **how** **to** **repair** **the** **lower** **wall** **where** **it** **had** **washed** **away** **.**
和 如何 到 维修 这 降低 墙 在哪里 它 有 洗过 离开 .

以及如何修复被冲毁的下部墙体。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

悬崖居民夸萨(Kwasa the cliff dweller)
第2/3页

[klɪf] [men] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] .

Cliff	**men**	**going**	**down**	**to**	**work**	**in**	**the**	**fields**	**.**
悬崖	男人	去	向下	到	工作	在	这	字段	.

悬崖上的人们下到田里干活。

[ðə; ði] [wɒtʃ] ['taʊə(r)][ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .

The	**watch**	**tower**	**is**	**seen**	**in**	**the**	**background**	**.**
这	手表	塔	是	已见	在	这	背景	.

背景中可以看到瞭望塔。

[ə; eɪ] [raʊnd] ['taʊə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv] ['sændstəʊn] [blɒks] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒʌtɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [rɒk] [fɑː(r)]

A	**round**	**tower**	**built**	**of**	**sandstone**	**blocks**	**stood**	**on**	**a**	**jutting**	**point**	**of**	**rock**	**far**
一个	圆形的	塔	建造	的	砂岩	积木	站立	在	一个	突出	观点	的	岩石	远的

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['fɜːtaɪl] ['væli] .

above	**the**	**fertile**	**valley**	**.**
多于	这	沃	谷	.

一座用砂岩石块砌成的圆形塔楼矗立在肥沃山谷上方一块突出的岩石上。

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ləʊ] , ['ɒblɒŋ] [ruːm] ['fɪtɪd] [wɪð] [tuː] [smɔːl] ['oʊpənɪŋz] .

Adjoining	**it**	**was**	**a**	**low**	**,**	**oblong**	**room**	**fitted**	**with**	**two**	**small**	**openings**	**.**
相邻的	它	曾是	一个	低的	,	长方形	房间	适配	和	二	小的	开口	.

隔壁是一个低矮的长方形房间，有两个小开口。

[ðɪs] [wɒz; wəz][bəuθ] [gɑːd] [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] .

This	**was**	**both**	**guard**	**and**	**shelter**	**.**
这	曾是	两个都	警卫	和	庇护所	.

这里既是哨所又是庇护所。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['taʊə(r)][ə; eɪ] ['wɒtʃə(r)] [kept] ['kɒnstənt] ['lʊkaʊt] ,

From	**the**	**tower**	**a**	**watcher**	**kept**	**constant**	**lookout**	**,**
从	这	塔	一个	观察者	保留	持续的	瞭望台	,

塔上安排了一名瞭望员持续监视前方情况。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm][həʊm][ænd; ənd] [ˌʌnprə'tektɪd] [baɪ]['nætʃ(ə)rəl][wɔːlz] ,

for	**the**	**men**	**were**	**far**	**from**	**home**	**and**	**unprotected**	**by**	**natural**	**walls**	**,**
为了	这	男人	是	远的	从	家	和	未受保护	经过	自然的	墙壁	,

因为这些人远离家乡，又没有天然屏障的保护。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [klɪf] ['vɪlɪdʒ] ,

as	**they**	**were**	**in**	**the**	**cliff**	**village**	**,**
作为	他们	是	在	这	悬崖	村庄	,

因为他们当时身处悬崖村落，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['enəmɪz] [frɒm; frəm] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [ˌɪntə'sektɪŋ] ['kænjənz]

and	**a**	**sudden**	**rush**	**of**	**enemies**	**from**	**any**	**of**	**the**	**many**	**intersecting**	**canyons**
和	一个	突然	匆忙	的	敌人	从	任何	的	这	许多	相交	峡谷

[maɪt] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [lɒs] [ɒv; əv][laɪf] .

might	**result**	**in**	**a**	**terrible**	**loss**	**of**	**life**	**.**
可能	结果	在	一个	糟糕的	损失	的	生活	.

敌人从众多交错的峡谷中的任何一个突然发起冲锋，都可能造成惨重的人员伤亡。

[ðə; ði] ['wɒtʃə(r)] [wɒz; wəz][nɒt]['bɪmbə] , [haʊ'evə(r)] ,

The	**watcher**	**was**	**not**	**Bimba**	**,**	**however**	**,**
这	观察者	曾是	不是	宾巴	,	然而	,

然而，观察者并非宾巴。

[huː] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [speəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɒtʃ] ['taʊə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

who	could	not	be	spared	from	the	watch	tower	above	the	village	,
WHO	可以	不是	是	幸存	从	这	手表	塔	多于	这	村庄	,

谁也不能从村庄上方的瞭望塔上撤下来，

[weə(r)] [lɒŋ] ['juːsɪdʒ][hæd; həd] [meɪd] [hɪm][fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['evri] [kræk] [ænd; ənd] ['krevɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

where	long	usage	had	made	him	familiar	with	every	crack	and	crevice	of	the
在哪里	长的	用法	有	制成	他	熟悉的	和	每一个	裂缝	和	裂缝	的	这

[hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz] [-]

hills	and	valleys	[	27	]
丘陵	和	山谷	[	-	]

长期使用使他熟悉了山丘和山谷的每一道裂缝和缝隙[27]

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [swiːp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [aɪz] ,

within	the	sweep	of	his	sharp	eyes	,
之内	这	扫	的	他的	锋利的	眼睛	,

在他锐利的目光扫过之后，

[ʌn'tɪl] [nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['ræbɪt] [kʊd; kəd] [krɒs] [æn; ən]['əʊpən][spɒt] [ˌʌndɪ'skʌvəd] .

until	not	even	a	rabbit	could	cross	an	open	spot	undiscovered	.
直到	不是	甚至	一个	兔子	可以	叉	一个	打开	点	未被发现的	.

直到有一天，就连兔子也无法不被发现地穿过空地。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][men] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ðæn; ðən]['evə(r)][tuː; tə]

Now	that	the	men	were	gone	it	was	more	important	than	ever	to
现在	那	这	男人	是	已消失	它	曾是	更多的	重要的	比	曾经	到

[hæv; həv][ə; eɪ] ['trʌstɪd] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriənst] ['wɒtʃə(r)] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]

have	a	trusted	and	experienced	watcher	to	guard	the	women	and	children
有	一个	可信	和	经验丰富的	观察者	到	警卫	这	女性	和	孩子们

.

:

.

现在男人们都走了，所以比以往任何时候都更需要一位值得信赖、经验丰富的看守来保护妇女和儿童。

[səʊ][ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [greɪt] [fiːld] [wɒz; wəz][nɒt]['bɪmbə] ,

So	the	guardian	in	the	tower	above	the	great	field	was	not	Bimba	,
所以	这	监护人	在	这	塔	多于	这	伟大的	场地	曾是	不是	宾巴	,

所以，大田野上方高塔里的守护者并不是宾巴。

[bʌt; bət]['haɪdə] , [huː] , [nekst]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['vetərən] [hɪm'self] , [hæd; həd][ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [aɪz] [ɪn]

but	Haida	,	who	,	next	after	the	veteran	himself	,	had	the	sharpest	eyes	in
但	海达	,	WHO	,	下一个	后	这	老将	他自己	,	有	这	最锋利	眼睛	在

[ðə; ði][klæn] .

the	clan	.
这	氏族	.

但是海达，除了老兵本人之外，是族里眼力最好的人。

[nəʊ][ə'lɑːm] [keɪm] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][mɑː(r)][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['plɑːntɪŋ] [taɪm] .

No	alarm	came	,	however	,	to	mar	the	joy	of	the	planting	time	.
不	警报	来了	,	然而	,	到	马尔	这	喜悦	的	这	种植	时间	.

然而，并没有发生任何警报，破坏了播种的喜悦。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ðə; ði][men] [wɜːkt] [ɒn] , ['kliːnɪŋ] [ə'weɪ] ['evri] [wiːd] [ænd; ənd] [bʊʃ] [æz; əz] [ðeɪ]

Day	after	day	the	men	worked	on	,	cleaning	away	every	weed	and	bush	as	they
天	后	天	这	男人	工作	在	,	打扫	离开	每一个	杂草	和	衬套	作为	他们

[went] ,

went	,
去	,

男人们日复一日地工作着，边走边清理杂草和灌木。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəd] [siːdz] [hæd; həd][ɪts]['prɒpə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə]

and	seeing	that	every	one	of	the	treasured	seeds	had	its	proper	chance	to
和	看到	那	每一个	一	的	这	珍藏	种子	有	它是	恰当的	机会	到

[grəʊ] [ænd; ənd] [θraɪv] .

grow	and	thrive	.
生长	和	蓬勃发展	.

看到每一颗珍贵的种子都获得了充分的生长和茁壮成长的机会。

[fɔː(r); fə(r)][ə'pɒn][ðə; ði][krɒp][mʌst; məst] [dɪ'pend] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][nekst]['wɪntə(r)] .

For	upon	the	crop	must	depend	the	lives	of	all	the	next	winter	.
为了	之上	这	庄稼	必须	依赖	这	生活	的	全部	这	下一个	冬天	.

因为所有人的生存都取决于来年冬天的收成。

[ðəʊ] [ðeɪ] [went] [ɒn] [ə'keɪʒən(ə)l] [lɒŋ] [hʌnts] , [ðə; ði] [klɪf] [men] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] , [laɪk] [ðeə(r)]

Though	they	went	on	occasional	long	hunts	,	the	Cliff	men	were	not	,	like	their
尽管	他们	去	在	偶然	长的	狩猎	,	这	悬崖	男人	是	不是	,	喜欢	他们的

['neɪbəz] [ænd; ənd] ['enəmɪz] ,

neighbors	and	enemies	,
邻居	和	敌人	,

虽然他们偶尔也会进行长途狩猎，但克利夫镇的男人们不像他们的邻居和敌人那样……

[ðə; ði] [juːt] [ænd; ənd] [ɐp'ætʃɪz] , [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)]

the	Utes	and	Apaches	,	dependent	upon	game	for	the	greater	part	of	their
这	尤特人	和	阿帕奇	,	依赖	之上	游戏	为了	这	更大的	部分	的	他们的

['lɪvɪŋ] .

living	.
活的	.

尤特人和阿帕奇人，他们的生活很大一部分依赖于狩猎。

[kɔːn] [wɒz; wəz][ðə; ði][meɪn] [fuːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪfs] ,

Corn	was	the	main	food	of	the	people	of	the	cliffs	,
玉米	曾是	这	主要的	食物	的	这	人们	的	这	悬崖	,

玉米是悬崖边居民的主要食物。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [pɑːtʃt] [tuː; tə][biː; bi]['iːt(ə)n] [həʊl] ,

and	whether	parched	to	be	eaten	whole	,
和	无论	干渴	到	是	吃	所有的	,

以及是否烤干后整块食用，

[ɔː(r)] [graʊnd] [ɪn] [θriː] - ['pɑːtɪd] [stəʊn] [mə'tɑːteɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [θɪn] [ʃiːts]

or	ground	in	three	-	parted	stone	metates	to	be	made	into	the	great	thin	sheets
或者	地面	在	三	-	分手了	石头	石磨	到	是	制成	进入	这	伟大的	薄的	纸张

[ɒv; əv]['piːkɪ] ,

of	piki	,
的	皮基	,

或者用三片式石磨研磨，制成大而薄的皮基片。

[ɔː(r)]['peɪpə(r)] [bred] , [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmd] [ðə; ði] [stɑːf] [ɒv; əv][laɪf][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

or	paper	bread	,	it	formed	the	staff	of	life	for	them	.
或者	纸	面包	,	它	形成	这	职员	的	生活	为了	他们	.

或者说纸面包，它成了他们赖以生存的必需品。

[hens] [ðə; ði] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['evri] [siːd] - [greɪn] ,

Hence	the	great	importance	of	every	seed	-	grain	,
因此	这	伟大的	重要性	的	每一个	种子	-	粮食	,

因此，每一粒种子都至关重要。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wˈɪntəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkænjənz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni]

for	the	winters	in	the	canyons	were	long	and	there	were	many
为了	这	冬天	在	这	峡谷	是	长的	和	那里	是	许多

[maʊðz] [tuː; tə] [fiːd] .

mouths	to	feed	.
嘴	到	喂养	.

因为峡谷里的冬天漫长，而且需要养活很多人。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [deɪz] [ɒv; əv] [wɜːk] ,

There	were	long	days	of	work	,
那里	是	长的	天	的	工作	,

工作时间很长，

[ænd; ənd] [ˈwɪəri] [naɪts] [wen] [ðə; ði][men] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [stəʊn] [ˈʃeltə(r)] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [wɒtʃ]

and	weary	nights	when	the	men	lay	down	in	the	stone	shelter	adjoining	the	watch
和	厌倦	夜晚	什么时候	这	男人	躺	向下	在	这	石头	庇护所	相邻的	这	手表

[ˈtaʊə(r)] [wɪð] [ˈeɪkɪŋ] [ˈmʌs(ə)lz] [bʌt; bət][ˈhəʊpf(ə)l] [hɑːts] ;

tower	with	aching	muscles	but	hopeful	hearts	;
塔	和	疼痛	肌肉	但	充满希望	心	;

漫漫长夜，男人们躺在瞭望塔旁的石砌掩体里，肌肉酸痛，但心中充满希望；

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] [ˈevri] [siːd] [wɒz; wəz][ɪn] .

but	at	last	every	seed	was	in	.
但	在	最后的	每一个	种子	曾是	在	.

但最终所有种子都播下了。

[ðə; ði] [ˈɪrɪgeɪtɪŋ] [ˈtʃæn(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [streɪt] [ænd; ənd] [kliːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈrezəvwɑː(r)] , [æz; əz]

The	irrigating	channels	were	straight	and	clean	,	and	the	reservoir	,	as
这	灌溉	频道	是	直的	和	干净的	,	和	这	水库	,	作为

[ðeɪ] [hæd; həd] [æsəˈteind] ,

they	had	ascertained	,
他们	有	已确定	,

灌溉渠笔直干净，水库也如他们所查明的那样，

[wɒz; wəz] [tuː] - [θɜːdz] [fʊl] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] .

was	two	-	thirds	full	of	water	.
曾是	二	-	三分之一	满的	的	水	.

装满了三分之二的水。

[ˈiːv(ə)n][səʊ] [suːn] [ðə; ði][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] [siːmd] [ʃʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][twaɪs] [sɪns] [ðə; ði] [-]

Even	so	soon	the	favor	of	the	gods	seemed	sure	,	for	twice	since	the	[	28	]
甚至	所以	很快	这	偏爱	的	这	神	似乎	当然	,	为了	两次	自从	这	[	-	]

即使如此，神明的恩惠似乎也很快到来，因为自[28]以来已经两次

[ˈplɑːntɪŋ] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [gʊd] [reɪnz][hæd; həd][ˈfɔːlən] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [dɑːk][ænd; ənd] [ˈmeləʊ]

planting	had	begun	good	rains	had	fallen	,	leaving	the	earth	dark	and	mellow
种植	有	开始	好的	雨	有	倒下	,	离开	这	地球	黑暗的	和	醇厚

[ænd; ənd] [rɪtʃ] [wɪð] [ˈprɒmɪs] .

and	rich	with	promise	.
和	富有的	和	承诺	.

播种已经开始，雨水充沛，使土地变得黝黑肥沃，充满希望。

[ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][wʌn][mɔː(r)] [θɪŋ] [dʌn] , [haʊˈevə(r)] ,

There	must	be	one	more	thing	done	,	however	,
那里	必须	是	一	更多的	事物	完毕	,	然而	,

然而，还有一件事必须完成。

[bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔːt] [steɪ] [ˈpɒsəb(ə)l] [bɪˈtwiːn]

before	they	could	return	to	the	village	for	the	short	stay	possible	between
前	他们	可以	返回	到	这	村庄	为了	这	短的	停留	可能的	之间

[ðə; ði] [ˈplɑːntɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][krɒp] .

the	planting	and	the	working	of	the	crop	.
这	种植	和	这	在职的	的	这	庄稼	.

在他们能够返回村庄进行播种和收割之间短暂的停留之前。

[tuː] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)][ə; eɪ][ˈmesɪndʒə(r)][hæd; həd] [biːn] [sent][tuː; tə] [tel] [moʊsuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈplɑːntɪŋ]

Two	days	before	a	messenger	had	been	sent	to	tell	Mosu	that	the	planting
二	天	前	一个	信使	有	到过	发送	到	告诉	摩苏	那	这	种植

[wɒz; wəz] [ˈnɪəli] [dʌn] ,

was	nearly	done	,
曾是	几乎	完毕	,

两天前，有人派信使去告诉莫苏，种植工作即将完成。

[ænd; ənd] [ˈhɑːdli] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [rəʊ] [ˈfɪnɪʃt] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [ˈkʌmɪŋ] .

and	hardly	was	the	last	row	finished	when	they	saw	him	coming	.
和	几乎	曾是	这	最后的	排	完成的	什么时候	他们	锯	他	未来	.

最后一排还没坐完，他们就看到他来了。

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz][hiː; hi] [ˈkærid] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv][ˈseɪkrɪd] [miːl] ,

In	his	hands	he	carried	a	bowl	of	sacred	meal	,
在	他的	双手	他	携带	一个	碗	的	神圣	一顿饭	,

他手中捧着一碗圣餐，

[ænd; ənd][əˈpɒn][hɪz; ɪz][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈmɪstɪk] [ɹˈeɪŋklaʊd] [ˈsɪmb(ə)l] , [ˈkʌləd] ,

and	upon	his	forehead	was	the	mystic	raincloud	symbol	,	colored	,
和	之上	他的	前额	曾是	这	神秘	雨云	象征	,	有色	,

他的额头上有一个神秘的雨云符号，是彩色的。

[laɪk][ðə; ði] [ˈfeðər] [ɪn][ðə; ði][preə(r)] - [pluːm] [æn; ən] [əˈtendənt] [ˈkærid] [bɪˈhaɪnd][hɪm] , [wɪð] [red] ,

like	the	feathers	in	the	prayer	-	plume	an	attendant	carried	behind	him	,	with	red	,
喜欢	这	羽毛	在	这	祷告	-	羽	一个	服务员	携带	在后面	他	,	和	红色的	,

就像侍者身后所持祈祷羽饰上的羽毛，带着红色，

[griːn] , [ˈjeləʊ] , [ænd; ənd] [waɪt] [ˈpɪgmənts] .

green	,	yellow	,	and	white	pigments	.
绿色的	,	黄色的	,	和	白色的	颜料	.

绿色、黄色和白色颜料。

[hɪz; ɪz][ˈtjuːnɪk][ɒv; əv] [ˈbjuːtɪfli] - [drest] [ˈdɪəˌskɪn] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɪmbəlz]

His	tunic	of	beautifully	-	dressed	deerskin	was	also	decorated	with	the	symbols
他的	束腰外衣	的	非常漂亮	-	穿着	鹿皮	曾是	还	装饰	和	这	符号

[ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ,

of	the	cloud	and	the	sun	,
的	这	云	和	这	太阳	,

他那件做工精美的鹿皮长袍上也装饰着云和太阳的图案。

[waɪl] [ðə; ði] [sneɪk] - [laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈsɪmbəlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpeɪntɪd] [ɪn] [waɪt] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊəf(ə)l]

while	the	snake	-	like	lightning	symbols	were	painted	in	white	upon	his	powerful
尽管	这	蛇	-	喜欢	闪电	符号	是	绘	在	白色的	之上	他的	强大的

[braʊn] [ɑːmz] .

brown	arms	.
棕色的	武器	.

而他强壮的棕色手臂上则绘有白色的蛇形闪电符号。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [əˈtendənt] [bɔː(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ˈbʌnd(ə)l][ɒv; əv] [preə(r)] - [pluːmz] ,

A	second	attendant	bore	a	great	bundle	of	prayer	-	plumes	,
一个	第二	服务员	钻孔	一个	伟大的	捆	的	祷告	-	羽流	,

第二名侍者抱着一大捆祈祷用的羽毛，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːt] , [stɪf] [brʌʃ] [ɒv; əv] ['tɜːki]

and	a	third	a	bowl	of	water	and	a	short	,	stiff	brush	of	turkey
和	一个	第三	一个	碗	的	水	和	一个	短的	,	僵硬的	刷子	的	火鸡

['feðər] .

feathers	.
羽毛	.

第三份是一碗水和一小撮硬硬的火鸡羽毛。

['sɒləmli] [ðə; ðɪ] ['plæntəz] [met] [moʊsuː][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

Solemnly	the	planters	met	Mosu	as	he	came	toward	them	.
庄严地	这	花盆	遇见	摩苏	作为	他	来了	朝向	他们	.

种农们庄严地迎接了朝他们走来的摩苏。

['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][laɪn][bɪ'haɪnd][hɪm] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] ['sɒləmli] [ə'raʊnd][ðə; ðɪ] [fiːld] ,

Falling	into	line	behind	him	they	marched	solemnly	around	the	field	,
坠落	进入	线	在后面	他	他们	行军	庄严地	大约	这	场地	,

他们跟在他身后列队，庄严地绕着操场行进。

[ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['sentə(r)] [weə(r)] [ə; eɪ][həʊl][hæd; həd] [biːn] [dʌg][ænd; ənd][ə; eɪ] [stəʊn] [slæb]

and	back	to	the	center	where	a	hole	had	been	dug	and	a	stone	slab
和	后退	到	这	中心	在哪里	一个	洞	有	到过	挖	和	一个	石头	板

[pleɪst] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] - [ɪn][ðə; ðɪ]['kiːvə] .

placed	over	it	in	imitation	of	the	sipapuh	in	the	kiva	.
放置	超过	它	在	模仿	的	这	-	在	这	基瓦	.

回到中心，那里挖了一个洞，并在上面放置了一块石板，模仿基瓦中的 sipapuh。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [skweə(r)] , [iːtʃ] [saɪd] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpəs]

Here	they	formed	into	a	hollow	square	,	each	side	facing	a	point	of	the	compass
这里	他们	形成	进入	一个	空洞的	正方形	,	每个	边	面向	一个	观点	的	这	罗盘

.

:

.

在这里，它们组成了一个空心正方形，每一边都朝向罗盘上的一个方位。

[ðə; ðɪ] [ə'tendənt] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ðə; ðɪ] [preə(r)] - [pluːmz] ,

The	attendant	distributed	the	prayer	-	plumes	,
这	服务员	分布式	这	祷告	-	羽流	,

侍者分发了祈祷用的羽毛棒。

[wɪtʃ] [iːtʃ] [mæn][held] [haɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][left][hænd][æz; əz][moʊsuː] ['skætəd] [ðə; ðɪ]['seɪkrɪd] [miːl] [tuː; tə]

which	each	man	held	high	in	his	left	hand	as	Mosu	scattered	the	sacred	meal	to
哪个	每个	男人	握住	高的	在	他的	左边	手	作为	摩苏	疏散	这	神圣	一顿饭	到

[nɔːθ] ,

north	,
北	,

摩苏将圣餐撒向北方，每个人都高举在左手中。

[iːst] , [saʊθ] [ænd; ənd] [west] , [ðə; ðɪ] ['zenɪθ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['neɪdɪə(r)] .

east	,	south	and	west	,	the	zenith	and	the	nadir	.
东方	,	南	和	西方	,	这	天顶	和	这	最低点	.

东、南、西，天顶和天底。

[ðen] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [bəʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][hiː; hi] [dip] [ðə; ðɪ] ['tɜːki] - ['feðə(r)] [brʌʃ] ,

Then	into	the	bowl	of	water	he	dipped	the	turkey	-	feather	brush	,
然后	进入	这	碗	的	水	他	浸入	这	火鸡	-	羽毛	刷子	,

然后他把火鸡羽毛刷浸入水碗中，

['sprɪŋklɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ]['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] .

sprinkling	the	earth	toward	the	cardinal	points	.
洒	这	地球	朝向	这	红衣主教	积分	.

将泥土撒向四方。

['mɑːrtʃɪŋ]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['ɪmprəvaɪzd]	-	[	-	]
Marching	**about**	**the**	**improvised**	**sipapuh**	**[**	**29**	**]**
行军	关于	这	即兴发挥	-	[	-	]

围绕着即兴的 sipapuh[29] 行进

[iːtʃ]	[mæn]	[stæmpt]	[ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn]	['pɑːsɪŋ]	.
each	**man**	**stamped**	**upon**	**it**	**in**	**passing**	**.**
每个	男人	盖章	之上	它	在	通过	.

每个路过的人都踩了上去。

[ðen]	,	['stuːpɪŋ]	['revərəntli]	,	[ðeɪ]	[leɪd][ðə; ði]	[preə(r)]	-	[pluːmz]	[ˌʌndə'niːθ]	[ðə; ði][slæb]	[ðæt]
Then	**,**	**stooping**	**reverently**	**,**	**they**	**laid**	**the**	**prayer**	**-**	**plumes**	**underneath**	**the**	**slab**	**that**
然后	,	弯腰	虔诚地	,	他们	铺设	这	祷告	-	羽流	下	这	板	那

['kʌvəd]	[ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n]	,
covered	**the**	**excavation**	**,**
涵盖	这	挖掘	,

然后，他们恭敬地弯下腰，将祈祷用的羽毛棒放在覆盖挖掘现场的石板下面。

[ænd; ənd][ðə; ði]	['serəməni]	[wɒz; wəz]['əʊvə(r)]	.
and	**the**	**ceremony**	**was**	**over**	**.**
和	这	仪式	曾是	超过	.

仪式结束了。

“	[ai]['wʌndə(r)]	[weə(r)]	[sedo]	[ɪz]	,	”	[sed]	['wɪki]	['sʌd(ə)nli]	,
“	**I**	**wonder**	**where**	**Sado**	**is**	**,**	**”**	**said**	**Wiki**	**suddenly**	**,**
“	我	想知道	在哪里	佐渡	是	,	”	说	维基百科	突然	,

“不知道佐渡在哪里？”维基突然说道。

[æz; əz][ðə; ði]	[bɔɪz]	[pɑːst]	[ðə; ði]	[sprɪŋ]	[æt; ət][ðə; ði]	[hed]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['kænjən]	[ɒn][ðeə(r)]	[weɪ]	[həʊm]
as	**the**	**boys**	**passed**	**the**	**spring**	**at**	**the**	**head**	**of**	**the**	**canyon**	**on**	**their**	**way**	**home**
作为	这	男孩们	通过了	这	春天	在	这	头	的	这	峡谷	在	他们的	方式	家

.

:

.

男孩们在回家的路上经过峡谷尽头的泉水。

“	[ai]	[həʊp]	[wiː; wi]	[meɪ]	[siː]	[hɪm]	[ə'gen]	[sʌm; səm]	[taɪm]	,	”	[rɪ'tɜːnd]	-	.
“	**I**	**hope**	**we**	**may**	**see**	**him**	**again**	**some**	**time**	**,**	**”**	**returned**	**Kwasa**	**.**
“	我	希望	我们	可能	看	他	再次	一些	时间	,	”	返回	-	.

“我希望以后还能再见到他，”夸萨回答道。

“	[duː; də][juː; jʊ]	[sə'pəʊz]	[hiː; hi][hæz; həz]	[dɑːnst]	[ɪn][ðə; ði]['kiːvə]	[jet]	?	”
“	**Do**	**you**	**suppose**	**he**	**has**	**danced**	**in**	**the**	**kiva**	**yet**	**?**	**”**
“	做	你	认为	他	有	跳舞	在	这	基瓦	然而	?	”

你觉得他已经在基瓦里跳过舞了吗?

“	['sʌmtaɪmz]	[ai]	[wɪʃ]	[wiː; wi][hæd; həd]	[nɒt]	[biːn]	-	[ə'dɒptɪd]	,	-
“	**Sometimes**	**I**	**wish**	**we**	**had**	**not**	**been**	**'**	**adopted**	**,**	**'**
“	有时	我	希望	我们	有	不是	到过	-	已采用	,	-

“有时候我真希望我们当初没有被‘收养’。”

”	[sed]	['wɪki]	['ɔːlməʊst]	[rɪ'gretfəli]	,
”	**said**	**Wiki**	**almost**	**regretfully**	**,**
”	说	维基百科	几乎	遗憾的是	,

维基百科几乎带着遗憾地说道：“

“	[fɔː(r); fə(r)][ai]	[wʊd]	[laɪk][tuː; tə]	[θrəʊ]	[ðə; ði][daɪs]	[ə'gen]	.	”
“	**for**	**I**	**would**	**like**	**to**	**throw**	**the**	**dice**	**again**	**.**	**”**
“	为了	我	会	喜欢	到	扔	这	骰子	再次	.	”

“因为我还想再掷一次骰子。”

“ [wel] , [waɪ] [nɒt] ? ” [lɑːft] - .
“ Well , why not ? ” laughed Kwasa .
“ 出色地，为什么 不是 ？ ” 笑了 - .

“那为什么不呢？”夸萨笑着说。

“ [ðə; ði] [men] [pleɪ] [æt; ət] [ðæt] [geɪm] , [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [ʃəʊn] [juː; jʊ] [əʊld] - [trɪk] .
“ The men play at that game , and I have never shown you old Honau's trick .
“ 这 男人 玩 在 那 游戏 , 和 我 有 绝不 所示 你 老的 - 诡计 .

“男人们玩那个游戏，但我从未向你展示过老霍瑙的诡计。”

[bɪ'saɪdz] , [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [daɪs] .
Besides , here are the dice .
除了 , 这里 是 这 骰子 .

此外，骰子在这里。

[let] [ˌjuː 'es] ['hʌri] [həʊm] . ” [-]
Let us hurry home . ” [30]
让 我们 匆忙 家 . ” [-]

我们快回家吧。”[30]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] [lʌk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [daɪs]
The Luck of the Dice
这 运气 的 这 骰子

骰子的运气

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [pɑːst] ['plezntli] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] .
The summer passed pleasantly in the village of the Cliff .
这 夏天 通过了 愉快 在 这 村庄 的 这 悬崖 .

在悬崖村，夏天过得十分愉快。

[wen] [ðə; ði] [men] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['ɒf(ə)n] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm]
When the men went to the field to work the women often accompanied them
什么时候 这 男人 去 到 这 场地 到 工作 这 女性 经常 伴随 他们
,
,
,

男人们下地干活时，妇女们常常陪伴在他们身边。

['helpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒp] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [waɪld] ['beriz] [ænd; ənd]
helping in the cultivation of the crop and gathering the wild berries and
帮助 在 这 栽培 的 这 庄稼 和 采集 这 荒野 浆果 和
['edəb(ə)l] [plɑːnts] [ðæt] [gruː] [ɪn] [prə'fjuːʒn] [ɪn] [ðə; ði] ['fɜːtaɪl] ['væli] .
edible plants that grew in profusion in the fertile valley .
食用 植物 那 生长 在 丰富 在 这 沃 谷 .

帮助种植庄稼，并采集肥沃山谷中大量生长的野生浆果和可食用植物。

[ɪn] [b'ɑːskɪts] [swʌŋ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [hedz] [baɪ] ['wəʊv(ə)n] [ænd; ənd] ['pædɪd] [bændz] [ðeɪ] ['kærid]
In baskets swung from their heads by woven and padded bands they carried
在 篮子 摇摆 从 他们的 头部 经过 编织 和 带衬垫 乐队 他们 携带
[ðə; ði] ['raipən] ['piːtʃɪz] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] [steəz] ,
the ripened peaches up the steep stairs ,
这 成熟的 桃子 向上 这 陡 楼梯 ,

她们头顶着用编织带和软垫带子吊着的篮子，把成熟的桃子带上陡峭的台阶。

['spredɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [stəʊn] [ledʒ] [tuː; tə][draɪ] .

spreading	**them**	**out**	**along**	**the**	**stone**	**ledges**	**to**	**dry**	**.**
传播	他们	出去	沿着	这	石头	壁架	到	干燥	.

将它们摊放在石台上晾干。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ʌðə(r)] [wɜːk] , [tuː] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [waɪl] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz]

There	**was**	**other**	**work**	**,**	**too**	**,**	**that**	**must**	**be**	**done**	**while**	**the**	**weather**	**was**
那里	曾是	其他	工作	,	也	,	那	必须	是	完毕	尽管	这	天气	曾是

[wɔːm] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .

warm	**and**	**pleasant**	**.**
温暖的	和	令人愉快的	.

还有其他一些工作也必须在天气温暖宜人的时候完成。

[njuː] ['ɜːθnweə(r)] [bəʊlz] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [beɪkt] [ɪn][ðə; ði]

New	**earthenware**	**bowls**	**must**	**be**	**made**	**while**	**they**	**could**	**be**	**baked**	**in**	**the**
新的	陶器	碗	必须	是	制成	尽管	他们	可以	是	烘焙	在	这

['sʌmə(r)] [sʌn] .

summer	**sun**	**.**
夏天	太阳	.

新陶碗必须在夏季阳光下烘烤时制作完成。

['gɑːmənts] [ɒv; əv] [sɒft] , [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [rɔːt] ['feðə(r)] - [klɒθ] ,

Garments	**of**	**soft**	**,**	**exquisitely**	**wrought**	**feather**	**-**	**cloth**	**,**
服装	的	柔软的	,	精美绝伦	锻	羽毛	-	布	,

用柔软、做工精良的羽毛布料制成的服装，

[ænd; ənd][ɒv; əv][fɜː(r)] [strɪps] [wuːnd] [ɒn] ['hevi] [kɔːdz] [ænd; ənd]['wəʊv(ə)n]['ɪntuː]['fæbrɪk] ,

and	**of**	**fur**	**strips**	**wound**	**on**	**heavy**	**cords**	**and**	**woven**	**into**	**fabric**	**,**
和	的	毛皮	条状物	伤口	在	重的	绳索	和	编织	进入	织物	,

以及用粗绳缠绕的毛皮条，再织成布料。

[mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][kəʊld] ['weðə(r)] .

must	**be**	**made**	**ready**	**for**	**cold**	**weather**	**.**
必须	是	制成	准备好	为了	寒冷的	天气	.

必须做好应对寒冷天气的准备。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [njuː] [rʊmz; ruːmz][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] , [tuː] ,

There	**were**	**new**	**rooms**	**to**	**be**	**built**	**,**	**too**	**,**
那里	是	新的	房间	到	是	建造	,	也	,

此外，还有一些新房间需要建造。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ræpɪdli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [meɪd] [ðə; ði][əʊld] ['kwɔːtəz] [tuː]

for	**the**	**rapidly**	**increasing**	**population**	**of**	**the**	**village**	**made**	**the**	**old**	**quarters**	**too**
为了	这	快速	增加	人口	的	这	村庄	制成	这	老的	四分之一	也

['kraʊdɪd] [fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)] ['kʌmfət] .

crowded	**for**	**winter**	**comfort**	**.**
挤	为了	冬天	舒适	.

由于村里人口迅速增长，旧城区变得过于拥挤，不适合过冬。

[səʊ][ðə; ði][men] [brɔːt] [greɪt] [greɪ] [ænd; ənd] [braʊn] [rɒks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði]

So	**the**	**men**	**brought**	**great**	**gray**	**and**	**brown**	**rocks**	**from**	**the**	**slopes**	**of**	**the**
所以	这	男人	带来	伟大的	灰色的	和	棕色的	岩石	从	这	连续下坡	的	这

['kænjən] ,

canyon	**,**
峡谷	,

于是，男人们从峡谷的斜坡上搬来了许多灰色和棕色的大石头。

['kæriɪŋ]	[ðem; ðəm]	[sə'spendɪd]	[frɒm; frəm]	[hed]	[bændz][æz; əz][ðə; ði]	['wɪmɪn]	['kærid]	[ðeə(r)]	[b'ɑ:skɪts]
carrying	**them**	**suspended**	**from**	**head**	**bands**	**as**	**the**	**women**	**carried**	**their**	**baskets**
携带	他们	暂停	从	头	乐队	作为	这	女性	携带	他们的	篮子

.

:

.

妇女们将它们悬挂在头带上，像提着篮子一样。

[ðiːz]	[wɜː(r); wə(r)]	['keəfəli]	[tʃɪpt]	[ænd; ənd]	[drest]	[wɪð]	[ðə; ði]	[greɪt]	[stəʊn]	[mɔːl]	,
These	**were**	**carefully**	**chipped**	**and**	**dressed**	**with**	**the**	**great**	**stone**	**mauls**	**,**
这些	是	小心	缺口	和	穿着	和	这	伟大的	石头	战锤	,

这些石块是用巨大的石锤仔细凿刻和打磨的。

[ænd; ənd]	[set]	['iːvnli]	[ænd; ənd]	['skweəli]	['ɪntuː]	[pleɪs]	,
and	**set**	**evenly**	**and**	**squarely**	**into**	**place**	**,**
和	放	均匀地	和	完全	进入	地方	,

并均匀、方正地放置到位。

[held]	[ðeə(r)]	[baɪ]	['leɪəz]	[ɒv; əv]	['mɔːtə(r)]	[wɪtʃ]	[nəʊ]	[wʌn]	[ɪk'sept]	[əʊld]	-	[njuː]	[haʊ]	[tuː; tə]	[mɪks]	.
held	**there**	**by**	**layers**	**of**	**mortar**	**which**	**no**	**one**	**except**	**old**	**Honau**	**knew**	**how**	**to**	**mix**	**.**
握住	那里	经过	层	的	砂浆	哪个	不	一	除了	老的	-	知道	如何	到	混合	.

[-]

[31]

[-]

用一层层砂浆粘合在那里，除了老霍瑙之外，没有人知道如何混合这种砂浆。[31]

[ðen]	[ðə; ði]	['wɪmɪn]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[θɪn]	,
Then	**the**	**women**	**made**	**a**	**thin**	**,**
然后	这	女性	制成	一个	薄的	,

然后，女人们做了一个薄薄的，

['plɑːstə(r)]	-	[laɪk]	[sɪ'ment]	[frɒm; frəm]	['kʌləd]	[ɜːθ]	[ænd; ənd]	[spred]	[ˌaɪ 'tiː][ɒn]	[wɪð]	[ðeə(r)][hændz]	,
plaster	**-**	**like**	**cement**	**from**	**colored**	**earths**	**and**	**spread**	**it**	**on**	**with**	**their**	**hands**	**,**
石膏	-	喜欢	水泥	从	有色	地球	和	传播	它	在	和	他们的	双手	,

他们用彩色泥土制成类似石膏的水泥，并用手涂抹在表面上。

['smuːðɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[daʊn]	[wɪð]	['meni]	['keəf(ə)l][pæts]	[wɪtʃ]	[left]	[ðə; ði]	[prɪnts]	[ɒv; əv]	['slendə(r)]	[braʊn]
smoothing	**it**	**down**	**with**	**many**	**careful**	**pats**	**which**	**left**	**the**	**prints**	**of**	**slender**	**brown**
平滑	它	向下	和	许多	小心	轻拍	哪个	左边	这	印刷	的	苗条	棕色的

['fɪŋgəz]	[ɪn]	['meni]	['pleɪsɪz][ɒn][ðə; ði]	[wet]	[wɔːl]	.
fingers	**in**	**many**	**places**	**on**	**the**	**wet**	**wall**	**.**
手指	在	许多	地方	在	这	湿的	墙	.

他用许多轻柔的拍打将墙面抹平，在湿漉漉的墙面上留下了许多纤细的棕色手指印。

['sʌmtaɪmz]	[ðə; ði][rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)]	['braitən]	[baɪ]['weɪvi]	[red]	[ænd; ənd]	['jeləʊ]	[laɪnz]	['rʌnɪŋ]
Sometimes	**the**	**rooms**	**were**	**brightened**	**by**	**wavy**	**red**	**and**	**yellow**	**lines**	**running**
有时	这	房间	是	明亮	经过	波浪状	红色的	和	黄色的	线条	跑步

-	[dʒʌst]	[bɪ'ləʊ]	[ðə; ði]	['siːlɪŋ]	;
bandwise	**just**	**below**	**the**	**ceiling**	**;**
-	只是	以下	这	天花板	;

有时，房间里会亮起天花板下方的红色和黄色波浪形线条；

['sʌmtaɪmz]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['dekəreɪtɪd]	[wɪð]	['seɪkrɪd]	['sɪmbəlz]	[sʌtʃ]	[æz; əz]	[maɪt]	[brɪŋ]	[ə; eɪ]
sometimes	**they**	**were**	**decorated**	**with**	**sacred**	**symbols**	**such**	**as**	**might**	**bring**	**a**
有时	他们	是	装饰	和	神圣	符号	这样的	作为	可能	带来	一个

[pɪ'kjuːliə(r)]	['blesɪŋ]	[tuː; tə][ðə; ði]	['haʊshəʊld]	['lɪvɪŋ]	[ɪn][ðem; ðəm]	.
peculiar	**blessing**	**to**	**the**	**household**	**living**	**in**	**them**	**.**
奇特	祝福	到	这	家庭	活的	在	他们	.

有时，它们会被装饰上神圣的符号，以期给居住在其中的家庭带来特殊的祝福。

[bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] , [wɒt'evə(r)] [ðə; ði][ɹɪn'saɪd] [maɪt] [bi:; bi] ,

But	always	,	whatever	the	inside	might	be	,
但	总是	,	任何	这	里面	可能	是	,

但无论内心如何，

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wɒz; wəz] ['kʌnɪŋli] [rɔ:t] [tu:; tə] [lʊk] [laɪk][ðə; ði] [fə'bɪdɪŋ] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	outside	was	cunningly	wrought	to	look	like	the	forbidding	walls	of	the
这	外部	曾是	狡猾地	锻	到	看	喜欢	这	禁止	墙壁	的	这

[klɪf] ,

cliff	,
悬崖	,

外墙经过巧妙设计，看起来像是险峻的悬崖峭壁。

[greɪ] , [ænd; ənd] [dʌl] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [braʊn] , [wɪð] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)]['mɒt(ə)ld] ['pætʃɪz] [ɒv; əv]

gray	,	and	dull	yellow	and	brown	,	with	here	and	there	mottled	patches	of
灰色的	,	和	乏味的	黄色的	和	棕色的	,	和	这里	和	那里	斑驳	补丁	的

[səb'dju:d] [red] ,

subdued	red	,
低沉的	红色的	,

灰色、暗黄色和棕色，间或点缀着些许暗红色斑块。

[səʊ] [ðæt] [æn; ən] ['enəmi] [maɪt] [hæv; həv] [hɑ:d] [wɜ:k] [tu:; tə][spaɪ][ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn] ['pɑ:sɪŋ] [θru:]

so	that	an	enemy	might	have	hard	work	to	spy	them	out	in	passing	through
所以	那	一个	敌人	可能	有	难的	工作	到	间谍	他们	出去	在	通过	通过

[ðə; ði]['kænjən] [bɪ'ləʊ] .

the	canyon	below	.
这	峡谷	以下	.

这样一来，敌人就很难在他们经过下方峡谷时发现他们。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['hɑ:vɪst] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:n] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] ['raɪpənɪŋ] .

It	was	nearly	harvest	time	,	and	the	corn	was	already	ripening	.
它	曾是	几乎	收成	时间	,	和	这	玉米	曾是	已经	成熟	.

临近收获季节，玉米已经成熟了。

[deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [deɪ] [ðə; ði] ['wɒtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ['taʊə(r)] , [ki:n] - [aɪd] ['haɪdə] , [hæd; həd] [rɪ'pɔ:tɪd]

Day	after	day	the	watcher	in	the	field	tower	,	keen	-	eyed	Haida	,	had	reported
天	后	天	这	观察者	在	这	场地	塔	,	敏锐的	-	眼睛	海达	,	有	据报道

['evriθɪŋ] [wel] ,

everything	well	,
一切	出色地	,

日复一日，守望塔上的观察员，目光敏锐的海达，把一切都如实汇报了下来。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][lɑ:st] ['lɜ:kɪŋ] [fɪəz] [ɒv; əv]['i:v(ə)n][ðə; ði][əʊld][men][wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst] [fə'gɒtn] .

until	the	last	lurking	fears	of	even	the	old	men	were	almost	forgotten	.
直到	这	最后的	潜伏	恐惧	的	甚至	这	老的	男人	是	几乎	被遗忘的	.

直到连老人们心中最后潜藏的恐惧也几乎被遗忘。

[ðə; ði]['stɔ:rum, -ru:m][wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [rɪ'peəd] [ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nju:] [krɒp] ,

The	storerooms	were	being	repaired	and	made	ready	for	the	new	crop	,
这	储藏室	是	存在	已修复	和	制成	准备好	为了	这	新的	庄稼	,

仓库正在进行修缮，为新作物的到来做好准备。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜ:(r); wə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)]['grænəri] , [ɔ:(r)] ['stɔ:rɪdʒ] [sɪst] ,

and	the	men	were	working	on	a	larger	granary	,	or	storage	cist	,
和	这	男人	是	在职的	在	一个	更大的	粮仓	,	或者	贮存	柱状图	,

男人们正在建造一个更大的粮仓，或者说储藏窖。

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] ,

some	distance	below	the	level	of	the	cavern	,
一些	距离	以下	这	等级	的	这	洞穴	,

在洞穴地面以下一段距离处，

[weə(r)] [ðə; ði] ['hevi] [b'ɑ:skɪts] [ɒv; əv] [kɔ:n] [mait] [bi:; bi] ['emptid] [wɪ'ðaʊt] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp]
where 在哪里 | **the** 这 | **heavy** 重的 | **baskets** 篮子 | **of** 的 | **corn** 玉米 | **might** 可能 | **be** 是 | **emptied** 清空 | **without** 没有 | **carrying** 携带 | **them** 他们 | **up** 向上
[ðə; ði] [lɑ:st] [sti:p] [θɜ:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sent] .
the 这 | **last** 最后的 | **steep** 陡 | **third** 第三 | **of** 的 | **the** 这 | **ascent** 上升 | **.** .

在那里，沉重的玉米篮可以卸下来，而无需扛着它们爬上最后一段陡峭的山路。

[ðen] , ['ɜ:li] [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] ,
Then 然后 | **,** , | **early** 早期的 | **one** 一 | **morning** 早晨 | **,** ,

然后，在一个清晨，

[ə; eɪ] [waɪld] - [aɪd] ['mesɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fi:ld] ['taʊə(r)] [keɪm] ['hɜ:tlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ni:ʃ] [steəz]
a 一个 | **wild** 荒野 | **-** - | **eyed** 眼睛 | **messenger** 信使 | **from** 从 | **the** 这 | **field** 场地 | **tower** 塔 | **came** 来了 | **hurtling** 疾驰 | **up** 向上 | **the** 这 | **niche** 小众市场 | **stairs** 楼梯
[ɪn] [ðə; ði] [greɪ] [laɪt] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] ['i:v(ə)l] ['taɪdɪŋz] .
in 在 | **the** 这 | **gray** 灰色的 | **light** 光 | **to** 到 | **report** 报告 | **evil** 邪恶的 | **tidings** 消息 | **.** .

一名眼神狂乱的信使从野战塔上飞奔而来，在灰蒙蒙的光线下沿着壁龛的楼梯冲上来，报告不祥的消息。

[ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] ['sævɪdʒɪz] , [ɒv; əv] [wɒt] [reɪs] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [seɪ] ,
A 一个 | **band** 乐队 | **of** 的 | **savages** 野蛮人 | **,** , | **of** 的 | **what** 什么 | **race** 种族 | **he** 他 | **could** 可以 | **not** 不是 | **say** 说 | **,** ,

一群野蛮人，他无法说出他们是什么种族。

[hæd; həd] ['rɪdn] [ðeə(r)] [fli:t] ['pəuniz] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] ['kænjənz] [ðæt] [naɪt] ,
had 有 | **ridden** 骑 | **their** 他们的 | **fleet** 舰队 | **ponies** 小马 | **down** 向下 | **through** 通过 | **the** 这 | **canyons** 峡谷 | **that** 那 | **night** 夜晚 | **,** ,

当晚，他们骑着矫健的小马穿过峡谷而下。

['kæriɪŋ] [ɒf] [ænd; ənd] ['træmp(ə)lɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['preʃəs] [krɒp] . [-]
carrying 携带 | **off** 离开 | **and** 和 | **trampling** 践踏 | **down** 向下 | **a** 一个 | **considerable** 大量 | **part** 部分 | **of** 的 | **the** 这 | **precious** 宝贵的 | **crop** 庄稼 | **.** . | **[** [| **32** - | **]**]

抢走并践踏了相当一部分珍贵的庄稼。[32]

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [wɜ:s] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ɹ'eɪdɪd] [ðə; ði] ['veri] ['taʊə(r)] [ɪt'self] [ænd; ənd] [hæd; həd]
And 和 | **what** 什么 | **was** 曾是 | **worse** 更糟 | **,** , | **they** 他们 | **had** 有 | **raided** 突袭 | **the** 这 | **very** 非常 | **tower** 塔 | **itself** 本身 | **and** 和 | **had** 有
[left] ['haɪdə] ,
left 左边 | **Haida** 海达 | **,** ,

更糟糕的是，他们竟然洗劫了那座塔楼，还把海达留了下来。

[hu:z] ['præktɪst] [aɪz] [hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [mu:n] - ['blaɪndɪd] ['ləʊə(r)] [treɪl] ,
whose 谁 | **practised** 已实践 | **eyes** 眼睛 | **had** 有 | **failed** 失败的 | **to** 到 | **see** 看 | **them** 他们 | **in** 在 | **the** 这 | **moon** 月亮 | **-** - | **blinded** 失明 | **lower** 降低 | **trail** 踪迹 | **,** ,

即使是训练有素的眼睛，在月光昏暗的低洼小路上也未能发现它们。

['saɪlənt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
silent 沉默的 | **on** 在 | **his** 他的 | **face** 脸 | **with** 和 | **an** 一个 | **arrow** 箭 | **between** 之间 | **his** 他的 | **shoulders** 肩膀 | **.** .

他面无表情，双肩之间插着一支箭。

[ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] [hɪm'self] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ['əʊnli] [baɪ] ['drɒpɪŋ] ['kwɪkli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɑːðɪst]

The	messenger	himself	had	escaped	only	by	dropping	quickly	into	the	farthest
这	信使	他自己	有	逃脱	仅有的	经过	下降	迅速地	进入	这	最远

['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['ʃeltə(r)] - [ruːm] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] ['məʊʃnləs] [ə'genst] [ðə; ði] ['dɑːrkɪst]

shadow	of	the	adjoining	shelter	-	room	and	lying	motionless	against	the	darkest
阴影	的	这	相邻的	庇护所	-	房间	和	说谎	静止不动	反对	这	最黑暗的

[wɔːl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɑːst] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəuniz] - ['drʌmɪŋ] [fiːt] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

wall	until	the	last	sound	of	the	ponies	'	drumming	feet	had	died	away	in	the	distance	.
墙	直到	这	最后的	声音	的	这	小马	-	打鼓	脚	有	死亡	离开	在	这	距离	.

信使本人之所以能逃脱，是因为他迅速躲进了隔壁避难室最远处的阴影里，一动不动地靠在最黑暗的墙上，直到远处小马蹄声的最后一声消失。

[moʊsuː]['kwaiətid] [ðə; ði] ['pænɪk] - ['strɪkən] ['piːp(ə)l] [huː] ['kraʊdɪd] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [lait] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

Mosu	quieted	the	panic	-	stricken	people	who	crowded	about	him	in	the	early	light	as	well	as	he	could	.
摩苏	安静	这	恐慌	-	受打击的	人们	WHO	挤	关于	他	在	这	早期的	光	作为	出色地	作为	他	可以	.

黎明时分，莫苏尽力安抚了围在他身边惊慌失措的人们。

[wʌn] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] ,

One	thing	was	sure	,
一	事物	曾是	当然	,

有一件事是肯定的，

[ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [stɑːv] [wen] [ðə; ði] [kəʊld] [deɪz] [keɪm] ,

if	the	people	of	the	Cliff	were	not	to	starve	when	the	cold	days	came	,
如果	这	人们	的	这	悬崖	是	不是	到	饿死	什么时候	这	寒冷的	天	来了	,

如果悬崖边的人们在寒冷的日子里不至于挨饿，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒp] [mʌst; məst] [biː; bi] [seɪvd] .

the	rest	of	the	crop	must	be	saved	.
这	休息	的	这	庄稼	必须	是	已保存	.

其余的庄稼必须保存下来。

['waɪzli] ['siːɪŋ] [ɪn] ['vɪgərəs] ['ækʃ(ə)n] [ðə; ði] [best] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] ,

Wisely	seeing	in	vigorous	action	the	best	remedy	for	fear	,
明智地	看到	在	蓬勃	行动	这	最好的	补救	为了	害怕	,

明智地认识到，积极的行动是克服恐惧的最佳良方。

[hiː; hi] ['heɪstɪli] ['ɔːgənaɪzd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['ɪntuː] [bændz] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪn] ,

he	hastily	organized	men	and	women	into	bands	for	taking	care	of	what	was	left	of	the	grain	,
他	草草	组织	男人	和	女性	进入	乐队	为了	采取	关心	的	什么	曾是	左边	的	这	粮食	,

他匆忙组织男女组成队伍，负责照料剩下的粮食。

['gɪvɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [wɜːk] [ɒv; əv] ['gæðərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [mait] [biː; bi] [left] [friː] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .

giving	to	the	women	the	actual	work	of	gathering	that	the	men	might	be	left	free	to	protect	them	.
给予	到	这	女性	这	实际的	工作	的	采集	那	这	男人	可能	是	左边	自由的	到	保护	他们	.

把实际的采集工作交给妇女，这样男人们就可以腾出手来保护她们。

[səʊ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði][əʊld][men][ænd; ənd][smɔːlə(r)] [bɔɪz] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

So	,	leaving	the	old	men	and	smaller	boys	to	look	after	the	village	,
所以	,	离开	这	老的	男人	和	较小的	男孩们	到	看	后	这	村庄	,

于是，村子就留给老人和小男孩们照看了。

[ænd; ənd] [wɪð] ['meni] ['kɔːʃnz] [tuː; tə]['bɪmbə][tuː; tə] [kiːp] ['spiːdi] ['mesndʒər] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə]

and	with	many	cautions	to	Bimba	to	keep	speedy	messengers	always	ready	to
和	和	许多	警告	到	宾巴	到	保持	迅速	信使	总是	准备好	到

['kæri] [njuːz] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ,

carry	news	of	danger	,
携带	消息	的	危险	,

并多次告诫宾巴，务必随时派遣快速信使传递危险消息。

[ðə; ði] ['hɑːvɪst] [bændz] [went] ['saɪləntli] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [steəz] [ænd; ənd] [pɑːst] ['swɪftli] [θruː]

the	harvest	bands	went	silently	down	the	steep	stairs	and	passed	swiftly	through
这	收成	乐队	去	默默	向下	这	陡	楼梯	和	通过了	迅速地	通过

[ðə; ði]['kænjənz][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [fiːld] .

the	canyons	to	the	great	field	.
这	峡谷	到	这	伟大的	场地	.

收割队伍静静地走下陡峭的台阶，迅速穿过峡谷，来到大田野。

[wʌns] [ðeə(r)] ,

Once	there	,
一次	那里	,

到达那里之后，

[nəʊ][taɪm][wɒz; wəz][lɒst][ɪn] ['strɪpɪŋ] [ðə; ði] [ɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɔːks] [ænd; ənd]['paɪlɪŋ][ðem; ðəm]

no	time	was	lost	in	stripping	the	ears	from	the	stalks	and	piling	them
不	时间	曾是	丢失的	在	脱衣舞	这	耳朵	从	这	茎	和	桩	他们

['ɪntuː][ðə; ði][waɪd] - [maʊðd] [b'ɑːskɪts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['kærid] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] ,

into	the	wide	-	mouthed	baskets	which	the	women	carried	on	their	backs	,
进入	这	宽的	-	嘴巴	篮子	哪个	这	女性	携带	在	他们的	背部	,

妇女们迅速将麦穗从茎秆上摘下，堆放在背上的大口篮子里。

[ænd; ənd][ɪn] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stɔːks] [wɪð] [kiːn] - [edʒd] [flɪnt] [naɪvz] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [həʊm]

and	in	cutting	down	the	stalks	with	keen	-	edged	flint	knives	to	be	carried	home
和	在	切割	向下	这	茎	和	敏锐的	-	边缘	燧石	刀具	到	是	携带	家

[ɪn]['bʌnd(ə)lz][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [bɔɪz] .

in	bundles	on	the	shoulders	of	the	big	boys	.
在	捆绑	在	这	肩膀	的	这	大的	男孩们	.

然后，大人们用锋利的燧石刀砍下茎秆，捆成捆地扛在肩上带回家。

[ðə; ði] [wiːt] - [hedz] [wɜː(r); wə(r)]['heɪstɪli] [snætʃt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [stemz] ,

The	wheat	-	heads	were	hastily	snatched	from	their	stems	,
这	小麦	-	头部	是	草草	抢夺	从	他们的	茎	,

人们匆忙地将麦穗从茎秆上摘了下来。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃeld] [aʊt][baɪ] ['bɪzi] ['fɪŋgəz] [ɪn][ðə; ði] ['leʒə(r)] ['aʊəz] [ɒv; əv] [-]

to	be	shelled	out	by	busy	fingers	in	the	leisure	hours	of	[	33	]
到	是	带壳	出去	经过	忙碌的	手指	在	这	闲暇	小时	的	[	-	]

在闲暇时间，忙碌的手指会掏出[33]

['wɪntə(r)] .

winter	.
冬天	.

冬天。

[ðeɪ] [wɜːkt] [ɪn] ['nɜːvəs] [heɪst] , ['kɑːstɪŋ] ['fɪəf(ə)l] ['glɑːnsɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['kænjən] [æt; ət]

They	worked	in	nervous	haste	,	casting	fearful	glances	up	and	down	the	canyon	at
他们	工作	在	紧张的	匆忙	,	铸件	可怕	眼神	向上	和	向下	这	峡谷	在

['evri] [tɜːn] .

every	turn	.
每一个	转动	.

他们紧张地匆忙工作，每转过一个弯，都恐惧地上下张望峡谷。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [ðə; ði] [njuː] ['wɒtʃmən] [huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [ded] - [pleɪs] [streɪnd]

From	the	tower	the	new	watchman	who	had	taken	dead	Haida's	place	strained
从	这	塔	这	新的	守望者	WHO	有	已采取	死的	-	地方	紧张

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['æŋkʃəsli] ['ɪntuː] [veɪg] ['dɪstənsɪz] ,

his	eyes	anxiously	into	vague	distances	,
他的	眼睛	焦虑地	进入	模糊的	距离	,

从塔楼上，接替死去的海达的新守卫焦急地凝视着远方。

[ɪn'tent] [ə'pɒn] ['gaːdɪŋ] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [deθ] , [ðəʊz] [laɪvz; lɪvz] [səʊ] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn]

intent	upon	guarding	,	even	to	his	own	death	,	those	lives	so	dependent	upon
意图	之上	守护	,	甚至	到	他的	自己的	死亡	,	那些	生活	所以	依赖	之上

[hɪz; ɪz] ['vɪdʒɪləns] .

his	vigilance	.
他的	警觉	.

他决心守护那些依赖他警惕的生命，甚至不惜牺牲自己的生命。

['swɪftli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːkt] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðə; ði] ['meni] [trɪps] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frɒm; frəm]

Swiftly	as	they	worked	,	and	quickly	as	the	many	trips	to	and	from
迅速地	作为	他们	工作	,	和	迅速地	作为	这	许多	旅行	到	和	从

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ,

the	village	were	made	,
这	村庄	是	制成	,

他们工作效率很高，往返村庄的次数也很快。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['meni] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [krɒp] [wɒz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd]

it	was	many	days	before	all	the	crop	was	safe	and	the	people	could
它	曾是	许多	天	前	全部	这	庄稼	曾是	安全的	和	这	人们	可以

[briːð] [mɔː(r)] ['iːzəli] [ɪn] [ðeə(r)] [wel] - ['gɑːdɪd] ['kævən] [həʊm] .

breathe	more	easily	in	their	well	-	guarded	cavern	home	.
呼吸	更多的	容易地	在	他们的	出色地	-	守卫	洞穴	家	.

过了许多天，所有的庄稼才安全了，人们才能在戒备森严的洞穴家园里安心呼吸。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [əʊld] [eə(r)] [ɒv; əv] ['keələs] ['geɪətɪ] [wɒz; wəz] [gɒn] ,

But	the	old	air	of	careless	gayety	was	gone	,
但	这	老的	空气	的	粗心	同性恋	曾是	已消失	,

但过去那种无忧无虑的快乐气氛已经消失了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] .

and	in	its	place	was	a	constant	atmosphere	of	apprehension	.
和	在	它是	地方	曾是	一个	持续的	气氛	的	忧虑	.

取而代之的是持续不断的忧虑气氛。

[nəʊ] [wʌn] [njuː] [wen] [ðə; ði] [bəʊld] ['sævɪdʒɪz] , [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ] [ðeə(r)] [sək'ses] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] ,

No	one	knew	when	the	bold	savages	,	encouraged	by	their	success	in	the	valley	,
不	一	知道	什么时候	这	大胆的	野蛮人	,	鼓励	经过	他们的	成功	在	这	谷	,

没有人知道，那些胆大的野蛮人，在山谷中取得成功后，何时会.....

[maɪt] [nɒt] [ˌʌndə'teɪk] ['iːv(ə)n] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə; eɪ] [tɑːsk] [æz; əz] [ðə; ði] ['stɔːmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf]

might	not	undertake	even	so	difficult	a	task	as	the	storming	of	the	cliff
可能	不是	承担	甚至	所以	难的	一个	任务	作为	这	暴风雨	的	这	悬崖

['fɑːstnəs] .

fastness	.
快速	.

甚至连攻占悬崖要塞这样艰巨的任务，他也未必愿意承担。

['ruːməz] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [ə'fləʊt] [ɒv; əv] ['mɜːdərəs] [ə'tæks] [ɒn] [smɔːlə(r)] ['aʊtlaɪɪŋ] [klɪf]
Rumors , too , were constantly afloat of murderous attacks on smaller outlying cliff
谣言 , 也 , 是 不断地 漂浮 的 杀人犯 攻击 在 较小的 边远 悬崖
[dwelɪŋz] ,
dwellings ,
住宅 ,

此外，还不断有传言说，一些较小的偏远悬崖住所遭到谋杀袭击。

[ænd; ənd] [wʌns] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːti] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [daʊn] [ðə; ðiː] ['kænjən] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]
and once a small party that had been down the canyon to look for
和 一次 一个 小的 派对 那 有 到过 向下 这 峡谷 到 看 为了
[waɪld] [gɔːdz] [keɪm] [ə'pɒn] [ðə; ðiː] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - ,
wild gourds came upon the body of a Cliffman ,
荒野 葫芦 来了 之上 这 身体 的 一个 - ,

有一次，一小队人下到峡谷里寻找野生葫芦，结果发现了一具悬崖人的尸体。

[ə'pærəntli] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['dɪstənt] ['haʊzɪz] , ['laɪɪŋ] [stɪf] [wɪð] [ə; eɪ] [juːt] ['ærəʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz]
apparently from one of those distant houses , lying stiff with a Ute arrow in his
显然 从 一 的 那些 遥远 房屋 , 说谎 僵硬的 和 一个 尤特 箭 在 他的
[brest] .
breast .
胸部 .

显然是从远处某户人家来的，他僵硬地躺在地上，胸口插着一支尤特族的箭。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [əʊld] [men] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [lɑːst] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ðiː] [best]
In a consultation of the old men it was at last decided that the best
在 一个 咨询 的 这 老的 男人 它 曾是 在 最后的 决定 那 这 最好的
[θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [send] ['mesndʒər] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['reɪnbəʊ] [ænd; ənd] [beə(r)]
thing to be done was to send messengers to the Rainbow and Bear
事物 到 是 完毕 曾是 到 发送 信使 到 这 彩虹 和 熊
[klænz] [ɒn] [ðə; ðiː] [saʊθ] ,
Clans on the south ,
氏族 在 这 南 ,

经过老人们的商议，最终决定最好的办法是派使者前往南方的彩虹氏族和熊氏族。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [səʊ] [fɑː(r)] [friː] [frɒm; frəm] [ə'tæk] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['sev(ə)n] ['sɪtɪz]
which were probably so far free from attack , and to the Seven Cities
哪个 是 大概 所以 远的 自由的 从 攻击 , 和 到 这 七 城市
[ɒn] [ðə; ðiː] [nɔːθ] ,
on the North ,
在 这 北 ,

这些地区可能迄今为止都未曾遭受攻击，而北方的七座城市也是如此。

['ɑːskɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [send] [eɪd] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ðiː] ['θret(ə)nd] ['deɪndʒə(r)] [fɔːl] .
asking them to be ready to send aid should the threatened danger fall .
问 他们 到 是 准备好 到 发送 援助 应该 这 威胁 危险 落下 .

要求他们做好准备，一旦威胁解除，立即提供援助。

[moʊsuː] , ['stændɪŋ] [stɜːn] [ænd; ənd] [tɔːl] [ɪn] [ðə; ðiː] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [kɔːt] ,
Mosu , standing stern and tall in the middle of the court ,
摩苏 , 常设 船尾 和 高的 在 这 中间 的 这 法庭 ,

摩苏神情严肃地高大地站在球场中央，

[təʊld] [ðə; ðiː] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['mesndʒər] .
told the people of this decision and asked for messengers .
讲述 这 人们 的 这 决定 和 问 为了 信使 .

将这一决定告知民众，并请求派人传达信息。

“ [ðə; ðiː] [rəʊd] [ɪz] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [wʌn] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ The Walpi road is a dangerous one , ” he said ,
“ 这 瓦尔皮 路 是 一个 危险的 一 , ” 他 说 ,

“瓦尔皮路很危险，”他说。

“ [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'teɪkən] [baɪ][nəʊ][wʌn] [huː] [ɪz][ə'freɪd][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz][laɪf] .

“	to	be	undertaken	by	no	one	who	is	afraid	to	lose	his	life	.
”	到	是	已	经过	不	一	WHO	是	害怕的	到	失去	他的	生活	.

“胆敢冒生命危险的人，绝不能承担这项任务。”

[hiː; hi] [-]

He	[	34	]
他	[	-	]

他[34]

[mʌst; məst][gəʊ][ə'ləʊn] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɪz][æz; əz] [seɪf] [æz; əz][ten] ,

must	go	alone	,	for	one	is	as	safe	as	ten	,
必须	去	独自的	,	为了	一	是	作为	安全的	作为	十	,

必须独自前往，因为一个人和十个人一样安全。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][rɪsk] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] ['riːz(ə)n] .

and	we	have	no	lives	to	risk	without	great	reason	.
和	我们	有	不	生活	到	风险	没有	伟大的	原因	.

没有充分的理由，我们绝不能拿生命冒险。

[aɪ] [wʊd] [nɒt] ['wɪlɪŋli] [send] ['eni] [fɔːθ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [deθ] ,

I	would	not	willingly	send	any	forth	to	such	chance	of	death	,
我	会	不是	心甘情愿	发送	任何	前进	到	这样的	机会	的	死亡	,

我绝不会甘愿让任何人去冒这样的死亡风险。

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn] [wɪl] ['ɒfə(r)] [hɪm'self] —

but	if	one	will	offer	himself	—
但	如果	一	将要	提供	他自己	—

但如果有人愿意献身——

” [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] ['fɪfti] [men] [ænd; ənd] [juːðz] [hæd; həd] [stept]

”	Before	he	could	finish	the	sentence	fifty	men	and	youths	had	stepped
”	前	他	可以	结束	这	句子	五十	男人	和	青年	有	步

['fɔːwəd] .

forward	.
向前	.

“他话还没说完，就有五十名男子和青年站了出来。”

[moʊsuː] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [praʊd] ['sædnəs] .

Mosu	looked	at	them	with	proud	sadness	.
摩苏	看起来	在	他们	和	自豪的	悲伤	.

摩苏带着骄傲和悲伤的神情看着他们。

“ [jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)] ['preʃəs] [tuː; tə][juː 'es] , ” [hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['kɪndlɪŋ] ,

“	Your	lives	are	precious	to	us	,	”	he	said	,	his	eyes	kindling	,
”	你的	生活	是	宝贵的	到	我们	,	”	他	说	,	他的	眼睛	引火物	,

“你们的生命对我们来说无比珍贵，”他说道，眼神中燃起了希望。

“ [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] [huː] ['kænɒt] [biː; bi] [speəd] .

“	and	there	are	many	among	you	who	cannot	be	spared	.
”	和	那里	是	许多	之中	你	WHO	不能	是	幸存	.

“你们当中有许多人是无法幸免的。”

[let] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [step] [bæk] , [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][wiː; wi] ['kænɒt]

Let	those	who	have	wives	and	children	step	back	,	for	them	we	cannot
让	那些	WHO	有	妻子们	和	孩子们	步	后退	,	为了	他们	我们	不能

[luːz] .

lose	.
失去	.

让那些有妻儿的人退后吧，我们不能为了他们而失败。

" [rɪ'lʌktəntli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːθ] [druː] [bæk] [ə'gen] .

"	**Reluctantly**	**more**	**than**	**half**	**of**	**those**	**who**	**had**	**come**	**forth**	**drew**	**back**	**again**	**.**
"	勉强	更多的	比	一半	的	那些	WHO	有	来	前进	画	后退	再次	.

"不情愿地，超过一半站出来的人又退缩了。"

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] ['əʊnli][ðə; ði] [jʌŋ] [men] , [streɪt] , ['sʌp(ə)l] ,

There	**remained**	**only**	**the**	**young**	**men**	**,**	**straight**	**,**	**supple**	**,**
那里	剩余	仅有的	这	年轻的	男人	,	直的	,	柔软	,

只剩下那些身材挺拔、体态柔韧的年轻人了。

['ɜːnɪst] - [aɪd] [lædz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['veri] ['flaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

earnest	**-**	**eyed**	**lads**	**who**	**were**	**the**	**very**	**flower**	**of**	**the**	**village**	**.**
认真	-	眼睛	小伙子们	WHO	是	这	非常	花	的	这	村庄	.

一群眼神真挚的少年，他们是村里的风云人物。

[ɪn][ðeə(r)] [braʊn] ['feɪsɪz][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][fɪə(r)] .

In	**their**	**brown**	**faces**	**was**	**no**	**sign**	**of**	**fear**	**.**
在	他们的	棕色的	面孔	曾是	不	符号	的	害怕	.

他们黝黑的脸上没有一丝恐惧的表情。

[moʊsuː] [skænd] [ðem; ðəm] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [hɪz; ɪz][lɪps][set][ɪn][ə; eɪ] [θɪn] [laɪn] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['tendəli]

Mosu	**scanned**	**them**	**,**	**one**	**by**	**one**	**,**	**his**	**lips**	**set**	**in**	**a**	**thin**	**line**	**,**	**his**	**eyes**	**tenderly**
摩苏	扫描	他们	,	一	经过	一	,	他的	嘴唇	放	在	一个	薄的	线	,	他的	眼睛	温柔地

[kaɪnd] .

kind	**.**
种类	.

摩苏逐一扫视着他们，嘴唇抿成一条线，眼神温柔和善。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['deɪndʒə(r)][wiː; wi]['ɒfə(r)][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] ,

"	**It**	**is**	**danger**	**we**	**offer**	**you**	**,**	**"**	**he**	**said**	**slowly**	**,**
"	它	是	危险	我们	提供	你	,	"	他	说	缓慢地	,

"我们带给你的是危险，"他缓缓说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɒnə(r)][wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] .

"	**but**	**it**	**is**	**also**	**the**	**greatest**	**honor**	**we**	**can**	**give**	**.**
"	但	它	是	还	这	最	荣誉	我们	能	给	.

"但这也是我们能给予的最高荣誉。"

[tʃuːz] [ə'mʌŋ] [jɔː'selvz] [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][sent] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wɜːθ] .

Choose	**among**	**yourselves**	**who**	**shall**	**be**	**sent**	**,**	**for**	**you**	**know**	**your**	**own**	**worth**	**.**
选择	之中	你们自己	WHO	将	是	发送	,	为了	你	知道	你的	自己的	值得	.

你们自己选择要差遣谁，因为你们知道自己的价值。

" - [stept] ['fɔːwəd] ['iːgəli] .

"	**Kwasa**	**stepped**	**forward**	**eagerly**	**.**
"	-	步	向前	急切地	.

夸萨急切地走上前去。

" [let] [ˌjuː 'es] [tɒs] [ðə; ði][daɪs] , " [hiː; hi] [begd] ,

"	**Let**	**us**	**toss**	**the**	**dice**	**,**	**"**	**he**	**begged**	**,**
"	让	我们	折腾	这	骰子	,	"	他	乞求	,

"让我们掷骰子吧，"他恳求道。

" [ænd; ənd] [hæŋ] ['aʊə(r)] ['fɔːtʃənz] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [huː] [ʃæl; ʃəl] [θrəʊ] [ðə; ði] ['waɪts] .

"	**and**	**hang**	**our**	**fortunes**	**on**	**the**	**first**	**who**	**shall**	**throw**	**the**	**whites**	**.**
"	和	悬挂	我们的	财富	在	这	第一的	WHO	将	扔	这	白人	.

"把我们的命运寄托在第一个扔下白旗的人身上。"

" [moʊsuː] [θɔːt] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	**Mosu**	**thought**	**a**	**moment**	**.**
"	摩苏	想法	一个	片刻	.

摩苏想了想。

[ðə; ði][aɪ'dɪə] [ə'pi:ld] [tu:; tə][hɪm][ɪn] [tu:] [weɪz] ; [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] ,

The	idea	appealed	to	him	in	two	ways	;	for	one	thing	,
这	主意	上诉	到	他	在	二	方式	;	为了	一	事物	,

这个想法在两方面都吸引了他；首先，

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm] ['eniwʌn] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒmreɪd] [fɔ:θ] [tu:; tə]

it	removed	from	anyone	the	responsibility	of	sending	a	comrade	forth	to
它	已移除	从	任何人	这	责任	的	发送	一个	同志	前进	到

['pɒsəb(ə)l] [deθ] ,

possible	death	,
可能的	死亡	,

它使任何人都不必承担派遣战友前往可能丧命之地的责任。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)][hi:; hi] [nju:] [ðə; ði] ['gæmblɪŋ] ['spɪrɪt][wɒz; wəz] [strɒŋ] [ɪn] ['evrɪ] -

and	for	another	he	knew	the	gambling	spirit	was	strong	in	every	Cliffman's
和	为了	其他	他	知道	这	赌博	精神	曾是	强的	在	每一个	-

[brest] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][daɪs] [wʊd] ['nevə(r)][bi:; bi][dɪ'spju:tɪd] . [-]

breast	and	the	decision	of	the	dice	would	never	be	disputed	.	[	35	]
胸部	和	这	决定	的	这	骰子	会	绝不	是	争议	.	[	-	]

此外，他还知道每个克利夫曼人的心中都有一种强烈的赌博精神，而且掷骰子的结果永远不会受到质疑。[35]

“ [hu:] [hæz; həz][daɪs] ? ” [ɑ:skt] [moʊsu:] , ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] .

“	Who	has	dice	?	”	asked	Mosu	,	turning	to	the	onlookers	.
“	WHO	有	骰子	?	”	问	摩苏	,	转弯	到	这	旁观者	.

“谁有骰子？”莫苏转过身问围观的人。

- [ʌn'dɪd][ə; eɪ][fəʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz][belt][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [pri:st] [ðə; ði] [θri:] [stɪks] [ɒv; əv]

Kwasa	undid	a	fold	of	his	belt	and	gave	the	priest	the	three	sticks	of
-	撤销	一个	折叠	的	他的	腰带	和	给予	这	牧师	这	三	棍子	的

[keɪn] [hi:; hi][hæd; həd] ['kærɪd] [səʊ] [lɒŋ] .

cane	he	had	carried	so	long	.
甘蔗	他	有	携带	所以	长的	.

夸萨解开腰带的一角，把一直随身携带的三根手杖递给了祭司。

[moʊsu:]['hændɪd][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [stʊd] ['nɪərɪst] .

Mosu	handed	them	to	the	boy	who	stood	nearest	.
摩苏	递交	他们	到	这	男生	WHO	站立	最近的	.

莫苏把它们递给了站得最近的男孩。

[hi:; hi] [tɒst] [ðem; ðəm] ['nɜ:vəsli] , [ə'mɪd][ə; eɪ] ['breθləs] ['saɪləns] .

He	tossed	them	nervously	,	amid	a	breathless	silence	.
他	抛掷	他们	紧张地	,	之中	一个	喘不过气	沉默	.

在令人窒息的沉默中，他紧张地抛掷着它们。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] ['ʃəʊɪŋ] [tu:] [redz][ænd; ənd][wʌn] [waɪt] ,

As	they	came	down	showing	two	reds	and	one	white	,
作为	他们	来了	向下	显示	二	红色	和	一	白色的	,

他们下来的时候，露出了两支红色和一支白色。

[ə; eɪ]['wʊmən][ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['terəs] [geɪv] [ə; eɪ] ['sɒbɪŋ] [kraɪ] .

a	woman	on	the	lower	terrace	gave	a	sobbing	cry	.
一个	女士	在	这	降低	阳台	给予	一个	啜泣	哭	.

楼下露台上的一名女子发出啜泣声。

['tɜ:nɪŋ] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] , [hɪz; ɪz][lɪp] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [ðə; ði] [læd] [sɔ:] [hɪz; ɪz]

Turning	toward	her	,	his	lip	quivering	with	disappointment	,	the	lad	saw	his
转弯	朝向	她	,	他的	唇	颤抖	和	失望	,	这	小伙子	锯	他的

['mʌðə(r)] ,

mother	,
母亲	,

男孩转过身，嘴唇因失望而颤抖，他看到了自己的母亲。

[ænd; ənd] ['baʊndɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kɔ:t] [tu:; tə] [weə(r)] [ʃi:; ʃi][sæt] .

and	bounded	across	the	court	to	where	she	sat	.
和	有界	穿过	这	法庭	到	在哪里	她	卫星	.

然后蹦蹦跳跳地穿过球场，来到她坐的地方。

“ [ðə; ði][gɒdz][bi:; bi] [preɪzd] — [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt]['teɪkən][maɪ][sʌn][frɒm; frəm][ˌem 'i:] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] ,

“	The	gods	be	praised	—	they	have	not	taken	my	son	from	me	,	”	she	said	,
“	这	神	是	赞扬	—	他们	有	不是	已采取	我的	儿子	从	我	,	”	她	说	,

“感谢神明——他们没有带走我的儿子，”她说。

['θrəʊɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] .

throwing	her	arms	about	his	neck	.
投掷	她	武器	关于	他的	脖子	.

她双臂环住他的脖子。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sɜ:vd] [ðem; ðəm] [wel] , ” [hi:; hi][kraɪd] , ['traɪɪŋ] [hɑ:d][tu:; tə] [ki:p] [bæk]

“	But	I	would	have	served	them	well	,	”	he	cried	,	trying	hard	to	keep	back
“	但	我	会	有	服务	他们	出色地	,	”	他	哭	,	尝试	难的	到	保持	后退

[ʌn'mænli] [tɪəz] .

unmanly	tears	.
不男子气概	眼泪	.

“但我本可以好好为他们服务的，”他哭着说，努力克制住自己不该流的眼泪。

[wʌn]['ɑ:ftə(r)][ə'nʌðə(r)][ðə; ði] [ju:ðz] [keɪm] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][traɪ][ðeə(r)] ['fɔ:tʃənz] [wɪð] [ðə; ði][daɪs] .

One	after	another	the	youths	came	forward	to	try	their	fortunes	with	the	dice	.
一	后	其他	这	青年	来了	向前	到	尝试	他们的	财富	和	这	骰子	.

年轻人一个接一个地走上前去，掷骰子试试运气。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [θru:] [ðə; ði] ['waɪts] [tə'geðə(r)] .

But	no	one	threw	the	whites	together	.
但	不	一	扔	这	白人	一起	.

但没有人把白人聚集在一起。

['wɪki] , [tremblɪŋ] [wɪð] ['i:gənəs] , [faʊnd] [ðem; ðəm][æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [red] [saɪdz]

Wiki	,	trembling	with	eagerness	,	found	them	at	his	feet	with	all	the	red	sides
维基百科	,	发抖	和	渴望	,	成立	他们	在	他的	脚	和	全部	这	红色的	侧面

[ʌp] ,

up	,
向上	,

维基激动得浑身颤抖，发现它们都躺在他的脚边，红色的一面朝上。

[ænd; ənd] [geɪv] [pleɪs] [tu:; tə] - , [hu:] [keɪm] [nekst] .

and	gave	place	to	Kwasa	,	who	came	next	.
和	给予	地方	到	-	,	WHO	来了	下一个	.

然后，夸萨接替了他的位置。

['keəfəli] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [stɪks] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑ:ns] [æt; ət][əʊld]

Carefully	placing	the	sticks	in	his	fingers	,	and	with	a	quick	glance	at	old
小心	放置	这	棍子	在	他的	手指	,	和	和	一个	快的	瞥一眼	在	老的

-

Honau	,
-	,

他小心翼翼地将木棍放在指间，然后迅速瞥了一眼老霍瑙，

[hu:] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [wɪð] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] , - [spʌn] [ðə; ði][daɪs] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

who	stood	watching	with	much	interest	,	Kwasa	spun	the	dice	high	in	the	air	.
WHO	站立	观看	和	很多	兴趣	,	-	旋转	这	骰子	高的	在	这	空气	.

众人饶有兴趣地站在那里观看，夸萨高高地将骰子抛向空中。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] ['evri] [wʌn] [nju:] [ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ɒnə(r)]

And	when	they	came	down	every	one	knew	that	the	danger	and	the	honor
和	什么时候	他们	来了	向下	每一个	一	知道	那	这	危险	和	这	荣誉

[hæd; həd]['fɔ:lən][tu:; tə] - [baɪ][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .

had	fallen	to	Kwasa	by	the	favor	of	the	gods	.
有	倒下	到	-	经过	这	偏爱	的	这	神	.

当他们下来时，每个人都知道，在神的眷顾下，危险和荣耀都落在了夸萨身上。

- , [hɪz; ɪz][əʊld] ['grænmʌðə(r)] , [skɔ:n] [ðə; ði] ['wi:knəs] [ðæt] [fɔ:t] [ɪts] [weɪ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]

Tcua	,	his	old	grandmother	,	scorning	the	weakness	that	fought	its	way	to	her
-	,	他的	老的	祖母	,	蔑视	这	弱点	那	战斗	它是	方式	到	她

[mɔɪst] [aɪz] ,

moist	eyes	,
潮湿	眼睛	,

特库阿，他年迈的祖母，不屑地掩饰着眼眶里涌出的柔情。

[kɔ:ld] [hɪm] ['praʊdli] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][saɪd][ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['tɜ:kwɔɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

called	him	proudly	to	her	side	and	touched	the	turquoise	at	his	throat	.
称为	他	自豪地	到	她	边	和	感动	这	绿松石	在	他的	喉	.

她骄傲地将他叫到身边，抚摸着他脖子上的绿松石项链。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [seɪf] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [tʃɑ:m] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] ['kɒnfɪdəntli] .

“	You	will	come	back	safe	—	it	is	a	charm	,	”	she	said	confidently	.
“	你	将要	来	后退	安全的	—	它	是	一个	魅力	,	”	她	说	自信地	.

“你会平安回来的——这是个护身符，”她自信地说。

[bʌt; bət][wʌns][mɔ:(r)] - [hɪd][ðə; ði] [keɪn] [strɪps] ['keəfəli] [ɪn][hɪz; ɪz][belt] . [-]

But	once	more	Kwasa	hid	the	cane	strips	carefully	in	his	belt	.	[	36	]
但	一次	更多的	-	隐藏	这	甘蔗	条状物	小心	在	他的	腰带	.	[	-	]

但夸萨又一次小心翼翼地把藤条藏在了腰带里。[36]

“ [jes] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [seɪf] — [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑ:m] , ” [hi:; hi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .

“	Yes	,	I	will	come	back	safe	—	for	I	have	a	charm	,	”	he	said	,	smiling	.
“	是的	,	我	将要	来	后退	安全的	—	为了	我	有	一个	魅力	,	”	他	说	,	微笑	.

“是的，我会平安归来——因为我有护身符，”他笑着说。

[səʊ] - [tʊk] [ðə; ði] [lɒŋ] [treɪl] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['sɪtɪz] [ə'ləʊn][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dɑ:k] ,

So	Kwasa	took	the	long	trail	toward	the	Seven	Cities	alone	and	in	the	dark	,
所以	-	采取	这	长的	踪迹	朝向	这	七	城市	独自的	和	在	这	黑暗的	,

于是，夸萨独自一人在黑暗中踏上了前往七城的漫长道路。

[fɔ:(r); fə(r)][səʊ][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [θɔ:t] [best] ,

for	so	it	was	thought	best	,
为了	所以	它	曾是	想法	最好的	,

因为人们认为这样做是最好的。

[sɪns] [hi:; hi] [nju:] [ðə; ði][fɜ:st] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [wel] [ænd; ənd] [wʊd] [ni:d] ['deɪlaɪt] [mɔ:(r)]

since	he	knew	the	first	part	of	the	way	well	and	would	need	daylight	more
自从	他	知道	这	第一的	部分	的	这	方式	出色地	和	会	需要	日光	更多的

['ɑ:ftə(r)] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['kʌntri] .

after	coming	to	the	unknown	country	.
后	未来	到	这	未知	国家	.

因为他很熟悉前半段路程，而且来到陌生的国度后，他会更加需要白天的光照。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd] [θrəʊn] [ðə; ði] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv][nekst]['vælju:] ,

And	because	he	had	thrown	the	chance	of	next	value	,
和	因为	他	有	抛掷	这	机会	的	下一个	价值	,

因为他错失了获得下一个价值的机会，

['wɪki] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['lesə(r)]['ɒnə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['lesə(r)]['deɪndʒə(r)] ,

Wiki	was	given	the	place	of	lesser	honor	,	because	of	lesser	danger	,
维基百科	曾是	给定	这	地方	的	较少	荣誉	,	因为	的	较少	危险	,

维基百科之所以被赋予较低的荣誉地位，是因为它的危险性较小。

[ðæt] [ɒv; əv]['mesɪndʒə(r)][tu:; tə][ðə; ði][klænz][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] . [-]
that **of** **messenger** **to** **the** **Clans** **of** **the** **Rainbow** **and** **the** **Bear** **.** **[** **37** **]**
那 的 信使 到 这 氏族 的 这 彩虹 和 这 熊 . [-]

成为彩虹族和熊族的信使。[37]

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

[ɒn] [ðə; ði] [treɪl]
On **the** **Walpi** **Trail**
在 这 瓦尔皮 踪迹

在瓦尔皮步道上

[ɪf] - [hæd; həd] [nɒt] [felt] [səʊ] [praʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [ʃəʊn] [hɪm] ,
If **Kwasa** **had** **not** **felt** **so** **proud** **of** **the** **honor** **that** **had** **been** **shown** **him** **,**
如果 - 有 不是 毛毡 所以 自豪的 的 这 荣誉 那 有 到过 所示 他 ,

如果夸萨没有为他所获得的荣誉感到无比自豪的话，

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [fɪəd] [tu:; tə][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] , [dɑ:k] ['kænjənz] [ə'ləʊn] .
he **might** **have** **feared** **to** **go** **down** **the** **long** **,** **dark** **canyons** **alone** **.**
他 可能 有 害怕 到 去 向下 这 长的 , 黑暗的 峡谷 独自的 .

他或许害怕独自一人深入漫长而黑暗的峡谷。

[bʌt; bət] , ['bɔɪˌlaɪk] ,
But **,** **boylike** **,**
但 , 男孩般的 ,

但是，像个孩子一样，

[hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒn] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][tɑ:sk][æz; əz] [ðeɪ]
his **thoughts** **were** **not** **so** **much** **on** **the** **danger** **of** **his** **task** **as** **they**
他的 想法 是 不是 所以 很多 在 这 危险 的 他的 任务 作为 他们
[wɜ:(r); wə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'wɔ:dz] [hi:; hi] [maɪt] [həʊp][fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dʌn] ,
were **upon** **the** **rewards** **he** **might** **hope** **for** **when** **it** **was** **done** **,**
是 之上 这 奖励 他 可能 希望 为了 什么时候 它 曾是 完毕 ,

他当时想的与其说是任务的危险性，不如说是任务完成后可能获得的奖励。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [nju:] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [wʊd] [peɪ] ['rɔɪəl] ['ɑ:nərz] [weə(r)] [ðeɪ]
for **he** **knew** **the** **people** **of** **the** **Cliffs** **would** **pay** **royal** **honors** **where** **they**
为了 他 知道 这 人们 的 这 悬崖 会 支付 皇家 荣誉 在哪里 他们
[wɜ:(r); wə(r)] [dju:] .
were **due** **.**
是 到期的 .

因为他知道，悬崖边的人们会给予皇室应有的荣誉。

[ænd; ənd][hi:; hi]['nevə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv]['feɪljə(r)] ,
And **he** **never** **thought** **of** **failure** **,**
和 他 绝不 想法 的 失败 ,

他从未想过失败。

[fɔ:(r); fə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][wʌn][səʊ] [haɪ] [ɪn]['feɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði][gɒdz][kʊd; kəd][nɒt][feɪl] , [haʊ'evə(r)] [greɪt]
for **surely** **one** **so** **high** **in** **favor** **with** **the** **gods** **could** **not** **fail** **,** **however** **great**
为了 一定 一 所以 高的 在 偏爱 和 这 神 可以 不是 失败 , 然而 伟大的
[ðə; ði][tɑ:sk] .
the **task** **.**
这 任务 .

像他这样深受神明眷顾的人，无论任务多么艰巨，都不可能失败。

[səʊ] - [pɪkt] [hɪz; ɪz] [wei] [wɪð] [ə; eɪ] [lait] [hɑːt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][fɜːst] [wel] - [nəʊn] [pɑːt][ɒv; əv]

So	Kwasa	picked	his	way	with	a	light	heart	along	the	first	well	-	known	part	of
所以	-	挑选	他的	方式	和	一个	光	心	沿着	这	第一的	出色地	-	已知	部分	的

[ðə; ði] ['dʒɜːni] .

the	journey	.
这	旅行	.

于是，夸萨心情轻松地踏上了旅程中第一个著名的路段。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][fɑː(r)][frɒm; frəm][həʊm][baɪ] ['deɪbreɪk] , [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk]

He	wanted	to	be	far	from	home	by	daybreak	,	and	ready	to	undertake
他	通缉	到	是	远的	从	家	经过	拂晓	,	和	准备好	到	承担

[ðə; ði] [-]

the	[	38	]
这	[	-	]

他希望在黎明前远离家乡，并准备承担[38]

[ˌʌn'nəʊn] [pɑːðz] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [niːd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['ʃɑːpnəs] [ɒv; əv] [saɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]

unknown	paths	where	he	would	need	all	his	sharpness	of	sight	to	keep	the
未知	路径	在哪里	他	会	需要	全部	他的	锐利度	的	视线	到	保持	这

[raɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

right	direction	.
正确的	方向	.

未知的道路，他需要全神贯注于敏锐的视力才能保持正确的方向。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['meni] [ænd; ənd] ['defɪnət] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld][men] , [huː]

He	had	received	many	and	definite	instructions	from	the	old	men	,	who
他	有	已收到	许多	和	定	指示	从	这	老的	男人	,	WHO

[njuː] [ðə; ði] [rəʊd] [wel] ,

knew	the	Walpi	road	well	,
知道	这	瓦尔皮	路	出色地	,

他从熟悉瓦尔皮路的老人那里得到了许多明确的指示。

[ænd; ənd][hiː; hi][felt] ['kɒnfɪdənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'bɪlәti][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['sɪtɪz] [wɪ'ðaʊt] [lɒs]

and	he	felt	confident	of	his	ability	to	reach	the	Seven	Cities	without	loss
和	他	毛毡	自信的	的	他的	能力	到	抵达	这	七	城市	没有	损失

[ɒv; əv][taɪm] .

of	time	.
的	时间	.

他对自己能够迅速到达七座城市充满信心。

[ðə; ði][sʌn] [keɪm] [ʌp] , [hɒt][ænd; ənd] [strɒŋ] ,

The	sun	came	up	,	hot	and	strong	,
这	太阳	来了	向上	,	热的	和	强的	,

太阳升起来了，又热又刺眼。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['wʊdɪd] ['kænjən][ænd; ənd]

just	as	he	emerged	from	the	shadows	of	the	last	wooded	canyon	and
只是	作为	他	出现	从	这	阴影	的	这	最后的	树木繁茂的	峡谷	和

[stept] [fɔːθ] [ə'pɒn][ðə; ði][waɪd] - [speɪst] ['plætəʊ] [ðæt] [stretʃt] [ə'weɪ] [tə'wɔːd] .

stepped	forth	upon	the	wide	-	spaced	plateau	that	stretched	away	toward	Walpi	.
步	前进	之上	这	宽的	-	间隔	高原	那	拉伸	离开	朝向	瓦尔皮	.

就在他走出最后一个树木繁茂的峡谷的阴影，踏上向瓦尔皮方向延伸的宽阔高原的那一刻。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)]['kʌvə(r)] [naʊ] , [hiː; hi]['riːəlaɪzd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɑːtld] [æt; ət]

There	was	no	chance	for	cover	now	,	he	realized	,	a	little	startled	at
那里	曾是	不	机会	为了	覆盖	现在	,	他	已实现	,	一个	小的	惊慌	在

[ðə; ði] [θɔːt] ,

the	thought	,
这	想法	,

他意识到现在没有任何掩护的机会了，想到这一点，他不禁有些吃惊。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd][nɒt][bɪ'fɔ:(r)] [kən'sɪdəd] [ðɪs] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ][treɪl][ɒn][ðə; ði]

for	he	had	not	before	considered	this	difference	between	a	trail	on	the
为了	他	有	不是	前	经过考虑的	这	不同之处	之间	一个	踪迹	在	这

['plætəʊ] [ænd; ənd][wʌn] [θru:] [ðə; ði]['kænjənz] .

plateau	and	one	through	the	canyons	.
高原	和	一	通过	这	峡谷	.

因为他之前从未考虑过高原上的小径和峡谷中的小径之间的这种区别。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ə'freɪd][bəuθ][ɒv; əv] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['lu:zɪŋ] [ðə; ði][treɪl] [ɪf] [hi:; hi]

If	he	had	not	been	afraid	both	of	delay	and	of	losing	the	trail	if	he
如果	他	有	不是	到过	害怕的	两个都	的	延迟	和	的	输	这	踪迹	如果	他

[ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] [naɪt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə][laɪ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]

should	attempt	to	follow	it	by	night	he	would	have	liked	to	lie	down	in	a
应该	试图	到	跟随	它	经过	夜晚	他	会	有	喜欢	到	说谎	向下	在	一个

['hɪd(ə)n] [nʊk] [ænd; ənd][weɪt][fɔ:(r); fə(r)] [dʌsk] [ə'gen] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə][rʌn][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv]

hidden	nook	and	wait	for	dusk	again	rather	than	to	run	the	risk	of
隐	角落	和	等待	为了	黄昏	再次	相当	比	到	跑步	这	风险	的

[ə; eɪ] [reɪs] [ə'krɒs] [sʌtʃ] ['əʊpən][ænd; ənd]['deɪndʒərəs] ['kʌntri] [baɪ][deɪ] .

a	race	across	such	open	and	dangerous	country	by	day	.
一个	种族	穿过	这样的	打开	和	危险的	国家	经过	天	.

如果他不害怕耽搁时间，也不害怕晚上追踪线索会丢失，他宁愿躺在隐蔽的角落里等待黄昏，也不愿冒险在白天穿越如此开阔危险的地区。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nju:] [nəʊ][taɪm][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [lɒst] , [səʊ] ,

But	he	knew	no	time	should	be	lost	,	so	,
但	他	知道	不	时间	应该	是	丢失的	,	所以	,

但他知道不能浪费时间，所以，

['i:tɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fu:d] - [bæg][æz; əz][hi:; hi] [went] [ə'lɒŋ] , [hi:; hi] [swʌŋ]

eating	his	breakfast	from	his	food	-	bag	as	he	went	along	,	he	swung
吃	他的	早餐	从	他的	食物	-	包	作为	他	去	沿着	,	他	摇摆

['fɔ:wəd] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] ,

forward	with	the	long	,
向前	和	这	长的	,

他一边吃着食物袋里的早餐，一边向前走去，长长的.....

['i:zi] [straɪdz] [ɒv; əv][wʌn] [hu:] [ɪz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə]['træv(ə)l] [mʌtʃ] [baɪ] [fʊt] .

easy	strides	of	one	who	is	accustomed	to	travel	much	by	foot	.
简单的	步幅	的	一	WHO	是	习惯	到	旅行	很多	经过	脚	.

一看就是经常步行旅行的人，步伐轻松自如。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:nu:n] [wen] [ə; eɪ]['fɪtf(ə)l] [gʌst] [ɒv; əv][wɪnd] [brɔ:t]

It	was	the	middle	of	the	forenoon	when	a	fitful	gust	of	wind	brought
它	曾是	这	中间	的	这	午前	什么时候	一个	断断续续	阵风	的	风	带来

[ə; eɪ][streɪndʒ] ,

a	strange	,
一个	奇怪的	,

正值上午时分，一阵断断续续的风带来了一种奇怪的.....

['regjələ(r)] , ['paʊndɪŋ] [saʊnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

regular	,	pounding	sound	to	his	ears	.
常规的	,	猛击	声音	到	他的	耳朵	.

他耳中传来规律的、砰砰的声响。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] .

He	could	not	think	what	it	was	.
他	可以	不是	思考	什么	它	曾是	.

他想不出那是什么。

[ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [laʊdə] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] , [ə; eɪ] [ʃɑːp] , ['rɪŋɪŋ] “ ['klɪkɪti] - ['klikit] , ” [ðæt]

Again	it	came	,	louder	than	before	,	a	sharp	,	ringing	“	clickety	-	clicket	,	”	that
再次	它	来了	,	更大声	比	前	,	一个	锋利的	,	铃声	“	点击	-	点击器	,	”	那

[brɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['stændstɪl] .

brought	him	to	a	standstill	.
带来	他	到	一个	停顿	.

它又来了，比之前更响亮，一阵尖锐的“咔哒咔哒”声，让他停住了脚步。

[ðen] , [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [flaɪt] [ɔː(r)] ['eni] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [kən'siːlmənt] ,

Then	,	too	late	for	flight	or	any	chance	of	concealment	,
然后	,	也	晚的	为了	航班	或者	任何	机会	的	隐蔽	,

那时，已经太晚了，既无法逃跑，也没有任何躲藏的机会。

[hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [saʊnd] [æz; əz] [wʌn] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hɜːd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns]

he	recognized	the	sound	as	one	that	he	had	never	heard	more	than	once
他	认可	这	声音	作为	一	那	他	有	绝不	听到	更多的	比	一次

[ɔː(r)] [twaɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] — [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv] [hɑːd] - ['rɪdn] ['pəuniz] - [huːf] .

or	twice	in	his	life	—	the	beating	of	hard	-	ridden	ponies	'	hoofs	.
或者	两次	在	他的	生活	—	这	殴打	的	难的	-	骑	小马	-	蹄子	.

他认出这是他一生中只听过一两次的声音——是饱经风霜的小马蹄声。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] , [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dɑːk] , ['terəb(ə)l] ['raɪdəz] [ɪn]

In	another	minute	he	saw	them	coming	,	a	cloud	of	dark	,	terrible	riders	in
在	其他	分钟	他	锯	他们	未来	,	一个	云	的	黑暗的	,	糟糕的	骑手	在

[fæn'tæstɪk] [hed] - [dres] ,

fantastic	head	-	dress	,
极好的	头	-	裙子	,

又过了一会儿，他看见他们来了，一群戴着奇特头饰的黑暗可怕的骑手。

[wɪð] [ðeə(r)] ['ɔːlməʊst] [-]

with	their	almost	[	39	]
和	他们的	几乎	[	-	]

他们几乎[39]

['neɪkɪd] ['bɒdɪz] ['hɒrəbli] [straɪpt] [ænd; ənd] [skɑːd] .

naked	bodies	horribly	striped	and	scarred	.
裸	身体	糟糕透了	有条纹的	和	疤痕	.

赤裸的身体布满可怕的条纹和伤疤。

[æt; ət] [ə; eɪ] [glɑːns] [hiː; hi] [njuː] [ðem; ðəm] ,

At	a	glance	he	knew	them	,
在	一个	瞥一眼	他	知道	他们	,

他一眼就认出了他们。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [biːn] [fɔːmd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [teɪlz; 'teɪliːz] [hiː; hi]

though	his	only	idea	of	them	had	been	formed	from	the	tales	he
尽管	他的	仅有的	主意	的	他们	有	到过	形成	从	这	故事	他

[hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [men] [tel] ,

had	heard	the	men	tell	,
有	听到	这	男人	告诉	,

虽然他对他们的了解仅限于他从那些人那里听来的故事，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [lɒst] .

and	in	the	same	moment	gave	himself	up	for	lost	.
和	在	这	相同的	片刻	给予	他自己	向上	为了	丢失的	.

就在同一时刻，他放弃了抵抗。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [heit] ['enəmɪz] [huːz] ['ɔːf(ə)l] [diːdz] [meɪd] [ðə; ði] [blʌd] [rʌn][kəʊld]

For	they	were	the	hated	enemies	whose	awful	deeds	made	the	blood	run	cold
为了	他们	是	这	憎恨	敌人	谁	可怕	契约	制成	这	血	跑步	寒冷的

[æt; ət][ðə; ði][b'eəɹəst] [θɔːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ðə; ði] [juːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːstən] ['maʊntənz] .

at	the	barest	thought	of	them	—	the	Utes	of	the	northeastern	mountains	.
在	这	最简陋	想法	的	他们	—	这	尤特人	的	这	东北部	山脉	.

因为他们是令人憎恶的敌人，他们可怕的行径令人一想到他们就不寒而栗——他们是东北山区的尤特人。

- [njuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] .

Kwasa	knew	they	had	seen	him	.
-	知道	他们	有	已见	他	.

夸萨知道他们已经见过他了。

- [njuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] , [səʊ] ,

Kwasa	knew	they	had	seen	him	,	so	,
-	知道	他们	有	已见	他	,	所以	,

夸萨知道他们已经见过他了，所以

['gɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv]['haɪdɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [flit] ['məʊməntrəli] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,

giving	up	the	hope	of	hiding	which	had	flitted	momentarily	through	his	mind	,
给予	向上	这	希望	的	隐藏	哪个	有	飞掠	片刻	通过	他的	头脑	,

他放弃了脑海中一闪而过的躲藏的希望。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][stænd][hɪz; ɪz] [graʊnd] [ænd; ənd] [sel] [hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz] ['dɪəli] [æz; əz][hiː; hi]

he	determined	to	stand	his	ground	and	sell	his	life	as	dearly	as	he
他	决定	到	站立	他的	地面	和	卖	他的	生活	作为	亲爱的	作为	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

他决心坚守阵地，不惜一切代价卖掉自己的生命。

[hiː; hi][ræn][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [frɒm; frəm][ðə; ði][treɪl][ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ] ['dʒʌtɪŋ]

He	ran	a	few	steps	from	the	trail	and	placed	his	back	against	a	jutting
他	跑	一个	很少	步骤	从	这	踪迹	和	放置	他的	后退	反对	一个	突出

[ledʒ] [ɒv; əv] [rɒk] ,

ledge	of	rock	,
壁架	的	岩石	,

他离开小路跑了几步，背靠着一块突出的岩石。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['setɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃɑːrpəst]

at	the	same	time	drawing	his	bow	and	setting	one	of	his	sharpest
在	这	相同的	时间	绘画	他的	弓	和	环境	一	的	他的	最锋利

['ærəus] .

arrows	.
箭头	.

与此同时，他拉开弓弦，搭起了一支最锋利的箭。

['hɑːdli] [hæd; həd][hiː; hi][taɪm][tuː; tə] [meɪk] ['iːv(ə)n] [ðɪs] ['skænti][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Hardly	had	he	time	to	make	even	this	scanty	preparation	when	they	were
几乎	有	他	时间	到	制作	甚至	这	稀少	准备	什么时候	他们	是

[ə'pɒn][hɪm] ,

upon	him	,
之上	他	,

他还没来得及做这番简单的准备，他们就已经逼近了。

[ə; eɪ] ['jelɪŋ] , [deθ] - ['diːlɪŋ] ['wɜːlwɪnd] [ɒv; əv] ['fiːndɪʃ] ['feɪsɪz][ænd; ənd] [kwɪk] - ['fʊtɪd] , ['faɪəri] -

a	yelling	,	death	-	dealing	whirlwind	of	fiendish	faces	and	quick	-	footed	,	fiery	-
一个	大喊	,	死亡	-	处理	旋风	的	邪恶的	面孔	和	快的	-	有脚的	,	火热	-

[aɪd] ['pəuniz] .

eyed	ponies	.
眼睛	小马	.

一阵咆哮着、带来死亡的旋风，由面目狰狞的恶魔和行动敏捷、目光如炬的小马组成。

[wɪð] [æn; ən]['ægənaɪzd] [θɔ:t] [ɒv; əv][həʊm] , [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌst] [ɪn] [wɪʧ] [hi:; hi] [naʊ] [mʌst; məst]

With	an	agonized	thought	of	home	,	of	the	trust	in	which	he	now	must
和	一个	痛苦的	想法	的	家	,	的	这	相信	在	哪个	他	现在	必须

[feɪl] ,

fail	,
失败	,

想到家乡，想到自己现在不得不辜负的信任，心中充满了痛苦。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l]['deɪndʒə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['swi:pɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [klɪf] ['pi:p(ə)l] ,

and	of	the	terrible	danger	which	was	sweeping	down	upon	the	Cliff	people	,
和	的	这	糟糕的	危险	哪个	曾是	扫荡	向下	之上	这	悬崖	人们	,

以及正席卷悬崖居民的可怕危险，

[hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] ['ærəʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] .

he	drew	his	arrow	back	to	the	head	.
他	画	他的	箭	后退	到	这	头	.

他将箭拉回箭尖。

[ɪk'saɪtɪd][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] , [hi:; hi] [tʊk] ['stedi] [eɪm] ,

Excited	as	he	was	,	he	took	steady	aim	,
兴奋的	作为	他	曾是	,	他	采取	稳定的	目的	,

尽管兴奋不已，他还是稳稳地瞄准了目标。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['peɪntɪd] ['wɒriə(r)] [slɪd] ['lɪmpli] [frɒm; fræm][hɪz; ɪz]['pɒʊniz] [nek] [ænd; ənd] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ɪn]

and	a	painted	warrior	slid	limply	from	his	pony's	neck	and	rolled	over	in
和	一个	绘	战士	滑行	软弱无力	从	他的	小马的	脖子	和	滚动	超过	在

[ðə; ði] [dʌst] .

the	dust	.
这	灰尘	.

一个涂着彩绘的战士无力地从他的小马脖子上滑落，翻滚在尘土中。

[æz; əz][hi:; hi]['heɪstɪli] ['fɪtɪd] [ə'nʌðə(r)] ['ærəʊ] [hi:; hi][felt][ə; eɪ] ['stɪŋɪŋ] [peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,

As	he	hastily	fitted	another	arrow	he	felt	a	stinging	pain	in	his	throat	,
作为	他	草草	适配	其他	箭	他	毛毡	一个	刺痛	疼痛	在	他的	喉	,

他匆忙地装上另一支箭时，感到喉咙一阵刺痛。

[hɪz; ɪz][hænd] [lɒst] [ɪts] [streŋθ] ,

his	hand	lost	its	strength	,
他的	手	丢失的它是		力量	,

他的手失去了力气。

[ðə; ði][skaɪ] [ri:ld] [ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd] [tɜ:nd] [dɑ:k] — [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [nju:] [nəʊ][mɔ:(r)] .

the	sky	reeled	about	him	and	turned	dark	—	and	then	he	knew	no	more	.
这	天空	卷曲	关于	他	和	转向	黑暗的	—	和	然后	他	知道	不	更多的	.

天空在他周围旋转，然后变得黑暗——之后他就什么都不知道了。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][hɪm'self] [ə'gen] [hi:; hi] [leɪ] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd]['fɔ:lən][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn]

When	he	came	to	himself	again	he	lay	where	he	had	fallen	on	his	face	in
什么时候	他	来了	到	他自己	再次	他	躺	在哪里	他	有	倒下	在	他的	脸	在

[ðə; ði] [red] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plætəʊ] .

the	red	dust	of	the	plateau	.
这	红色的	灰尘	的	这	高原	.

当他再次恢复意识时，他发现自己脸朝下倒在了高原的红色尘土中。

[haʊ] [sɪk] [ænd; ənd] ['dɪzi] [hi:; hi][felt] !

How	sick	and	dizzy	he	felt	!
如何	生病的	和	晕眩的	他	毛毡	!

他感到一阵恶心和眩晕！

[hɪz; ɪz][fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə]['wʌndə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [ðeə(r)] ; [ðə; ði][nekst][tuː; tə]

His	first	thought	was	to	wonder	how	he	came	there	;	the	next	to
他的	第一的	想法	曾是	到	想知道	如何	他	来了	那里	;	这	下一个	到

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [juːt] [-]

remember	that	the	Utes	[	40	]
记住	那	这	尤特人	[	-	]

他首先想到的是自己是怎么到这儿来的；其次才想起尤特人[40]

[wɜː(r); wə(r)] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kænjənz] , [ɒn] [wɒt] ['ɔːf(ə)l] ['erənd] [hiː; hi][dɪd][nɒt][deə(r)]

were	headed	straight	for	the	canyons	,	on	what	awful	errand	he	did	not	dare
是	标题	直的	为了	这	峡谷	,	在	什么	可怕	差事	他	做过	不是	敢

[tuː; tə] [θɪŋk] .

to	think	.
到	思考	.

他们径直前往峡谷，他不敢去想他们究竟是去执行什么可怕的任务。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [klɪf] ['vɪlɪdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi][held][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ,

He	knew	the	Cliff	village	could	be	held	for	some	time	,
他	知道	这	悬崖	村庄	可以	是	握住	为了	一些	时间	,

他知道克利夫村可以坚守一段时间。

[bʌt; bət] [wʊd] [nɒt] [ðiːz] ['fiːndɪʃ] [fəʊz][æt; ət][lɑːst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ,

but	would	not	these	fiendish	foes	at	last	be	able	to	overcome	the	peaceful	,
但	会	不是	这些	邪恶的	敌人	在	最后的	是	有能力的	到	克服	这	和平	,

但是，这些邪恶的敌人最终难道不能战胜爱好和平的人民吗?

['ʌn'wɔːlaik] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪfs] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðeə(r)] [əd'væntɪdʒ] [mait] [biː; bi] ?

unwarlike	men	of	the	Cliffs	,	no	matter	what	their	advantages	might	be	?
不好战的	男人	的	这	悬崖	,	不	事情	什么	他们的	优势	可能	是	?

悬崖边那些不喜争斗的人，无论他们拥有怎样的优势?

[help] [mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] , [ænd; ənd] [brɔːt] ['kwɪkli] .

Help	must	be	brought	,	and	brought	quickly	.
帮助	必须	是	带来	,	和	带来	迅速地	.

必须尽快提供援助。

[ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði][sʌn][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [lɒŋ] [leɪn] [ʌn'kɒnʃəs] ,

A	glance	at	the	sun	assured	him	that	he	had	not	long	lain	unconscious	,
一个	瞥一眼	在	这	太阳	保证	他	那	他	有	不是	长的	莱恩	无意识	,

瞥了一眼太阳，他确信自己昏迷的时间并不长。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [left][fɔː(r); fə(r)] [ded] .

even	though	he	knew	he	must	have	been	left	for	dead	.
甚至	尽管	他	知道	他	必须	有	到过	左边	为了	死的	.

即使他知道自己肯定已经被遗弃等死了。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['efət] [hiː; hi] ['pʊld] [hɪm'self][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

With	a	great	effort	he	pulled	himself	to	his	feet	.
和	一个	伟大的	努力	他	拉	他自己	到	他的	脚	.

他费了九牛二虎之力才站了起来。

[haʊ] [blæk] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [gruː] !

How	black	the	sunlight	grew	!
如何	黑色的	这	阳光	生长	!

阳光变得多么漆黑啊!

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [kwɪə(r)] , ['tʃəʊkɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['grɪpɪŋ] [hɪm][baɪ]

And	what	was	that	queer	,	choking	thing	that	seemed	to	be	gripping	him	by
和	什么	曾是	那	酷儿	,	窒息	事物	那	似乎	到	是	扣人心弦	他	经过

[ðə; ði] [θrəʊt] ?

the	throat	?
这	喉	?

而那奇怪又令人窒息的东西，似乎正扼住他的喉咙?

['pʊtɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi][felt][ðə; ði] [ʃɑːft] [ɒv; əv][æn; ən] ['ærəʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pɪəst] [hɪz; ɪz]

Putting	**up**	**his**	**hand**	**,**	**he**	**felt**	**the**	**shaft**	**of**	**an**	**arrow**	**which**	**had**	**pierced**	**his**
推杆	向上	他的	手	,	他	毛毡	这	轴	的	一个	箭	哪个	有	穿孔	他的

[nek] ,

neck	**,**
脖子	,

他抬起手，摸到了刺穿他脖子的箭杆。

['rʌnɪŋ] [θruː] [ʌn'tɪl][ðə; ði][pɔɪnt][prə'dʒektɪd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

running	**through**	**until**	**the**	**point**	**projected**	**above**	**his**	**shoulders**	**.**
跑步	通过	直到	这	观点	预计	多于	他的	肩膀	.

一直跑到他肩膀上方突出的点。

[wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] [hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði][peɪn] [tɜːnd] [hɪm] [sɪk] [ə'gen] .

With	**a**	**shudder**	**he**	**tried**	**to**	**pull**	**it**	**out**	**,**	**but**	**the**	**pain**	**turned**	**him**	**sick**	**again**	**.**
和	一个	不寒而栗	他	尝试	到	拉	它	出去	,	但	这	疼痛	转向	他	生病的	再次	.

他浑身一颤，试图把它拔出来，但疼痛让他再次感到恶心。

[ðen] , [tuː] ,

Then	**,**	**too**	**,**
然后	,	也	,

此外，

['iːv(ə)n] [θruː] [ðə; ði] ['tɜːmɔɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] [hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]

even	**through**	**the**	**turmoil**	**of**	**his**	**thoughts**	**he**	**realized**	**that**	**to**	**remove**	**the**
甚至	通过	这	动荡	的	他的	想法	他	已实现	那	到	消除	这

['ærəʊ] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['wiːkənɪŋ] [lɒs] [ɒv; əv] [blʌd] .

arrow	**would**	**mean**	**a**	**great**	**and**	**weakening**	**loss**	**of**	**blood**	**.**
箭	会	意思是	一个	伟大的	和	减弱	损失	的	血	.

即使在思绪纷乱之中，他仍然意识到，拔出箭矢意味着大量失血，这将使他虚弱不堪。

[səʊ] , ['blaɪndɪd][ænd; ənd] ['tʃəʊkɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ðə; ði] [breɪv] [læd] ['stʌmb(ə)ld] [ə'lɒŋ] [æz; əz]

So	**,**	**blinded**	**and**	**choking**	**as**	**he**	**was**	**,**	**the**	**brave**	**lad**	**stumbled**	**along**	**as**
所以	,	失明	和	窒息	作为	他	曾是	,	这	勇敢的	小伙子	踉跄	沿着	作为

[fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

fast	**as**	**he**	**could**	**,**
快速地	作为	他	可以	,

于是，尽管双目失明、呼吸困难，这位勇敢的小伙子还是跌跌撞撞地尽可能快地向前走去。

[ɪm'plɔːrɪŋ] [ðə; ði][gɒdz][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [streŋθ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ænd; ənd][send][eɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz]

imploring	**the**	**gods**	**to**	**give**	**him**	**strength**	**to**	**reach**	**Walpi**	**and**	**send**	**aid**	**to**	**his**
恳求	这	神	到	给	他	力量	到	抵达	瓦尔皮	和	发送	援助	到	他的

['piːp(ə)l] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][daɪ] .

people	**before**	**he**	**should**	**die**	**.**
人们	前	他	应该	死	.

他恳求神明赐予他力量，让他能在临终前抵达瓦尔皮，向他的人民伸出援手。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['eɪdʒɪz][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [dɑːk] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pwebləʊ][ɒv; əv]

It	**seemed**	**ages**	**before**	**he**	**saw**	**the**	**dark**	**outlines**	**of**	**the**	**pueblo**	**of**	**Walpi**
它	似乎	年龄	前	他	锯	这	黑暗的	概述	的	这	普韦布洛	的	瓦尔皮

['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['raʊndɪd] [krest][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪsə] .

rising	**above**	**the**	**rounded**	**crest**	**of**	**the**	**mesa**	**.**
上升	多于	这	圆润	波峰	的	这	台面	.

过了好久，他才看到瓦尔皮村的黑色轮廓从台地圆润的山脊上拔地而起。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][weə(r)] [hiː; hi] [fel] ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

But	**it**	**was**	**not**	**so**	**far**	**from**	**where**	**he**	**fell**	**after**	**all**	**,**
但	它	曾是	不是	所以	远的	从	在哪里	他	跌倒	后	全部	,

但其实离他坠落的地方并不远。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['nɪərə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [wen] [ðə; ði] [ə'tæk] [ə'kɜːd] .

for	he	had	been	nearer	than	he	believed	when	the	attack	occurred	.
为了	他	有	到过	更近	比	他	相信	什么时候	这	攻击	发生	.

因为袭击发生时，他其实比他想象的要近得多。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)][kwaɪt][rɪ'membə(r)] [haʊ] [θɪŋz] ['hæpənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .

He	could	never	quite	remember	how	things	happened	after	that	.
他	可以	绝不	相当	记住	如何	事物	发生	后	那	.

他始终记不清之后的事情究竟是怎么发生的。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [veɪg] ['meməri] [ɒv; əv] - [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [aʊt][ɪn] [ʃɑːp] [sə'praɪz] ,

He	had	a	vague	memory	of	Sado's	voice	calling	out	in	sharp	surprise	,
他	有	一个	模糊的	记忆	的	-	嗓音	呼叫	出去	在	锋利的	惊喜	,

他隐约记得佐渡惊愕地叫了一声，

[ɒv; əv] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz]['stɔːri] ['kwɪkli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][gɑːsps][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪlɪŋ] [breθ] , [ænd; ənd]

of	telling	his	story	quickly	between	the	gasps	of	his	failing	breath	,	and
的	讲述	他的	故事	迅速地	之间	这	喘息	的	他的	失败	气息	,	和

[ɒv; əv] [-]

of	[	41	]
的	[	-	]

他一边喘着粗气，一边快速地讲述着自己的故事，而且[41]

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [greɪt] ['bʌs(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pwebləʊ] .

a	sudden	great	bustle	in	the	court	of	the	pueblo	.
一个	突然	伟大的	忙碌	在	这	法庭	的	这	普韦布洛	.

村落庭院里突然一片喧闹。

['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [dɪ'stɪŋktli] ,

Only	one	thing	he	remembered	distinctly	,
仅有的	一	事物	他	记得	明显地	,

他唯一清楚地记得的，只有一件事。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [aɪ'dɪə] [ðæt] [flæʃt] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd][æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][sedo] .

the	sudden	idea	that	flashed	through	his	mind	at	sight	of	Sado	.
这	突然	主意	那	闪光灯	通过	他的	头脑	在	视线	的	佐渡	.

看到佐渡的那一刻，他脑海中突然闪过一个念头。

“ [ðə; ði]['hɪd(ə)n] [pɑːθ] , ” [hiː; hi] [gɑːspt] , “ [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['hɪd(ə)n] [pɑːθ] .

“	The	hidden	path	,	”	he	gasped	,	“	tell	them	to	take	the	hidden	path	.
“	这	隐	小路	,	”	他	倒吸一口气	,	“	告诉	他们	到	拿	这	隐	小路	.

“那条隐秘的小路，”他喘着气说，“告诉他们走那条隐秘的小路。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] .

It	will	bring	them	up	from	the	back	.
它	将要	带来	他们	向上	从	这	后退	.

它会把他们从后方拉上来。

[nəʊ][wʌn] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] — [ɪk'sept] — ” [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪm'self][hɪz; ɪz] [vɔɪs]

No	one	knows	it	except	—	except	—	”	and	here	in	spite	of	himself	his	voice
不	一	知道	它	除了	—	除了	—	”	和	这里	在	尽管如此	的	他自己	他的	嗓音

[treɪld] [ɒf] ['ɪntuː]['saɪləns][ænd; ənd][ðə; ði]['blaɪndnəs] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['mɪdnaɪt] [keɪm]

trailed	off	into	silence	and	the	blindness	that	was	worse	than	midnight	came
拖着	离开	进入	沉默	和	这	失明	那	曾是	更糟	比	午夜	来了

['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] .

over	his	eyes	again	.
超过	他的	眼睛	再次	.

除了——除了——”说到这里，他的声音不由自主地渐渐消失在寂静中，比午夜更可怕的黑暗再次笼罩了他的双眼。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [driːm] [hiː; hi] [hɜːd] - [ɪk'saɪtɪd][rɪ'plaɪ] :

As	in	a	dream	he	heard	Sado's	excited	reply	:
作为	在	一个	梦	他	听到	-	兴奋的	回复	:

他仿佛在梦中听到了佐渡激动的回答：

“ [ai] [nəʊ] — [ai] [nəʊ] — [ai] [wɪl] [liːd] [ðem; ðəm] .

“	I	know	—	I	know	—	I	will	lead	them	.
〃	我	知道	—	我	知道	—	我	将要	带领	他们	.

“我知道——我知道——我会带领他们。”

[hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [wɪl] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l] [jet] !

Have	no	fear	,	for	we	will	save	your	people	yet	!
有	不	害怕	,	为了	我们	将要	节省	你的	人们	然而	!

不要害怕，我们一定会拯救你们的人民！

〃 [ænd; ənd] [ðen] ['dʒent(ə)l][hændz][leɪd][hɪm] [daʊn] ,

〃	And	then	gentle	hands	laid	him	down	,
	和	然后	温和的	双手	铺设	他	向下	,

然后，一双温柔的手将他轻轻放下。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [nəʊ][mɔː(r)] [ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][rest] .

and	he	thought	no	more	except	that	it	was	very	good	to	rest	.
和	他	想法	不	更多的	除了	那	它	曾是	非常	好的	到	休息	.

他什么也没想，只觉得休息很好。

[ðə; ði]['terəb(ə)l]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [hæd; həd] [biːn] [fɔːt] [ænd; ənd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni]

The	terrible	Battle	of	the	Cliffs	had	been	fought	and	done	for	many
这	糟糕的	战斗	的	这	悬崖	有	到过	战斗	和	完毕	为了	许多

[wiːks] [bɪ'fɔː(r)] - [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɪə(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

weeks	before	Kwasa	was	strong	enough	to	hear	about	it	.
周	前	-	曾是	强的	足够的	到	听到	关于	它	.

可怕的悬崖之战已经持续了数周，夸萨才有足够的力量听到这件事。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ærəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [hæd; həd] [kʌm] ['veri] [nɪə(r)] [ɪn'diːd] [tuː; tə] ['kɔːzɪŋ] [hɪz; ɪz]

For	the	arrow	in	his	throat	had	come	very	near	indeed	to	causing	his
为了	这	箭	在	他的	喉	有	来	非常	靠近	的确	到	导致	他的

[deθ] ,

death	,
死亡	,

因为射中他喉咙的那支箭差点要了他的命。

[ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði]['tendə(r)] ['nɜːsɪŋ] [ɒv; əv]['keəf(ə)l][ænd; ənd] ['præktɪst] [hændz][kʊd; kəd][hæv; həv]

and	only	the	tender	nursing	of	careful	and	practised	hands	could	have
和	仅有的	这	投标	护理	的	小心	和	已实践	双手	可以	有

[brɔːt] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd] [streŋθ] [ə'gen] .

brought	him	back	to	life	and	strength	again	.
带来	他	后退	到	生活	和	力量	再次	.

只有细心周到的医护人员才能让他恢复生命和力量。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][peə(r)][ɒv; əv][slɪm] , [sɒft] [hændz] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [njuː] , ['iːv(ə)n] [θruː]

There	was	one	pair	of	slim	,	soft	hands	that	he	always	knew	,	even	through
那里	曾是	一	一对	的	苗条的	,	柔软的	双手	那	他	总是	知道	,	甚至	通过

[hɪz; ɪz][dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm] ,

his	delirium	,
他的	谵妄	,

即使在神志不清的时候，他也能认出那双纤细柔软的手。

[səʊ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] , [ænd; ənd][səʊ] ['suːðɪŋli] [dɪd] [ðeɪ] [pleɪs] [ə'pɒn]

so	gentle	and	capable	were	they	,	and	so	soothingly	did	they	place	upon
所以	温和的	和	有能力的	是	他们	,	和	所以	舒缓地	做过	他们	地方	之上

[hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] ,

his	poor	,
他的	贫穷的	,

他们如此温柔能干，如此体贴入微地安慰着他可怜的家人。

[tɔːn] [θrəʊt] [ðə; ði] ['kuːlɪŋ] ['pəʊltɪs] [ɒv; əv] ['paʊndɪd] [hɜːbs] .

torn	throat	the	cooling	poultices	of	pounded	herbs	.
撕裂	喉	这	冷却	药膏	的	猛击	草药	.

喉咙撕裂，敷上捣碎的草药制成的清凉药膏。

['ɑːftə(r)][hiː; hi] [gruː] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'gen] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [feɪs] [wʊd]

After	he	grew	able	to	think	again	he	fell	to	wondering	what	the	face	would
后	他	生长	有能力的	到	思考	再次	他	跌倒	到	好奇	什么	这	脸	会

[biː; bi] [laɪk] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [wɪð] [sʌtʃ] [dɪə(r)] ,

be	like	that	belonged	with	such	dear	,
是	喜欢	那	属于	和	这样的	亲爱的	,

当他恢复了思考能力后，他开始想象，如此亲爱的人会长着怎样的脸庞。

['dʒent(ə)l] ['fɪŋgəz] ;

gentle	fingers	;
温和的	手指	;

轻柔的手指;

[bʌt; bət][səʊ] ['wɪəri] [ænd; ənd] ['lɪstləs] [wɒz; wəz][hiː; hi] [ðæt] ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː]

but	so	weary	and	listless	was	he	that	even	after	the	thought	came	it
但	所以	厌倦	和	蔫	曾是	他	那	甚至	后	这	想法	来了	它

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [siː] .

was	a	long	time	before	he	opened	his	eyes	to	see	.
曾是	一个	长的	时间	前	他	打开	他的	眼睛	到	看	.

但他当时非常疲惫，精神萎靡，即使想到了这一点，过了很久他才睁开眼睛去看。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][dɪd] [lʊk] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [feɪs] [ðæt] [bent] [səʊ] ['æŋkʃəsli]

But	when	he	did	look	up	into	the	beautiful	young	face	that	bent	so	anxiously
但	什么时候	他	做过	看	向上	进入	这	美丽的	年轻的	脸	那	弯曲	所以	焦虑地

[ə'bʌv] [hɪm] ,

above	him	,
多于	他	,

但当他抬头看向那张焦虑地俯身在他上方的美丽年轻脸庞时，

[hiː; hi] [-]

he	[	42	]
他	[	-	]

他[42]

[njuː] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv] [tuː] [θɪŋz] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['hæpən] — ['aɪðə(r)][hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [æt; ət]

knew	that	one	of	two	things	would	surely	happen	—	either	he	would	stay	at
知道	那	一	的	二	事物	会	一定	发生	—	任何一个	他	会	停留	在

[fər'evə(r)] ,

Walpi	forever	,
瓦尔皮	永远	,

他知道肯定会发生两件事之一——要么他会永远留在瓦尔皮，

[ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kænjənz] [ə'ləʊn] .

or	he	would	not	go	back	to	the	canyons	alone	.
或者	他	会	不是	去	后退	到	这	峡谷	独自的	.

否则他不会独自返回峡谷。

[ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] - [hɜːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪfs] .

And	that	day	Kwasa	heard	the	story	of	the	Battle	of	the	Cliffs	.
和	那	天	-	听到	这	故事	的	这	战斗	的	这	悬崖	.

那天，夸萨听到了悬崖之战的故事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sedo] [huː] [təʊld][ˌaɪ 'tiː] , ['helpɪŋ] [ðə; ðɪ] [wɜːdz] [wɪð] ['vɪvɪd] ['dʒestʃəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ]

It	was	Sado	who	told	it	,	helping	the	words	with	vivid	gestures	of	his	long
它	曾是	佐渡	WHO	讲述	它	,	帮助	这	字	和	生动	手势	的	他的	长的

, [braʊn] ['fɪŋgəz] .

,	brown	fingers	.
,	棕色的	手指	.

是佐渡讲述的，他用修长的棕色手指比划着生动的手势来辅助讲述。

[hiː; hɪ][təʊld] [haʊ] ['breɪvli] [ðə; ðɪ][men][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd][held][ðeə(r)] [əʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni]

He	told	how	bravely	the	men	of	the	village	had	held	their	own	for	many
他	讲述	如何	勇敢地	这	男人	的	这	村庄	有	握住	他们的	自己的	为了	许多

[lɒŋ] [ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] ['aʊəz] ,

long	and	fearful	hours	,
长的	和	可怕	小时	,

他讲述了村里的男人们如何英勇地坚守阵地，度过了漫长而恐惧的几个小时。

['iːv(ə)n] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [deθ] - ['beərɪŋ] ['pɔɪz(ə)nd] ['ærəus] [ɒv; əv][ðeə(r)][fəʊz] ; [ænd; ənd] [haʊ] ,

even	against	the	death	-	bearing	poisoned	arrows	of	their	foes	;	and	how	,
甚至	反对	这	死亡	-	轴承	中毒	箭头	的	他们的	敌人	;	和	如何	,

即使面对敌人致命的毒箭，他们也毫不畏惧；而且，

[hɑːd] [prest] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd] [ˌəʊvə'welmd] [baɪ] ['nʌmbəz] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [juːt]

hard	pressed	as	they	were	and	overwhelmed	by	numbers	,	as	the	Utes
难的	按下	作为	他们	是	和	不堪重负	经过	数字	,	作为	这	尤特人

[swɔːm] [ʌp][ðə; ðɪ] [niːʃ] ['steəweɪ] ,

swarmed	up	the	niche	stairway	,
蜂拥而至	向上	这	小众市场	楼梯	,

尽管他们处境艰难，人数也远不及尤特人，但尤特人还是蜂拥而上，冲进了壁龛的楼梯。

[ðə; ðɪ][men] [huː] [stʊd] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [ledʒ] [səʊld][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][æt; ət][ə; eɪ] ['hevi] [praɪs] .

the	men	who	stood	along	the	ledge	sold	their	lives	at	a	heavy	price	.
这	男人	WHO	站立	沿着	这	壁架	卖	他们的	生活	在	一个	重的	价格	.

站在悬崖边的那些人付出了惨痛的代价才得以保全性命。

[ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ] [juːt] [wɜː(r); wə(r)] ['saʊndɪŋ] [ðeə(r)][waɪld] [wuːp] [ɒv; əv]['faɪn(ə)l]

And	then	,	just	as	the	Utes	were	sounding	their	wild	whoop	of	final
和	然后	,	只是	作为	这	尤特人	是	听起来	他们的	荒野	哇哦	的	最终的

['vɪktəri] ,

victory	,
胜利	,

就在犹他州人发出最终胜利的狂喜欢呼时，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['presɪŋ] ['ʌpwəd] [ˌʌn'tʃekt] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['nærəʊ] [steə(r)] , [səʊ] ['slɪpəri] [wɪð]

and	were	pressing	upward	unchecked	over	the	narrow	stair	,	so	slippery	with
和	是	紧迫	向上	未经核实	超过	这	狭窄的	楼梯	,	所以	滑	和

[ðə; ðɪ]['hɒrəb(ə)l][slaɪm][ɒv; əv] [blʌd] ,

the	horrible	slime	of	blood	,
这	可怕	粘液	的	血	,

他们肆无忌惮地向上冲过狭窄的楼梯，楼梯被可怕的血污弄得湿滑无比。

[ðə; ðɪ] [freʃ] [bænd][ɒv; əv] ['faɪtəz] [wɪtʃ] [sedo][hæd; həd][led] ['siːkrətli] [ʌp][ðə; ðɪ]['hɪd(ə)n] [pɑːθ]

the	fresh	band	of	fighters	which	Sado	had	led	secretly	up	the	hidden	path
这	新鲜的	乐队	的	战士	哪个	佐渡	有	引领	偷偷	向上	这	隐	小路

['saʊndɪd] [ðeə(r)]['bæt(ə)l][kraɪ][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɒŋ] [kɔːt] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ]

sounded	their	battle	cry	from	the	back	of	the	long	court	into	which	they
听起来	他们的	战斗	哭	从	这	后退	的	这	长的	法庭	进入	哪个	他们

[hæd; həd] [kʌm] [ˌʌn'siːn] .

had	come	unseen	.
有	来	看不见	.

佐渡秘密带领的那群新兵沿着隐蔽的小路来到了他们悄无声息地进入的长院后方，发出了战斗的呐喊。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz][hæd; həd] ['weivə] [ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn] [sə'praɪz] , [ænd; ənd] [ðen] ,

At	this	the	savages	had	wavered	a	moment	in	surprise	,	and	then	,
在	这	这	野蛮人	有	犹豫不决	一个	片刻	在	惊喜	,	和	然后	,

听到这话，野蛮人们惊讶地愣了一下，然后，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [laɪð] [braʊn] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ɒv; əv] , [huːz] ['praʊəs] [ðeɪ] [njuː]

seeing	the	lithe	brown	bodies	of	the	men	of	Walpi	,	whose	prowess	they	knew
看到	这	轻盈	棕色的	身体	的	这	男人	的	瓦尔皮	,	谁	能力	他们	知道

[ɒv; əv][əʊld] ,

of	old	,
的	老的	,

他们看到瓦尔皮男人的健壮棕色身躯，这些人他们早已知晓其骁勇善战。

[hæd; həd]['brəʊkən][ænd; ənd][fled] ,

had	broken	and	fled	,
有	破碎的	和	逃亡	,

已经逃跑了，

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['luːzɪŋ] [ðeə(r)] ['fʊthəʊld] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf]

many	of	them	losing	their	foothold	and	falling	down	the	face	of	the	cliff
许多	的	他们	输	他们的	立足点	和	坠落	向下	这	脸	的	这	悬崖

[tuː; tə][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [deθ] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [bɪ'ləʊ] .

to	a	horrible	death	on	the	rocks	below	.
到	一个	可怕	死亡	在	这	岩石	以下	.

他们中的许多人失去立足点，从悬崖上坠落，摔在下面的岩石上，惨死在悬崖下。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði][bændz][frɒm; frəm][ðə; ði]

And	just	then	had	come	up	from	the	south	the	bands	from	the
和	只是	然后	有	来	向上	从	这	南	这	乐队	从	这

['reɪnbəʊ] [ænd; ənd][beə(r)][klænz] ,

Rainbow	and	Bear	Clans	,
彩虹	和	熊	氏族	,

就在这时，彩虹氏族和熊氏族的部下从南方赶来。

['sʌmənd] [baɪ] ['wɪki] ,

summoned	by	Wiki	,
被召唤	经过	维基百科	,

由维基百科召唤

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][sʌn][hæd; həd][set][ə'pɒn][ðə; ði] ['nærəʊ] ['væli] [ðə; ði][grɑːs][wɒz; wəz] [steɪnd]

and	before	the	sun	had	set	upon	the	narrow	valley	the	grass	was	stained
和	前	这	太阳	有	放	之上	这	狭窄的	谷	这	草	曾是	染色

[wɪð] [ə; eɪ] [diːpə(r)] [red] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [dʌst] .

with	a	deeper	red	than	that	of	the	red	dust	.
和	一个	更深	红色的	比	那	的	这	红色的	灰尘	.

太阳还没落山，狭窄的山谷里的草地就已经染上了比红色尘土更深的红色。

['əʊnli] [tuː] [juːt] ['hɔːsmən] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [rɪŋ] [ɒv; əv] [deθ]

Only	two	Ute	horsemen	were	able	to	break	through	the	terrible	ring	of	death
仅有的	二	尤特	骑兵	是	有能力的	到	休息	通过	这	糟糕的	戒指	的	死亡

[ðæt] [ʃʌt] [ðem; ðəm][ɪn][ænd; ənd][get] [ə'weɪ] [ɒn][ðeə(r)] [fliːt] ['pəuniz] . [-]

that	shut	them	in	and	get	away	on	their	fleet	ponies	.	[	43	]
那	关闭	他们	在	和	得到	离开	在	他们的	舰队	小马	.	[	-	]

只有两名尤特骑兵能够突破困住他们的可怕死亡之环，骑着他们的快马逃脱。[43]

[ænd; ənd] [ðæt] , [sed] [sedo] , [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,

And	that	,	said	Sado	,	was	just	as	it	should	be	,
和	那	,	说	佐渡	,	曾是	只是	作为	它	应该	是	,

佐渡说道，这才是正确的做法。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'zɑːstrəs] [faɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

for	with	the	story	of	that	disastrous	fight	as	a	warning	it	would	be
为了	和	这	故事	的	那	灾难性的	斗争	作为	一个	警告	它	会	是

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['nɔːðən] [traɪbz] [wʊd] [ə'tempt] [tuː; tə] [teɪk] [rɪ'vendʒ] .

long	before	the	northern	tribes	would	attempt	to	take	revenge	.
长的	前	这	北方	部落	会	试图	到	拿	复仇	.

因为有了那场灾难性战斗的故事作为警告，北方各部落很久都不会试图进行报复。

[ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [æt; ət] [lɑːst] [wen] - [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

The	day	came	at	last	when	Kwasa	was	strong	enough	to	go	back	to	his
这	天	来了	在	最后的	什么时候	-	曾是	强的	足够的	到	去	后退	到	他的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

终于，夸萨身体强壮到足以回到他的族人身边了。

[glæd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə'gen] ,

Glad	as	he	was	at	the	thought	of	seeing	them	all	again	,
高兴的	作为	他	曾是	在	这	想法	的	看到	他们	全部	再次	,

一想到能再次见到他们，他就很高兴。

[ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['glædnəs] [leɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hɑːt] — [ə; eɪ] [dʒɔɪ] ['iːv(ə)n] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɒnə(r)]

a	greater	gladness	lay	at	his	heart	—	a	joy	even	greater	than	all	the	honor
一个	更大的	欢乐	躺	在	他的	心	—	一个	喜悦	甚至	更大的	比	全部	这	荣誉

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['greɪtf(ə)l] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [kʊd; kəd] [brɪŋ] .

that	his	grateful	people	were	waiting	to	give	could	bring	.
那	他的	感激的	人们	是	等待	到	给	可以	带来	.

他心中充满了更大的喜悦——这种喜悦甚至超过了他心怀感激的人民即将给予的所有荣誉。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɑːnɪ] , [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ['sɪstə(r)] [ɒv; əv] [sedo] , [huː] [hæd; həd] [nəːs] [ðə; ði] ['strɪkən]

For	Ani	,	the	gentle	sister	of	Sado	,	who	had	nursed	the	stricken
为了	阿尼	,	这	温和的	姐姐	的	佐渡	,	WHO	有	护理	这	受打击的

['mesɪndʒə(r)] [səʊ] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] [wel] ,

messenger	so	faithfully	and	well	,
信使	所以	忠实	和	出色地	,

对于温柔善良的佐渡的妹妹阿妮来说，她曾如此忠诚和悉心地照顾过受伤的信使。

[wɒz; wəz] ['iːzəli] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [maɪt] [stɪl] [biː; bi] ['niːdɪd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [breɪv]

was	easily	persuaded	that	her	services	might	still	be	needed	by	her	brave
曾是	容易地	被说服	那	她	服务	可能	仍然	是	需要	经过	她	勇敢的

[jʌŋ] ['peɪʃ(ə)nt] .

young	patient	.
年轻的	病人	.

她很容易就被说服了，相信她那位勇敢的年轻病人可能仍然需要她的服务。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['meɪsə] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [kuːl] ,

So	she	decided	to	go	back	across	the	mesas	and	down	the	cool	,
所以	她	决定	到	去	后退	穿过	这	台地	和	向下	这	凉爽的	,

于是她决定穿过台地，沿着凉爽的小路往下走。

['dʌski] ['kænjən] [pɑːðz] [wɪð] [hɪm] , [lest] ['iːv(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [ə'gen] [bɪ'fɔːl] [hɪm] .

dusky	canyon	paths	with	him	,	lest	evil	should	again	befall	him	.
昏暗	峡谷	路径	和	他	,	免得	邪恶的	应该	再次	降临	他	.

他与他一同走过昏暗的峡谷小路，以免厄运再次降临到他身上。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪfs] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [niːʃ]

So	it	happened	that	when	the	rejoicing	people	of	the	Cliffs	came	down	the	niche
所以	它	发生	那	什么时候	这	欢欣鼓舞	人们	的	这	悬崖	来了	向下	这	小众市场

['steəweɪ] [tuː; tə] ['welkəm] [ðeə(r)] ['ɒnəd] ['hɪərəʊ] ,

stairway	to	welcome	their	honored	hero	,
楼梯	到	欢迎	他们的	荣幸	英雄	,

于是，当欢欣鼓舞的悬崖居民们沿着壁龛般的台阶走下来，迎接他们尊敬的英雄时，

[ðeɪ] [tʊk] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðeə(r)]['greɪtf(ə)l] [hɑːts] [ðə; ði][dɑːk] - [aɪd] [gɜːl] [huː] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪm]

they	took	also	to	their	grateful	hearts	the	dark	-	eyed	girl	who	had	saved	him
他们	采取	还	到	他们的	感激的	心	这	黑暗的	-	眼睛	女孩	WHO	有	已保存	他

[frɒm; frəm] [deθ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

from	death	for	them	.
从	死亡	为了	他们	.

他们也对那位救了他一命的黑眼睛女孩心怀感激。

[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [les] [dɪd] [ðeɪ] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv]

And	not	the	less	did	they	love	her	because	she	was	the	sister	of
和	不是	这	较少的	做过	他们	爱	她	因为	她	曾是	这	姐姐	的

[sedo] ,

Sado	,
佐渡	,

尽管如此，他们依然很爱她，因为她是佐渡的妹妹。

[huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm][help][ɪn][ðeə(r)]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['greɪtɪst] [niːd] .

who	had	brought	them	help	in	their	hour	of	greatest	need	.
WHO	有	带来	他们	帮助	在	他们的	小时	的	最	需要	.

在他们最需要帮助的时候，是他们伸出了援手。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv] ['wɪki] ? ” [sed] - , [wen] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˌəʊvə'welmd] [hɪm] [wɪð]

“	But	what	of	Wiki	?	”	said	Kwasa	,	when	they	would	have	overwhelmed	him	with
“	但	什么	的	维基百科	?	”	说	-	,	什么时候	他们	会	有	不堪重负	他	和

['lʌvɪŋ] ['ɑːnərz] .

loving	honors	.
爱	荣誉	.

“可是维基呢？”夸萨说道，他们本该用各种爱戴和荣誉来表达对他的感激之情。

“ [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['wɪki] [hɪm'self] , ['presɪŋ] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv]

“	He	has	had	his	share	,	”	answered	Wiki	himself	,	pressing	the	hand	of
“	他	有	有	他的	分享	,	”	回答	维基百科	他自己	,	紧迫	这	手	的

[hɪz; ɪz][əʊld] ['pleɪfeləʊ] [ə'fekʃənətli] .

his	old	playfellow	affectionately	.
他的	老的	玩伴	亲切地	.

“他已经尝到了苦头，”维基回答道，同时亲切地握了握老玩伴的手。

“ [bɪ'saɪdz] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [diːd] ['niːdɪd] [nəʊ]['ɒnə(r)] ,

“	Besides	,	my	little	deed	needed	no	honor	,
“	除了	,	我的	小的	契据	需要	不	荣誉	,

“再说，我这件小事根本不需要什么荣誉。”

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [staʊt] [hɑːt] [tuː; tə][rʌn][æn; ən] ['erənd] [weə(r)] [ðeə(r)]

since	it	did	not	require	a	particularly	stout	heart	to	run	an	errand	where	there
自从	它	做过	不是	要求	一个	特别	肥硕	心	到	跑步	一个	差事	在哪里	那里

[wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] .

was	no	danger	.
曾是	不	危险	.

因为跑腿办事并不需要特别强健的心脏，而且也没有危险。

[jet] [moʊsuː][hæz; həz] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː][nəʊ] [les] [ə; eɪ][gɪft][ðæn; ðən][ðæt][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [liːd] [ðə; ði] [dɑːns]

Yet	Mosu	has	promised	me	no	less	a	gift	than	that	I	should	lead	the	dance
然而	摩苏	有	承诺	我	不	较少的	一个	礼物	比	那	我	应该	带领	这	舞蹈

[ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] [-]

of	the	priests	[	44	]
的	这	神父	[	-	]

然而，摩苏答应给我的礼物，正是让我带领祭司们跳舞[44]。

[ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][nekst] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] [siːdz] .

in	his	own	place	at	the	next	Blessing	of	Seeds	.
在	他的	自己的	地方	在	这	下一个	祝福	的	种子	.

在下一次播种祝福仪式上，他将在自己的位置上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [priːst] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] [wen] [ðə; ði][taɪm] ['kɒmz] .

And	he	says	he	will	make	a	priest	of	me	when	the	time	comes	.
和	他	说道	他	将要	制作	一个	牧师	的	我	什么时候	这	时间	来	.

他说，时机成熟时，他会册封我为神父。

[bɪ'saɪdz] — ” [hiː; hi] [pɔːzd] [ɪn][sʌm; səm] [kən'fjuːʒn] ,

Besides	—	”	he	paused	in	some	confusion	,
除了	—	”	他	暂停	在	一些	困惑	,

此外——”他有些困惑地停顿了一下，

[ænd; ənd] ['bekən] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪti] [braʊn] ['meɪdn] [huː] [stʊd] [nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

and	beckoned	to	a	pretty	brown	maiden	who	stood	not	far	away	.
和	招手	到	一个	漂亮的	棕色的	少女	WHO	站立	不是	远的	离开	.

他向不远处一位漂亮的棕色皮肤少女招了招手。

“ [bɪ'saɪdz] ? ” ['prɒmptɪd] - [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] .

“	Besides	?	”	prompted	Kwasa	with	a	smile	.
“	除了	?	”	提示	-	和	一个	微笑	.

“还有什么呢？”夸萨笑着问道。

“ [nɒt] [ɔːl][ðə; ði] ['meɪdnz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [dwel] [ɒn][ðə; ði]['meɪsə][ɒv; əv][ðə; ði]['sevə(ə)n] ['sɪtɪz] ,

“	Not	all	the	maidens	in	the	world	dwell	on	the	mesa	of	the	Seven	Cities	,
“	不是	全部	这	少女们	在	这	世界	住	在	这	台面	的	这	七	城市	,

“并非世上所有的少女都居住在七城高原上，

” [blə:t] [aʊt] ['wɪki] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][gɜːrlz]['slendə(r)] ['fɪŋgəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] .

”	blurted	out	Wiki	,	taking	the	girl's	slender	fingers	in	his	own	.
”	脱口而出	出去	维基百科	,	采取	这	女孩们	苗条	手指	在	他的	自己的	.

“维基脱口而出，握住了女孩纤细的手指。”

- [lɑːft] , [ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [greɪv] .

Kwasa	laughed	,	then	his	face	grew	grave	.
-	笑了	,	然后	他的	脸	生长	严重	.

夸萨笑了，然后脸色变得严肃起来。

“ [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðæt] [wʌn][meɪd] [dwelt] [ðeə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ['sɒftli] ,

“	Yet	it	was	well	for	me	that	one	maid	dwelt	there	,	”	he	said	softly	,
“	然而	它	曾是	出色地	为了	我	那	一	女佣	居住	那里	,	”	他	说	轻轻	,

“不过，幸好那里住着一位女仆，”他轻声说道。

['lʊkɪŋ] [ʌp]['ɪntuː]['ɑːniz] [swiːt] [feɪs] [wɪð] [ə'dɔːrɪŋ] [aɪz] .

looking	up	into	Ani's	sweet	face	with	adoring	eyes	.
寻找	向上	进入	ani 的	甜的	脸	和	崇拜	眼睛	.

她仰望着阿尼甜美的脸庞，眼中满是爱慕。

[ɪn'strʌktə(r)] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['sɪəriːz]

INSTRUCTOR	LITERATURE	SERIES
讲师	文学	系列

教师文学系列

7c — [ˌsʌplɪ'mentri] ['ridər] [ænd; ənd] ['klæsɪks] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [g'reɪdz] — 7c

7c	—	Supplementary	Readers	and	Classics	for	all	Grades	—	7c
7c	—	补充	读者	和	经典	为了	全部	成绩	—	7c

7c—各年级补充读物和经典作品—7c

☞ [ðɪs] [lɪst][ɪz] ['kɒnstəntli] ['biːɪŋ] ['ædɪd] [tuː; tə] .

☞	This	list	is	constantly	being	added	to	.
☞	这	列表	是	不断地	存在	额外	到	.

☞ 此列表会不断更新。

[ɪf] [ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːdəd] ,

If	a	substantial	number	of	books	are	to	be	ordered	,
如果	一个	重大的	数字	的	图书	是	到	是	订购	,

如果需要订购大量书籍，

[ɔː(r)] [ɪf] ['ʌðə(r)]['taɪtlz][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ʃəʊn] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][dɪ'zaɪəd] , [send][fɔː(r); fə(r)]['leɪtɪst][lɪst] .

or	if	other	titles	than	those	shown	here	are	desired	,	send	for	latest	list	.
或者	如果	其他	标题	比	那些	所示	这里	是	想要的	,	发送	为了	最新的	列表	.

如果您需要此处未列出的其他书目，请索取最新书目列表。

[fɜːst] [greɪd]

FIRST	GRADE
第一的	年级

一年级

['febl] [ænd; ənd] [mɪθs]

Fables	and	Myths
寓言	和	神话

寓言和神话

* [sɪks]['feəri] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] — [mə'gwaɪə]

*	6	Fairy	Stories	of	the	Moon	—	Maguire
*	6	仙女	故事	的	这	月亮	—	马奎尔

*6个月亮童话故事——马奎尔

* - [ɪ'lev(ə)n] ['febl] [frɒm; frəm] — ['riːɪtə]

*	27	Eleven	Fables	from	Æsop	—	Reiter
*	-	十一	寓言	从	伊索	—	赖特

*27 伊索寓言十一篇——雷特

* - [mɔː(r)] ['febl] [frɒm; frəm] — ['riːɪtə]

*	28	More	Fables	from	Æsop	—	Reiter
*	-	更多的	寓言	从	伊索	—	赖特

*28个来自伊索寓言的故事——雷特

* - ['ɪndiən] [mɪθs] — [bʊʃ]

*	29	Indian	Myths	—	Bush
*	-	印度	神话	—	衬套

*29个印第安神话——丛林

* - ['nɜːsəri] [teɪlz; 'teɪliːz] — ['teɪlə(r)]

*	140	Nursery	Tales	—	Taylor
*	-	苗圃	故事	—	泰勒

*140个童话故事——泰勒

* - ['praɪmə(r)][frɒm; frəm]['feɪbəˌlænd] — [mə'gwaɪə]

*	288	Primer	from	Fableland	—	Maguire
*	-	底漆	从	寓言之地	—	马奎尔

*288 《寓言之地入门读本》——马奎尔

['neɪtʃə(r)]

Nature
自然

自然

* [wʌn]['lɪt(ə)l][plɑːnt]['piːp(ə)l] — [pɑːt][aɪ] — [tʃeɪs]

*	1	Little	Plant	People	—	Part	I	—	Chase
*	1	小的	植物	人们	—	部分	我	—	追赶

*1 小植物人——第一部分——追逐

* [ˌtuː'tuː]['lɪt(ə)l][plɑːnt]['piːp(ə)l] — [pɑːt][ˌaɪ 'aɪ] — [tʃeɪs]

*	2	Little	Plant	People	—	Part	II	—	Chase
*	2	小的	植物	人们	—	部分	二	—	追赶

*2 小植物人——第二部分——追逐

* - ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌnbiːm] — ['mɪlə(r)]

*	30	Story	of	a	Sunbeam	—	Miller
*	-	故事	的	一个	阳光	—	磨坊主

*30 一束阳光的故事——米勒

* - ['kɪti] ['mɪt(ə)nz] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] — [tʃeɪs]

*	31	Kitty	Mittens	and	Her	Friends	—	Chase
*	-	猫咪	手套	和	她	朋友们	—	追赶

*31 小猫咪和她的朋友们——追逐

['hɪstri; 'hɪstəri]

History
历史

历史

* - [ˌpætri'ɒtɪk] ['stɔːriz] — ['riːɪtə]

*	32	Patriotic	Stories	—	Reiter
*	-	爱国	故事	—	赖特

*32个爱国故事——雷特

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]

Literature
文学

文学

* - ['mʌðə(r)] [guːs] ['riːdə(r)] — ['fæksən]

*	104	Mother	Goose	Reader	—	Faxon
*	-	母亲	鹅	读者	—	法克森

*104 鹅妈妈童谣读本——法克森

* - [fɜːst] [tɜːm] ['praɪmə(r)] — [mə'gwaɪə]

*	228	First	Term	Primer	—	Maguire
*	-	第一的	学期	底漆	—	马奎尔

*228 第一学期入门指南——马奎尔

* - [raɪm] [ænd; ənd] ['dʒɪŋgl] ['riːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz]

*	230	Rhyme	and	Jingle	Reader	for	Beginners
*	-	韵	和	叮当	读者	为了	初学者

*230 首适合初学者的韵律儿歌和童谣读本

* - [θriː] ['bɪli] [gəʊts] [grʌf] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz]

*	245	Three	Billy	Goats	Gruff	and	Other	Stories
*	-	三	比利	山羊	粗暴	和	其他	故事

*245 三只小山羊及其他故事

['sekənd] [greɪd]

SECOND	GRADE
第二	年级

二年级

['febl] [ænd; ənd] [mɪθs]

Fables	and	Myths
寓言	和	神话

寓言和神话

* - ['stɔːriz] [frɒm; frəm] ['ændərsən] — ['teɪlə(r)]

*	33	Stories	from	Andersen	—	Taylor
*	-	故事	从	安徒生	—	泰勒

*安徒生笔下的33个故事——泰勒

* - ['stɔːriz] [frɒm; frəm] [grɪm] — ['teɪlə(r)]

*	34	Stories	from	Grimm	—	Taylor
*	-	故事	从	格林	—	泰勒

*格林童话中的34个故事——泰勒

* - ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] — ['ri:ɪtə]
*** 36 Little Red Riding Hood — Reiter**
* - 小的 红色的 骑术 兜帽 — 赖特

*36 小红帽——雷特

* - [dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] ['bi:nstɔ:k] — ['ri:ɪtə]
*** 37 Jack and the Beanstalk — Reiter**
* - 杰克 和 这 豆茎 — 赖特

*37 杰克与魔豆——雷特

* - [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['braʊni] — ['ri:ɪtə]
*** 38 Adventures of a Brownie — Reiter**
* - 冒险 的 一个 布朗尼 — 赖特

《布朗尼童子军的38次冒险》——雷特

['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['ɪndəstri]
Nature and Industry
自然 和 行业

自然与工业

* [θri:]['lɪt(ə)l] ['wɜ:kəz] (['ænɪm(ə)l] ['stɔ:riz]) — [tʃeɪs]
*** 3 Little Workers (Animal Stories) — Chase**
* 3 小的 工人 (动物 故事) — 追赶

《三个小工人（动物故事）》——蔡斯

* - ['lɪt(ə)l] [wʊd] [frendz] — [meɪn]
*** 39 Little Wood Friends — Mayne**
* - 小的 木头 朋友们 — 梅恩

*39 小木屋朋友——梅恩

* - [wɪŋz] [ænd; ənd] [stɪŋz] — ['hælɪfæks]
*** 40 Wings and Stings — Halifax**
* - 翅膀 和 刺痛 — 哈利法克斯

*40 翅膀与毒刺——哈利法克斯

* - ['stɔ:ri][ɒv; əv] [wʊl] — [meɪn]
*** 41 Story of Wool — Mayne**
* - 故事 的 羊毛 — 梅恩

*41 羊毛的故事——梅恩

* - [bɜ:d] ['stɔ:riz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['poʊəts] — ['dʒɑ:li]
*** 42 Bird Stories from the Poets — Jollie**
* - 鸟 故事 从 这 诗人 — 乔利

*42位诗人笔下的鸟的故事——乔利

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [baɪ'ɒgrəfi]
History and Biography
历史 和 传

历史与传记

* - ['stɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪflaʊə(r)] — [mə'keɪb]
*** 43 Story of the Mayflower — McCabe**
* - 故事 的 这 五月花号 — 麦凯布

*43 五月花号的故事——麦凯布

* - ['bɔɪhʊd] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] — ['ri:ɪtə]
*** 45 Boyhood of Washington — Reiter**
* - 童年 的 华盛顿 — 赖特

*45 华盛顿的童年——雷特

* - ['bɔɪhʊd] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] — ['ri:ɪtə]
*** 204 Boyhood of Lincoln — Reiter**
* - 童年 的 林肯 — 赖特

*204 林肯的童年——雷特

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]

Literature

文学

文学

*	-	[baʊ; bəʊ]	-	[waʊ]	[ænd; ənd]	[mju:]	-	[mju:]	—	[kreik]
*****	**72**	**Bow**	**-**	**Wow**	**and**	**Mew**	**-**	**Mew**	**—**	**Craik**
*	-	弓	-	哇	和	喵喵	-	喵喵	—	克雷克

*72 汪汪和喵喵——克雷克

*	-	[tʃaɪldz]	['gɑ:d(ə)n]	[ɒv; əv]	['vɜ:rsəz]	—	['sti:vənsən]
*****	**152**	**Child's**	**Garden**	**of**	**Verses**	**—**	**Stevenson**
*	-	孩子的	花园	的	诗句	—	史蒂文森

*152 儿童诗园——史蒂文森

*	-	['pɪktʃə(r)]	['stʌdi]	['stɔ:riz]	[fɔ:(r); fə(r)]	['lɪt(ə)l]	['tʃɪldrən]
*****	**206**	**Picture**	**Study**	**Stories**	**for**	**Little**	**Children**
*	-	图片	学习	故事	为了	小的	孩子们

*206个适合幼儿的图画故事

*	-	['stɔ:ri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kraɪst]	[tʃaɪld]	—	-
*****	**220**	**Story**	**of**	**the**	**Christ**	**Child**	**—**	**Hushower**
*	-	故事	的	这	基督	孩子	—	-

*220 耶稣圣婴的故事——胡肖尔

*	-	[fɔ:(r)]	['lɪt(ə)l]	['kɒtn]	[teɪlz]	—	[smɪθ]
*****	**262**	**Four**	**Little**	**Cotton**	**Tails**	**—**	**Smith**
*	-	四	小的	棉布	尾巴	—	史密斯

*262 四条小棉尾巴——史密斯

*	-	[fɔ:(r)]	['lɪt(ə)l]	['kɒtn]	[teɪlz]	[ɪn]	['wɪntə(r)]	—	[smɪθ]
*****	**268**	**Four**	**Little**	**Cotton**	**Tails**	**in**	**Winter**	**—**	**Smith**
*	-	四	小的	棉布	尾巴	在	冬天	—	史密斯

*268 冬天的四条小棉尾巴——史密斯

*	-	[fɔ:(r)]	['lɪt(ə)l]	['kɒtn]	[teɪlz]	[æt; ət]	[pleɪ]	—	[smɪθ]
*****	**269**	**Four**	**Little**	**Cotton**	**Tails**	**at**	**Play**	**—**	**Smith**
*	-	四	小的	棉布	尾巴	在	玩	—	史密斯

*269 四条小棉尾巴玩耍——史密斯

*	-	[fɔ:(r)]	['lɪt(ə)l]	['kɒtn]	[teɪlz]	[ɪn]	[veɪ'keɪʃ(ə)n]	—	[smɪθ]
*****	**270**	**Four**	**Little**	**Cotton**	**Tails**	**in**	**Vacation**	**—**	**Smith**
*	-	四	小的	棉布	尾巴	在	假期	—	史密斯

*270 四条小棉尾巴去度假——史密斯

*	-	[fʌz]	[ɪn]	[dʒə'pæn]	—	[ə; eɪ]	[tʃaɪld]	[laɪf]	['ri:də(r)]
*****	**290**	**Fuzz**	**in**	**Japan**	**—**	**A**	**Child**	**Life**	**Reader**
*	-	模糊	在	日本	—	一个	孩子	生活	读者

*290 日本的毛茸茸——儿童生活读本

*	-	[fɔ:(r)]	['lɪt(ə)l]	['bʊʃi]	[teɪlz]	—	[smɪθ]
*****	**300**	**Four**	**Little**	**Bushy**	**Tails**	**—**	**Smith**
*	-	四	小的	茂密的	尾巴	—	史密斯

*300 四条毛茸茸的小尾巴——史密斯

*	-	[ˌpætri'ɒtɪk]	['bʊʃi]	[teɪlz]	—	[smɪθ]
*****	**301**	**Patriotic**	**Bushy**	**Tails**	**—**	**Smith**
*	-	爱国	茂密的	尾巴	—	史密斯

*301 爱国蓬松尾巴——史密斯

*	-	['tɪŋk(ə)l]	[bel]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['stɔ:riz]	—	[smɪθ]
*****	**302**	**Tinkle**	**Bell**	**and**	**Other**	**Stories**	**—**	**Smith**
*	-	叮当	钟	和	其他	故事	—	史密斯

*302 小叮当和其他故事——史密斯

* - [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ['feəri] — [smɪθ]
*** 303 The Rainbow Fairy — Smith**
* - 这 彩虹 仙女 — 史密斯

*303 彩虹仙子——史密斯

* - ['stɔːri] [ɒv; əv] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] — ['pɒtə(r)]
*** 308 Story of Peter Rabbit — Potter**
* - 故事 的 彼得 兔子 — 波特

*308 彼得兔的故事——波特

[θɜːd] [greɪd]
THIRD GRADE
第三 年级

三年级

['febl] [ænd; ənd] [mɪθs]
Fables and Myths
寓言 和 神话

寓言和神话

* - [pʊs] [ɪn] [buːts] [ænd; ənd] [ˌsɪndə'relə] — ['riːɪtə]
*** 46 Puss in Boots and Cinderella — Reiter**
* - 猫 在 靴子 和 灰姑娘 — 赖特

*46 穿靴子的猫和灰姑娘——雷特

* - [griːk] [mɪθs] — [-]
*** 47 Greek Myths — Klingensmith**
* - 希腊语 神话 — 克林根史密斯

*47 希腊神话——克林根史密斯

* - ['neɪtʃə(r)] [mɪθs] — ['metkɑːf]
*** 48 Nature Myths — Metcalfe**
* - 自然 神话 — 梅特卡夫

*48 自然神话——梅特卡夫

* - ['renəd; -nɑːd; 'rei-] [ðə; ði] [fɒks] — [best]
*** 50 Reynard the Fox — Best**
* - 雷纳德 这 狐狸 — 最好的

*50 狐狸雷纳德——最佳

* - [ˌθʌmbə'liːnə] [ænd; ənd] [driːm] ['stɔːriz] — ['riːɪtə]
*** 102 Thumbelina and Dream Stories — Reiter**
* - 拇指姑娘 和 梦 故事 — 赖特

*102 拇指姑娘和梦幻故事——雷特

* - ['sliːpɪŋ] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz]
*** 146 Sleeping Beauty and Other Stories**
* - 睡眠 美丽 和 其他 故事

*146 睡美人及其他故事

- [sʌn] [mɪθs] — ['riːɪtə]
174 Sun Myths — Reiter
- 太阳 神话 — 赖特

174个太阳神话——雷特

- [nɔːs] ['ledʒəndz] , [ai] — ['riːɪtə]
175 Norse Legends , I — Reiter
- 北欧 传说 , 我 — 赖特

175个北欧传说，第一卷——雷特

- [nɔːs] ['ledʒəndz] , [ˌaɪ 'aɪ] — ['riːɪtə]
176 Norse Legends , II — Reiter
- 北欧 传说 , 二 — 赖特

176 北欧传奇 II——赖特

* - ['ledʒəndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪnlənd] — [mə'keɪb]
*** 177 Legends of the Rhineland — McCabe**
* - 传说 的 这 莱茵兰 — 麦凯布

*177 莱茵兰传奇——麦凯布

* - ['zɪkfrit] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [raɪn] ['ledʒəndz]
*** 282 Siegfried and Other Rhine Legends**
* - 齐格弗里德 和 其他 莱茵河 传说

*282 齐格弗里德和其他莱茵河传说

* - [ðə; ði] [snəʊ] [mæn][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['stɔ:riz]
*** 289 The Snow Man and Other Stories**
* - 这 雪 男人 和 其他 故事

*289 雪人和其他故事

* - [i:st] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n]
*** 292 East of the Sun and West of the Moon**
* - 东方 的 这 太阳 和 西方 的 这 月亮

*292 太阳以东，月亮以西

['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['ɪndəstri]
Nature and Industry
自然 和 行业

自然与工业

* - [bʌdz] , [stemz] [ænd; ənd] [fru:ts] — [meɪn]
*** 49 Buds , Stems and Fruits — Mayne**
* - 花蕾 , 茎 和 水果 — 梅恩

*49 花蕾、茎和果实——梅恩

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv][flæks] — [meɪn]
*** 51 Story of Flax — Mayne**
* - 故事 的 亚麻 — 梅恩

*51 亚麻的故事——梅恩

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [glɑ:s] — ['hænsən]
*** 52 Story of Glass — Hanson**
* - 故事 的 玻璃 — 汉森

*52 玻璃的故事——汉森

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɔ:tə(r)] [drɒp] — [meɪn]
*** 53 Story of a Little Water Drop — Mayne**
* - 故事 的 一个 小的 水 降低 — 梅恩

*53 小水滴的故事——梅恩

* - [ɑ:nt] ['mɑ:rθəz] ['kɔ:nə(r)] ['kʌbəd] — [pɑ:t] [ai] . ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ti:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ti:kʌp]
*** 133 Aunt Martha's Corner Cupboard — Part I . Story of Tea and the Teacup**
* - 阿姨 玛莎的 角落 橱柜 — 部分 我 . 故事 的 茶 和 这 茶碗

*133 玛莎阿姨的角落橱柜——第一部分：茶和茶杯的故事

* - ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] — [tʃeɪs]
*** 135 Little People of the Hills — Chase**
* - 小的 人们 的 这 丘陵 — 追赶

*135 山丘上的小矮人——蔡斯

* - [ɑ:nt] ['mɑ:rθəz] ['kɔ:nə(r)] ['kʌbəd] — [pɑ:t] [ˌaɪ 'aɪ] .
*** 137 Aunt Martha's Corner Cupboard — Part II .**
* - 阿姨 玛莎的 角落 橱柜 — 部分 二 .

*137 玛莎阿姨的角落橱柜——第二部分。

['stɔ:ri] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] , ['kɒfi] [ænd; ənd][sɔ:lt]
Story of Sugar , Coffee and Salt
故事 的 糖 , 咖啡 和 盐

糖、咖啡和盐的故事

* - [ɑ:nt] ['mɑ:rθəz] ['kɔ:nə(r)] ['kʌbəd] — [pɑ:t] [θri:] .
*** 138 Aunt Martha's Corner Cupboard — Part III .**
* - 阿姨 玛莎的 角落 橱柜 — 部分 三、 .

*138 玛莎阿姨的角落橱柜——第三部分。

['stɔ:ri] [ɒv; əv] [raɪs] , ['kʌrənts] [ænd; ənd] ['hʌni]
Story of Rice , Currants and Honey
故事 的 米 , 醋栗 和 蜂蜜

大米、葡萄干和蜂蜜的故事

* - ['lɪt(ə)l] [plɑ:nt] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:təweɪz] — [tʃeɪs]
*** 203 Little Plant People of the Waterways — Chase**
* - 小的 植物 人们 的 这 水道 — 追赶

*203 水道中的小植物人——蔡斯

['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [baɪ'ɒgrəfi]
History and Biography
历史 和 传

历史与传记

* [fɔ:r] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] — ['ri:ɪtə]
*** 4 Story of Washington — Reiter**
* 4 故事 的 华盛顿 — 赖特

*4 华盛顿的故事——雷特

* ['sɛvən] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['lɒŋˌfeləʊ] — [mə'keɪb]
*** 7 Story of Longfellow — McCabe**
* 7 故事 的 朗费罗 — 麦凯布

*7 朗费罗的故事——麦凯布

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] — [p'aʊəz]
*** 21 Story of the Pilgrims — Powers**
* - 故事 的 这 朝圣者 — 权力

*21 清教徒的故事——权力

* - ['feɪməs] ['ɜ:li] [ə'mɛrɪkənz] ([smɪθ] , ['stændɪʃ] , [pen]) — [bʊʃ]
*** 44 Famous Early Americans (Smith , Standish , Penn) — Bush**
* - 著名的 早期的 美国人 (史密斯 , 斯坦迪什 , 宾夕法尼亚) — 衬套

*44位美国早期名人（史密斯、斯坦迪什、佩恩）——布什

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] — [mə'keɪb]
*** 54 Story of Columbus — McCabe**
* - 故事 的 哥伦布 — 麦凯布

*54 哥伦布的故事——麦凯布

- ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['hwitiə] — [mə'keɪb]
55 Story of Whittier — McCabe
- 故事 的 惠提尔 — 麦凯布

55 惠蒂尔的故事——麦凯布

- ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [lu'i:zə] [em] . ['ɔ:lkət] — [bʊʃ]
57 Story of Louisa M . Alcott — Bush
- 故事 的 路易莎 M . 奥尔科特 — 衬套

57 路易莎·M·奥尔科特的故事——布什

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒstən] [ti:] ['pɑ:ti] — [mə'keɪb]
*** 59 Story of the Boston Tea Party — McCabe**
* - 故事 的 这 波士顿 茶 派对 — 麦凯布

*59 波士顿倾茶事件的故事——麦凯布

* - ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔ:θlənd] — [bʊʃ]
*** 60 Children of the Northland — Bush**
* - 孩子们 的 这 北地 — 衬套

*60 北方丛林之子

* - ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [lændz] — [ai] (['flɒrɪdə] , ['kju:bə] , ['pwertoʊ]['ri:koʊ]) — [mək'fi:]

*** 62 Children of the South Lands — I (Florida , Cuba , Puerto Rico) — McFee**

* - 孩子们 的 这 南 土地 — 我 (佛罗里达 , 古巴 , 波多黎各 里科) — 麦克菲

*62 南方之子—I（佛罗里达、古巴、波多黎各）—麦克菲

* - ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [lændz] — [ˌaɪ 'aɪ] (['æfrɪkə] , [hə'waɪi] , [ðə; ði] ['fɪlɪpi:nz]) — [mək'fi:]

*** 63 Children of the South Lands — II (Africa , Hawaii , The Philippines) — McFee**

* - 孩子们 的 这 南 土地 — 二 (非洲 , 夏威夷 , 这 菲律宾) — 麦克菲

*63 南方大陆的孩子们—II（非洲、夏威夷、菲律宾）—麦克菲

* - [tʃaɪld] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] — [ai] ([nju:] [ˌæmstə'dæm]) — ['beɪkə(r)]

*** 64 Child Life in the Colonies — I (New Amsterdam) — Baker**

* - 孩子 生活 在 这 殖民地 — 我 (新的 阿姆斯特丹) — 贝克

*64 殖民地儿童生活—I（新阿姆斯特丹）—贝克

* - [tʃaɪld] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] — [ˌaɪ 'aɪ] ([ˌpensl'veɪniə]) — ['beɪkə(r)]

*** 65 Child Life in the Colonies — II (Pennsylvania) — Baker**

* - 孩子 生活 在 这 殖民地 — 二 (宾夕法尼亚州) — 贝克

*65 殖民地儿童生活—第二部分（宾夕法尼亚）—贝克

* - [tʃaɪld] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] — [θri:] ([və'dʒɪniə])

*** 66 Child Life in the Colonies — III (Virginia)**

* - 孩子 生活 在 这 殖民地 — 三、 (弗吉尼亚州)

*66 殖民地儿童生活—III（弗吉尼亚）

* - ['stɔ:riz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] — [ai] (['i:θən] ['ælən][ænd; ənd][ðə; ði] [gri:n] ['maʊntən] [bɔɪz]) — [mə'keɪb]

*** 68 Stories of the Revolution — I (Ethan Allen and the Green Mountain Boys) — McCabe**

* - 故事 的 这 革命 — 我 (伊桑 艾伦 和 这 绿色的 山 男孩们) — 麦凯布

《革命的68个故事——第一部分（伊桑·艾伦和绿山男孩）》——麦凯布

* - ['stɔ:riz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] — [ˌaɪ 'aɪ] ([ə'raʊnd] [ˌfɪlə'delfiə]) — [mə'keɪb]

*** 69 Stories of the Revolution — II (Around Philadelphia) — McCabe**

* - 故事 的 这 革命 — 二 (大约 费城) — 麦凯布

《革命的69个故事——第二部分（费城周边）》——麦凯布

* - ['stɔ:riz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] — [θri:] (['mɛəriən] , [ðə; ði] [swɒmp] [fɒks]) — [mə'keɪb]

*** 70 Stories of the Revolution — III (Marion , the Swamp Fox) — McCabe**

* - 故事 的 这 革命 — 三、 (玛丽昂 , 这 沼泽 狐狸) — 麦凯布

《革命的七十个故事》——第三章（沼泽狐狸玛丽昂）——麦凯布

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['fræŋklɪn] — ['fɛrɪs]

*** 132 Story of Franklin — Faris**

* - 故事 的 富兰克林 — 法里斯

*132 富兰克林的故事——法里斯

* - [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['beɪbi][ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['beɪbiz]

*** 164 The Little Brown Baby and Other Babies**

* - 这 小的 棕色的 婴儿 和 其他 婴儿

*164 小棕娃和其他宝宝

* - - , [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dezət]

*** 165 Gemila , the Child of the Desert**

* - - , 这 孩子 的 这 沙漠

*165 沙漠之子杰米拉

* - ['lu:ɪs] [ɒn][ðə; ði] [raɪn] [ænd; ənd][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [nju:] [həʊm] ([ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - , - ,

*** 166 Louise on the Rhine and in Her New Home (Nos . 164 , 165 ,**

* - 路易丝 在 这 莱茵河 和 在 她 新的 家 (编号 . - , - ,

*166 莱茵河畔的路易丝和她的新家（第 164、165、

- [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['stɔːriz] [frɒm; frəm] “ ['sev(ə)n]['lɪt(ə)l] ['sɪstəz] ” [baɪ][dʒeɪn] ['ændruːz])

166	are	the	stories	from	“	Seven	Little	Sisters	”	by	Jane	Andrews	)
-	是	这	故事	从	“	七	小的	姐妹	”	经过	简	安德鲁斯	)

（166 是简·安德鲁斯所著《七个小妹妹》中的故事）

* - ['feɪməs] ['ɑːtɪsts] — [aɪ] — (['lænd,sɪr] [ænd; ənd] [bɒ'nɜːr])

*	167	Famous	Artists	—	I	—	(	Landseer	and	Bonheur	)
*	-	著名的	艺术家	—	我	—	(	兰西尔	和	幸福	)

*167 位著名艺术家——I——（兰西尔和博纳尔）

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]

Literature

文学

文学

* - ['lɪt(ə)l] ['gʊdi] [tuː] ['ʃuːz]

*	35	Little	Goody	Two	Shoes
*	-	小的	古迪	二	鞋

*35 小乖乖鞋

- [sə'lekʃən] [frɒm; frəm] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['fiːbi] ['keəri]

58	Selections	from	Alice	and	Phoebe	Cary
-	选择	从	爱丽丝	和	菲比	凯瑞

艾丽斯和菲比·凯瑞的58首精选作品

* - [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv]['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ] — [bʊʃ]

*	67	The	Story	of	Robinson	Crusoe	—	Bush
*	-	这	故事	的	罗宾逊	克鲁索	—	衬套

*67 鲁滨逊漂流记——布什

* - [sə'lekʃən] [frɒm; frəm][ˌhaɪə'wɒθə] ([faɪv] [g'reɪdz])

*	71	Selections	from	Hiawatha	(	Five	Grades	)
*	-	选择	从	海华沙	(	五	成绩	)

*71 首选自《海华沙》（五年级）

* - ['aʊə(r)]['ænɪm(ə)l] [frendz] : [haʊ] [tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm]

*	227	Our	Animal	Friends	:	How	to	Treat	Them
*	-	我们的	动物	朋友们	:	如何	到	对待	他们

*227 我们的动物朋友：如何对待它们

* - ['poʊəmz] [wɜːθ] ['nəʊɪŋ] — [bʊk] [aɪ] — ['praɪməri]

*	233	Poems	Worth	Knowing	—	Book	I	—	Primary
*	-	诗歌	值得	会心	—	书	我	—	基本的

《233首值得了解的诗歌》——第一册——小学版

[fɔːθ] [greɪd]

FOURTH GRADE

第四 年级

四年级

['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['ɪndəstri]

Nature and Industry

自然 和 行业

自然与工业

* - ['stɔːri][ɒv; əv][kəʊl] — [mə'keɪn]

*	75	Story	of	Coal	—	McKane
*	-	故事	的	煤炭	—	麦凯恩

*75 煤炭的故事——麦凯恩

* - ['stɔːri][ɒv; əv] [wiːt] — ['hælɪfæks]

*	76	Story	of	Wheat	—	Halifax
*	-	故事	的	小麦	—	哈利法克斯

*76 小麦的故事——哈利法克斯

* - ['stɔːri] [ɒv; əv] ['kɒtn] — [braʊn]
*** 77 Story of Cotton — Brown**
* - 故事 的 棉布 — 棕色的

*77 棉花的故事——布朗

* - ['kɔŋkwests] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [plɑːnt] ['piːp(ə)l] — [tʃeɪs]
*** 134 Conquests of Little Plant People — Chase**
* - 征服 的 小的 植物 人们 — 追赶

*134 小植物人的征服——蔡斯

* - [piːps] ['ɪntuː] [bɜːd] [nuk] — [aɪ] — [mək'fiː]
*** 136 Peeps into Bird Nooks — I — McFee**
* - 人仔 进入 鸟 角落 — 我 — 麦克菲

*136 窥视鸟巢——I——麦克菲

* - ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [stɑːz] — [mək'fiː]
*** 181 Stories of the Stars — McFee**
* - 故事 的 这 星星 — 麦克菲

*181个明星的故事——麦克菲

* - [aɪz] [ænd; ənd] [nəʊ] [aɪz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [θriː] ['dʒaɪənts]
*** 205 Eyes and No Eyes and The Three Giants**
* - 眼睛 和 不 眼睛 和 这 三 巨人队

*205只眼睛和无眼以及三大巨人

['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [baɪ'ɒgrəfi]
History and Biography
历史 和 传

历史与传记

* [faɪv] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] — ['riːɪtə]
*** 5 Story of Lincoln — Reiter**
* 5 故事 的 林肯 — 赖特

*5 林肯的故事——雷特

* - ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] [teɪlz; 'teɪliːz] — [bʊʃ]
*** 56 Indian Children Tales — Bush**
* - 印度 孩子们 故事 — 衬套

*56个印第安儿童故事——丛林

* - ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['bækwʊdz] — ['riːɪtə] * -
*** 78 Stories of the Backwoods — Reiter * 79**
* - 故事 的 这 偏远地区 — 赖特 * -

《荒野故事集》78——雷特尔 79

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [njuː] ['ɪŋgləns] ['vaɪkɪŋ] — ['beɪkə(r)]
A Little New England Viking — Baker
一个 小的 新的 英格兰 维京人 — 贝克

一位新英格兰维京小子——贝克

* - ['stɔːri] [ɒv; əv] [diː] ['soʊtoʊ] — ['hætfiːld]
*** 81 Story of De Soto — Hatfield**
* - 故事 的 德 索托 — 哈特菲尔德

*81 德索托-哈特菲尔德的故事

* - ['stɔːri] [ɒv; əv] ['dænjəl] [buːn] — ['riːɪtə]
*** 82 Story of Daniel Boone — Reiter**
* - 故事 的 丹尼尔 布恩 — 赖特

*82 丹尼尔·布恩的故事——雷特

* - ['stɔːri] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] — [mə'keɪb]
*** 83 Story of Printing — McCabe**
* - 故事 的 印刷 — 麦凯布

*83 印刷的故事——麦凯布

* - ['stɔːri] [ɒv; əv] ['deɪvɪd] ['krɑːkɪt] — ['riːɪtə]
*** 84 Story of David Crockett — Reiter**
* - 故事 的 大卫 克罗克特 — 赖特

*84 大卫·克罗克特的故事——雷特

* - ['stɔːri] [ɒv; əv] ['pætrɪk] ['henri] — ['lɪtlˌfiːld]
*** 85 Story of Patrick Henry — Littlefield**
* - 故事 的 帕特里克 亨利 — 利特菲尔德

*85 帕特里克·亨利的故事——利特菲尔德

* - [ə'merɪkən] [ɪn'ventər] — [ai] (['wɪtni] , ['fʊltən])
*** 86 American Inventors — I (Whitney , Fulton)**
* - 美国人 发明家 — 我 (惠特尼 , 富尔顿)

*86位美国发明家——I（惠特尼、富尔顿）

* - [ə'merɪkən] [ɪn'ventər] — [ˌaɪ 'aɪ] ([mɔːs] , ['edɪs(ə)n])
*** 87 American Inventors — II (Morse , Edison)**
* - 美国人 发明家 — 二 (莫尔斯 , 爱迪生)

*87位美国发明家—II（莫尔斯、爱迪生）

* - [ə'merɪkən] ['neɪv(ə)l] ['hɪərəʊz] ([dʒəunz] , ['peri] , ['færəgət]) — [bʊʃ]
*** 88 American Naval Heroes (Jones , Perry , Farragut) — Bush**
* - 美国人 海军 英雄 (琼斯 , 佩里 , 法拉格特) — 衬套

*88位美国海军英雄（琼斯、佩里、法拉格特）——布什

* - ['friːmɒnt] [ænd; ənd] [kɪt] ['kɑːs(ə)n] — [dʒʌd]
*** 89 Fremont and Kit Carson — Judd**
* - 弗里蒙特 和 成套工具 卡森 — 贾德

*89 弗里蒙特和基特·卡森—贾德

* - ['stɔːri] [ɒv; əv] ['juːdʒiːn] [fiːld] — [mə'keɪb]
*** 91 Story of Eugene Field — McCabe**
* - 故事 的 尤金 场地 — 麦凯布

*91 尤金·菲尔德的故事——麦凯布

* - ['stɔːri] [ɒv; əv] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd] ['bʌŋkə(r)] [hɪl] — ['beɪkə(r)]
*** 178 Story of Lexington and Bunker Hill — Baker**
* - 故事 的 列克星敦 和 掩体 爬坡道 — 贝克

*178 列克星顿和邦克山的故事——贝克

* - ['stɔːri] [ɒv; əv] [dʒəʊn] [ɒv; əv] [ɑːk] — [mək'fiː]
*** 182 Story of Joan of Arc — McFee**
* - 故事 的 琼 的 弧 — 麦克菲

*182 圣女贞德的故事——麦克菲

* - ['feɪməs] ['ɑːtɪsts] — [ˌaɪ 'aɪ] — ['ren(ə)ldz] [ænd; ənd] [mə'rɪloʊ]
*** 207 Famous Artists — II — Reynolds and Murillo**
* - 著名的 艺术家 — 二 — 雷诺兹 和 穆里略

*207位著名艺术家——第二部分——雷诺兹和穆里略

* - ['feɪməs] ['ɑːtɪsts] — [θriː] — ['mɪlɪt]
*** 243 Famous Artists — III — Millet**
* - 著名的 艺术家 — 三、 — 粟

*243位著名艺术家——第三卷——米勒

* - [m'eɪkəz] [ɒv; əv] [ˌjʊərə'piːən] ['hɪstri; 'hɪstəri] — [waɪt]
*** 248 Makers of European History — White**
* - 创客 的 欧洲的 历史 — 白色的

*248位欧洲历史缔造者——怀特

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
Literature
文学

文学

*	-	[ˌfɪfˈtiːn]	[səˈlekʃən]	[frɒm; frəm]	[ˈlɒŋˌfeləʊ]	—	(	[ˈvɪlɪdʒ]	[ˈblæksmɪθ]	,	[ˈtʃɪldrənz]	[ˈaʊə(r)]	,	[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə]	.	)			
*****	**90**	**Fifteen**	**Selections**	**from**	**Longfellow**	**—**	**(**	**Village**	**Blacksmith**	**,**	**Children's**	**Hour**	**,**	**etc**	**.**	**)**			
*	-	十五	选择	从	朗费罗	—	(	村庄	铁匠	,	孩子们的	小时	,	ETC	.	)			

*90 朗费罗十五首选段——（乡村铁匠、儿童时光等）

*	-	[ˌdʒæpəˈniːz]	[mɪθs]	[ænd; ənd]	[ˈledʒəndz]	—	[məkˈfiː]
*****	**95**	**Japanese**	**Myths**	**and**	**Legends**	**—**	**McFee**
*	-	日本人	神话	和	传说	—	麦克菲

*95个日本神话和传说——麦克菲

*	-	[ˈstɔːriz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[əʊld]	[ˈtestəmənt]	—	[məkˈfiː]
*****	**103**	**Stories**	**from**	**the**	**Old**	**Testament**	**—**	**McFee**
*	-	故事	从	这	老的	遗嘱	—	麦克菲

*《旧约圣经中的103个故事》——麦克菲

*	-	[ˈwɔːtə(r)]	[ˈbeɪbiz]	(	[əˈbrɪdʒd]	)	—	[ˈkɪŋzli]
*****	**111**	**Water**	**Babies**	**(**	**Abridged**	**)**	**—**	**Kingsley**
*	-	水	婴儿	(	简略	)	—	金斯利

*111 水孩子（节选版）——金斯利

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

悬崖居民夸萨(Kwasa the cliff dweller)
第3/3页

*	-	['lɪt(ə)l]	[leɪm]	[prɪns]	(	['kɒnd]	.	)	—	['mju:ˌlɑ:k]	*	-
*****	**159**	**Little**	**Lame**	**Prince**	**(**	**Cond**	**.**	**)**	**—**	**Mulock**	*****	**171**
*	-	小的	瘸	王子	(	康德	.	)	—	穆洛克	*	-

*159 小跛子王子（续）—穆洛克*171

[toʊlmi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tri:]	-	[tɒps]	—	[graɪmz]	*	-
Tolmi	**of**	**the**	**Tree**	**-**	**Tops**	**—**	**Grimes**	*****	**172**
托尔米	的	这	树	-	最高额	—	格莱姆斯	*	-

树梢上的托尔米——格莱姆斯*172

['lɑ:ˌbu:]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[leɪk]	['dwelə(r)]	—	[graɪmz]
Labu	**the**	**Little**	**Lake**	**Dweller**	**—**	**Grimes**
拉布	这	小的	湖	居住者	—	格莱姆斯

小湖居民拉布——格莱姆斯

*	-	[tə'rɑ:]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tents]	—	[graɪmz]
*****	**173**	**Tara**	**of**	**the**	**Tents**	**—**	**Grimes**
*	-	塔拉	的	这	帐篷	—	格莱姆斯

*173 帐篷中的塔拉——格莱姆斯

*	-	[naɪt]	[bɪ'fɔ:(r)]	['krɪsməs]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['krɪsməs]	['poʊəmz]	[ænd; ənd]	['stɔ:riz]	(	['eni]	[greɪd]	)
*****	**195**	**Night**	**before**	**Christmas**	**and**	**Other**	**Christmas**	**Poems**	**and**	**Stories**	**(**	**Any**	**Grade**	**)**
*	-	夜晚	前	圣诞节	和	其他	圣诞节	诗歌	和	故事	(	任何	年级	)

*195 圣诞前夜及其他圣诞诗歌和故事（任何年级）

*	-	['ælɪsɪz]	[fɜ:st]	[əd'ventʃəz]	[ɪn]	['wʌndəlænd]	*	-
*****	**201**	**Alice's**	**First**	**Adventures**	**in**	**Wonderland**	*****	**202**
*	-	爱丽丝的	第一的	冒险	在	仙境	*	-

*201 爱丽丝的第一次仙境奇遇记*202

['ælɪsɪz]	['fɜ:ðə(r)]	[əd'ventʃəz]	[ɪn]	['wʌndəlænd]
Alice's	**Further**	**Adventures**	**in**	**Wonderland**
爱丽丝的	更远	冒险	在	仙境

爱丽丝梦游仙境续篇

*	-	['bəʊləʊ]	[ðə; ði]	[keɪv]	[bɔɪ]	—	[graɪmz]
*****	**256**	**Bolo**	**the**	**Cave**	**Boy**	**—**	**Grimes**
*	-	博洛	这	洞穴	男生	—	格莱姆斯

*256 洞穴男孩博洛——格莱姆斯

*	-	-	[ðə; ði]	[klɪf]	['dwelə(r)]	—	[graɪmz]
*****	**257**	**Kwasa**	**the**	**Cliff**	**Dweller**	**—**	**Grimes**
*	-	-	这	悬崖	居住者	—	格莱姆斯

*257 悬崖居民夸萨——格莱姆斯

*	-	['vɔɪɪdʒ]	[tu:; tə]	['lɪlipʌt]	(	[ə'brɪdʒd]	)	—	[swɪft]
*****	**291**	**Voyage**	**to**	**Lilliput**	**(**	**Abridged**	**)**	**—**	**Swift**
*	-	航程	到	利立普特	(	简略	)	—	迅速

*291 利立浦特之旅（节选）——斯威夫特

*	-	['hænsəl]	[ænd; ənd]	-	,	[ænd; ənd]	['prɪti]	['gəʊldɪlɒks]
*****	**293**	**Hansel**	**and**	**Grettel**	**,**	**and**	**Pretty**	**Goldilocks**
*	-	汉塞尔	和	-	,	和	漂亮的	金发姑娘

*293 汉塞尔与格雷特尔，以及漂亮的金发姑娘

* - ['stɔ:ri] ['lesnz] [ɪn] ['evrideɪ] ['mænəz] — ['beɪli]
*** 304 Story Lessons in Everyday Manners — Bailey**
* - 故事 课程 在 每天 礼仪 — 贝利

《304个日常礼仪故事课》——贝利

* - ['ledʒəndz][frɒm; frəm]['meni] [lændz] — ['beɪli]
*** 312 Legends from Many Lands — Bailey**
* - 传说 从 许多 土地 — 贝利

*312 来自世界各地的传说——贝利

* - [ðə; ði] [ɪn'tʃɑ:ntɪd] ['bju:gl][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['stɔ:riz]
*** 314 The Enchanted Bugle and Other Stories**
* - 这 迷人的 号角 和 其他 故事

*314 魔法号角及其他故事

[fɪfθ] [greɪd]
FIFTH GRADE
第五 年级

五年级

['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['ɪndəstri]
Nature and Industry
自然 和 行业

自然与工业

* - ['ænɪm(ə)l] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [si:] — ['ri:ɪtə]
*** 92 Animal Life in the Sea — Reiter**
* - 动物 生活 在 这 海 — 赖特

*92 海洋动物生活——雷特

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [sɪlk] — [braʊn]
*** 93 Story of Silk — Brown**
* - 故事 的 丝绸 — 棕色的

*93 丝绸的故事——棕色

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] — ['ri:ɪtə]
*** 94 Story of Sugar — Reiter**
* - 故事 的 糖 — 赖特

*94 糖的故事——雷特

* - [wɒt] [wi:; wi] [drɪŋk] ([ti:] , ['kɒfi] [ænd; ənd]['kəʊkəʊ])
*** 96 What We Drink (Tea , Coffee and Cocoa)**
* - 什么 我们 喝 (茶 , 咖啡 和 可可)

*96 我们喝什么（茶、咖啡和可可）

* - [pi:ps] ['ɪntu:][bɜ:d] [nuk] — [ˌaɪ 'aɪ]
*** 139 Peeps into Bird Nooks — II**
* - 人仔 进入 鸟 角落 — 二

*139 窥探鸟巢——第二部分

- ['snəudrɔps] [ænd; ənd]['krəukəsiz]
210 Snowdrops and Crocuses
- 雪花莲 和 番红花

210 雪花莲和番红花

- [ðə; ði][skaɪ]['fæməli] — ['dentən]
263 The Sky Family — Denton
- 这 天空 家庭 — 丹顿

263 天空家族—丹顿

* - ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] — ['hɜ:rndən]
*** 280 Making of the World — Herndon**
* - 制作 的 这 世界 — 赫恩登

*280 世界之形成——赫恩登

* - ['bɪldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] — ['hɜ:rndən]

*	281	Builders	of	the	World	—	Herndon
*	-	建筑商	的	这	世界	—	赫恩登

*281 世界建设者——赫恩登

* - ['stɔ:riz] [ɒv; əv] [taɪm] — [bʊʃ]

*	283	Stories	of	Time	—	Bush
*	-	故事	的	时间	—	衬套

*283个时间的故事——布什

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [kɪŋ] [kɔ:n] — ['ku:li]

*	290	Story	of	King	Corn	—	Cooley
*	-	故事	的	国王	玉米	—	库利

*290 玉米王的故事——库利

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [baɪ'ɒgrəfi]

History	and	Biography
历史	和	传

历史与传记

* - [eksplə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɔ:θ'west]

*	16	Explorations	of	the	Northwest
*	-	探索	的	这	西北

*16 西北地区的探索

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbəʊz] — [mək'braɪd]

*	80	Story	of	the	Cabots	—	McBride
*	-	故事	的	这	卡博特人	—	麦克布莱德

*80 卡伯特家族的故事——麦克布莱德

* - ['stɔ:riz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔ:smən] — ['hænsən]

*	97	Stories	of	the	Norsemen	—	Hanson
*	-	故事	的	这	北欧人	—	汉森

*97个北欧人的故事——汉森

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['neɪθən] [heɪl] — [mə'keɪb]

*	98	Story	of	Nathan	Hale	—	McCabe
*	-	故事	的	内森	黑尔	—	麦凯布

*98 内森·黑尔的故事——麦凯布

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv]['dʒefəs(ə)n] — [mə'keɪb]

*	99	Story	of	Jefferson	—	McCabe
*	-	故事	的	杰斐逊	—	麦凯布

*99 杰斐逊的故事——麦凯布

- ['stɔ:ri] [ɒv; əv]['braɪənt] — [mək'fi:]

100	Story	of	Bryant	—	McFee
-	故事	的	布莱恩特	—	麦克菲

布莱恩特的100个故事——麦克菲

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['rɒbət] [i:] . [li:] — [mə'keɪn]

*	101	Story	of	Robert	E	.	Lee	—	McKane
*	-	故事	的	罗伯特	E	.	李	—	麦凯恩

*101 罗伯特·E·李—麦凯恩的故事

- ['stɔ:ri] [ɒv; əv]['kænədə] — [mə'keɪb]

105	Story	of	Canada	—	McCabe
-	故事	的	加拿大	—	麦凯布

105 加拿大的故事——麦凯布

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] — [mə'keɪb]

*	106	Story	of	Mexico	—	McCabe
*	-	故事	的	墨西哥	—	麦凯布

*106 墨西哥的故事——麦凯布

* - ['stɔːri] [ɒv; əv] ['rɒbət] ['luːɪs] ['stiːvənsən] — [bʊʃ]

*	107	Story	of	Robert	Louis	Stevenson	—	Bush
*	-	故事	的	罗伯特	路易斯	史蒂文森	—	衬套

*107 罗伯特·路易斯·史蒂文森的故事——布什

- ['stɔːri] [ɒv; əv] ['hɔːˌθɔːrn] — [mək'fiː]

110	Story	of	Hawthorne	—	McFee
-	故事	的	霍桑	—	麦克菲

110 霍桑的故事——麦克菲

- [ˌbaɪə'græfɪkl] ['stɔːriz] — ['hɔːˌθɔːrn]

112	Biographical	Stories	—	Hawthorne
-	传记	故事	—	霍桑

112篇传记故事——霍桑

* - ['stɔːri] [ɒv; əv] [grɑːnt] — [mə'keɪn]

*	141	Story	of	Grant	—	McKane
*	-	故事	的	授予	—	麦凯恩

*141 格兰特·麦凯恩的故事

* - ['stɔːri] [ɒv; əv] [stiːm] — [mə'keɪb]

*	144	Story	of	Steam	—	McCabe
*	-	故事	的	蒸汽	—	麦凯布

*144 蒸汽的故事——麦凯布

* - ['stɔːri] [ɒv; əv] [mə'kɪnli] — [mək'braɪd]

*	145	Story	of	McKinley	—	McBride
*	-	故事	的	麦金利	—	麦克布莱德

*145 麦金利的故事——麦克布莱德

- ['stɔːri] [ɒv; əv] ['dɪkɪnz] — [smɪθ]

157	Story	of	Dickens	—	Smith
-	故事	的	狄更斯	—	史密斯

157 狄更斯的故事——史密斯

* - ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flæg] — ['beɪkə(r)]

*	179	Story	of	the	Flag	—	Baker
*	-	故事	的	这	旗帜	—	贝克

*179 国旗的故事——贝克

* - ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [kruː'seɪd] — [miːd]

*	185	Story	of	the	First	Crusade	—	Mead
*	-	故事	的	这	第一的	运动	—	米德

*185 第一次十字军东征的故事——米德

- ['stɔːri] [ɒv; əv] ['fɑːðə(r)] ['hɛnəˌpɪn] — [mək'braɪd]

190	Story	of	Father	Hennepin	—	McBride
-	故事	的	父亲	亨内平	—	麦克布莱德

190 亨内平神父的故事——麦克布莱德

- ['stɔːri] [ɒv; əv] [lɑː] [sɑːl] — [mək'braɪd]

191	Story	of	La	Salle	—	McBride
-	故事	的	拉	萨勒	—	麦克布莱德

191 拉萨尔的故事——麦克布莱德

* - ['stɔːri] [ɒv; əv] ['flɒrəns] ['naɪtɪŋgeɪl] — [mək'fiː]

*	217	Story	of	Florence	Nightingale	—	McFee
*	-	故事	的	佛罗伦萨	夜莺	—	麦克菲

*217 弗洛伦斯·南丁格尔的故事——麦克菲

* - ['stɔːri] [ɒv; əv] ['piːtə(r)] ['kuːpə(r)] — [mək'fiː]

*	218	Story	of	Peter	Cooper	—	McFee
*	-	故事	的	彼得	库珀	—	麦克菲

*218 彼得·库珀的故事——麦克菲

* - ['lɪt(ə)l] ['stɔ:riz] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] — ['hɔ:lzi]
*** 219 Little Stories of Discovery — Halsey**
* - 小的 故事 的 发现 — 霍尔西

《219个小小的发现故事》——霍尔西

- ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] — [-]
232 Story of Shakespeare — Grames
- 故事 的 莎士比亚 — 格雷姆斯

232 莎士比亚的故事——格雷姆斯

* - [fɔ:(r)] ['lɪt(ə)l] [dis'kʌvərə] [ɪn]['pænəmɑ:] — [bʊʃ]
*** 265 Four Little Discoverers in Panama — Bush**
* - 四 小的 发现者 在 巴拿马 — 衬套

*265 巴拿马的四个小发现者——布什

- ['stɔ:riz] [frɒm; frəm] ['grænd,fɑ:ðərz] [tʃeə(r)] — ['hɔ:,θɔ:rn]
274 Stories from Grandfather's Chair — Hawthorne
- 故事 从 祖父的 椅子 — 霍桑

274个来自祖父椅子的故事——霍桑

* - [wen] ['plɪməθ] ['kɒləni] [wɒz; wəz] [jʌŋ]
*** 275 When Plymouth Colony Was Young**
* - 什么时候 普利茅斯 殖民地 曾是 年轻的

*275 普利茅斯殖民地早期

* - [laɪf] [ɪn][kə'ləʊniəl] [deɪz] — ['tɪlɪŋ,hæst]
*** 287 Life in Colonial Days — Tillinghast**
* - 生活 在 殖民 天 — 蒂林哈斯特

*287 殖民时期的生活——蒂林哈斯特

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
Literature
文学

文学

* [eit] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən]['rɪvə(r)] — ['rʌskɪn]
*** 8 King of the Golden River — Ruskin**
* 8 国王 的 这 金的 河 — 拉斯金

*8 金河之王——罗斯金

* [naɪn][ðə; ði]['gəʊldən] [tʌtʃ] — ['hɔ:,θɔ:rn]
*** 9 The Golden Touch — Hawthorne**
* 9 这 金的 触碰 — 霍桑

*9 《点石成金》——霍桑

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['sinbæd] [ðə; ði]['seɪlə(r)]
*** 61 Story of Sindbad the Sailor**
* - 故事 的 辛巴达 这 水手

*61 辛巴达航海记

* - ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] [vɜ:s]
*** 108 History in Verse**
* - 历史 在 诗

*108 诗歌中的历史

* - ['lɪt(ə)l] ['dæfidajn'dili] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['stɔ:riz]
*** 113 Little Daffydowndilly and Other Stories**
* - 小的 daffydowndilly 和 其他 故事

*113 小达菲当迪利和其他故事

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ə'lædɪn] [ænd; ənd][ɒv; əv]['æli]['bɑ:bɑ:] — ['lu:ɪs]
*** 180 Story of Aladdin and of Ali Baba — Lewis**
* - 故事 的 阿拉丁 和 的 阿里 巴巴 — 刘易斯

*180 阿拉丁和阿里巴巴的故事——路易斯

* - [ə; eɪ][dɒg][ɒv; əv] ['flɑːndəz] — [diː][lɑː] ['ræmi]
*** 183 A Dog of Flanders — De La Ramee**
* - 一个 狗 的 弗兰德斯 — 德 拉 拉米

*183 佛兰德斯的狗——德拉拉米

* - [ðə; ði]['nɜːrnˌbɜːrg][stəʊv] — [diː][lɑː] ['ræmi]
*** 184 The Nurnberg Stove — De La Ramee**
* - 这 纽伦堡 火炉 — 德 拉 拉米

*184 纽伦堡炉——德拉拉米

* - ['hɪərəʊz][frɒm; frəm] [kɪŋ] ['ɑːθə(r)] — [-]
*** 186 Heroes from King Arthur — Grames**
* - 英雄 从 国王 亚瑟 — 格雷姆斯

*186 位亚瑟王英雄——格雷姆斯

- [wɪtiːɜ˞z] ['poʊəmz] — [sɪ'lektɪd]
194 Whittier's Poems — Selected
- 惠蒂尔 诗歌 — 已选

194 惠蒂尔诗选

* - ['dʒækəneɪps] — ['juːiŋ]
*** 199 Jackanapes — Ewing**
* - 杰克纳佩斯 — 尤因

*199 杰克纳佩斯——尤因

* - [ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv][ɜːr'biːnoʊ] — [diː][lɑː] ['ræmi]
*** 200 The Child of Urbino — De La Ramee**
* - 这 孩子 的 乌尔比诺 — 德 拉 拉米

*200 乌尔比诺之子——德拉拉米

- ['hɪərəʊz][ɒv; əv]['æsgɑːd] — [sə'lekʃən] — ['kɪri]
208 Heroes of Asgard — Selections — Keary
- 英雄 的 阿斯加德 — 选择 — 凯里

《阿斯加德英雄208》选集——凯瑞

* - ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['rɒbɪn] [hʊd] — [bʊʃ]
*** 212 Stories of Robin Hood — Bush**
* - 故事 的 罗宾 兜帽 — 衬套

*212个罗宾汉的故事——布什

* - ['poʊəmz] [wɜːθ] ['nəʊɪŋ] — [bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] — [ɪn'tɜː(r)] .
*** 234 Poems Worth Knowing — Book II — Inter .**
* - 诗歌 值得 会心 — 书 二 — 国际 .

*234首值得了解的诗歌—第二卷—中间。

* - [wɒt] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] [zuː] — ['beɪli]
*** 244 What Happened at the Zoo — Bailey**
* - 什么 发生 在 这 动物园 — 贝利

*244 动物园里发生了什么——贝利

* - [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] , [sɪ'lekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] — [mək'dɒn(ə)ld]
*** 250 At the Back of the North Wind , Selection from — Macdonald**
* - 在 这 后退 的 这 北 风 , 选择 从 — 麦克唐纳

*250 北风的背后，选自——麦克唐纳

- [ˌtʃaɪ'niːz] ['febl] [ænd; ənd] ['stɔːriz] — -
255 Chinese Fables and Stories — Feltges
- 中国人 寓言 和 故事 — -

255个中国寓言故事——毡书

* - ['moʊni][ðə; ði][gəʊt] [bɔɪ] — -
*** 309 Moni the Goat Boy — Spyri**
* - 莫尼 这 山羊 男生 — -

*309 牧羊男孩莫尼——斯皮里

* - [ɪn] ['neɪtʃərz] ['feərilænd] — ['beɪli]
*** 313 In Nature's Fairyland — Bailey**
* - 在 自然的 仙境 — 贝利

*313 在大自然的仙境中——贝利

[sɪksθ] [greɪd]
SIXTH GRADE
第六 年级

六年级

['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['ɪndəstri]
Nature and Industry
自然 和 行业

自然与工业

* - [gɪfts] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] (['rʌbə(r)] , [sɪŋ'kəʊnə] , ['rezɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) —
*** 109 Gifts of the Forests (Rubber , Cinchona , Resins , etc .) —**
* - 礼物 的 这 森林 (橡皮 , 金鸡纳树皮 , 树脂 , ETC .) —
[mək'fiː]
McFee
麦克菲

*109 森林的馈赠（橡胶、金鸡纳树皮、树脂等）——麦克菲

- ['flaʊəz] [ænd; ənd] [bɜ˞dz] [ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] — ['pætərsən]
249 Flowers and Birds of Illinois — Patterson
- 花朵 和 鸟类 的 伊利诺伊州 — 帕特森

249 伊利诺伊州的花卉和鸟类——帕特森

* - ['stɔːri] [ɒv; əv] ['leðə(r)] — [pɪrs]
*** 298 Story of Leather — Peirce**
* - 故事 的 皮革 — 皮尔斯

*298 皮革的故事——皮尔斯

* - ['stɔːri] [ɒv; əv]['aɪən] — ['ɔːgdən]
*** 299 Story of Iron — Ogden**
* - 故事 的 铁 — 奥格登

*299 铁的故事——奥格登

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl]
Agricultural
农业

农业

* - ['ænɪm(ə)l] ['hʌzbəndri] , [aɪ] — ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l]
*** 271 Animal Husbandry , I — Horses and Cattle**
* - 动物 畜牧业 , 我 — 马匹 和 牛

*271 畜牧业，I——马和牛

* - ['ænɪm(ə)l] ['hʌzbəndri] , [ˌaɪ 'aɪ] — [ʃiːp] [ænd; ənd] [swaɪn]
*** 272 Animal Husbandry , II — Sheep and Swine**
* - 动物 畜牧业 , 二 — 羊 和 猪

*272 畜牧业，第二部分——绵羊和猪

[dʒi'ɒgrəfi]
Geography
地理

地理

* - [greɪt] [ˌjʊərə'piːən] ['sɪtɪz] — [aɪ] (['lʌndən] - ['pærɪs])
*** 114 Great European Cities — I (London - Paris)**
* - 伟大的 欧洲的 城市 — 我 (伦敦 - 巴黎)

*114座欧洲大城市——I（伦敦-巴黎）

* - [greɪt] [ˌjʊərə'piːən] ['sɪtɪz] — [ˌaɪ 'aɪ] ([rəʊm] - [bɜː'lɪn])
*** 115 Great European Cities — II (Rome - Berlin)**
* - 伟大的 欧洲的 城市 — 二 (罗马 - 柏林)

*115座欧洲伟大城市—第二部分（罗马-柏林）

* - [greɪt] [ˌjʊərə'piːən] ['sɪtɪz] — [θriː] ([ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] - [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl]) — [bʊʃ]
*** 168 Great European Cities — III (St . Petersburg - Constantinople) — Bush**
* - 伟大的 欧洲的 城市 — 三、 (英石 . 圣彼得堡 - 君士坦丁堡) — 衬套

*168座欧洲伟大城市—第三部分（圣彼得堡-君士坦丁堡）—布什

* - [wɒt] [aɪ] [sɔː] [ɪn][dʒə'pæn] — ['grɪfɪs]
*** 246 What I Saw in Japan — Griffis**
* - 什么 我 锯 在 日本 — 格里菲斯

*246 我在日本的所见所闻——格里菲斯

* - [ðə; ðɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kʌntri] — ['pɔːlsən]
*** 247 The Chinese and Their Country — Paulson**
* - 这 中国人 和 他们的 国家 — 保尔森

*247 中国人和他们的国家——保尔森

* - ['stɔːri] [ɒv; əv]['pænəmɑː][ænd; ənd][ðə; ðɪ][kə'næl] — ['nɪdə]
*** 285 Story of Panama and the Canal — Nida**
* - 故事 的 巴拿马 和 这 运河 — 尼达

*285 巴拿马和运河的故事——尼达

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [baɪ'ɒgrəfi]
History and Biography
历史 和 传

历史与传记

* - [fɔː(r)] [greɪt] [mjuː'zɪʃənz] — [bʊʃ]
*** 73 Four Great Musicians — Bush**
* - 四 伟大的 音乐家 — 衬套

*73 四位伟大的音乐家——布什

* - [fɔː(r)][mɔː(r)] [greɪt] [mjuː'zɪʃənz] — [bʊʃ]
*** 74 Four More Great Musicians — Bush**
* - 四 更多的 伟大的 音乐家 — 衬套

*74 还有四位伟大的音乐家——布什

* - [əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪərəʊz] (['ælfrɪd] , ['rɪtʃəd] [ðə; ðɪ]['laɪən] - [hɑːtɪd] , [ðə; ðɪ] [blæk] [prɪns]) —
*** 116 Old English Heroes (Alfred , Richard the Lion - Hearted , The Black Prince) —**
* - 老的 英语 英雄 (阿尔弗雷德 , 理查德 这 狮子 - 心地 , 这 黑色的 王子) —
[bʊʃ]
Bush
衬套

*116位古英国英雄（阿尔弗雷德大帝、狮心王理查、黑太子）——布什

* - ['leɪtə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪərəʊz] (['krɒmwel] , ['welɪŋtən] , ['glædstəun]) — [bʊʃ]
*** 117 Later English Heroes (Cromwell , Wellington , Gladstone) — Bush**
* - 之后 英语 英雄 (克伦威尔 , 惠灵顿 , 格拉德斯通) — 衬套

*117 后世英国英雄（克伦威尔、惠灵顿、格莱斯顿）——布什

* - ['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌrevə'luːʃn] — ['trɪstrəm]
*** 160 Heroes of the Revolution — Tristram**
* - 英雄 的 这 革命 — 特里斯特拉姆

*160位革命英雄——特里斯特拉姆

* - ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] — [bʊʃ]
*** 163 Stories of Courage — Bush**
* - 故事 的 勇气 — 衬套

*163个勇气故事——布什

- [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]['webstə(r)][ænd; ənd] [kleɪ] — ['trɪstrəm]
187 Lives of Webster and Clay — Tristram
- 生活 的 韦伯斯特 和 黏土 — 特里斯特拉姆

187 韦伯斯特和克莱的生平——特里斯特拉姆

* - ['stɔːri][ɒv; əv][nə'pəʊlɪən] — [bʊʃ]
*** 188 Story of Napoleon — Bush**
* - 故事 的 拿破仑 — 衬套

*188 拿破仑的故事——布什

* - ['stɔːriz] [ɒv; əv]['herəʊɪzəm] — [bʊʃ]
*** 189 Stories of Heroism — Bush**
* - 故事 的 英雄主义 — 衬套

*189个英雄故事——布什

* - ['stɔːri][ɒv; əv] [ˌlɑːfaɪ'et] — [bʊʃ]
*** 197 Story of Lafayette — Bush**
* - 故事 的 拉斐特 — 衬套

*197 拉斐特的故事——布什

- ['stɔːri][ɒv; əv]['rɒdʒə(r)] ['wɪljəmz] — ['leɪtən]
198 Story of Roger Williams — Leighton
- 故事 的 罗杰 威廉姆斯 — 莱顿

198 罗杰·威廉姆斯的故事——莱顿

* - ['luːɪs] [ænd; ənd] [klɑːk] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] — ['hɜːrndən]
*** 209 Lewis and Clark Expedition — Herndon**
* - 刘易斯 和 克拉克 远征 — 赫恩登

*209 刘易斯与克拉克远征——赫恩登

* - ['stɔːri][ɒv; əv] ['wɪljəm] [tel] — ['hɑːlək]
*** 224 Story of William Tell — Hallock**
* - 故事 的 威廉 告诉 — 哈洛克

*224 威廉·泰尔的故事——霍洛克

* - ['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['eərəpleɪn] — ['gælˌbreθ]
*** 253 Story of the Aeroplane — Galbreath**
* - 故事 的 这 飞机 — 加尔布雷斯

*253 飞机的故事——加尔布雷斯

* - ['stɔːri][ɒv; əv]['beldʒəm] — ['grɪfɪs]
*** 266 Story of Belgium — Griffis**
* - 故事 的 比利时 — 格里菲斯

*266 比利时的故事——格里菲斯

* - ['stɔːri][ɒv; əv] [wiːlz] — [bʊʃ]
*** 267 Story of Wheels — Bush**
* - 故事 的 车轮 — 衬套

*267 车轮的故事——布什

* - ['stɔːri][ɒv; əv]['sleɪvəri] — ['bʊkə(r)][tiː] . ['wɒʃɪŋtən]
*** 286 Story of Slavery — Booker T . Washington**
* - 故事 的 奴隶制 — 布克 T . 华盛顿

*286 奴隶制的故事——布克·T·华盛顿

* - ['stɔːri][ɒv; əv]['frɑːnsɪs][iː] . ['wɪlərd] — ['bæˌbɑːk]
*** 310 Story of Frances E . Willard — Babcock**
* - 故事 的 弗朗西丝 E . 威拉德 — 巴布科克

*310 弗朗西丝·E·威拉德-巴布科克的故事

['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts]
Stories of the States
故事 的 这 各州

各州的故事

- ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] — -

508	Story	of	Florida	—	Bauskett
-	故事	的	佛罗里达	—	-

508 佛罗里达的故事——鲍斯凯特

- ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['dʒɔ:dʒə] — ['deri]

509	Story	of	Georgia	—	Derry
-	故事	的	乔治亚州	—	德里

509 佐治亚州的故事——德里

- ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] — [smɪθ]

511	Story	of	Illinois	—	Smith
-	故事	的	伊利诺伊州	—	史密斯

511 伊利诺伊州的故事——史密斯

- ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ˌɪndi'ænə] — [klem]

512	Story	of	Indiana	—	Clem
-	故事	的	印第安纳州	—	克莱姆

512 印第安纳的故事——克莱姆

- ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['aɪəwə] — [mək'fi:]

513	Story	of	Iowa	—	McFee
-	故事	的	爱荷华州	—	麦克菲

513 爱荷华州的故事——麦克菲

- ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ken'tʌki] — ['ju:bæŋk]

515	Story	of	Kentucky	—	Eubank
-	故事	的	肯塔基州	—	尤班克

515 肯塔基的故事——尤班克

- ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['mɪʃɪgən] — ['skɪnə(r)]

520	Story	of	Michigan	—	Skinner
-	故事	的	密歇根州	—	斯金纳

520 密歇根的故事——斯金纳

- ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ˌmɪnɪ'səʊtə] — ['skɪnə(r)]

521	Story	of	Minnesota	—	Skinner
-	故事	的	明尼苏达州	—	斯金纳

521 明尼苏达的故事——斯金纳

- ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [mɪ'zʊəri] — [pɪəs]

523	Story	of	Missouri	—	Pierce
-	故事	的	密苏里州	—	刺穿

523 密苏里州的故事——皮尔斯

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [nə'bræskə] — [mɪrz]

*	525	Story	of	Nebraska	—	Mears
*	-	故事	的	内布拉斯加州	—	米尔斯

*525 内布拉斯加的故事——米尔斯

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [nju:] ['dʒɜ:zi] — ['hʌtʃɪnsən]

*	528	Story	of	New	Jersey	—	Hutchinson
*	-	故事	的	新的	球衣	—	哈钦森

*528 新泽西的故事——哈钦森

- ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [əʊ'haɪəʊ] — ['gælˌbreθ]

533	Story	of	Ohio	—	Galbreath
-	故事	的	俄亥俄州	—	加尔布雷斯

533 俄亥俄州的故事——加尔布雷斯

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] — [mɑ:tʃ]

*	536	Story	of	Pennsylvania	—	March
*	-	故事	的	宾夕法尼亚州	—	行进

*536 宾夕法尼亚的故事——三月

* - ['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌtenə'siː] — [ˌəʊvər'ɔːl]
*** 540 Story of Tennessee — Overall**
* - 故事 的 田纳西州 — 全面的

*540 田纳西州的故事——总览

- ['stɔːri] [ɒv; əv] ['juːtɑː] — [jʌŋ]
542 Story of Utah — Young
- 故事 的 犹他州 — 年轻的

542 犹他州的故事——青年

- ['stɔːri] [ɒv; əv] [west] [və'dʒɪniə] — [ʃɔki]
546 Story of West Virginia — Shawkey
- 故事 的 西方 弗吉尼亚州 — 肖基

546 西弗吉尼亚的故事——肖基

- ['stɔːri] [ɒv; əv] [wɪs'kɒnsɪn] — ['skɪnə(r)]
547 Story of Wisconsin — Skinner
- 故事 的 威斯康星州 — 斯金纳

547 威斯康星州的故事——斯金纳

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
Literature
文学

文学

* - [ðə; ði] [snəʊ] ['ɪmɪdʒ] — ['hɔːˌθɔːrn]
*** 10 The Snow Image — Hawthorne**
* - 这 雪 图像 — 霍桑

*10 雪景——霍桑

* - [ˌɑːr aɪ 'piː][væn]['wɪŋk(ə)l] — ['ɜːvɪŋ]
*** 11 Rip Van Winkle — Irving**
* - 撕裂 范 温克尔 — 欧文

*11 瑞普·凡·温克尔——欧文

* - ['ledʒənd][ɒv; əv] ['sliːpi] ['hɒləʊ] — ['ɜːvɪŋ]
*** 12 Legend of Sleepy Hollow — Irving**
* - 传奇 的 困 空洞的 — 欧文

*12 睡谷传奇——欧文

* - [ræb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] — [braʊn]
*** 22 Rab and His Friends — Brown**
* - 拉布 和 他的 朋友们 — 棕色的

*22 拉布和他的朋友们——布朗

* - [θriː] ['gəʊldən] ['æplz] — ['hɔːˌθɔːrn] [[ˌtuː'tuː]]
*** 24 Three Golden Apples — Hawthorne [2]**
* - 三 金的 苹果 — 霍桑 [2]

*24 三颗金苹果——霍桑[2]

* - [ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['pɪtʃə(r)] — ['hɔːˌθɔːrn] [[ˌtuː'tuː]] * -
*** 25 The Miraculous Pitcher — Hawthorne [2] * 26**
* - 这 神奇 投手 — 霍桑 [2] * -

*25 神奇的投手——霍桑[2]*26

[ðə; ði]['maɪnətɔː(r); 'mɪnətɔː(r)] — ['hɔːˌθɔːrn]
The Minotaur — Hawthorne
这 弥诺陶 — 霍桑

弥诺陶洛斯——霍桑

* - [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [hɪlz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['stɔːriz] — ['hɔːˌθɔːrn]
*** 118 A Tale of the White Hills and Other Stories — Hawthorne**
* - 一个 故事 的 这 白色的 丘陵 和 其他 故事 — 霍桑

*118 《白山的故事及其他故事》——霍桑

* - ['braɪənts] [ˌθænə'tɒpsɪs] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['poʊəmz]
*** 119 Bryant's Thanatopsis , and Other Poems**
* - 布莱恩特的 死亡幻觉 , 和 其他 诗歌

*119 布莱恩特的《死亡沉思录及其他诗歌》

* - [ten] [sə'lekʃən] [frɒm; frəm] ['lɒŋˌfeləʊ] — ([pɔ:l] [rɪ'vɪrz] [raɪd] , [ðə; ðɪ]['skelɪt(ə)n][ɪn]['ɑ:mə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .)
*** 120 Ten Selections from Longfellow — (Paul Revere's Ride , The Skeleton in Armor , etc .)**
\- 十 选择 从 朗费罗 — (保罗 里维尔的 骑 , 这 骨骼 在 盔甲 , ETC .)

*120 朗费罗十首选段——（保罗·里维尔的骑行、盔甲中的骷髅等）

* - [sə'lekʃən] [frɒm; frəm] [həʊmz] ([ðə; ðɪ] ['wʌndəf(ə)l] [wʌn] [hɒs] [ʃeɪ] , [əʊld]['aɪənˌsaɪdz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]) * -
*** 121 Selections from Holmes (The Wonderful One Hoss Shay , Old Ironsides , and Others) * 122**
\- 选择 从 福尔摩斯 (这 精彩的 一 霍斯 谢伊 , 老的 铁骑 , 和 其他的) * -

*121 选自福尔摩斯（《神奇的霍斯·谢伊》、《老铁甲舰》等）*122

[ðə; ðɪ][paɪd]['paɪpə(r)][ɒv; əv]['hæməlɪn] — ['braʊnɪŋ]
The Pied Piper of Hamelin — Browning
这 馅饼 派珀 的 哈默林 — 勃朗宁

哈默尔恩的吹笛人——勃朗宁

\- [ðə; ðɪ] [greɪt] ['kɑ:bʌŋkl] , ['mɪstə(r)] . [hɪgɪnbɑ:θəmz] [kə'tæstrəfi] , ['snəʊfleɪks] — ['hɔ:ˌθɔ:rn]
161 The Great Carbuncle , Mr . Higginbotham's Catastrophe , Snowflakes — Hawthorne
\- 这 伟大的 痈 , 先生 . 希金博瑟姆的 灾难 , 雪花 — 霍桑

161 大疖子，希金博瑟姆先生的灾难，雪花——霍桑

\- [ðə; ðɪ] ['pɪgmiz] — ['hɔ:ˌθɔ:rn]
162 The Pygmies — Hawthorne
\- 这 俾格米人 — 霍桑

162 俾格米人——霍桑

* - [ðə; ðɪ]['gəʊldən] [fli:s] — ['hɔ:ˌθɔ:rn]
*** 211 The Golden Fleece — Hawthorne**
* - 这 金的 羊毛 — 霍桑

*211 金羊毛——霍桑

* - ['kɪŋzli:z] [gri:k] ['hɪərəʊz] — [aɪ] . [ðə; ðɪ]['stɔ:ri][ɒv; əv]['pɜ:rsjʊsɪəs]
*** 222 Kingsley's Greek Heroes — I . The Story of Perseus**
* - 金斯利的 希腊语 英雄 — 我 . 这 故事 的 珀尔修斯

*222 金斯利的希腊英雄史——第一卷：珀尔修斯的故事

* - ['kɪŋzli:z] [gri:k] ['hɪərəʊz] — [ˌaɪ 'aɪ] .
*** 223 Kingsley's Greek Heroes — II .**
* - 金斯利的 希腊语 英雄 — 二 .

*223 金斯利的希腊英雄——第二卷。

[ðə; ðɪ]['stɔ:ri][ɒv; əv] ['θi:sɪəs]
The Story of Theseus
这 故事 的 忒修斯

忒修斯的故事

* - ['tɛnəsənz] ['poʊəmz] — [sɪ'lektɪd] (['eni] [greɪd])
*** 225 Tennyson's Poems — Selected (Any grade)**
* - 丁尼生的 诗歌 — 已选 (任何 年级)

*225 丁尼生诗选（任何年级）

- [ə; eɪ] [tʃaɪldz] [driːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][stɑː(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['stɔːriz]
226 A Child's Dream of a Star , and Other Stories
- 一个 孩子的 梦 的 一个 星星 , 和 其他 故事

226 一个孩子梦见星星的故事及其他故事

- [rɪ'spɒnsɪv] ['baɪb(ə)l] ['ridɪŋ] — ['zɛlər] * -
229 Responsive Bible Readings — Zeller * 258
- 响应式设计 圣经 阅读 — 泽勒 * -

229篇回应式圣经朗读——泽勒*258

[ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] ['prəʊgres] ([ə'brɪdʒd]) — ['saɪmənz]
The Pilgrim's Progress (Abridged) — Simons
这 朝圣者的 进步 (简略) — 西蒙斯

《天路历程》（节选版）——西蒙斯

* - [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [dɒn] [kɪ'hoti] — [bʊʃ]
*** 264 The Story of Don Quixote — Bush**
* - 这 故事 的 大学教师 堂吉诃德 — 衬套

*264 堂吉诃德的故事——布什

- [θrɪft] ['stɔːriz] — [bendʒ] .
277 Thrift Stories — Benj .
- 节约 故事 — 本杰 .

277 个节俭故事——本杰明

['fræŋklɪn][ænd; ənd]['ʌðə(r)z]
Franklin and Others
富兰克林 和 其他的

富兰克林和其他人

* - ['stɔːri][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [nel] (['dɪkɪnz]) — [smɪθ]
*** 284 Story of Little Nell (Dickens) — Smith**
* - 故事 的 小的 内尔 (狄更斯) — 史密斯

*284 小内尔的故事（狄更斯）—史密斯

- [ðə; ði] ['drægənz] [tiːθ] — ['hɔːˌθɔːrn] * -
294 The Dragon's Teeth — Hawthorne * 295
- 这 龙的 牙齿 — 霍桑 * -

294 龙牙——霍桑*295

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] [bɔɪ] — ['hɔːˌθɔːrn]
The Gentle Boy — Hawthorne
这 温和的 男生 — 霍桑

温柔的男孩——霍桑

['sev(ə)nθ] [greɪd]
SEVENTH GRADE
第七 年级

七年级

* - ['kɔːtʃɪp] [ɒv; əv][maɪlz] ['stændɪʃ] — ['lɒŋˌfeləʊ]
*** 13 Courtship of Miles Standish — Longfellow**
* - 求爱 的 迈尔斯 斯坦迪什 — 朗费罗

*13 迈尔斯·斯坦迪什的求婚——朗费罗

* - [ɪ'vændʒəˌlɪn; ɪ'vændʒəˌlaɪn] — ['lɒŋˌfeləʊ] [[ˌtuː'tuː]]
*** 14 Evangeline — Longfellow [2]**
* - 伊万杰琳 — 朗费罗 [2]

*14 伊万杰琳—朗费罗[2]

* - ['snəʊbaʊnd] — ['hwitiə] [[ˌtuː'tuː]] * -
*** 15 Snowbound — Whittier [2] * 20**
* - 大雪封路 — 惠提尔 [2] * -

*15 雪困——惠蒂尔[2]*20

[ðə; ði] [greɪt] [stəʊn] [feɪs] — ['hɔːˌθɔːrn]
The Great Stone Face — Hawthorne
这 伟大的 石头 脸 — 霍桑

巨石脸——霍桑

- [sə'lekʃən] [frɒm; frəm] ['wɜːrdzwərθ] ([əʊd] [ɒn] [ˌɪmɔː'tæləti] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['sev(ə)n] , [tuː; tə]
123 Selections from Wordsworth (Ode on Immortality , We are Seven , To
- 选择 从 华兹华斯 (颂 在 不朽 , 我们 是 七 , 到
[ðə; ði] ['kʊkuː] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['poʊəmz])
the Cuckoo , and other poems)
这 布谷鸟 , 和 其他 诗歌)

123 首华兹华斯诗选（《不朽颂》、《我们是七个人》、《致布谷鸟》及其他诗歌）

- [sə'lekʃən] [frɒm; frəm] ['ʃeli] [ænd; ənd] [kiːts]
124 Selections from Shelley and Keats
- 选择 从 雪莱 和 济慈

124 首选自雪莱和济慈的诗歌

- [sə'lekʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] ['venɪs]
125 Selections from The Merchant of Venice
- 选择 从 这 商人 的 威尼斯

选自《威尼斯商人》的125首诗歌

* - ['stɔːri][ɒv; əv] [kɪŋ] ['ɑːθə(r)] , [æz; əz][təʊld][baɪ] ['tenɪsən]
*** 147 Story of King Arthur , as told by Tennyson**
* - 故事 的 国王 亚瑟 , 作为 讲述 经过 丁尼生

*147 丁尼生笔下的亚瑟王故事

* - [ðə; ði][mæn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kʌntri] — [heɪl] [[ˌtuː'tuː]]
*** 149 The Man Without a Country — Hale [2]**
* - 这 男人 没有 一个 国家 — 黑尔 [2]

*149 无国之人——黑尔[2]

* - ['stɔːri][ɒv; əv][dʒiːn][vælˈʒɑːn] — [-]
*** 192 Story of Jean Valjean — Grames**
* - 故事 的 让 冉阿让 — 格雷姆斯

*192 冉阿让的故事——格拉姆斯

* - [sə'lekʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sketʃ] [bʊk] — ['ɜːvɪŋ]
*** 193 Selections from the Sketch Book — Irving**
* - 选择 从 这 草图 书 — 欧文

*193 选自素描本——欧文

- [ðə; ði] [greɪ] ['tʃæmpiən] — ['hɔːˌθɔːrn]
196 The Gray Champion — Hawthorne
- 这 灰色的 冠军 — 霍桑

196 灰衣冠军——霍桑

- ['poʊəmz][ɒv; əv] ['tɒməs] [mɔːr] — ([sɪ'lektɪd])
213 Poems of Thomas Moore — (Selected)
- 诗歌 的 托马斯 摩尔 — (已选)

托马斯·摩尔的213首诗——（精选）

- [mɔː(r)] [sə'lekʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sketʃ] [bʊk]
214 More Selections from the Sketch Book
- 更多的 选择 从 这 草图 书

214 素描本中的更多选集

* - ['læmz] [teɪlz; 'teɪliːz][frɒm; frəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] — [sɪ'lektɪd]
*** 216 Lamb's Tales from Shakespeare — Selected**
* - 羊羔的 故事 从 莎士比亚 — 已选

*216 兰姆的莎士比亚故事选集

*	-	[ðə; ði]	['ɒrəgən]	[treɪl]	(	[kən'denst]	)	—	['pɑːkmən]
*	231	The	Oregon	Trail	(	Condensed	)	—	Parkman
*	-	这	俄勒冈州	踪迹	(	浓缩版	)	—	帕克曼

*231 俄勒冈之旅（节选版）——帕克曼

*	-	['poʊəmz]	[wɜːθ]	['nəʊɪŋ]	—	[bʊk]	[θriː]	—	['græmə(r)]	—	['fæksən]
*	235	Poems	Worth	Knowing	—	Book	III	—	Grammar	—	Faxon
*	-	诗歌	值得	会心	—	书	三、	—	语法	—	法克森

《235首值得了解的诗歌》——第三册——语法——法克森

*	-	['læmz]	[əd'ventʃəz]	[ɒv; əv][juː)'lisiːz]	—	[pɑːt]	[ai]
*	238	Lamb's	Adventures	of	Ulysses	—	Part	I
*	-	羊羔的	冒险	的	尤利西斯	—	部分	我

*238 兰姆的《尤利西斯历险记》——第一部分

*	-	['læmz]	[əd'ventʃəz]	[ɒv; əv][juː)'lisiːz]	—	[pɑːt]	[ˌaɪ 'aɪ]
*	239	Lamb's	Adventures	of	Ulysses	—	Part	II
*	-	羊羔的	冒险	的	尤利西斯	—	部分	二

*239 兰姆的《尤利西斯历险记》第二部分

*	-	['stɔːri]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['iliəd]	—	[tʃɜːtʃ]	(	['kɒnd]	.	)
*	241	Story	of	the	Iliad	—	Church	(	Cond	.	)
*	-	故事	的	这	《伊利亚特》	—	教会	(	康德	.	)

*241 伊利亚特的故事——教会（Cond.）

*	-	['stɔːri]	[ɒv; əv][ðə; ði]		—	[tʃɜːtʃ]	(	['kɒnd]	.	)
*	242	Story	of	the	Æneid	—	Church	(	Cond	.	)
*	-	故事	的	这	《埃涅阿斯纪》	—	教会	(	康德	.	)

*242 《埃涅阿斯纪》的故事——教会（Cond.）

*	-	['stɔːri]	[ɒv; əv]	['læŋgwɪdʒ]	[ænd; ənd]	['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]	—	['haɪlɪg]
*	251	Story	of	Language	and	Literature	—	Heilig
*	-	故事	的	语言	和	文学	—	圣灵

*251 语言与文学的故事——海利格

*	-	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	[ɒv; əv]	[ˌwɔːtə'luː]	—	['hjuːgəʊ]
*	252	The	Battle	of	Waterloo	—	Hugo
*	-	这	战斗	的	滑铁卢	—	雨果

*252 滑铁卢战役——雨果

*	-	['stɔːri]	[ɒv; əv]	“	[ðə; ði]	['tælɪzmən]	”	(	[skɒt]	)	—	[wiːks]	*	-
*	254	Story	of	“	The	Talisman	”	(	Scott	)	—	Weekes	*	259
*	-	故事	的	“	这	护符	”	(	斯科特	)	—	威克斯	*	-

*254 《护身符》的故事（斯科特）—威克斯*259

[ðə; ði]	[lɑːst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[moʊ'hiːkənz]	(	[ə'brɪdʒd]	)
The	Last	of	the	Mohicans	(	Abridged	)
这	最后的	的	这	莫希干人	(	简略	)

最后的莫希干人（节选版）

*	-	['ɒlɪvə]	[twɪst]	(	[ə'brɪdʒd]	)	—	['dɪkɪnz]
*	260	Oliver	Twist	(	abridged	)	—	Dickens
*	-	奥利弗	捻	(	简略	)	—	狄更斯

*260 雾都孤儿（节选）——狄更斯

*	-	[sɪ'lektɪd]	[teɪlz; 'teɪliːz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['weɪsaɪd]	[ɪn]	—	['lɒŋˌfeləʊ]
*	261	Selected	Tales	of	a	Wayside	Inn	—	Longfellow
*	-	已选	故事	的	一个	路边	客栈	—	朗费罗

*261 朗费罗《路边客栈选集》

*	-	['ʌŋk(ə)l]	[tɑːmz]	['kæbɪn]	(	[kən'denst]	)
*	296	Uncle	Tom's	Cabin	(	Condensed	)
*	-	叔叔	汤姆的	舱	(	浓缩版	)

*296 汤姆叔叔的小屋（节选版）

* - ['stɔːri] [ɒv; əv] ['deɪvɪd] ['kɔpəfiːld] ([kən'denst])
*** 297 Story of David Copperfield (Condensed)**
* - 故事 的 大卫 科波菲尔 (浓缩版)

*297 大卫·科波菲尔的故事（节选）

* - [ðə; ði] ['tʃæriət] [reɪs] — ['wɒlɪs]
*** 307 The Chariot Race — Wallace**
* - 这 战车 种族 — 华莱士

*307 战车比赛——华莱士

* - ['stɔːri] [ɒv; əv] [dʒə'ruːsələm] — ['haɪlɪg]
*** 311 Story of Jerusalem — Heilig**
* - 故事 的 耶路撒冷 — 圣灵

*311 耶路撒冷的故事——海利格

* - [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ɑː'miːniə] — ['haɪlɪg]
*** 315 The Story of Armenia — Heilig**
* - 这 故事 的 亚美尼亚 — 圣灵

*315 亚美尼亚的故事——圣洁

['neɪtʃə(r)]
Nature
自然

自然

* - [mɑːz] [ænd; ənd] [ɪts] ['mɪstəriz] — ['wɪlsn]
*** 278 Mars and Its Mysteries — Wilson**
* - 火星 和 它是 谜团 — 威尔逊

*278 火星及其奥秘——威尔逊

* - [truː] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [muːn] — ['wɪlsn]
*** 279 True Story of the Man in the Moon — Wilson**
* - 真的 故事 的 这 男人 在 这 月亮 — 威尔逊

*279 月亮上的男人的真实故事——威尔逊

[eɪtθ] [greɪd]
EIGHTH GRADE
第八 年级

八年级

* - ['iːnɒk] ['ɑːrdn] — ['tenɪsən] [[ˌtuː'tuː]]
*** 17 Enoch Arden — Tennyson [2]**
* - 以诺 阿登 — 丁尼生 [2]

*17 伊诺克·阿登—丁尼生[2]

* - ['vɪʒn] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['lɔːnfəl,'lɑːn-] — ['ləʊəl] [[ˌtuː'tuː]]
*** 18 Vision of Sir Launfal — Lowell [2]**
* - 想象 的 先生 劳恩法尔 — 洛厄尔 [2]

*18 劳恩法尔爵士的幻象——洛厄尔[2]

* - ['kɑːtərz] ['sætədeɪ] [naɪt] — [bɜːnz] [[ˌtuː'tuː]] * -
*** 19 Cotter's Saturday Night — Burns [2] * 23**
* - 科特的 周六 夜晚 — 烧伤 [2] * -

*19 科特的星期六之夜——伯恩斯[2]*23

[ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] ['vɪlɪdʒ] — ['gəʊldsmɪθ]
The Deserted Village — Goldsmith
这 荒凉的 村庄 — 金匠

荒村——金匠

* - [raɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mærɪnə(r)] — ['kəʊlərɪdʒ] [[ˌtuː'tuː]]
*** 126 Rime of the Ancient Mariner — Coleridge [2]**
* - 韵脚 的 这 古老的 水手 — 柯尔律治 [2]

*126 古舟子咏——柯勒律治[2]

* - [greɪz] ['elədʒi][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['poʊəmz]
*** 127 Gray's Elegy and Other Poems**
* - 格雷的 挽歌 和 其他 诗歌

*127 格雷的挽歌及其他诗歌

* - ['spi:tʃɪz] [ɒv; əv] ['lɪŋkən]
*** 128 Speeches of Lincoln**
* - 演讲 的 林肯

林肯的128篇演讲

* - ['dʒu:liəs] ['sizər] — [sə'lekʃən] — ['ʃeɪkspɪə(r)]
*** 129 Julius Cæsar — Selections — Shakespeare**
* - 尤利乌斯 凯撒 — 选择 — 莎士比亚

*129 尤利乌斯·凯撒——选集——莎士比亚

- ['henri] [ðə; ði][eɪtθ] — [sə'lekʃən] — ['ʃeɪkspɪə(r)]
130 Henry the VIII — Selections — Shakespeare
- 亨利 这 八 — 选择 — 莎士比亚

130 亨利八世——选集——莎士比亚

- [mək'beθ] — [sə'lekʃən] — ['ʃeɪkspɪə(r)]
131 Macbeth — Selections — Shakespeare
- 麦克白 — 选择 — 莎士比亚

131 麦克白——选段——莎士比亚

* - [skɑ:ts] ['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] — ['kæntəʊ][ai] [[ˌtu:'tu:]]
*** 142 Scott's Lady of the Lake — Canto I [2]**
* - 斯科特的 女士 的 这 湖 — 坎托 我 [2]

*142 斯科特的《湖中仙女》——第一章[2]

* - [skɑ:ts] ['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] — ['kæntəʊ][ˌaɪ 'aɪ] [[ˌtu:'tu:]]
*** 154 Scott's Lady of the Lake — Canto II [2]**
* - 斯科特的 女士 的 这 湖 — 坎托 二 [2]

*154 斯科特的湖中仙女——第二章[2]

- ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['poʊəmz] — ['lɒŋˌfeləʊ]
143 Building of the Ship and Other Poems — Longfellow
- 建筑 的 这 船 和 其他 诗歌 — 朗费罗

143 造船及其他诗歌——朗费罗

- [hə'reiʃiəs] , ['aɪvri] , [ðə; ði][ɑ:'mɑ:də] — [mə'kɔ:li]
148 Horatius , Ivry , The Armada — Macaulay
- 霍拉提乌斯 , 象牙 , 这 舰队 — 麦考利

148 霍拉提乌斯，伊夫里，《无敌舰队——麦考利》

* - ['bʌŋkə(r)] [hɪl] [ə'dres] — [sə'lekʃən] [frɒm; frəm]['ædəmz][ænd; ənd]['dʒefəs(ə)n][ɔ:'reɪʃ(ə)n] —
*** 150 Bunker Hill Address — Selections from Adams and Jefferson Oration —**
* - 掩体 爬坡道 地址 — 选择 从 亚当斯 和 杰斐逊 演讲 —
['webstə(r)] [[ˌtu:'tu:]]
Webster [2]
韦伯斯特 [2]

*150 邦克山演说——选自亚当斯和杰斐逊演说——韦伯斯特[2]

* - [gəʊld][bʌg] , [ðə; ði] — [pəʊ]
*** 151 Gold Bug , The — Poe**
* - 金子 漏洞 , 这 — 爱伦·坡

*151 金甲虫——爱伦·坡

- ['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv] ['ʃilən] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['poʊəmz] — ['baɪrən] [[ˌtu:'tu:]]
153 Prisoner of Chillon and Other Poems — Byron [2]
- 囚犯 的 西庸 和 其他 诗歌 — 拜伦 [2]

153 西庸囚徒及其他诗歌——拜伦[2]

- ['ri:kəs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['poʊəmz] — ['ləʊəl] [[ˌtu:'tu:]]
155 Rhoecus and Other Poems — Lowell [2]
- 罗库斯 和 其他 诗歌 — 洛厄尔 [2]

155 罗伊库斯和其他诗歌—洛厄尔[2]

- ['edgə(r)]['ælən] [pəʊ] — [baɪ'ɒgrəfi] [ænd; ənd] [sɪ'lektɪd] ['poʊəmz] — [lɪŋk]
156 Edgar Allan Poe — Biography and Selected Poems — Link
- 埃德加 艾伦 爱伦·坡 — 传 和 已选 诗歌 — 关联

156 埃德加·爱伦·坡——传记和精选诗集——链接

* - ['wɑ:ʃɪŋtənz] [ˌfeə'wel] [ə'dres]
*** 158 Washington's Farewell Address**
* - 华盛顿的 告别 地址

*158 华盛顿的告别演说

- ['æbrəm]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['raɪən] — [baɪ'ɒgrəfi] [ænd; ənd] [sɪ'lektɪd] ['poʊəmz] — [smɪθ]
169 Abram Joseph Ryan — Biography and Selected Poems — Smith
- 亚伯兰 约瑟夫 瑞安 — 传 和 已选 诗歌 — 史密斯

169 阿布拉姆·约瑟夫·瑞安——传记及诗选——史密斯

- [pɔ:l] [eɪtʃ] . [heɪn] — [baɪ'ɒgrəfi] [ænd; ənd] [sɪ'lektɪd] ['poʊəmz] — [lɪŋk]
170 Paul H . Hayne — Biography and Selected Poems — Link
- 保罗 H . 海恩 — 传 和 已选 诗歌 — 关联

170 保罗·H·海恩——传记及诗选——链接

- [laɪf] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['dʒɒnsn] — [mə'kɔ:li] [[ˌtu:'tu:]]
215 Life of Samuel Johnson — Macaulay [2]
- 生活 的 塞缪尔 约翰逊 — 麦考利 [2]

215 塞缪尔·约翰逊的生平——麦考利[2]

* - [sɜ:(r)]['rɒdʒə(r)][di:] ['kʌvəli] ['peɪpəz] — ['ædɪsən] [[ˌtu:'tu:]]
*** 221 Sir Roger de Coverley Papers — Addison [2]**
* - 先生 罗杰 德 科弗利 文件 — 艾迪生 [2]

*221 罗杰·德·科弗利爵士文稿——艾迪生[2]

* - ['poʊəmz] [wɜ:θ] ['nəʊɪŋ] — [bʊk] [ˌaɪ 'vi:][ædv] .
*** 236 Poems Worth Knowing — Book IV Adv .**
* - 诗歌 值得 会心 — 书 第四 建议 .

*236首值得了解的诗歌——第四卷 Adv.

- [leɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] ['mɪnstrəl] — ['kæntəʊ][ai] — [skɒt] [[ˌtu:'tu:]]
237 Lay of the Last Minstrel — Canto I — Scott [2]
- 莱 的 这 最后的 吟游诗人 — 坎托 我 — 斯科特 [2]

237 最后的吟游诗人之歌——第一章——斯科特[2]

- ['lændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] ([ɔ:'reiʃən, əu-]) — ['webstə(r)]
276 Landing of the Pilgrims (Orations) — Webster
- 降落 的 这 朝圣者 (演讲) — 韦伯斯特

276 清教徒登陆（演说）——韦伯斯特

* - [wi:] ['wɪli] ['wɪŋki:] — ['kɪplɪŋ]
*** 305 Wee Willie Winkie — Kipling**
* - 威 威利 眨眼 — 吉卜林

*305 威利·温基——吉卜林

* - [haʊz] [ˌmæskə'reɪd; ˌmɑ:skə'reɪd] — ['hɔ:ˌθɔ:rn]
*** 306 Howe's Masquerade — Hawthorne**
* - 豪氏 化装舞会 — 霍桑

*306 豪的化装舞会——霍桑

['fʊtnəʊt] : [[ˌtu:'tu:]]
FOOTNOTE : [2]
脚注 : [2]

脚注：[2]

[ðiːz] [hæv; həv] [ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃ] [ɒv; əv] ['ɔːθə(r)] , [wɪð] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɔː(r)][ɪk'splænət(ə)ri] [nəʊts] .

These	have	biographical	sketch	of	author	,	with	introduction	or	explanatory	notes	.
这些	有	传记	草图	的	作者	,	和	介绍	或者	解释性	笔记	.

这些书籍包含作者的传记简介，以及介绍或说明。

[praɪs] ['sɛvən] [sents] [iːtʃ] .

Price	7	Cents	Each	.
价格	7	分	每个	.

每个售价7美分。

['pəʊstɪdʒ] , [wʌn] [sent] [pə(r)] ['kɒpi] ['ekstrə] [ɒn] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən] [twelv] .

Postage	,	1	cent	per	copy	extra	on	orders	of	less	than	twelve	.
邮资	,	1	中心	每	复制	额外的	在	订单	的	较少的	比	十二	.

邮资，少于十二份的订单，每份加收 1 分钱。

[ðə; ði] ['taɪtlz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ] (*) [ɑː(r); ə(r)] [sə'plaɪd] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [lɪmp] [klɒθ] ['baɪndɪŋ] [æt; ət] - [sents]

The	titles	indicated	by	(	*	)	are	supplied	also	in	Limp	Cloth	Binding	at	12	cents
这	标题	表明的	经过	(	*	)	是	供应	还	在	跛行	布	结合	在	-	分

[pə(r)] ['kɒpi] .

per	copy	.
每	复制	.

标有 (*) 的书籍也有布面精装版，每册售价 12 美分。

[ɪk'selsɪˌɔː(r)] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['sɪəriːz]

EXCELSIOR	LITERATURE	SERIES
精益求精	文学	系列

卓越文学系列

[wʌn] [ɪ'vændʒəˌlɪn; ɪ'vændʒəˌlaɪn] .

1	Evangeline	.
1	伊万杰琳	.

伊万杰琳。

[baɪ'ɒgrəfi] , [ˌɪntrə'dʌkʃn] , ['ɔːrəl] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] ['eksəsaɪzɪz] [ænd; ənd] [nəʊts] .

Biography	,	introduction	,	oral	and	written	exercises	and	notes	.
传	,	介绍	,	口服	和	书面	练习	和	笔记	.

传记、引言、口试和笔试练习及笔记。

18c

18c

18c

18世纪

[θriː] ['kɔːtʃɪp] [ɒv; əv] [maɪlz] ['stændɪʃ] .

3	Courtship	of	Miles	Standish	.
3	求爱	的	迈尔斯	斯坦迪什	.

迈尔斯·斯坦迪什的求婚。

['lɒŋˌfeləʊ] .

Longfellow	.
朗费罗	.

朗费罗。

[wɪð] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [nəʊts] .

With	introduction	and	notes	.
和	介绍	和	笔记	.

附引言和注释。

18c

18c

18c

18世纪

[faɪv] ['vɪʒn] [ɒv; əv][sɜː(r)]['lɔːnfəl,'lɑːn-] .
5 **Vision** **of** **Sir** **Launfal** **.**
5 想象 的 先生 劳恩法尔 .

5. 劳恩法尔爵士的愿景。

['ləʊəl] .
Lowell **.**
洛厄尔 .

洛厄尔。

[baɪ'ɒgrəfi] , [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [nəʊts] , ['aʊtlaɪnz] .
Biography **,** **introduction** **,** **notes** **,** **outlines** **.**
传 , 介绍 , 笔记 , 概述 .

传记、引言、注释、提纲。

12c
12c
12c

12c

['sɛvən] ['iːnɒk] ['ɑːrdn] .
7 **Enoch** **Arden** **.**
7 以诺 阿登 .

7 以诺·阿登。

['tenɪsən] .
Tennyson **.**
丁尼生 .

丁尼生。

[baɪ'ɒgrəfi] , [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [nəʊts] , ['aʊtlaɪnz] , ['kwestʃənz] .
Biography **,** **introduction** **,** **notes** **,** **outlines** **,** **questions** **.**
传 , 介绍 , 笔记 , 概述 , 问题 .

传记、引言、笔记、提纲、问题。

12c
12c
12c

12c

[naɪn] [greɪt] [stəʊn] [feɪs] .
9 **Great** **Stone** **Face** **.**
9 伟大的 石头 脸 .

9. 巨石人面像。

['hɔːˌθɔːrn] .
Hawthorne **.**
霍桑 .

霍桑。

[baɪ'ɒgrəfi] , [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [nəʊts] , ['aʊtlaɪnz] .
Biography **,** **introduction** **,** **notes** **,** **outlines** **.**
传 , 介绍 , 笔记 , 概述 .

传记、引言、注释、提纲。

12c
12c
12c

12c

- ['braʊnɪŋz] ['poʊəmz] .
11 **Browning's** **Poems** **.**
- 勃朗宁 诗歌 .

11 首勃朗宁的诗。

[sɪ'lektɪd] ['poʊəmz] [wɪð] [nəʊts] [ænd; ənd] ['aʊtlaɪnz] [fɔ:(r); fə(r)] ['stʌdi] .
Selected **poems** **with** **notes** **and** **outlines** **for** **study** **.**
已选 诗歌 和 笔记 和 概述 为了 学习 .

精选诗歌，附注释和学习提纲。

12c
12c
12c

12c

- ['wɜrdzˌwɜrθs] ['poʊəmz] .
13 **Wordsworth's** **Poems** **.**
- 华兹华斯的 诗歌 .

13 首华兹华斯的诗歌。

[sɪ'lektɪd] ['poʊəmz] [wɪð] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [nəʊts] [ænd; ənd] ['aʊtlaɪnz] .
Selected **poems** **with** **introduction** **,** **notes** **and** **outlines** **.**
已选 诗歌 和 介绍 , 笔记 和 概述 .

精选诗歌，附导言、注释和提纲。

12c
12c
12c

12c

- ['soʊræb][ænd; ənd] ['rʌstəm] .
15 **Sohrab** **and** **Rustum** **.**
- 索拉布 和 锈 .

15 索拉布和鲁斯图姆。

['ɑ:nəld] .
Arnold **.**
阿诺德 .

阿诺德。

[wɪð] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [nəʊts] [ænd; ənd] ['aʊtlaɪnz] .
With **introduction** **,** **notes** **and** **outlines** **.**
和 介绍 , 笔记 和 概述 .

包括引言、注释和提纲。

12c
12c
12c

12c

- ['lɒŋˌfeləʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜ:lz] .
17 **Longfellow** **for** **Boys** **and** **Girls** **.**
- 朗费罗 为了 男孩们 和 女孩们 .

17 朗费罗作品集（男孩女孩版）。

['stʌdi] [ɒv; əv] ['lɔ:ŋˌfɛloʊz] ['pəʊətri][fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .
Study **of** **Longfellow's** **poetry** **for** **children** **.**
学习 的 朗费罗的 诗 为了 孩子们 .

朗费罗儿童诗歌赏析。

12c
12c
12c

12c

- [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['kærəl] .
19 **A** **Christmas** **Carol** **.**
- 一个 圣诞节 颂歌 .

19 圣诞颂歌。

[tʃɑːlz] ['dɪkɪnz] .
Charles **Dickens** **.**
查尔斯 狄更斯 .

查尔斯·狄更斯。

[kəm'pliːt] [wɪð] [nəʊts] .
Complete **with** **notes** **.**
完全的 和 笔记 .

附有注释。

18c
18c
18c

18世纪

- ['krɪkɪt] [ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] .
21 **Cricket** **on** **the** **Hearth** **.**
- 蟋蟀 在 这 炉 .

21 炉边板球。

['tʃæs] .
Chas **.**
查斯 .

查斯。

['dɪkɪnz] .
Dickens **.**
狄更斯 .

狄更斯。

[kəm'pliːt] [wɪð] [nəʊts] .
Complete **with** **notes** **.**
完全的 和 笔记 .

附有注释。

18c
18c
18c

18世纪

- [fə'mɪliə(r)]['ledʒəndz] .
23 **Familiar** **Legends** **.**
- 熟悉的 传说 .

23个耳熟能详的传说。

[mək'fiː] . 18c
McFee **.** **18c**
麦克菲 . 18c

麦克菲。18美分

- [sʌm; səm]['wɔːtə(r)][bɜ˞dz] .
25 **Some** **Water** **Birds** **.**
- 一些 水 鸟类 .

25 一些水鸟。

[mək'fiː] .
McFee **.**
麦克菲 .

麦克菲。

[dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd] ['stɔːriz] [ɒv; əv] , [fɔːθ] [tuː; tə][sɪksθ] [g'reɪdz] .
Description **and** **stories** **of** **,** **Fourth** **to** **Sixth** **grades** **.**
描述 和 故事 的 , 第四 到 第六 成绩 .

描述和故事，涵盖四至六年级。

12c
12c
12c

12c

- [ˌhaɪə'wɒθə] .
27 Hiawatha .
- 海华沙 .

27 海华沙。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [nəʊts] .
Introduction and notes .
介绍 和 笔记 .

引言和注释。

30c
30c
30c

30美分

- ['mɪltənz] ['maɪnə(r)]['poʊəmz] .
29 Milton's Minor Poems .
- 米尔顿的 次要的 诗歌 .

29 弥尔顿的短诗。

[baɪ'ɒgrəfi] , [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [nəʊts] , ['kwestʃənz] , ['krɪtɪk(ə)l] ['kɒments] [ænd; ənd] [prə'naʊnsɪŋ]
Biography , introduction , notes , questions , critical comments and pronouncing
传 , 介绍 , 笔记 , 问题 , 批判的 评论 和 发音
[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] .
vocabulary .
词汇 .

传记、引言、注释、问题、评论和发音词汇。

18c
18c
18c

18世纪

- [ɪ'dɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
31 Idylls of the King .
- 田园诗 的 这 国王 .

31首国王牧歌。

(['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]['ɑːθə(r)] , ['^æreθ] [ænd; ənd] [lɪ'nɛt] , ['lɑːnsələt] [ænd; ənd] [ɪ'leɪn] , ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv]
(Coming of Arthur , Gareth and Lynette , Lancelot and Elaine , Passing of
(未来 的 亚瑟 , 加雷斯 和 莱内特 , 兰斯洛特 和 伊莱恩 , 通过 的
['ɑːθə(r)] .)
Arthur .)
亚瑟 .)

（亚瑟王的诞生，加雷斯和莱内特，兰斯洛特和伊莱恩，亚瑟王的逝世。）

[baɪ'ɒgrəfi] , [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [nəʊts] , ['kwestʃənz] , ['kɒments] , [prə'naʊnsɪŋ] [' vəʊkæb] . 24c
Biography , introduction , notes , questions , comments , pronouncing vocab . 24c
传 , 介绍 , 笔记 , 问题 , 评论 , 发音 词汇 . 24c

传记、引言、注释、问题、评论、发音词汇。24c

- ['saɪləs]['mɑːrnər] .
33 Silas Marner .
- 西拉斯 马尔纳 .

33 西拉斯·马纳。

['eliət] .
Eliot .
艾略特 .

艾略特。

[baɪ'ɒgrəfi] , [nəʊts] , ['kwestʃənz] , ['krɪtɪk(ə)l] ['kɒments] .
Biography , notes , questions , critical comments .
传 , 笔记 , 问题 , 批判的 评论 .

传记、笔记、问题、评论。

- ['peɪdʒɪz] .
238 pages .
- 页面 .

238页。

30c
30c
30c

30美分

- ['leɪdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] .
35 Lady of the Lake .
- 女士 的 这 湖 .

35 湖中仙女。

[skɒt] .
Scott .
斯科特 .

斯科特。

[baɪ'ɒgrəfi] , [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [prə'naʊnsɪŋ] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] .
Biography , introduction , pronouncing vocabulary .
传 , 介绍 , 发音 词汇 .

传记、介绍、发音词汇。

30c
30c
30c

30美分

- ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .
37 Literature of the Bible .
- 文学 的 这 圣经 .

37 圣经文学。

['haɪlɪg] . 18c
Heilig . 18c
圣灵 . 18c

海利格。18世纪

- [ðə; ði] [sketʃ] [bʊk] .
39 The Sketch Book .
- 这 草图 书 .

39 素描本。

([sɪ'lektɪd]) ['ɜːvɪŋ] .
(Selected) Irving .
(已选) 欧文 .

（选定）欧文。

[baɪ'ɒgrəfi] , [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [nəʊts] .
Biography , introduction and notes .
传 , 介绍 和 笔记 .

传记、引言和注释。

30c
30c
30c

30美分

- ['dʒu:liəs] ['sizər] .
41 Julius Cæsar .
- 尤利乌斯 凯撒 .

41 尤利乌斯·凯撒。

['edɪtɪd] [baɪ] ['tɒməs] [si:] . ['bleɪzˌdɛl] , [ˌpi: 'eɪtʃ] . [di:] . , ['el'el] . [di:] . [nəʊts] [ænd; ənd] ['kwestʃənz] .
Edited by Thomas C . Blaisdell , Ph . D . , LL . D . Notes and questions .
编辑 经过 托马斯 C . 布莱斯德尔 , 菲尔 . D . , 二 . D . 笔记 和 问题 .

由托马斯·C·布莱斯德尔博士（Thomas C. Blaisdell, Ph.D., LL.D.）编辑。注释和问题。

24c
24c
24c

24c

- [mək'beθ] .
43 Macbeth .
- 麦克白 .

43 麦克白。

['edɪtɪd] [baɪ] ['tɒməs] [si:] . ['bleɪzˌdɛl] .
Edited by Thomas C . Blaisdell .
编辑 经过 托马斯 C . 布莱斯德尔 .

由托马斯·C·布莱斯德尔编辑。

[nəʊts] [ænd; ənd] ['kwestʃənz] .
Notes and questions .
笔记 和 问题 .

笔记和问题。

24c
24c
24c

24c

- ['mɜ:tʃənt] [ɒv; əv] ['venɪs] .
45 Merchant of Venice .
- 商人 的 威尼斯 .

45 威尼斯商人。

['edɪtɪd] [baɪ] ['tɒməs] [si:] . ['bleɪzˌdɛl] .
Edited by Thomas C . Blaisdell .
编辑 经过 托马斯 C . 布莱斯德尔 .

由托马斯·C·布莱斯德尔编辑。

[nəʊts] [ænd; ənd] ['kwestʃənz] .
Notes and questions .
笔记 和 问题 .

笔记和问题。

24c
24c
24c

24c

- [æz; əz][ju:; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] .
47 As You Like It .
- 作为 你 喜欢 它 .

47 皆大欢喜。

['edɪtɪd] [baɪ] ['tɒməs] [si:] . ['bleɪzˌdɛl] .
Edited by Thomas C . Blaisdell .
编辑 经过 托马斯 C . 布莱斯德尔 .

由托马斯·C·布莱斯德尔编辑。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] , [nəʊts] , ['kwestʃənz] . 24c
Introduction , notes , questions . 24c
介绍 , 笔记 , 问题 . 24c

引言、注释、问题。24c

- ['hæmlət] .
49 Hamlet .
- 村庄 .

49 哈姆雷特。

['edɪtɪd] [baɪ] ['tɒməs] [si:] . ['bleɪzˌdɛl] .
Edited by Thomas C . Blaisdell .
编辑 经过 托马斯 C . 布莱斯德尔 .

由托马斯·C·布莱斯德尔编辑。

[nəʊts] [ænd; ənd] ['kwestʃənz] .
Notes and questions .
笔记 和 问题 .

笔记和问题。

24c
24c
24c

24c

- [poʊz] [teɪlz; 'teɪli:z] .
59 Poe's Tales .
- 爱伦·坡的 故事 .

59篇爱伦·坡的故事。

([sɪ'lektɪd]) [baɪ'ɒgrəfi] , [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [nəʊts] .
(Selected) Biography , introduction and notes .
(已选) 传 , 介绍 和 笔记 .

（节选）传记、引言和注释。

24c
24c
24c

24c

- ['mesɪdʒ] [tu:; tə] ['gɑ:ʃjə] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌɪnspə'reɪʃənl] ['stɔ:riz] .
61 Message to Garcia and Other Inspirational Stories .
- 信息 到 加西亚 和 其他 鼓舞人心 故事 .

61 致加西亚的信和其他励志故事。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [nəʊts] .
Introduction and notes .
介绍 和 笔记 .

引言和注释。

12c
12c
12c

12c

- ['lɪŋkən] - ['dʌgləs] [dɪ'beɪts] .
63 Lincoln - Douglas Debates .
- 林肯 - 道格拉斯 辩论 .

63场林肯-道格拉斯辩论。

['edɪtɪd] [baɪ]['edwɪn] [ɜːrl] [spɑːks] , [prez] . [pɑː] .
Edited by Edwin Erle Sparks , Pres . Pa .
编辑 经过 埃德温 厄尔 火花 , 总统 . 宾夕法尼亚州 .

由 Edwin Erle Sparks 编辑，宾夕法尼亚州总统

[steɪt] ['kɒlɪdʒ] . 24c
State College . 24c
状态 大学 . 24c

州立学院。24c

- [ðə; ði][mæn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kʌntri] .
65 The Man Without a Country .
- 这 男人 没有 一个 国家 .

65 没有祖国的人。

[wɪð] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [nəʊts] [baɪ] ['hɒrəs] [dʒiː] . [braʊn] . 12c
With introduction and notes by Horace G . Brown . 12c
和 介绍 和 笔记 经过 贺拉斯 G . 棕色的 . 12c

霍勒斯·G·布朗作序并作注释。12世纪

- [dɪ'mɒkrəsi] [ænd; ənd][ðə; ði][wɔː(r)] .
67 Democracy and the War .
- 民主 和 这 战争 .

67 民主与战争。

[ˌsev(ə)n'tiːn] [ə'dresɪz] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['wɪlsn] , [wɪð] ['ʌðə(r)z] .
Seventeen Addresses of President Wilson , with others .
十七 地址 的 总统 威尔逊 , 和 其他的 .

威尔逊总统的十七篇演讲，以及其他文章。

24c
24c
24c

24c

[sep'tembə(r)] — -
September — 1920
九月 — -

1920年9月

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ɪˌlʌs'treʃən] [hæv; həv] [biːn] [muːvd] [tuː; tə] ['pærəgrɑːf] [breɪks] [nɪə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
Illustrations have been moved to paragraph breaks near where they are
插图 有 到过 已搬 到 段落 休息 靠近 在哪里 他们 是
['menʃ(ə)nd] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
mentioned , except for the front illustration .
提及 , 除了 为了 这 正面 插图 .

除了封面插图外，所有插图都已移至提及它们的段落分隔符附近。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [kən'sɪstənt] .
Punctuation has been made consistent .
标点 有 到过 制成 持续的 .

标点符号已统一。

[ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'teɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]

Variations	**in**	**spelling**	**and**	**hyphenation**	**were**	**retained**	**as**	**they**	**appear**	**in**	**the**
变体	在	拼写	和	连字符	是	保留	作为	他们	出现	在	这

[ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,

original	**publication**	**,**
原来的	发布	,

拼写和断字方面的差异均保留了原出版物中的样式。

[ɪk'sept] [ðæt] ['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [bi:n] [kə'rektɪd] .

except	**that**	**obvious**	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**.**
除了	那	明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

除了明显的印刷错误已更正之外。

[ðə; ði] [bʊk] ['kætəlɒg] [ðæt] [wɒz; wəz] [splɪt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][end][ɒv; əv][ðə; ði]

The	**book**	**catalog**	**that**	**was**	**split**	**between**	**the**	**beginning**	**and**	**end**	**of**	**the**
这	书	目录	那	曾是	分裂	之间	这	开始	和	结尾	的	这

[ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] [hæz; həz] [bi:n] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][end] .

original	**book**	**has**	**been**	**consolidated**	**at**	**the**	**end**	**.**
原来的	书	有	到过	合并	在	这	结尾	.

原书中分散在开头和结尾的图书目录已合并到书末。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神